# LOGIXX 10

## WBB24751EU

si Navodila za montažo, uporabo in nego
hr Upute za uporabu, održavanje i instalaciju
sr Uputstvo za rukovanje, održavanje i postavljanje
mk Упатства за монтирање, употреба и нега.
al Udhëzimi për përdorim, për mirëmbajtje dhe për vendosje
bg Инструкции за работа, поддръжка и инсталиране

BOSCH
Invented for life

# si Vsebina


**Vaš novi pralni stroj Bosch ..... 27**
**Splošna varnostna navodila ..... 27**
**Podatki o odstranitvi embalaže in stare naprave ..... 28**
Odstranitev embalaže ..... 28
Odstranitev stare naprave ..... 28
**Navodila za montažo ..... 28**
Uvod ..... 28
Skrb za okolje / Namigi in nasveti ..... 28
Običajna dodatna oprema ..... 29
Uporabno orodje ..... 29
Dimenzije ..... 29
Seznam opravil pri namestitvi ..... 29
Površina za montažo ..... 29
Odstranitev transportnih varnostnih delov ..... 30
Dolžina cevi in kablov ..... 30
Priključitev na vodo ..... 31
Električna priključitev ..... 32
Izravnava pralnega stroja ..... 32
Leveling procedure ..... 32
**Navodila za uporabo ..... 33**
Vaš novi pralni stroj ..... 33
Kontrolna plošča ..... 33
**Pred prvim pranjem ..... 34**
**Prvo pranje ..... 34**
Izbor jezika ..... 34
Nastavitev časa ..... 34
Prvo pranje (brez perila) ..... 34
Priprava perila ..... 35
Razvrščanje perila ..... 35
Stopnje umazanije ..... 35
Nalaganje perila v boben ..... 36
**Detergenti in dodatki za pranje perila ..... 37**
Doziranje pravilne količine detergenta ..... 37
Dodajanje detergenta in/ali čistilnega sredstva. ..... 37
**Programi in funkcije ..... 38**
Osnovni programi ..... 38
Posebne funkcije ..... 38
Zaslon ..... 39
Dodatne možnosti ..... 40
Lučka na gumbu za začetek pranja/prekinjeno pranje (Start/Pause) ..... 40
Posebne funkcije ..... 40
**Pranje z običajnimi nastavitvami ..... 41**
**Pranje s posebnimi nastavitvami ..... 42**
Pregled programov ..... 42
Število vrtljajev ..... 43
Kdaj se program konča? ..... 43
Način pranja ..... 44

Zvočni signal ....44
Otroško varovalo ....45
Nastavitev časa ....46
**Med pranjem ....46**
Ponovni izbor programa ....46
Dodajanje perila/Prekinitev programa....46
Prekinitev programa v teku ....47
**Po pranju ....48**
**Navodila za vzdrževanje in nego....49**
Čiščenje in nega....49
Čiščenje ohišja in kontrolne plošče ....49
Čiščenje bobna ....49
Čiščenje dozirnega predala....49
Čiščenje lužne črpalke....49
Izpust odpadne vode....49
Čiščenje filtra v dotočni cevi....50
Odstranjevanje vodnega kamna....50
Zasilno odpiranje ....50
**Odprava manjših motenj....51**
Prikaz motenj ....54
**Servisna služba....55**
**Namestitev, priključitev in prevoz naprave ....56**
Varnostna navodila....56
Prevoz, npr. ob selitvi....56
**Hitra navodila....56**
**Tabela Logixx 10 za odabir programa ....57**

# hr Sadržaj

**Vaša Bosch perilica rublja ....58**
**Opće sigurnosne napomene ....58**
**Upute za zbrinjavanje....59**
Zbrinjavanje ambalaže ....59
Zbrinjavanje starog uređaja....59
**Upute za instalaciju....59**
Uvod ....59
Informacije vezane za zbrinjavanje ....59
Zaštita okoliša / Savjeti i prijedlozi....60
Standardna oprema ....60
Korisni alati....60
Dimenzije....60
Lista za provjeru postavljanja ....61
Površina za instalaciju....61
Odstranite transportne osigurače ....61
Dužine cijevi i kabla....62
Priključak za vodu....62
Priključenje na struju....63
Poravnjavanje perilice ....63
Procedura poravnjavanja ....63
**Upute za uporabu....64**

Vaša nova perilica rublja ....64
Upravljačka ploča ....64
**Prije prvog uključivanja Vaše perilice rublja ....65**
**Prvi ciklus pranja ....65**
Odabir jezika ....65
Namještanje vremena ....65
Prvi ciklus pranja (bez rublja) ....65
Priprema rublja ....66
Razvrstavanje rublja ....66
Stupanj nečistoće ....66
Stavljanje rublja u perilicu ....67
**Deterdženti i sredstva za njegu rublja ....68**
Ispravno odmjeravanje količine deterdženta ....68
Sipanje deterdženta / sredstva za njegu ....68
**Programi i funkcije ....69**
Osnovni programi ....69
Dodatne funkcije ....69
Zaslon ....70
Dodatne opcije ....71
Indikatorska lampica u Start/Pause tipki ....71
Posebne funkcije ....71
**Pranje s osnovnim namještanjima ....72**
**Pranje s individualnim namještanjima ....73**
Kratak pregled programa ....73
Brzina centrifugiranja ....74
Vrijeme završetka programa u? ....74
Pranje ....75
Signal ....75
Dječja brava ....76
Namještanje vremena ....77
**Tijekom pranja ....78**
Ponovno biranje programa ....78
Dodavanje rublja/prekidanje programa ....78
Prekidanje aktivnog progama ....79
**Po završetku pranja ....79**
**Informacije o čišćenju i održavanju ....80**
Čišćenje i održavanje ....80
Čišćenje kućišta i upravljačke ploče ....80
Čišćenje bubnja ....80
Čišćenje komore za deterdžent ....80
Čišćenje odvodne pumpe ....81
Ispuštanje vode ....81
Čišćenje untarnjeg sita ....81
Uklanjanje kamenca iz perilice rublja ....82
Otpuštanje sigurnosne brave ....82
**Pomoć u slučaju malih smetnji ....82**
Prikaz greški ....86
**Servisna služba ....88**
**Instalacija, priključenje i transport uređaja ....88**
Sigurnosne upute .... 88
Transportiranje, napr. prilikom selidbe ....88
**Brze upute ....89**
**Tabela Logixx 10 za odabir programa ....90**

# sr Sadržaj


**Vaša Bosch mašina za pranje veša ..... 91**
**Opšta bezbednosna uputstva ..... 91**
**Uputstva za deponovanje ..... 92**
Odlaganje ambalaže ..... 92
Deponovanje dotrajalog uređaja ..... 92
**Uputstvo za postavljanje mašine ..... 92**
Uvod ..... 92
Uputstva za zaštitu prirodne sredine i štednju ..... 93
Komplet isporuke ..... 93
Neophodan alat ..... 93
Dimenzije mašine ..... 94
Ček-lista za instalisanje ..... 94
Površina za postavljanje ..... 94
Demontaža transportnih osigurača ..... 94
Dužine creva i kablova ..... 95
Priključenje na vodu ..... 95
Električno priključenje ..... 96
Nivelisanje mašine ..... 96
**Uputstvo za upotrebu ..... 98**
Vaša nova mašina za pranje veša ..... 98
Upravljačka ploča ..... 98
**Pre prvog pranja ..... 98**
**Prvi proces pranja ..... 98**
Odabir jezika ..... 98
Podešavanje sata ..... 98
Prvi proces pranja (bez veša) ..... 99
Priprema veša za pranje ..... 99
Razvrstavanje veša ..... 99
Stepen zaprljanosti ..... 99
Stavljanje veša u mašinu ..... 101
**Sredstva za pranje i negu veša ..... 101**
Doziranje sredstva za pranje ..... 101
Sipanje sredstva za pranje i/ili sredstva za negu ..... 101
**Programi i funkcije ..... 102**
Osnovni programi ..... 102
Posebne namene ..... 103
Pokazivač (Anzeige) ..... 104
Dodatne funkcije ..... 104
Posebna tehnička unapređenja ..... 105
**Pranje sa osnovnim podešenostima ..... 106**
**Pranje s individualnim podešavanjima ..... 107**
Pregled programa ..... 107
Boj obrtaja centrifuge ..... 108
Završetak programa u (Ende des Programms um) ..... 108
Pranje ..... 109
Signal ..... 109
Obezbeđenje od dece ..... 110

Podešavanje vremena ..... 111
**Šta se može uraditi za vreme pranja ..... 112**
Ponovno biranje programa ..... 112
Dodavanje veša / kratko prekidanje programa ..... 112
Potpuno prekidanje progama pranja ..... 113
**Posle pranja ..... 113**
**Uputstva za održavanje i negu ..... 114**
Čišćenje i nega ..... 114
Čišćenje kućišta i upravljačke ploče ..... 114
Čišćenje bubnja ..... 114
Čišćenje fioke za deterdžent ..... 114
Čišćenje pumpe ..... 115
Ispuštanje rastvora ..... 115
Čišćenje sita u dovodu vode ..... 115
Uklanjanje kamenca iz mašine za pranje veša ..... 116
Deblokiranje vrata mašine u slučaju nužde ..... 116
**Pomoć u slučaju malih smetnji ..... 117**
Tekstualni prikazi grešaka ..... 120
**Vrednosti potrošnje ..... 121**
**Servisna služba ..... 122**
**Postavljanje, priključivanje i transportovanje ..... 122**
Bezbednosna uputstva ..... 122
Transportovanje, napr. prilikom selidbe ..... 122
**Kratko uputstvo ..... 123**
**Tabela Logixx 10 za odabir programa ..... 124**

# mk Содржина

**Вашата нова Bosch машина за перење ..... 125**
Општи сигурносни информации ..... 125
**Информации за згрижување отпад ..... 126**
Згрижување на амбалажата ..... 126
Згрижување на Вашиот стар уред ..... 126
**Упатства за монтажа ..... 126**
Вовед ..... 126
Информации за згрижување отпад ..... 126
Заштита на животната средина / Забелешки и совети ..... 127
Стандардна опрема ..... 127
Корисни алатки ..... 127
Димензии ..... 127
Површина за поставување ..... 128
Отстранување на транспортните сигурносни направи ..... 128
Должина на црева и кабли ..... 129
Приклучување на водата ..... 129
Приклучување во струја ..... 130
Израмнување на машината за перење ..... 130
**Упатство за употреба ..... 132**
Вашата нова машина за перење ..... 132
Контролна табла ..... 132

**Пред првото користење на Вашата машина за перење....132**
**Првиот циклус на перење....132**
Избирање јазик....132
Подесување на времето....133
Прв циклус на перење (без алишта)....133
Подготовка на алиштата....133
Распределба на алиштата....133
Степен за извалканост....133
Полнење со алишта....134
**Детергенти за перење и додатоци....135**
Дозирање правилно количество детергент....135
Полнење со детергент и/или средство за перење....136
**Програми и функции....136**
Основни програми....136
Специјални примени....137
Екран....138
Дополнителни опции....138
Специјални примени....139
Систем за откривање нерамномерно полнење....139
**Перење со стандардни подесувања....140**
**Перење со индивидуални подесувања....141**
Преглед на програми....141
Број на вртежи....142
Програмата завршува во....142
Перење....143
Сигнал....143
Заштитна брава за деца....144
Подесување на времето....145
**За време на перењето....146**
Повторно избирање програма....146
Доставање алишта/Прекинување на програмата....146
Откажување на активната програма....147
**По перењето....147**
**Информации за одржување и нега....148**
Чистење и одржување....148
Чистење на куќиштето на уредот и контролната табла....148
Чистење на барабанот....148
Чистење на одделот за детергент....148
Чистење на истечната пумпа....149
Исцедете ја водата....149
Чистење на влезните филтри за вода....149
Отстранување бигор од машината за перење....150
Итно деактивирање на бравата....150
**Помош со помали проблеми....151**
Прикази за пречки....155
**Служба за корисници....157**
**Поставување, приклучување и транспорт на уредот....157**
Сигурносни информации....157
Транспорт, на пр. при селење....157
**Кусо упатство....158**
**Табела за избор на програми Logixx 10....159**

# al Përmbajtja


**Makina juaj për larjen e ndërresave Bosch ..... 161**
Udhëzime të përgjithshme sigurie ..... 161
**Këshilla lidhur me depozitimin ..... 162**
Heqja e ambalazhit (mbështjellësit) ..... 162
Depozitimi i aparatit të vjetër ..... 162
**Udhëzim për vendosjen e makinës për larjen e ndërresave ..... 162**
Hyrje ..... 162
Udhëzime për mbrojtjen e mjedisit jetësor dhe udhëzime për kursim ..... 162
Çka shkon bashkë me makinën ..... 163
Veglëritë e domosdoshme ..... 163
Përmasat e makinës ..... 163
Lista e kontrollit për instalim ..... 164
faqe ..... 164
Sipërfaqja ku do të vendoset makina ..... 164
Çmontimi i siguresave të transportimit ..... 164
Gjatësia e zorrës dhe e kabllos ..... 165
Lidhja me rrjetin e ujësjellësit ..... 165
Lidhja elektrike ..... 166
Nivelizimi i makinës ..... 166
**Udhëzimi për përdorim ..... 168**
Makina juaj e re për larjen e ndërresave ..... 168
**Para larjes së parë ..... 169**
**Procesi i parë i larjes ..... 169**
Zgjedhja e gjuhës ..... 169
Rregullimi i orës ..... 169
Cikli i parë i larjes (pa ndërresa) ..... 169
Përgatitja e ndërresave për larje ..... 170
Sistemimi i ndërresave ..... 170
Shkalla e përlyerjes ..... 170
Futja e ndërresave në makinë ..... 171
**Preparatet për larjen dhe për mirëmbajtjen e ndërresave ..... 172**
Dozimi i preparatit për larje ..... 172
Qitja e preparatit për larje dhe/ose e preparatit për mirëmbajtje ..... 172
**Programet dhe funksionet ..... 173**
Programet themelore ..... 173
Destinimet e posaçme ..... 173
Treguesi (Anzeige) ..... 174
Funksionet shtesë ..... 175
Llamba treguese e tastit Start/Pause ..... 175
Përparime teknike të veçanta ..... 175
**Larja me rregullimet themelore ..... 177**
**Larja me rregullime individuale ..... 178**
Pasqyra e programit ..... 178
Numri i rrotullimeve të centrifugës ..... 179
Mbarimi i programit në (Ende des Programms um) ..... 179
Larja ..... 180
Sinjali ..... 180

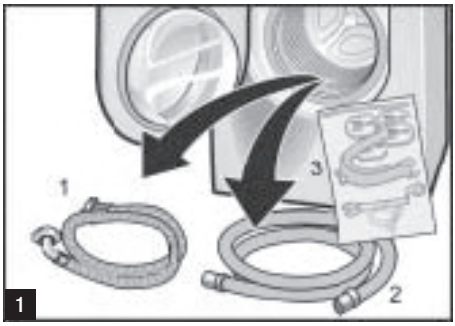
**Sigurimi i fëmijëve** ..... **181**
Rregullimi i kohës ..... 182
**Ç'mund të bëhet gjatë kohës së larjes** ..... **183**
Zgjedhja e sërishme e programit ..... 183
Futja (shtimi) plotësuese e ndërresave / ndërprerja e programit për një çast ..... 183
Ndërprerja e plotë e programit të larjes ..... 184
**Pas larjes** ..... **184**
**Udhëzime për pastrim dhe mirëmbajtje** ..... **185**
Pastrimi dhe mirëmbajtja ..... 185
Pastrimi i shtëpizës dhe i pllakës komanduese ..... 185
Pastrimi i daulles ..... 185
Pastrimi i sirtarit të detergjentit ..... 185
Pastrimi i pompës ..... 186
Shkarkimi i tretësirës (finjës) ..... 186
Pastrimi i sitës të gypsjellësit ..... 186
Heqja e bigorrit nga makina për larjen e ndërresave ..... 187
Zhbllokimi i derës së makinës në rast nevoje ..... 187
**Ndihmë në rast pengesash të vogla** ..... **188**
Pasqyrimet tekstuale të gabimeve ..... 192
**Vlerat e harxhimit** ..... **192**
**Shërbimi teknik (i riparimit)** ..... **194**
**Vendosja, kyçja dhe transportimi** ..... **194**
Udhëzime sigurie ..... 194
Transportimi, p.sh. me rastin e shpërnguljes ..... 194
**Udhëzim i shkurtër** ..... **195**
**Tabela Logixx 10 për zgjedhjen e programit** ..... **196**

# bg Съдържание

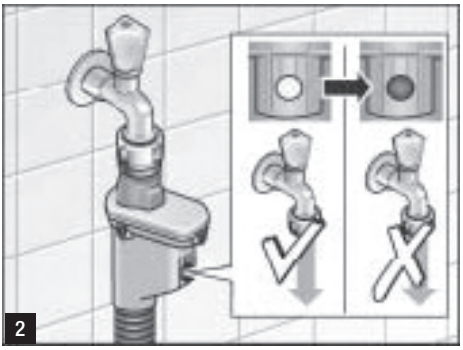
**Вашата перална Bosch** ..... **198**
Общи инструкции за безопасност ..... 198
**Информация за изхвърлянето на отпадъци** ..... **199**
Изхвърляне на опаковката ..... 199
Изхвърляне на стария уред ..... 199
**Инструкции за инсталиране** ..... **199**
Въведение ..... 199
Информация за изхвърлянето на отпадъци ..... 199
Опазване на околната среда/ Насоки и съвети ..... 200
Стандартни принадлежности ..... 200
Полезни инструменти ..... 200
Размери ..... 201
Списък за проверка за инсталиране ..... 201
Повърхност за инсталиране ..... 201
Премахване на средствата за защита при транспортиране ..... 202
Дължини на маркучи и кабели ..... 202
Свързване на водата ..... 203
Свързване към електрическата мрежа ..... 204
Подравняване на пералната машина ..... 204
**Ръководство за работа** ..... **206**

Вашата нова перална машина ..... 206
Контролно табло ..... 206
**Преди да използвате пералнята за първи път ..... 206**
**Първи цикъл на пране ..... 206**
Избиране на езика ..... 206
Задаване на времето ..... 207
Първи цикъл на пране (без пране) ..... 207
Подготовка за пране ..... 207
Сортиране на прането ..... 207
Степен на замърсяване ..... 208
Зареждане на прането ..... 209
**Перилни препарати и добавки ..... 209**
Опасност от натравяне! ..... 209
Правилно разпределяне на перилни препарати ..... 209
Пълнене с перилни и/или почистващи препарати ..... 210
**Програми и функции ..... 210**
Основни програми ..... 210
Специална грижа ..... 211
Дисплей ..... 212
Допълнителни настройки ..... 212
Индикаторна лампичка в бутона Старт/Пауза ..... 213
Специални приложения ..... 213
Система за засичане на небалансирано натоварване ..... 213
**Пране със стандартни настройки ..... 214**
**Пране със специални настройки ..... 215**
Преглед на програмите ..... 215
Скорост на центрофугиране ..... 216
Programme finished at (програмата ще приключи в) ..... 216
Пране ..... 217
Сигнал ..... 217
Функция„Защита от деца” ..... 218
Настройка на часовника ..... 219
**По време на пране ..... 220**
Повторен избор на програма ..... 220
Допълване на пране/Прекъсване на програма ..... 220
Прекратяване на активната програма ..... 221
**След изпиране ..... 222**
**Експлоатация и поддръжка ..... 223**
Почистване и грижи ..... 223
Почистване на корпуса на уреда и контролния панел ..... 223
Почистване на барабана ..... 223
Почистване на камерата за перилен препарат ..... 223
Почистване на дренажната помпа ..... 223
Източване на водата ..... 223
Почистване на цедката на входния отвор за вода. ..... 224
Почистване на котлен камък пералната машина ..... 225
Освобождаване на ключалката при спешност ..... 225
**Отстраняване на дребни повреди ..... 226**
Индикации за грешка ..... 230
Стойности на консумация ..... 231
**Обслужване на клиенти ..... 232**

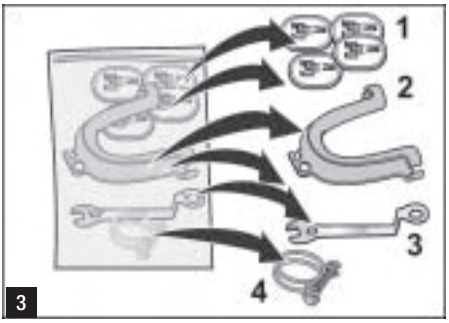
**Инсталиране, свързване и транспортиране на уреда ..... 232**
Инструкции по безопасност ..... 232
Транспортиране, например при местене ..... 232
**Кратко упътване ..... 233**
Преди употреба ..... 233
Подготовка за пране ..... 233
Изберете и стартирайте програма. ..... 233
Изберете необходимите настройки ..... 233
и стартирайте ..... 233
След изпиране ..... 233
Таблица за избор на програма на Logixx 10 ..... 235



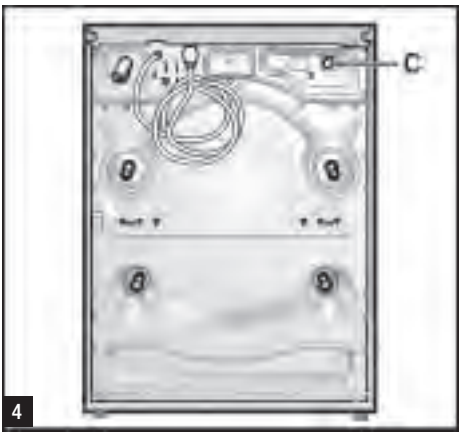

1



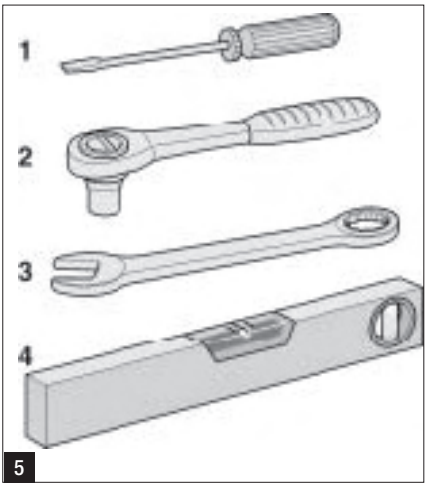
2




3

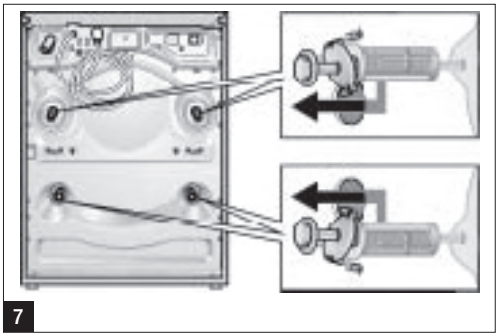


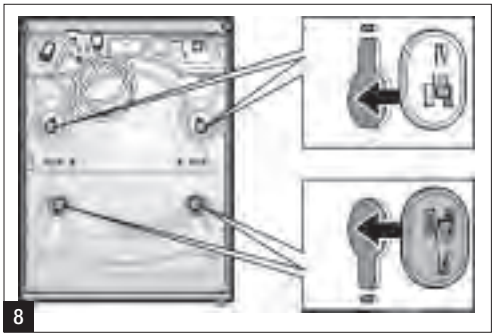

4

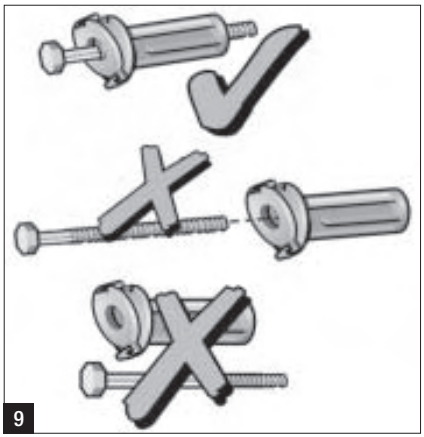


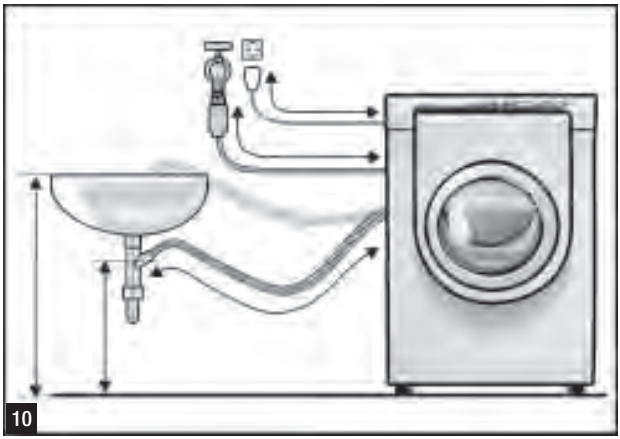

5

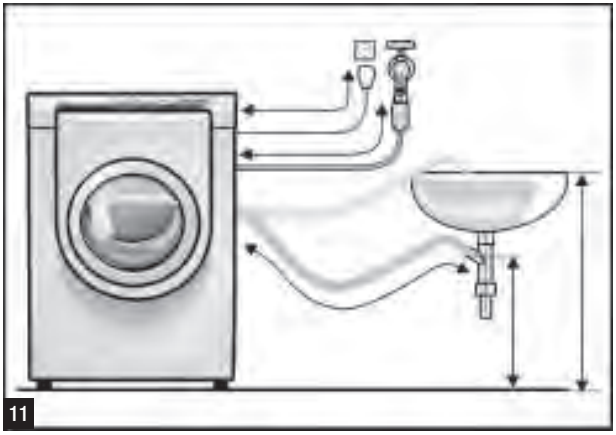
6

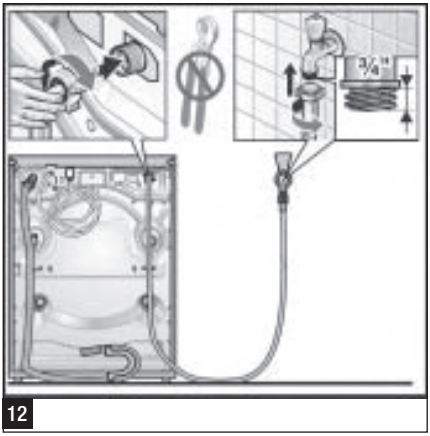

7

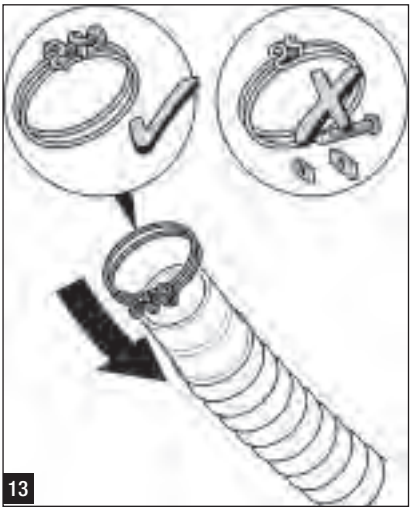

8

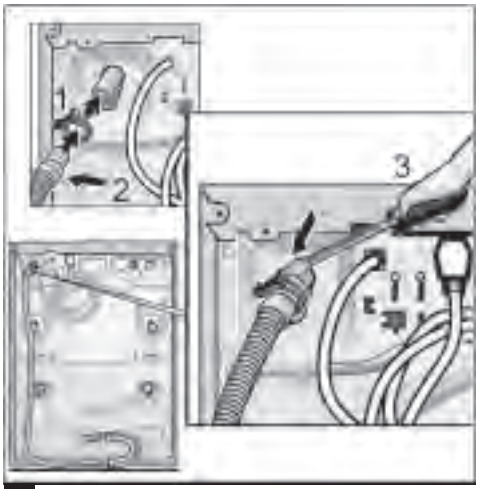

9


10

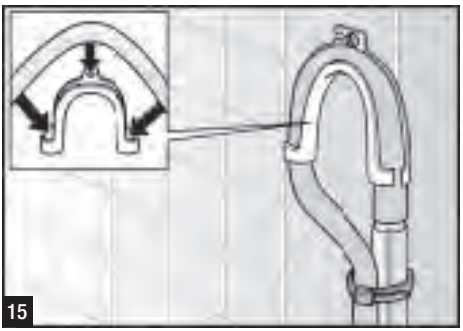

11

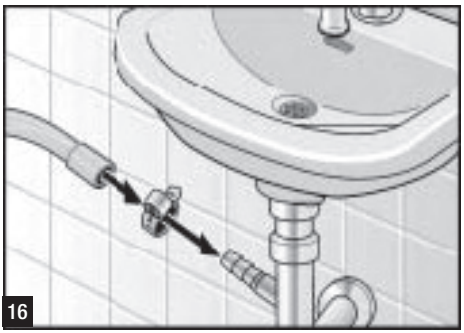

3/4"
12

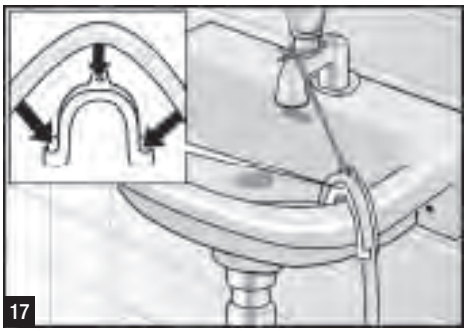

13

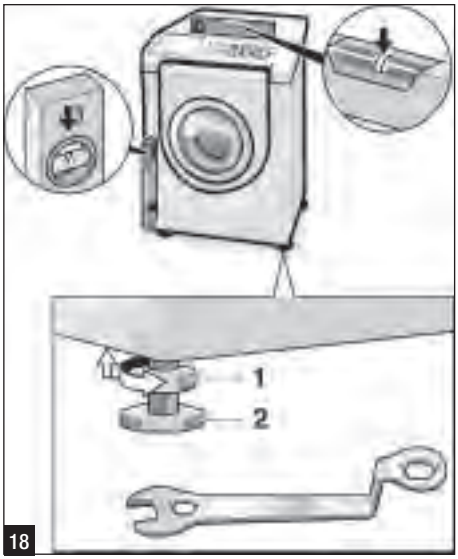


14

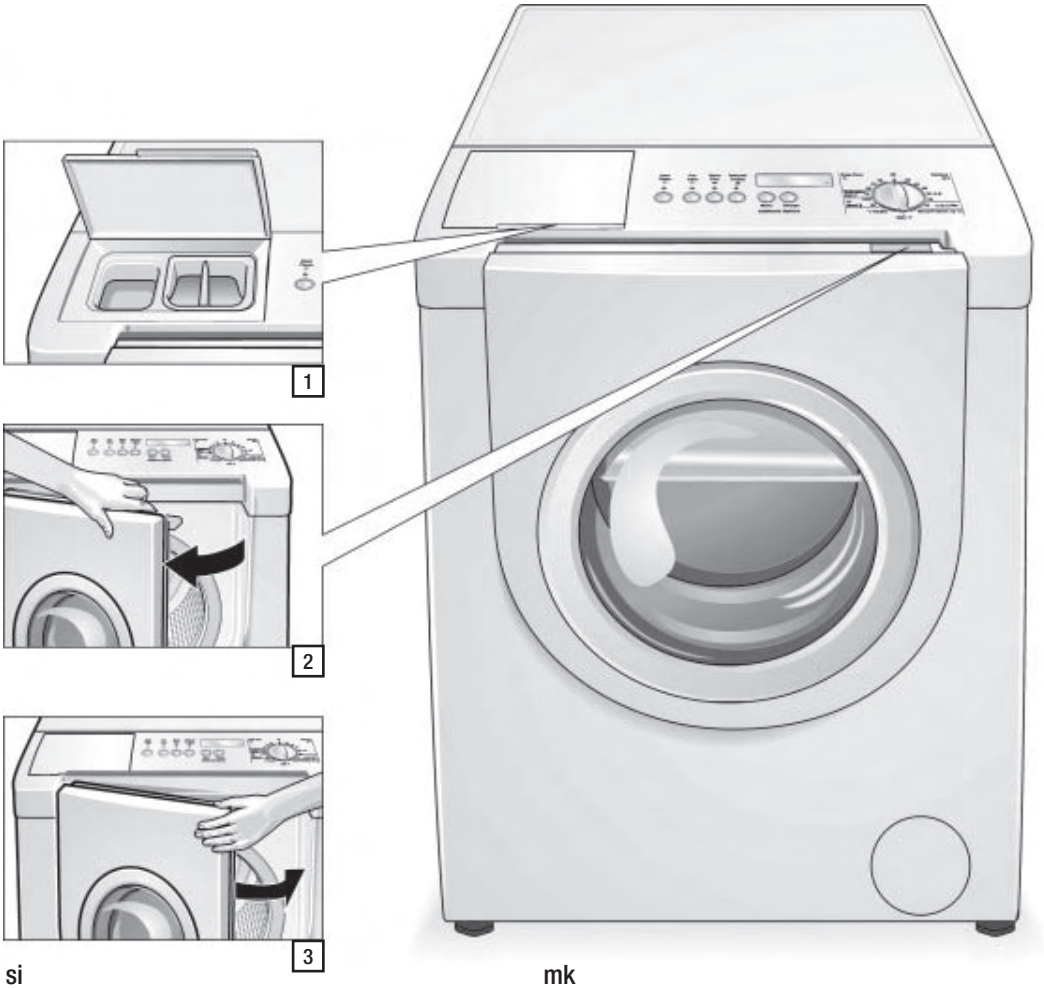

15


16


17



18




**si**

1 Dodajte detergent in / ali čistilno sredstvo.
2 Odprite vratca (označeno rdeče) …
3 … in jih zaprite.

**hr**

1 Ulijte deterdžent i/ili sredstvo za pranje
2 Otvorite vrata (crvena oznaka)...
3 ...Zatvorite vrata perilice

**sr**

1 Sipajte deterdžent i/ili sredstvo za negu.
2 Otvorite vrata (crvena oznaka)...
3 ...vrata mašine zatvorite.

**mk**

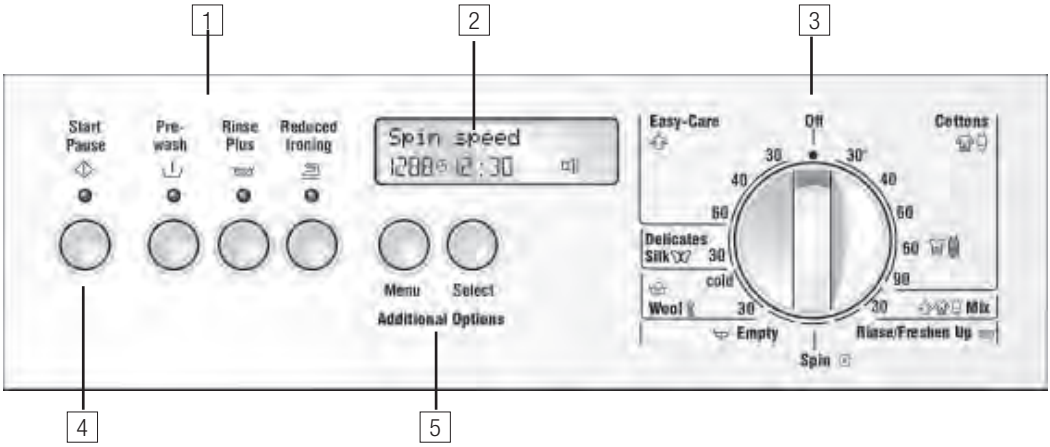
1 Сипете детергент и/или средство за чистење
2 Отворете ја вратата (црвена ознака) ...
3 ... Затворете ја вратата на машината за перење.

**al**

1 Qitni detergjent dhe/ose preparat për mirëmbajtje.
2 Hapeni derën (shenja e kuqe)...
3 ...mbylleni derën e makinës.

**bg**

1 Наливане на перилни и почистващи препарати
2 Отваряне на вратата (червения знак).
3 ...затваряне на вратата на пералната машина.




**si**

1 **Gumbi za dodatne možnosti**
(kot dodatna možnosti pri programu)

**Predpranje** ⏽: Lahko ga vključite kot dodatek izbranemu programu.

**Dodatno izpiranje** 〰: dodatni krog izpiranja.

**Zmanjšano likanje**: blažje ožemanje in vrtenje, kar pripomore k manjšemu mečkanju oblačil.

**Izbrana je dodatna možnost:**
Indikatorska lučka utripa **rdeče**.

**Dodatna možnost je izključena:** Znova pritisnite gumb in indikatorska lučka ugasne.

2 **Zaslon**
Kaže izbrane nastavitve ali nastavitve, ki se spreminjajo (npr. število vrtljajev ožemanja, končni čas programa, intenzivnost, zvočni signal, otroško varovalo, poletni čas, čas), kot tudi potek programa.

3 **Gumb za izbor programa**
Za vklop, izklop in izbiro programa. Gumb lahko vrtite v obe smeri.

Gumb se med izvajanjem programa ne vrti; potek programa je elektronsko krmiljen.

4 **Gumb za začetek pranja / prekinjeno pranje** ⏯
Za zagon ali prekinitev pranja (program mora biti izbran).

**Indikatorska lučka**
Sveti rdeče:
nastavitve lahko spremenite ali zaženete lahko pranje.Vratca so zaklenjena iz varnostnih razlogov, otroško varovalo je aktivirano, ali program je prekinjen (način »Pause«).

Indikatorska lučka sveti rdeče: program teče in prekinitev (način »Pause«) lahko aktivirate.

5 **Meni**
Za izbor nastavitev, ki jih boste spremenili.

**Sprememba**
Za spreminjanje nastavitev, prikazanih na zaslonu.

---

**hr**

1 **Gumb za dodatne funkcije**
(dodatno uz program po želji)

**Pretpranje** ("Pre-wash") ⏽: Pretpranje se može uključiti kao dodatak odabranom programu.

**Dodatno ispiranje** ("Rinse plus") 〰: dodatni ciklus ispiranja.

**Reducirano gužvanje rublja** ("Reduced Ironing"): Blagi ciklus centrifuge s naknadnim protresanjem.

**Dodatno odabrane opcije** ("Additional options"): Indikatorska lampica svijetli **crveno**.

**Isključite dodatnu opciju:**
Ponovno pritisnite gumb. Indikatorska lampica se gasi.

2 **Zaslon**
Prikazuje odabrana namještanja ili namještanja koja će se mijenjati (npr. brzina centrifuge, završno vrijeme, intenzitet, signal, dječja brava, ljetnje vrijeme, vrijeme), kao i sekvence programa.

3 **Birač programa**

Za uključivanje i isključivanje perilice kao i za odabir programa. Može se okretati u oba smjera.

Birač programa se ne okreće dok je program u tijeku – tijek programa je elektronički upravljen.

4 **Gumb Start/Pauza** ("Start/Pause") ⏯
Za počinjanje ili prekidanje procesa pranja (mora biti odabran program).

**Indikatorsko svijetlo**
Indikatorska lampica svijetli crveno: Namještanja se mogu promjeniti ili se može početi s ciklusom pranja. Vrata su zaključana iz sigurnosnog razloga, dječja brava je aktivna ili je perilica programirana u režimu "Pauza".

Indikatorska lampica svijetli crveno: Program radi i režim "Pauza" se može aktivirati.

Indikatorska lampica se gasi: program se završio ili nije bio odabran nijedan program.

5 **Meni** ("Menu")
Za odabir namještanja koja se trebaju promjeniti.

**Odabir** ("Select")
Za mijenjanje svih namještanja zaslona.

**sr**

1 **Tasteri za dodatne funkcije**
(po želji, dodatno uz program)

**Predpranje** (Vorwäsche) \!/:
predpranje može da se uključi kao dodatak odabranom programu.

**Dodatno ispiranje** (Spülen plus):
dodatni ciklus ispiranja.

**Lako peglanje** (Bügelleicht):
blago redukovana centrifuga sa rastresanjem na kraju.

**Dodatna funkcija izabrana:**
Indikatorska sijalica svetli **crveno**

**Isključenje dodatne funkcije:**
Taster ponovo pritisnuti. Indikatorska sijalica se gasi.

2 **Pokazivač**
Prikazuje izabrana podešavanja ili podešavanja koja treba izmeniti (npr. broj obrtaja centrifuge, vreme završetka rada mašine, intenzitet, signal, obezbeđenje od dece, aktuelno vreme) kao i odvijanje programa.

3 **Birač programa**
Za uključivanje i isključivanje mašine kao i za biranje programa. Može da se okreće u oba smera.

Birač programa se mehanički ne okreće u toku programa – programom se upravlja elektronski.

4 **Taster start/pauza (Start/Pause)** ◇
Za startovanje ili prekidanje programa pranja (program mora biti izabran).

**Indikatorska sijalica**
Ako indikatorska sijalica trepće crveno:
Podešavanja mogu biti izmenjena ili program pranja može biti startovan. Vrata mašine su zbog bezbednosnih razloga zatvorena, obezbeđenje od dece je aktivno ili je program u režimu pauze.

Indikatorska sijalica stalno svetli crveno:
Program teče i režim „Pause“ može biti aktiviran.

Indikatorska sijalica ugašena:
Program je završen ili nikakav program nije ni bio izabran.

5 **Meni** (Menü)
Za odabir izmenljivih podešavanja.

**Promene** (Ändern)
Za promenu svih podešavanja na polju pokazivača.

---

**mk**

1 **Копчиња за додатни опции**
(како дополнување на програмата по потреба)

**Предперење** \!/**:** Предперењето може да се вклучи како дополнување на избраната програма.

**Екстра плакнење:** Дополнителен циклус на плакнење.

**Намалено Пеглање:** Понежно намалено центрифугирање со подоцнежно растресување.

**Избрана додатна опција:**

Индикациското светло свети **црвено**

**Исклучување додатна опција:**

Повторно притиснете го копчето. Индикациското светло се гасне.

2 **Екран**
Ги прикажува подесувањата кои биле избрани или изменети (на пр. брзина на вртење, завршно време, интензитет, сигнал, заштитна брава за деца, летно време, време) како и програмскиот редослед.

3 **Избирач на програма**
За вклучување и исклучување на машината и за избирање програма. Може да се врти во двата правци.

4 Избирачот на програма не се врти додека тече програмата – програмскиот редослед се контролира електронски.

**Старт/Пауза ◇копче**

За стартување или прекинување на процесот на перење (мора да биде избрана програма).

**Индикациско светло**

Индикациското светло свети црвено:
Подесувањата може да се изменат или циклусот на перење може да се стартува. Вратата е заклучена од сигурносни причини, заштитната брава за деца е активирана или програмата е во „Пауза“ режим.

5 Индикациското светло свети црвено:
програмата тече и може да се активира режим „Пауза“.

Индикациското светло се гасне: програмата завршила или не била избрана програма.

**Мени**

За избор на подесувања кои треба да се изменат.

**Измени**

За менување на сите подесувања во полето на екранот.

---

**al**

1 **Butonat për funksione plotësuese**
(sipas dëshirës, mund t'i shtohen programit)

**Paralarja (Vorwäsche) \!/:** paralarja mund të vihet në veprim si shtesë e programit të zgjedhur.

**Shpëlarja plotësuese (Spülen plus):** cikli plotësues i shpëlarjes.

**Hekurosja e lehtë (Bügelleicht):** centrifuga pak e reduktuar me shtendosje në fund.

**Funksioni plotësues i zgjedhur:**
Llamba treguese **ndriçon kuq**

**Shkyçja e funksionit plotësues:**
Tasti të shtypet përsëri. Llamba treguese shuhet.

2 **Treguesi**
Tregon rregullimet e zgjedhura apo rregullimet që duhet të ndryshohen (p.sh. numri i rrotullimeve të centrifugës, koha e përfundimit të punës së makinës, intensiteti, sinjali, sigurimi i fëmijëve, koha aktuale) si dhe zhvillimi i programit.

3 **Zgjedhësi i programit**
Shërben për kyçjen dhe shkyçjen e makinës si dhe për zgjedhjen e programit. Mund të rrotullohet në të dy drejtimet.

Zgjedhësi i programit mekanikisht nuk rrotullohet gjatë programit – programi komandohet në mënyrë elektronike.

**Tasti start/pauzë (Start/Pause)** ⏀
Për startimin ose për ndërprerjen e programit të larjes (programi duhet të jetë i zgjedhur).

4 **Llamba treguese**
Po qe se llamba treguese vezullon në të kuqe:
Mund të jenë ndryshuar rregullimet ose mund të jetë startuar cikli i larjes. Dera e makinës, për shkaqe sigurie është e mbyllur, është aktiv programi i sigurisë së fëmijëve ose programi ndodhet në fazën e pauzës.

Llamba treguese vazhdimisht ndriçon kuq:
Programi rrjedh dhe modusi „Pause“ mund të jetë aktivizuar.

Llamba treguese e fikur: Programi ka përfunduar apo as që është zgjedhur ndonjëfarë programi.

5 **Menyja (Menü)**
Për zgjedhjen e rregullimeve të ndryshueshme.

**Ndryshimet (Ändern)**
Për ndryshimin e të gjitha rregullimeve në fushën e treguesit.

---

**bg**

1 **Бутони за допълнителни настройки**
(в допълнение на програма, ако са необходими)

**Предпране** ⏐⏐: Предпрането може да е включено като допълнение към избраната програма
**Допълнително изплакване** 〰: Допълнително изплакване.
**Улеснено гладене** ≋ внимателно намалено центрофугиране с последващо омекотяване
**Избрана е допълнителна настройка:**
Индикаторната лампичка свети в **червено**
**Изключване на допълнителна настройка:**
Натиснете бутона отново. Индикаторната лампичка угасва.

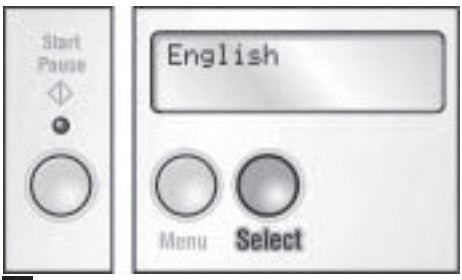
2 **Дисплей**
Извежда информация за избраните настройки или настройките, които променяте (например скорост на центрофугиране, време на приключване на програмата, интензитет, сигнал, ключалка за защита от деца, час), както и програмния цикъл.

3 **Програматор**
За включване и изключване на пералната машина и за избор на програма. Може да се върти и в двете посоки.

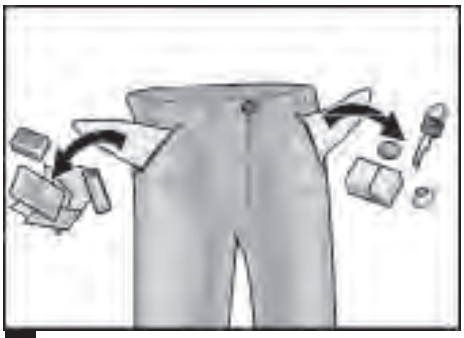
Програматорът не се върти в хода на програмата – програмния цикъл се контролира електронно.

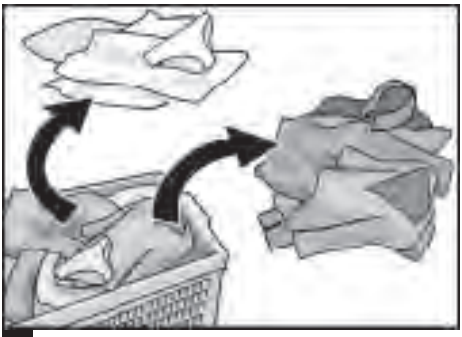
4 **Бутон Старт/Пауза** ⏀
За стартиране и прекъсване процеса на пране (трябва да е избрана програма)
**Индикаторна лампичка**
Индикаторната лампичка мига в червено, когато:
Настройките могат да бъдат променяни или перилния цикъл може да започне. Вратата е заключена, по съображения за безопасност, ключалката за защита от деца е активирана или програмата е в режим „Pause” (пауза)
Индикаторната лампичка свети в червено, когато:
Програмата е в ход, режим “Pause” (пауза) може да бъде активиран.
Индикаторната лампичка изгасва, когато:
Програмата приключи или не е избрана програма.

5 **Меню – Menu**
За избиране на настройките, които искате да бъдат сменени.
**Избор – Select**
За потвърждаване на всички избрани промени в настройките.

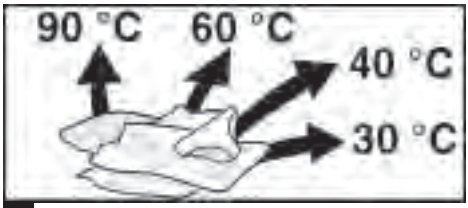


21

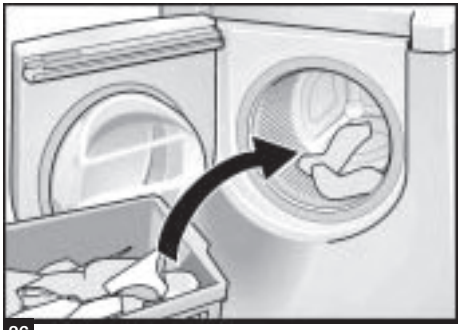

22



23




24

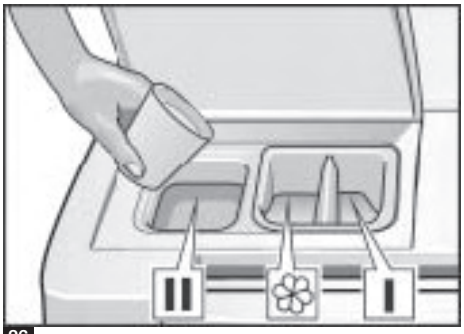


26

28

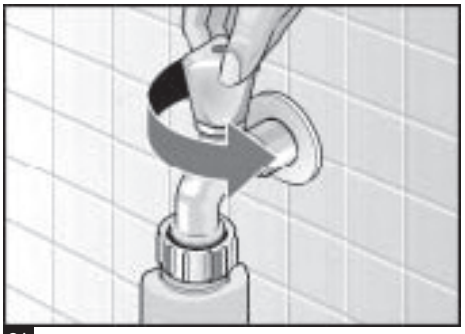
30

25

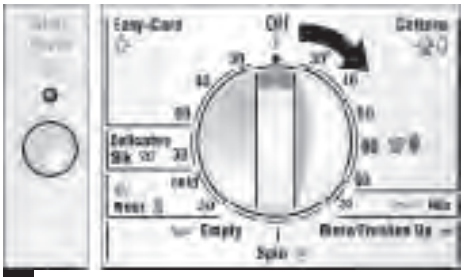



26

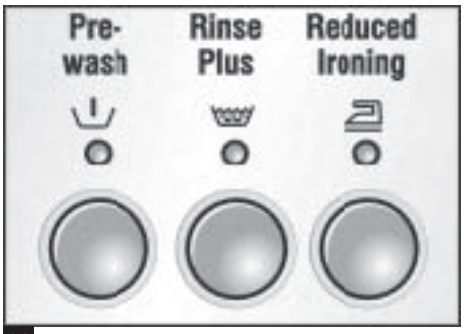
29



31

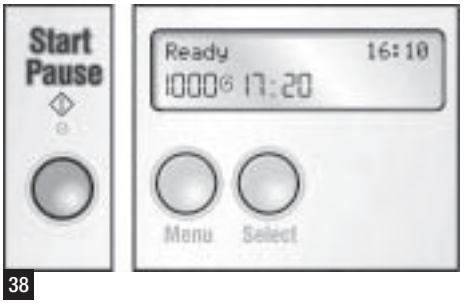



32



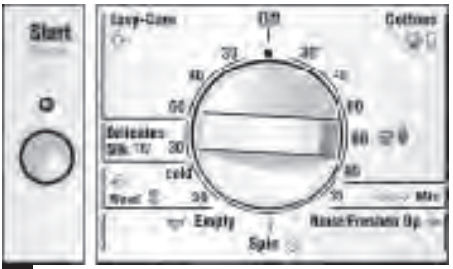

34

36

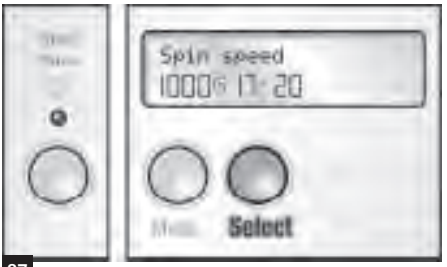



38

33



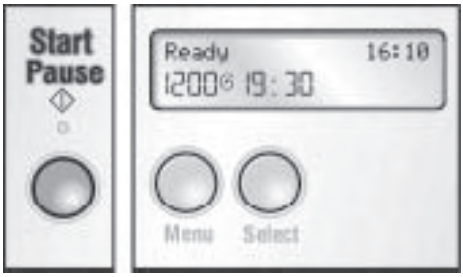

35



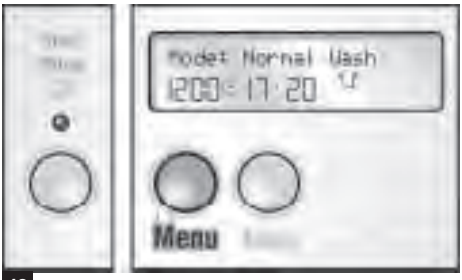

37

39

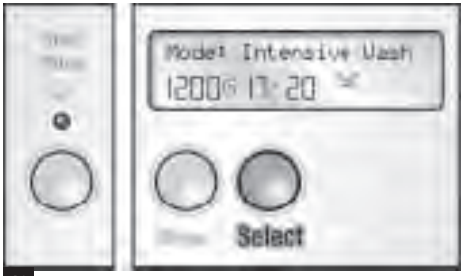
40



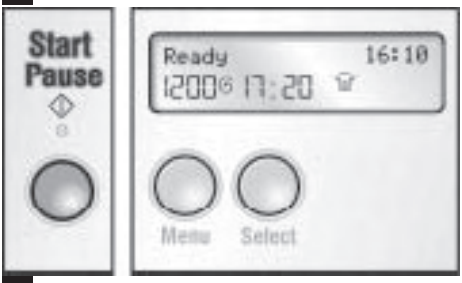

41



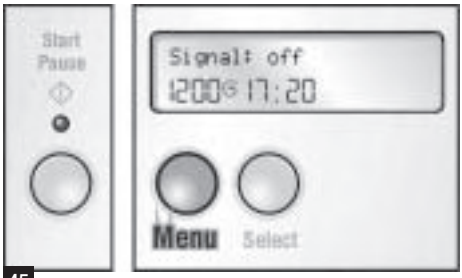

42



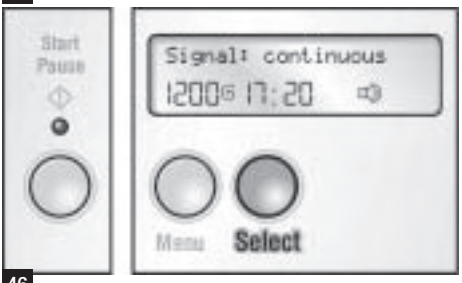

43




44




45

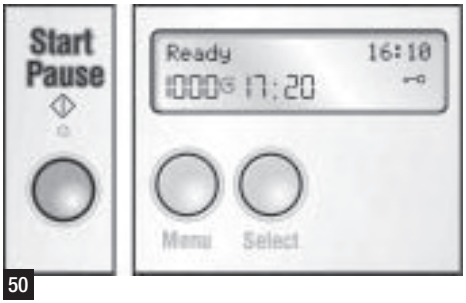



46

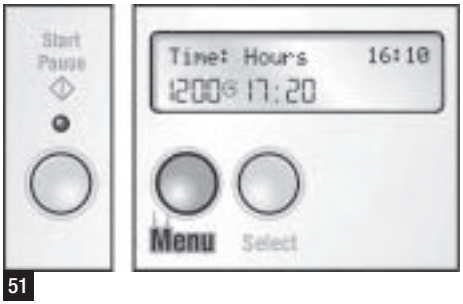
47

48

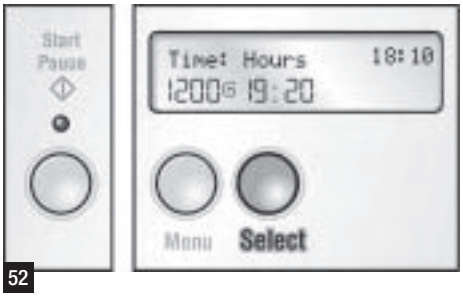
49



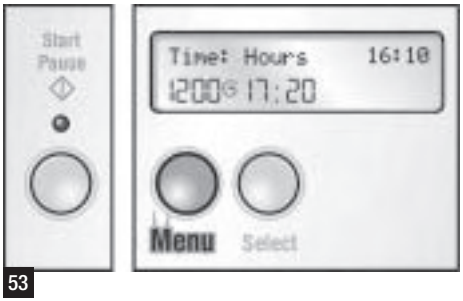

50



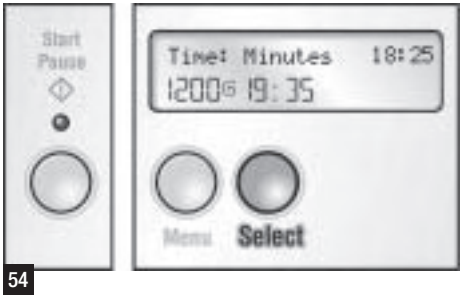

51




52

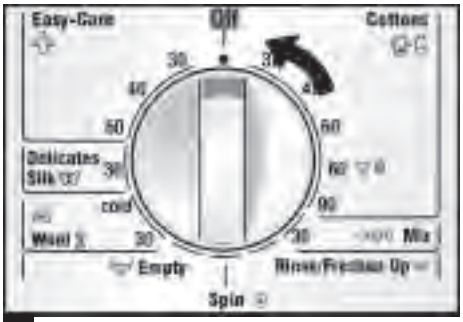



53




54

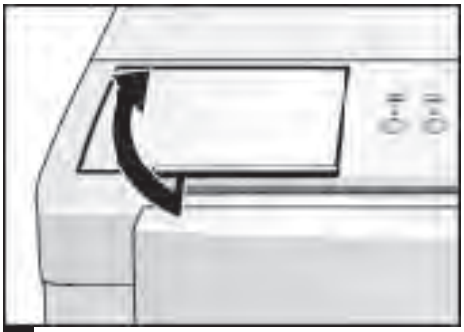
55




56

57

58

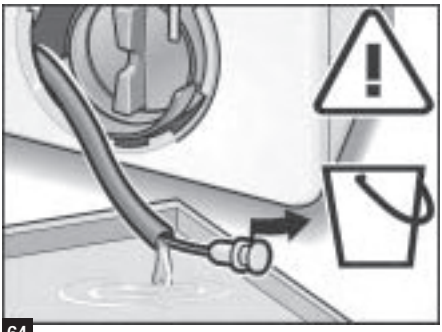

59

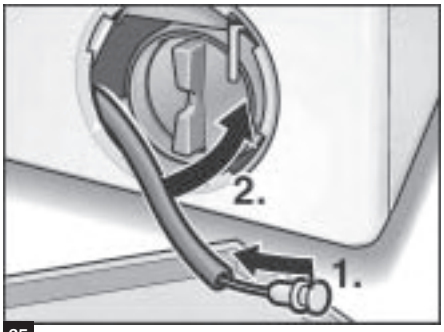
60

61

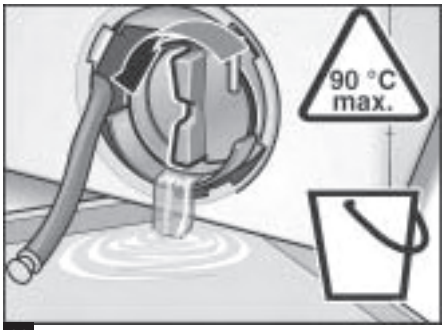
62

63

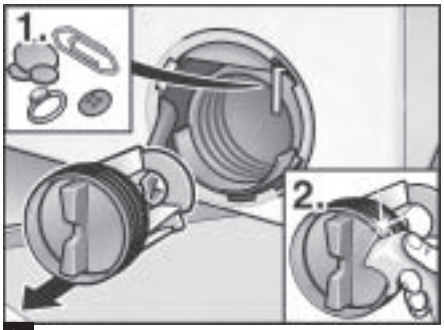

64



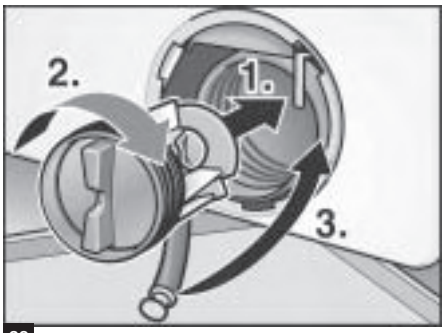
65



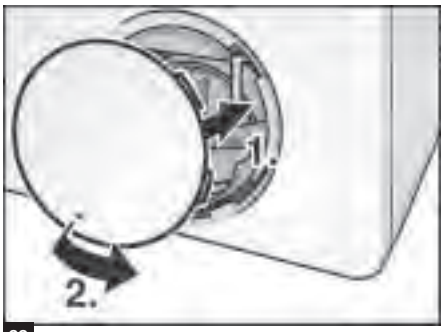
66



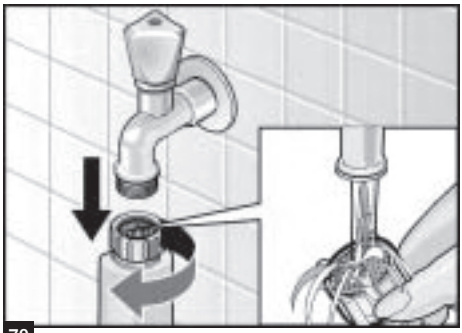
67

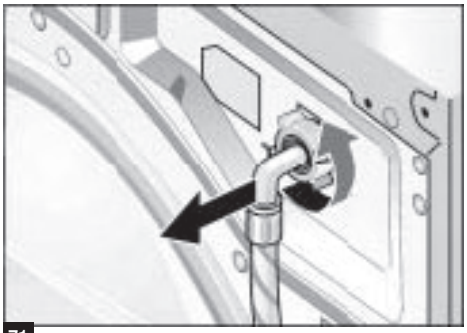


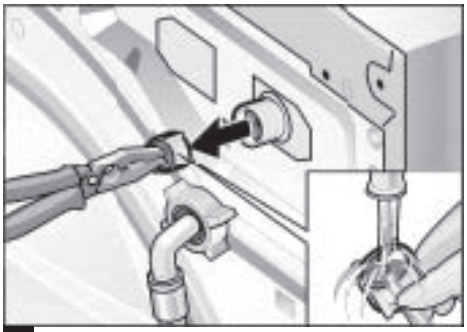
68

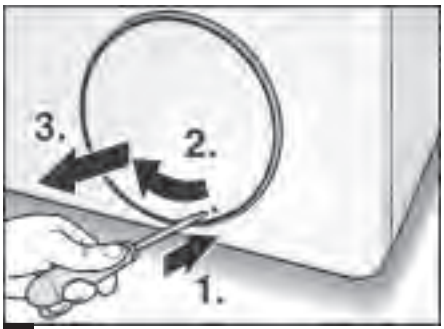


69

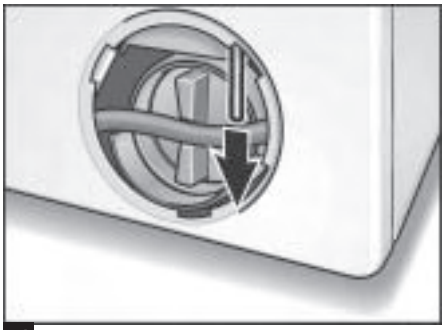

70


71


72

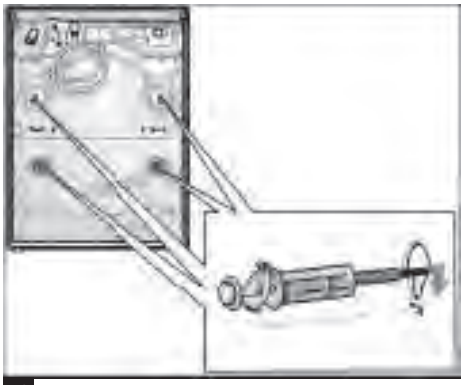


73



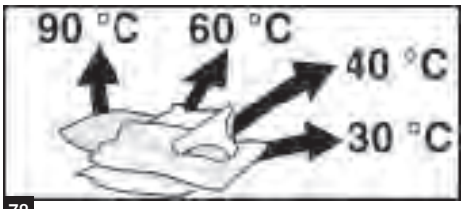
74

75

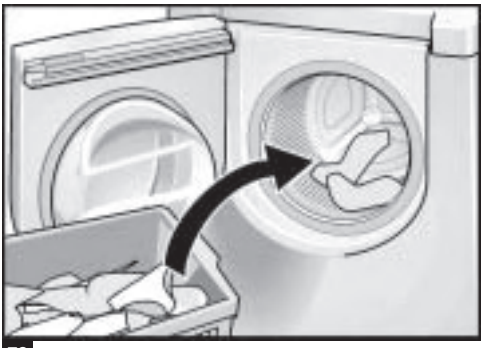


76

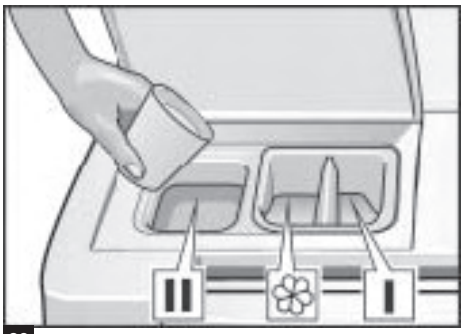
77



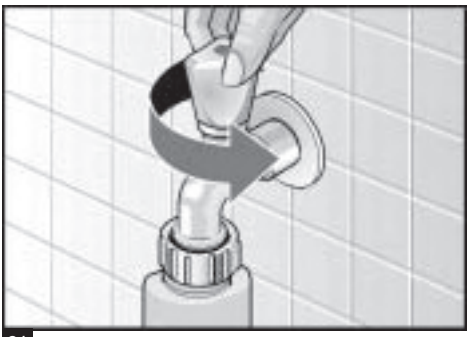

78



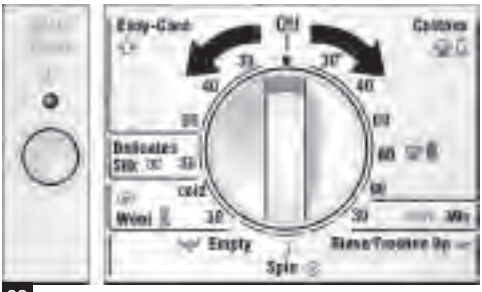
79



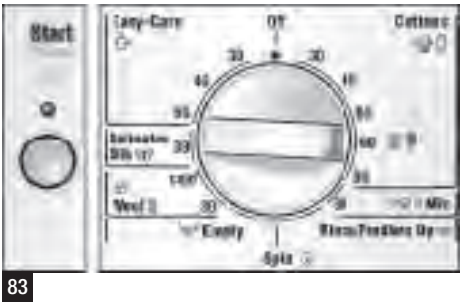
80



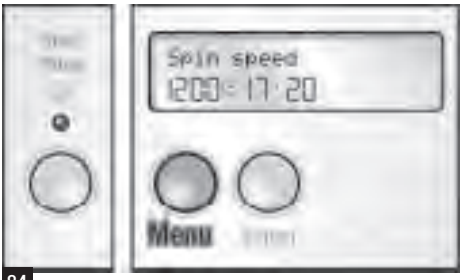
81



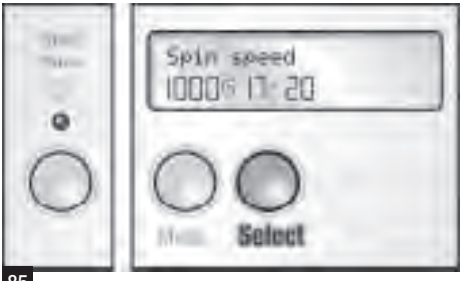

82



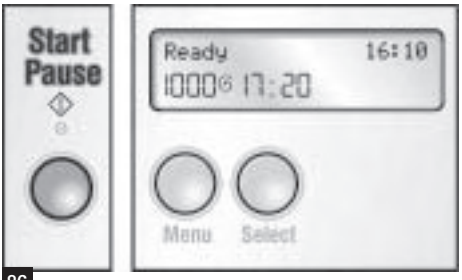

83



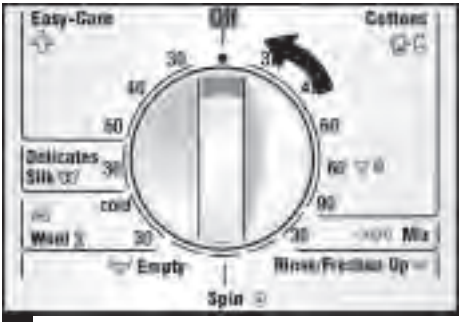

84




85




86




87

88

89

# Vaš novi pralni stroj Bosch

Z nakupom svojega novega pralnega stroja ste se odločili za moderno in kvalitetno napravo.

Vaš pralni stroj odlikuje varčna poraba energije, vode in detergenta.

Funkcionalnost in brezhibno stanje vsakega pralnega stroja, ki zapusti našo tovarno, pred odpravo skrbno preverimo.

Pri vseh vprašanjih, posebej o postavitvi in priključitvi stroja, vam bo naša servisna služba z veseljem pomagala.

Nadaljnje informacije in izbor naših izdelkov najdete na naši spletni strani na naslovu:

http://www.bosch-hausgeraete.de.

Pred uporabo pazljivo preberite navodila za uporabo in namestitev, ter vse informacije o aparatu, in se ravnajte po njih.

Navodila shranite, ker jih boste kasneje verjetno znova potrebovali, oziroma jih boste posredovali kasnejšemu lastniku.

# Splošna varnostna navodila

Vaš novi pralni stroj:

- je namenjen izključno uporabi v gospodinjstvu,
- uporabljajte za pranje tkanin, ki se lahko perejo strojno,
- lahko priključite na hladno vodo iz vodovoda; uporabljate lahko vsa pralna sredstva, ki so na voljo in so namenjena pranju v pralnem stroju.

Otroci naj se brez nadzora ne zadržujejo v bližini stroja.

Domače živali naj se ne zadržujejo v bližini stroja.

Vtiča ne vtikajte v ali vlecite iz vtičnice z mokrimi rokami.

Vtiča ne vlecite iz vtičnice s potegom za priključni kabel.

Bodite previdni pri črpanju vroče vode.

Ko perete pri visokih temperaturah, se ne dotikajte vrat bobna.

Ne plezajte na pralni stroj.

Ne naslanjajte se na odprta vrat bobna.

# Podatki o odstranitvi embalaže in stare naprave

## Odstranitev embalaže

Naprava je za transport dobro zaščitena. Vsi uporabljeni materiali so okolju prijazni in jih je možno predelati. Sodelujte pri naši skrbi za okolje in embalažo odstranite na okolju prijazen način.

Pri vašem prodajalcu oziroma pri lokalni komunalni službi se pozanimajte, kje je najbližje zbirališče reciklirnega materiala.

**⚠ Nevarnost zadušitve!**
Otrokom ne dovolite, da se igrajo embalažo oziroma deli embalaže. Obstaja nevarnost zadušitve s folijo ali kartonskimi škatlami.

## Odstranitev stare naprave

Stare naprave niso nevredna šara! Z ekološko odstranitvijo odslužene naprave lahko ponovno pridobimo koristne surovine.

**⚠ Smrtna nevarnost!**
Odsluženi napravi odstranite priključni kabel in odrežite vtič. Odrežite priključni kabel skupaj z vtičem.

Uničite ročico na vratih pralnega stroja, tako da se otroci med igro ne morejo zapreti vanj, saj obstaja nevarnost zadušitve.

# Navodila za montažo

## Uvod

Natančno preberite in sledite spodnjim navodilom:

Ta navodila za montažo so namenjena kvalificiranim osebam.
Poleg osnovnih navodil pri montaži upoštevajte še naslednja navodila:

Če je pralni stroj v prostoru, ki je izpostavljen nizkim temperaturam oz. v prostoru, ki ga pozimi ne uporabljate, **morate** iz vodne črpalke in cevi odstraniti odvečno vodo.

Pralnega stroja med montažo ne poškodujte. Pralnega stroja ne dvigajte s pomočjo njegovih sestavnih delov (npr. vratc bobna).

Upoštevajte, da boste najverjetneje poleg osnovnih navodil morali slediti se navodilom lokalnega dobavitelja elektrike.

Če dvomite v uspešno montažo, naj vam jo namesti strokovnjak.

## Skrb za okolje / Namigi in nasveti

Vaš pralni stroj je varčen pri porabi vode, energije in detergenta. Na ta način varujete vaše okolje in zmanjšate stroške gospodinjstva.

Za varčno in okolju prijazno pranje:

- Izogibajte se uporabi prevelike količine detergenta.
- Uporabljajte učinkovit detergent, ki je namenjen pranju v pralnem stroju z vratci na prednji strani.
- Detergent uporabljajte v skladu z navodili proizvajalca, pri tem upoštevajte stopnjo umazanosti perila, količino perila ter trdoto vode.

## Običajna dodatna oprema

Vaš pralni stroj ima večdelno dodatno opremo. Preverite, ali so napravi priloženi vsi deli dodatne opreme. Če niso, nemudoma pokličite lokalnega dobavitelja.

**Znotraj bobna:**

*Glejte sliko št. 1*

**1.** dovodna cev (modri znak)

**2.** drenažna cev.

**3.** Vrečka vsebuje (glej spodaj):

*Glejte sliko št. 2*

Aqua-Secure cev je namenjena preprečevanju odtekanja vode, če cev ne tesni. V tem primeru se na prikazovalniku prikaže rdeča označba in dovod vode se zapre.

*Glejte sliko št. 3*

**1.** Pokrovčke za odprtine, ko ste odstranili transportne varnostne dele.

**2.** Objemalno cev, v katero namestite drenažno cev.

**3.** Ključ za izravnavo.

**4.** Objemko za pritrditev drenažne cevi (npr. na umivalnik).

Odvisno od priključitvenih okoliščin, potrebujete tudi naslednji del:

- objemko za cev premera 24-40 mm, (dobite jo v trgovinah z orodjem) ki jo potrebujete za priključitev na sifon.

Preden naprava zapusti tovarno, ko še zadnjič pregledajo; odtod vlaga v bobnu.

Na zadnji strani naprave:

*Glejte sliko št. 4*

- električni kabel z vtičem.

**C ...** Priključek za dovodno cev.

## Uporabno orodje

Naslednje orodje je lahko zelo uporabno:

**1.** izvijač,

**2.** nasadni ključ (13 mm)

**3.** očesni ključ št. 13 za odstranitev transportnih delov,

**4.** vodna tehtnica za izravnavo naprave.

*Glejte sliko št. 5*

## Dimenzije

*Glejte sliko št. 6*

a = 686 mm

b = 780 mm

c = 940 mm

d = 407 mm

Odprti kot 180°.
Teža približno 100 kg.


| Seznam opravil pri namestitvi | Stran |
|---|---|
| Odstranite varnostne vijake za transport in postavite pralni stroj na želeno mesto. | 30 |
| Priključite cevi za dotok in odtok vode. | 30 |
| Priključite električni kabel. | 30 |
| Postavite pralni stroj na končno mesto. | 31 |
| Višino pralnega stroja nastavite na najnižjo možno stopnjo. | 31 |
| Pred prvo uporabo naj pralni stroj opravi en pralni cikel. | 31 |


## Površina za montažo

Stabilnost pralnega stroja med delovanjem je izrednega pomena, saj preprečuje »sprehajanje«.

Površina za montažo mora biti trdna in ravna. Mehke talne površine, kot je preproga ali površine s podlogo iz pene niso primerne.

Če boste pralni stroj namestili na lesena tla:

- ❑ Če je le možno, ga postavite v kot.
- ❑ Na tla privijte ploščo, ki je odporna na vodo (debeline vsaj 30 mm).
- ❑ Prednji nogi naprave zavarujte s spojkama, ki jih lahko dobite pri pooblaščenem trgovcu oziroma v servisnem centru (št. artikla WMZ 2200).
- ❑ Naprave ne morete nadgraditi.
- ❑ Naprave ne morete vgraditi pod pult ipd.

**Montaža podložne plošče**
Če boste pralni stroj namestili na podložno ploščo (št. izdelka WZ 1295), to storite v skladu za navodili za uporabo.

**i Držalo namestite PREDEN odstranite transportne varovalne dele.**

**Montaža v nišo**

Če boste stroj namestili v nišo, upoštevajte spodnje navedene najmanjše razdalje:

| | Razdalja |
|---|---|
| Stranice | 6 mm |
| Zgornji rob | 305 mm |
| Zadnji del | 64 mm |
| Prednji del | 6 mm |

## Odstranitev transportnih varnostnih delov

**⚠ POZOR!**

Pred prvo uporabo morate obvezno odstraniti transportna varovala; pri ponovnem transportu (npr. selitvi) pa jih ponovno namestite.

- ❑ Preden začnete odstranjevati posamezne vijake, odvijte vse vijake na varovalih.
- ❑ Najprej odstranite spodnja dva, nato zgornja dva vijaka.
- ❑ Odvijte vse vijake z priloženim 13mm ključem.
- ❑ Težko dostopne vijake odvijte z 13mm nasadnim ključem.

*Glejte sliko št. 7*

- ❑ Transportna varovala povsem odstranite (vijake skupaj z vzmetjo in pušo)
- ❑ Če varovala želite prihraniti za naslednjo uporabo, ne odstranjujte objemke.

*Glejte sliko št. 8*

- ❑ Namestite pokrovčke.

**Shranjevanje transportnih varoval**

Transportna varovala vedno shranite za kasnejši transport ( npr. za selitev).

*Glejte sliko št. 9*

Če skozniki pri odstranjevanju vijakov z matico ne pridejo ven, dajte vijake z matico nazaj v skoznike in previdno poskusite znova. Pomembno je, da se to naredi z vijaki z matico, drugače skozniki ne pridejo pravilno ven.

- ❑ Transportna varovala shranite skupaj (na vijak nataknjeno podložko in pušo).

## Dolžina cevi in kablov

**Priključitev z leve strani**

*Glejte sliko št. 10*

a = pribl. 140 cm

b = pribl. 130 cm

c = pribl. 85 cm

d = pribl. 100 cm

e = pribl. 175 cm

f = pribl. 88 cm

g = pribl. 140 cm

h= pribl. 60 cm

h= najmanjša višina vodnega odtoka

**Priključitev z desne strani**

*Glejte sliko št. 11*

**Druge cevi**

Dobite jih pri pooblaščenih trgovcih:

- podaljšana dovodna cev (dolžine približno 2,44 m).

# Priključitev na vodo

**Dovod vode**

**⚠ POZOR!**

Stroj lahko priključite samo na hladno vodo iz vodovoda. Stroja ne priključujte na mešalno pipo, ki je priključena na dotok vroče vode brez pritiska.

Uporabljajte izključno nove dovodne in drenažne cevi. Nikoli ne priklapljajte starih cevi.

Če imate kakršnekoli pomisleke, naj vam napravo priključi strokovnjak.

Dovodna cev:

- ne sme biti upognjena ali stisnjena,
- ne spreminjajte ali režite je (trdnost ni več zagotovljena).

Plastične objemke privijte z roko. Z dovodnih cevi ne snemajte filtra.

**Priključitev dovodne cevi:**

*Glejte sliko št. 12*

❑ Po priključitvi dovodne cevi, odprite pipo in preverite, ali pride ven voda.

❑ Plastične niti je potrebno pritegniti **z roko** pri priključevanju cevi za oskrbo z vodo na zadnjo stran aparata. Ne odstranjujte cedil iz cevi za oskrbo z vodo.

Opazujte pritisk vode iz omrežja:

- Pritisk mora biti v območju med 1 in 10 bar (iz do konca odprte pipe vsako minuto izteče najmanj 8 litrov).
- Če je pritisk vode višji, obvezno namestite tlačni regulator.

**Drenažna cev**

Višinska razlika med mestom postavitve in odtokom: največ 100 cm, najmanj 60 cm.

**Priključite drenažno cev:**

❑ **Ne odstranjujte vijaka iz objemke.** Vijak odvijte samo do te mere, da lahko objemko prosto premikate po drenažni cevi.

*Glejte sliko št. 13*

**1.** Objemko namestite na konec drenažne cevi, preden cev priključite na napravo.

*Glejte sliko št. 14*

**2.** Drenažno cev pritrdite na drenažno pipo na napravi. Objemko namestite pribl. 9 mm pred koncem drenažne cevi.

**3.** Priključno mesto zavarujte z objemko. Uporabite ključ.

**Odtok skozi vgrajeno napeljavo**

*Glejte sliko št. 15*

❑ Uporabite držalo za drenažno cev. Konec drenažne cevi namestite na ukrivljeno držalo in cev speljite v odvodno cev.

❑ Cev namestite v pravilni položaj s pomočjo lepilnega traku ali pritrdilne ploščice.

**Odtok v sifon:**

*Glejte sliko št. 16*

❑ Priključno mesto zavarujte z objemko premera 24-40 mm (dobite jo v specializiranih trgovinah).

**Odtok v umivalnik**

*Glejte sliko št. 17*

❑ Odvodno cev dobro pritrdite na umivalnik.

❑ Ko stroj izčrpava vodo, preverite, če ta dovolj hitro odteka.

# Električna priključitev

**Pozor**
Pralni stroj priključite lahko izključno na električno omrežje z izmeničnim tokom, in sicer preko primerno ozemljene vtičnice.

Predpisana nazivna napetost in tok (glejte napisno tablico) se morata ujemati z vrednostmi, ki veljajo za vaše omrežje.

Priključna moč in ustrezne varovalke so navedene na napisni tablici naprave.

Preverite, ali:

- ❑ Vtič in vtičnica ustrezata.
- ❑ Stičišče kablov ustreza obremenitvi.
- ❑ Je sistem učinkovito ozemljen.

Priključni kabel sme zamenjati le strokovnjak.

Nadomestne omrežne kable dobite pri pooblaščenem servisu.

Ne uporabljajte podaljškov oz. podaljškov z dvema ali več vtičnicami.

V primeru, da uporabljate zaščitno stikalo, ga zamenjate samo s takim, ki nosi oznako ⎓. Edino takšno stikalo zagotavlja ustreznost s trenutno veljavnimi predpisi.

Priključnega kabla ne izklapljajte s potegom.

Vtiča ne vtikajte v vtičnico ali ga vlecite iz nje z mokrimi rokami.

# Izravnava pralnega stroja

1. Stroj se naj nahaja v končnem in izravnanem položaju (če po tem stroj ponovno premaknete, boste postopek morda morali ponoviti)

   Vse štiri noge morajo biti trdno na tleh. Pralni stroj se ne sme majati. Najprej nogam čim bolj znižajte višino. Potem po potrebi spremenite višino posameznim nogam, da izravnate pralni stroj.

2. Stroj s pomočjo vodne tehtnice najprej poravnajte od spredaj nazaj in nato z ene strani na drugo (pri tem bodite pazljivi na položaj vodne tehtnice)

3. Višino nastavite z nastavljivimi nogami na pralnem stroju. Naprava naj bo na čim nižji višini, da se izognete vibracijam.

   - ❑ Nasprotno matico (na sliki pod številko 1) zavrtite v smeri urinega kazalca. Pri tem uporabite priložen očesni ključ. Ko vrtite nasprotno matico, se vrti tudi noga (na sliki pod številko 2). S tem se spreminja višina noge.
   - ❑ Z vrtenjem noge v smeri urinega kazalca se dvigne kot pralnega stroja, z vrtenjem v nasprotni smeri pa se zniža kot. Ko dosežete želeno višino, zavrtite nasprotno matico proti ohišju.

   i Pri tem bo morda potrebno nogo držati s kleščami, da preprečite, da se noga pri zategovanju vrti skupaj z nasprotno matico. Če se zavrti noga, se spremeni tudi višina kota.

   - ❑ Po prvih nastavitvah pralni stroj na vsakem kotu pritisnite navzdol, da preverite, če se stroj maja. V tem primeru spremenite višino noge na primernem kotu.

4. Ravno postavitev stroja preverite z vodno tehtnico (dolžine 61cm ali manj).

   - ❑ Uravnanost preverite tako, da vodno tehtnico položite diagonalno na pralni stroj.
   - ❑ Če je mehurček v vodni tehtnici na sredini, potem je pralni stroj poravnan. Nasvet: če je mehurček bliže eni strani, to pomeni, da je tista stran višja. Da stroj izravnate, na tej strani znižajte višino noge.
   - ❑ Po izravnavi na eni strani ponovite postopek za drugo stran.
     Višino spremenite z vrtenjem noge pod številko 2.
     Nasprotno matico 1 zavrtite proti ohišju.

*Glejte sliko št. 18*

**5.** Pralni stroj lahko natančno nastavite tako, da boben napolnite za manjšo količino perila, vklopite napravo in nato napravo ponovno nastavite.

i Če testni pralni cikel pred koncem sami izklopite, so vratca še 10 sekund zablokirana.

# Navodila za uporabo

## Vaš novi pralni stroj

*Glejte sliko št. 19*

## Kontrolna plošča

*Glejte sliko št. 20*

# Pred prvim pranjem

Pralni stroj mora biti nameščen in priključen v skladu z navodili na strani 4.

Preden napravo prvič uporabite:

- ❑ napetost priključnega kabla in napetost na napisni tablici na napravi se morata ujemati.
- ❑ Stroj mora biti pravilno nameščen in priključen.
- ❑ Pipa mora biti odprta.

# Prvo pranje

## Izbor jezika

i Gumb za izbor programa ne sme biti na »**Off**«.

i Jezik izberite preden zaženete program.

- ❑ Hkrati pritisnite gumba **Menu** in **Change**, držite ju (5 sekund), dokler se ne prikaže trenutna nastavitev.

*Glejte sliko št. 21*

- ❑ Pritiskajte gumb **Change**, dokler se ne prikaže želen jezik.
- ❑ Izbiro jezika potrdite s pritiskom na gumb **Menu**.

i Če zatem ne pritisnete nobenega drugega gumba, postane nastavitev jezika po 5 sekundah privzeta.

i Po koncu pranja se nastavitev jezika ohrani.

## Nastavitev časa

i Preden lahko izberete posamezne nastavitve (še posebno pod poglavjem »Kdaj se program konča?«), morate nastaviti uro. Glejte stran 23.

## Prvo pranje (brez perila)

Preden je naprava zapustila tovarno, je bila preizkušena. Za odstranitev vode, ki je ostala od poskusnih postopkov, prvič pralni postopek zaženite brez perila.

- ❑ V boben ne dajte perila.
- ❑ Odprite pipo.
- ❑ Odprite pokrov nad predalom za detergent.
- ❑ V razdelek **II** dodajte približno 1 liter vode, glejte stran 15.

- ❑ Merico do polovice napolnite z detergentom in ga dodajte v prekat **II**.

i Ne uporabljajte detergenta za volno ali blagega detergenta (nastanek pene).

- ❑ Zaprite pokrov nad predalom.
- ❑ Zaprite vrtca.
- ❑ Izberite program za pranje bombaža **»Cottons 90°«**.
  Indikatorska lučka za gumb **Start/Pause** ◇ utripa rdeče.
- ❑ Pritisnite gumb **Start/Pause** ◇.
  Delovanje programa se prične.
  Indikatorska lučka je prižgana (rdeča).

i Posamezni programski koraki so prikazani na zaslonu.

Ko se na zaslonu prikaže »Odstranite perilo«:

- ❑ odprite vratca,
- ❑ Gumb za izbor programa obrnite na **Off.**

## Priprava perila

*Glejte sliko št. 22*

- ❑ Izpraznite žepe.
- ❑ Iz žepov in zavihkov stresite pesek.
- ❑ Zaprite zadrge, zapnite gumbe na prevlekah za posteljnino.
- ❑ Odstranite obročke na zavesah, oziroma jih perite v mreži / vrečki.
- ❑ Z notranjih delov odstranite tujke oziroma »mucke« in notranji del očistite.
- ❑ Odstranite dele, ki se ne perejo.
- ❑ Hlače, pletenine in pletene tkanine (oblačila iz jerseya, majice s kratkimi rokavi ali puloverji) perite z notranjo stranjo obrnjeno navzven.
- ❑ Madeže obdelajte že pred pranjem.
- ❑ Nedrčke z žično oporo (ki se med pranjem lahko sname in povzroči škodo), manjše kose oblačil (nogavice in žepne robce) ter trikoje in pasove perite v vrečki, da se ne »razgubijo«.

## Razvrščanje perila

### Razvrščanje glede na barvo in stopnjo umazanije

*Glejte sliko št. 23*

Belo perilo se lahko obarva sivo. Barvno in belo perilo perite ločeno.

## Stopnje umazanije

**manj umazano perilo**
Ni vidne umazanije ali madežev. Perilo se je le navzelo telesnega vonja.

- lahka poletna oblačila
- majice s kratkimi rokavi, srajce in bluze, ki jih nosite samo en dan
- posteljnina in brisače za goste, ki so bili v uporabi samo en dan.

**običajno umazano perilo**

Umazanija je vidna in / ali opazni so manjši madeži.

- prepotene majice s kratkimi rokavi, srajce in bluze, ki ste jih oblekli večkrat
- kuhinjske krpe, brisače za roke in posteljnina, ki je bila v uporabi do enega tedna
- zavese (brez madežev od kajenja), ki niso bile oprane do pol leta.

**zelo umazano perilo**

Umazanija in / ali madeži so zelo opazni.

- kuhinjske krpe, ki so bile v uporabi do enega tedna
- serviete iz blaga
- otroški slinčki
- otroška vrhnja oblačila ali nogometni

dres, umazani od trave in / ali prsti

- delovna oblačila (npr. delovni pajac peka ali mesarja).

**Značilni madeži**

- Kožna maščoba, jedilno olje ali mast, omake, mineralno olje in vosek (vsebuje maščobo/olje).
- Čaj, kava, rdeče vino, sadje in zelenjava.
- Kri, jajca, mleko, škrob (vsebuje beljakovine in ogljikove hidrate).
- Saje, prst, pesek (obarvan) in teniška oblačila, umazana od rdečega peska.

**Odstranjevanje madežev**
Če je le možno, madeže odstranite ali obdelajte, dokler so še sveži.

Najprej jih namočite v milnico. Ne drgnite.

Nato izberite ustrezni program in oblačilo operite.

V primeru izjemno trdovratnih ali posušenih madežev bo morda učinkovito šele večkratno pranje.

**Perilo razvrstite glede na všito etiketo o vzdrževanju**

*Glejte sliko št. 24*

Perete lahko samo perilo, ki ima eno od spodaj naštetih oznak.

Bombažno perilo 95°C, 90°C

Bombažno perilo 60°C, 40°C, 30°C.

Neobčutljivo perilo 60°C, 40°C, 30°C.

Občutljivo perilo 40°C, 30°C.

Svila in volna, ki se ju lahko pere ročno ali strojno, hladno, 40°C, 30°C.

V pralnem stroju ne perite oblačil, ki nosijo spodnjo oznako:

= pranje ni dovoljeno.

**⚠ Nevarnost eksplozije!**
Perilo, ki ste predhodno čistili z detergenti, ki vsebujejo razredčila (npr. odstranjevalci madežev ali čistilni bencin), morate pred pranjem temeljito ročno izprati, ker lahko pride do eksplozije. Preden perilo naložite v boben, ga temeljito ročno izperite.

**Pozor**
Tujki v bobnu lahko poškodujejo perilo. Preden perilo naložite v boben, preverite, ali v njem ni kakšnih tujkov.

## Nalaganje perila v boben

*Glejte sliko št. 25*

❑ Odprite vratca.

*Glejte sliko št. 26*

❑ Nezloženo perilo naložite v boben. Nalagajte manjše in večje kose oblačil, saj se le-ti med centrifugiranjem lepše razporedijo.

i Ne prekoračite priporočene količine perila. Prevelika količina perila v bobnu pripelje do slabših rezultatov pranja in bolj zmečkanega perila.

Priporočena količina perila se glede na izbrani program in vklop dodatnih možnosti (glejte stran 33) prikaže na zaslonu.

**Poln boben**
Bombaž in lan.

**Do polovice poln boben**
Bombaž, sintetična vlakna ali pletene tkanine.

**Do tretjine poln boben**
Volnena oblačila, fina oblačila, svila.

❑ Zaprite vratca bobna. Pazite, da pri tem ne priprete delov oblačil.Vrtca zaprite rahlo, brez uporabe sile.

# Detergenti in dodatki za pranje perila

## ⚠ Nevarnost zastrupitve!

**Detergente in čistilna sredstva hranite izven dosega otrok.**

## Doziranje pravilne količine detergenta

Pri doziranju upoštevajte:

- trdoto vode. Podatke o trdoti vode dobite pri lokalni komunalni službi.
- količino perila.
- stopnjo umazanosti perila, pri čemer glejte stran 15.
- navodila proizvajalca detergenta.
  S pravilnim doziranjem detergenta dosežete boljši in okolju prijaznejši učinek pranja.

**Premajhna količina detergenta:**
povzroči, da se perilo ne opere dobro in sčasoma postane sivkasto in trdo. Na perilu se pojavijo sivkasto-rjave pikice (maščobni madeži). Na grelcih se nabira vodni kamen.

**Prevelika količina detergenta:**
pomeni večjo obremenitev za okolje, voda se preveč peni, zaradi česar je učinek pranja in izpiranja slabši.

## Dodajanje detergenta in/ali čistilnega sredstva.

*Glejte sliko št. 27*

❑ Odprite pokrov nad dozirnim predalom.

❑ Dodajte detergent in/ali čistilno sredstvo.

Prekat **I**: glavno pranje.
Prekat za detergent in odstranjevalec madežev.

Prekat **II**: Tekoči detergent in čistilno sredstvo (npr. sredstvo za mehčanje perila ali utrjevalec tkanin). Napolnite največ do spodnjega roba oznake.

Prekat ❀: Predpranje.
Prekat za detergent, odstranjevalec madežev in sredstvo za škrobljenje.

i Če sta sredstvo za mehčanje perila ali utrjevalec tkanin preveč koncentrirana ali pregosta, ju pred vlitjem v prekat ❀ razredčite z malo vode (s tem preprečite zamašitev pretoka).

❑ Pokrov nad dozirnim predalom zaprite.

# Programi in funkcije

Trajanje programa zavisi od pritiska vode, trdote vode, temperature dovodne vode, sobne temperature, vrste in količine perila, nestalnosti električnega toka in izbranih dodatnih možnosti.

Največja centrifugalna hitrost je odvisna od izbranega programa. Za nastavitev centrifugalne hitrosti glejte stran 20.

## Osnovni programi

**Bombažno perilo 90°C**
Za kuhanje perila, ki je močno umazano ali ima veliko madežev.
Za perilo iz trpežnih tkanin, kot sta bombaž in lan (npr. brisače, posteljnina ali bele športne nogavice).

**Bombažno perilo 60°C**
Priporočljivo za barvno perilo, ki je običajno in/ali zelo umazano. Za perilo iz trpežnih tkanin, kot sta bombaž in lan (npr. delovna obleka ali spodnje perilo).

**Bombažno perilo z madeži 60°C**
Globinsko čiščenje, program za odstranjevanje madežev s trpežnih oblačil, narejenih iz bombaža.

**Bombažno perilo 40°C**
Priporočljivo za barvno občutljivo perilo, ki je rahlo do običajno umazano. Za oblačila, narejena iz bombaža ali lanu (npr. kavbojke, majice s kratkimi rokavi in puloverje).

**Bombaž 30°C**
Priporočljivo za barvno občutljivo perilo, ki je rahlo umazano.
Za oblačila iz trpežnih tkanin, kot sta bombaž ali lan (če barve lahko zbledijo ali izginejo).

**Neobčutljiva oblačila 60°C**
Za neobčutljiva oblačila, običajno umazana, barvno perilo iz bombaža, lanu, sintetičnih vlaken ali oblačila iz mešanih tkanin. Ta vrsta oblačil zahteva poseben program in zmanjšano centrifugalno moč, da se zmanjša mečkanje.

**Neobčutljiva oblačila 40°C**
Za neobčutljiva oblačila, rahlo do običajno umazana in barvno občutljiva oblačila iz bombaža, lanu, sintetičnih vlaken ali mešanih tkanin.
Ta vrsta oblačil (npr. bluze, srajce in kombinezoni) zahteva poseben program in zmanjšano centrifugalno moč, da se zmanjša mečkanje.

**Neobčutljiva oblačila 30°C**
Za neobčutljiva oblačila, rahlo do običajno umazana in barvno občutljiva oblačila iz bombaža, lanu, sintetičnih vlaken ali mešanih tkanin. Ta vrsta oblačil zahteva poseben program in zmanjšano centrifugalno moč, da se zmanjša mečkanje.

## Posebne funkcije

**Fina oblačila/svila 30°C**
Za občutljiva oblačila, ki se lahko perejo, narejena iz svile, satena, sintetičnih vlaken in mešanih tkanin (npr. zavese, obleke, krila in bluze).
Večja oblačila (npr. obleka za prosti čas) lahko perete s tem programom. Zmanjšani vrtljaji ožemanja.
Med posameznimi ciklusi izpiranja ni ožemanja.

**Pletenine, hladno pranje**
Za pranje občutljivih kosov perila, ki se jih običajno pere na roke, je priporočljivo ročno pranje.
Ta pralni program je bil zasnovan za posebno nežno pranje perila.
S tem program lahko varno perete svilo in drugo vrsto oblačil z znakom za ročno pranje na etiketi.

**Pletenine 30°C**
Za oblačila iz volne, ki se so primerna za ročno in strojno pranje.

**Hitro + Mešana oblačila 30°C**
Za pranje oblačil iz mikrovlaken.

**Centrifuga**
Cikel za vrtenje ročno opranega perila. Voda od pranja oziroma od izpiranja odteče pred ciklom centrifuge.

**Izpiranje/osvežitev oblačil**
Program za izpiranje oblačil, ki niso umazana (npr. kopalk) in za odstranjevanje detergenta iz oblačil. Konča se s krajšim ciklom centrifuge. Voda odteče.

**Drenaža**
Voda od izpiranja odteče brez cikla centrifuge.

**Največje centrifugalne moči pri posameznih programih**

| Vrtljajev na minuto | Vrsta perila / Programske možnosti |
|---|---|
| 1200 | bombažno perilo |
| 800 | neobčutljivo perilo |
| 600 | svila / perilo za ročno pranje |
| 800 | pletenine |
| 600 | Hitro + mešana oblačila |
| 1200 | Centrifuga |
| 1200 | izpiranje / osvežitev oblačil |

Pri programu **Bombažno perilo** se perilo ožema z najvišjim številom vrtljajev.

Pri programih **Neobčutljiva oblačila, fina oblačila/svila, , pletenine in mešana oblačila** se perilo ožema z nižjim številom vrtljajev za nežnejše ožemanje občutljivih tkanin.

Če je potrebno, število vrtljajev spremenite. Najmanjša hitrost je 400 vrtljajev na minuto.

# Zaslon

V prvi vrsti z leve strani se prikaže tekoči program in potek programa.
Trenutni čas se prikaže na desni strani, ko se na levi prikaže stanje pripravljenosti.

Število vrtljajev in pričakovani končni čas programa, kot tudi oznake za število vrtljajev, način pranja, ožemanje, zvočni signal in otroško varovalo se prikažejo v drugi vrsti.

**Število vrtljajev ali brez končnega ožemanja**
Pokaže se največje število vrtljajev za določeni program.
Med **drenažnim** programom se na zaslonu pojavi "---".
Hitrosti lahko spremenite.
Prav tako lahko izberete **brez končnega ožemanja.**

**Brez končnega ožemanja "---"**
Perilo po končanem izpiranju ostane v vodi. Priporočljivo za občutljiva oblačila.

Ta dodatna možnost zmanjša mečkanje v primeru, da perila takoj po končanju programa ne morete vzeti iz bobna.

**Konec programa**
Ko se program konča, se prikaže čas.

**Znak za »običajno pranje«**
Če ste izbrali ta program, se prikaže ta znak.

**Znak za »hitro pranje«**
Če ste izbrali ta program, se prikaže ta znak.

**Znak za »intenzivno pranje«**
Če ste izbrali ta program, se prikaže ta znak.

**Znak za zvočni signal**
Če zvočnega signala niste izključili, se prikaže ta znak.

**Znak za otroško varovalo**
Če ste na meniju izbrali vklop otroškega varovala, se prikaže ta znak.

# Dodatne možnosti

**Predpranje**

*Glejte sliko št. 28*

Če ste pritisnili gumb za **predpranje** , pred izbranim programom steče cikel predpranja. To je program za predpranje močno umazanih oblačil z veliko madeži. Program ožemanja traja dve uri, konča se s kratkim ciklom centrifuge.
Voda odteče. Čas pranja se zato podaljša.

**Dodatno izpiranje**

*Glejte sliko št. 29*

Če ste pritisnili ta gumb (**Rinse Plus**), stroj k izbranemu programu doda še dodatni cikel izpiranja, zato je čas pranja podaljšan.

**Zmanjšano likanje**

*Glejte sliko št. 30*

Če ste pritisnili ta gumb (**Reduced Ironing**), ciklu centrifuge z zmanjšanim številom vrtljajev sledi rahljanje perila.
Po centrifugiranju je perilo v bobnu zrahljano, kar zmanjša mečkanje. Čas pranja se zato podaljša.

i Takoj po centrifugiranju perilo odstranite iz bobna.

# Lučka na gumbu za začetek pranja/prekinjeno pranje (Start/Pause ⏯)

Lučka daje naslednje informacije:

- lučka **Start/Pause** ⏯ utripa rdeče: program lahko zaženete. Možno je dodajanje perila.
- lučka **Start/Pause** ⏯ se prižge (sveti rdeče): program teče. Vratca so iz varnostnih razlogov zaklenjena, zato jih ne morete odpreti.

Po pritisku na ta gumb **Start/Pause** ⏯ pa vratca lahko odprete.

i **Izjema:**
Ko je vključeno otroško varovalo, lučka za začetek pranja/prekinjeno (**Start/Pause** ⏯) pranje ne sveti. Po koncu programa vratca ostanejo zaklenjena.

# Posebne funkcije

**Prilagoditev napolnjenosti bobna**

Ta funkcija vsakemu programu prilagodi porabo vode in elektrike, odvisno od količine perila in vrste tkanin.

Ta funkcija je samodejna in je del vašega pralnega stroja, deluje samodejno in ohranja nivo porabljene vode in elektrike kar najniže.

Tokovni senzor meri pretok vode kot nekakšni notranji merilec in izmeri natančno prostornino vode, ki je potrebna za določeno količino perila.

Kontinuirani senzor gladine vode v vsakem programu skrbi za ustrezno gladino vode glede na količino perila.

**Sistem za zaznavo neenakomerne porazdelitve perila**

Stroj ima vgrajen posebni sistem, ki ob neenakomerni porazdelitvi perila z večkratnim zagonom centrifuge poskrbi za enakomernejšo porazdelitev perila v bobnu.

Če je perilo neenakomerno porazdeljeno, se perila iz varnostnih razlogov sploh ne centrifugira, ali pa se število vrtljajev zmanjša.

V programu za pranje **pletenin** se cikel centrifuge zažene samo dvakrat, zato da volna ostane rahla.

**Čas**
Ko ste izbrali določen program, se na zaslonu prikaže predvideni čas trajanja tega programa.

Do odstopov pri prikazanem času lahko pride zaradi:

- količine perila,

- večkratnega centrifugiranja zaradi neenakomerne porazdelitve perila v bobnu,
- dodatnega izpiranja zaradi večjega nastanka pene,
- prenizkega pritiska vode
- izbrane dodatne možnosti, npr. izbor dodatnega izpiranja po zagonu programa.

Zaradi zgoraj naštetega in drugih okoliščin se čas pranja spremeni.

i Če niste izbrali nobene dodatne možnosti, niti vnesli drugih sprememb, se bo program končal v predvidenem prikazanem času.

# Pranje z običajnimi nastavitvami

Izbrane običajne nastavitve so optimalno prilagojene izbranemu programu.

Če teh nastavitev ne želite spreminjati:

*Glejte sliko št. 31*

❑ Odprite pipo.

*Glejte sliko št. 32*

❑ Gumb za izbor programa nastavite na želeni program.

*Glejte sliko št. 33*

❑ Boben napolnite s perilom in zaprite vratca.
Lučka za začetek pranja/prekinitev pranja **Start/Pause** ◊ rdeče utripa.

*Glejte sliko št. 34*

❑ Če je treba, pritisnite gumb(e) za dodatno(e) možnost(i).
Indikatorska lučka izbranega gumba sveti rdeče.

i Če je pomotoma izbrana nelogična kombinacija, lučka izbranega gumba ugasne in zasliši se zvočni signal.

*Glejte sliko št. 35*

❑ Pritisnite gumb **Start/Pause** ◊. Lučka rdeče sveti. Program se prične.

i Na zaslonu se prikaže potek programa.

V naslednjem delu je opisano pranje s posebnimi nastavitvami.

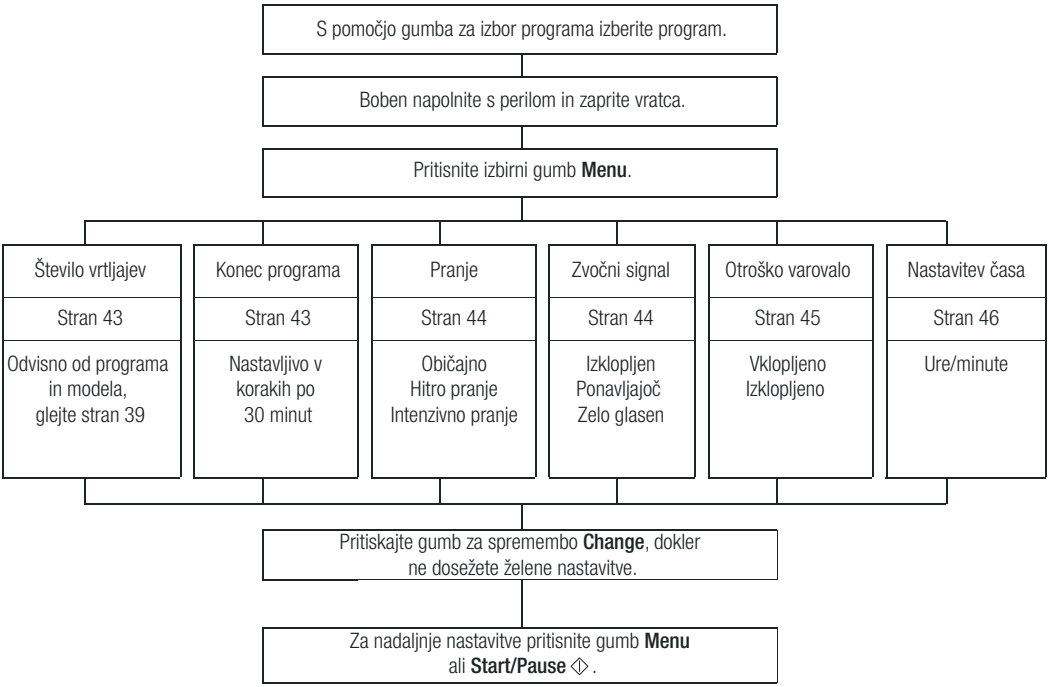
# Pranje s posebnimi nastavitvami

Nastavitve lahko prilagodite svojim potrebam.

Najprej poglejte tabelo s hitrim predogledom nastavitev, ki jih lahko spreminjate.

Navodila za spreminjanje nastavitev so opisana na naslednjih straneh.

## Pregled programov



## Število vrtljajev

Lahko jih spreminjate.

Največje število vrtljajev je odvisno od izbranega programa. Glejte navodila na strani 16.

- ❑ Gumb za izbor nastavite na želeni program.
- ❑ Napolnite boben s perilom in zaprite vratca.
  Lučka za gumb **Start/Pause** ◊ rdeče utripa.

**Primer:**

*Glejte sliko št. 36*

- ❑ Pritiskajte gumb **Menu**, dokler se na zaslonu ne prikaže »Izbor števila vrtljajev«.
  Na zaslonu utripa trenutno nastavljeno število vrtljajev.
  Lučka za gumb **Start/Pause** ◊ rdeče utripa.

i Če 10 sekund ne pritisnete gumba, zapustite meni.
Spremenjene nastavitve so izgubljene.

*Glejte sliko št. 37*

- ❑ Pritiskajte gumb **Change**, dokler se na zaslonu ne prikaže želeno število vrtljajev ali oznaka »Brez končnega ožemanja«.

S pritiskom na gumb **Menu** lahko izberete tudi druge nastavitve; spremenite pa jih s pritiskom na gumb **Change**.

*Glejte sliko št. 38*

- ❑ Pritisnite gumb **Start/Pause** ◊.
  Program se zažene.
  Lučka rdeče sveti.

i Na zaslonu so prikazani posamezni koraki programa.

## Kdaj se program konča?

i Pazite na to, da je čas nastavljen – glejte stran 23 pod »Nastavljanje časa«.

- ❑ Gumb za izbor programa nastavite na želeni program.
- ❑ Boben napolnite s perilom in zaprite vratca.
  Lučka za gumb **Start/Pause** ◊ rdeče utripa.

**Primer:**

*Glejte sliko št. 39*

- ❑ Pritiskajte gumb **Menu**, dokler se na zaslonu ne prikaže oznaka »Konec programa«.
  Trenutni čas utripa.
  Lučka za gumb **Start/Pause** ◊ rdeče utripa.

i Če 10 sekund ne pritisnete gumba, zapustite meni.Nastavitve se ohranijo.

*Glejte sliko št. 40*

- ❑ Pritiskajte gumb **Change**, dokler se na zaslonu ne prikaže končni čas programa.
  Konec programa lahko nastavite v korakih po 30 minut.
  Čas lahko nastavite do 24 ur vnaprej.

i Če spreminjate program, dodatne nastavitve ali trenutni čas, morate končni čas ponovno nastaviti.
Pri malo umazanem perilu in mali obremenitvi se program lahko konča že veliko pred nastavljenim časom.
Prav tako se pri zelo umazanem perilu in veliki obremenitvi program lahko konča dosti kasneje od nastavljenega časa.

Ostale nastavitve lahko izberete s pritiskom na gumb **Menu;** spremenite pa jih s pritiskom na gumb **Change**.

*Glejte sliko št. 41*

- ❑ Pritisnite gumb **Start/Pause** ◊.
  Zamaknjeni začetek pranja se aktivira.
  Lučka sveti.
  Na zaslonu se prikaže oznaka »Časovni zamik«.

## Način pranja

Izbirate lahko med naslednjimi možnostmi pranja:

- »Običajno pranje«
  Običajni čas pranja.
- »Hitro pranje«
  Skrajšani čas pranja za malo umazano perilo.
- »Intenzivno pranje«
  Podaljšani čas pranja za zelo umazano perilo.

❑ Gumb za izbor programa nastavite na želeni program.

❑ Boben napolnite s perilom in zaprite vratca.
Lučka gumba **Start/Pause** ◈ rdeče utripa.

**Primer:**

*Glejte sliko št. 42*

❑ Pritiskajte gumb **Menu**, dokler se na zaslonu ne prikaže oznaka »Običajno pranje«.
Na zaslonu utripa znak .
Lučka gumba **Start/Pause** ◈ rdeče utripa.

i Če 10 sekund ne pritisnete gumba, zapustite meni.
Spremenjene nastavitve so shranjene.

*Glejte sliko št. 43*

❑ Pritiskajte gumb **Change**, dokler se na zaslonu ne pojavi želeni način pranja.

i Če izberete intenzivno pranje ali hitro pranje, po zapustitvi menija zaslon stalno kaže oznako ali .

Ostale nastavitve lahko izberete s pritiskom na gumb **Menu;** spremenite pa jih s pritiskom na gumb **Change.**

*Glejte sliko št. 44*

❑ Pritisnite gumb **Start/Pause** ◈**.**
Program se prične.
Lučka sveti.

i Na zaslonu so prikazani posamezni koraki izbranega programa.

## Zvočni signal

Na začetku ali koncu programa, ob motnjah delovanja ali nepravilnem delovanju se oglasi zvočni signal.

Glasnost signala lahko nastavite.

**Vklapljanje, nastavljanje glasnosti in izklapljanje zvočnega signala**

❑ Gumb za izbor programa nastavite na želeni program.

❑ Boben napolnite s perilom in zaprite vratca.
Lučka gumba **Start/Pause** ◈ rdeče utripa.

**Primer:**

*Glejte sliko št. 45*

❑ Pritiskajte gumb **Menu**, dokler se na zaslonu ne prikaže »Zvočni signal izključen«.
Oznaka 🔊 utripa.
Lučka gumba **Start/Pause** ◈ rdeče utripa.

i Na zaslonu se prikaže oznaka »Pripravljen«, če gumba ne pritisnete 10 sekund. Spremenjene nastavitve so shranjene.

*Glejte sliko št. 46*

❑ Pritiskajte gumb **Change**, dokler se pojavi oznaka »Ponavljajoči zvočni signal«. Če gumb **Change** držite dlje časa, s tem povečate glasnost zvočnega signala. Gumb spustite takrat, ko dosežete želeno glasnost.

❑ Gumb **Change** držite dlje od 10 sekund, prikaže se oznaka »Največja glasnost«.

❑ Izklapljanje signala: ko se prikaže »Največja glasnost«, držite gumb **Change** dlje od 10 sekund, dokler se na zaslonu ne prikaže oznaka »Zvočni signal izključen«.

i Po končanju pranja se izbrane nastavitve ohranijo.

Ostale nastavitve izberete s pritiskom na gumb **Menu**, spremenite pa jih s pritiskom na gumb **Change**.

*Glejte sliko št. 47*

❑ Pritisnite gumb **Start/Pause** ⏀.
Program se prične.
Lučka rdeče utripa.

i Na zaslonu se prikažejo posamezno koraki izbranega programa.

## Otroško varovalo

Svoj pralni stroj lahko zavarujete pred nehoteno spremembo izbranih nastavitev.

Če ste nastavili otroško varovalo:

- med potekom programa ne morete spremeniti ničesar,
- vratca tudi po koncu programa ostanejo zaklenjena.

**Vklop otroškega varovala**

❑ Napravo vklopite, tako da gumb za izbor programa nastavite na določeni program.

*Glejte sliko št. 48*

❑ Pritiskajte gumb **Menu**, dokler se na zaslonu ne prikaže »Izklop otroškega varovala«. Na zaslonu utripa znak ⊸o.

*Glejte sliko št. 49*

❑ Pritiskajte gumb **Change**, dokler se na zaslonu ne prikaže »Vklop otroškega varovala«. Ko zapustite meni, je na zaslonu stalno prikazan znak ⊸o.

i Po zagonu programa lahko otroško varovalo vklopite/izklopite le med prekinitvijo programa.

**Zagon programa z vklopljenim otroškim varovalom**

❑ Gumb za izbor programa nastavite na želeni program.

❑ Boben napolnite s perilom in zaprite vratca.
Lučka za gumb **Start/Pause** ⏀ rdeče utripa.

*Glejte sliko št. 50*

❑ Pritisnite in 5 sekund držite gumb **Start/Pause** ⏀. Program se prične. Lučka rdeče sveti. Otroško varovalo je vklopljeno.

i Za začasni izklop otroškega varovala držite gumb **Start/Pause** ⏀ 5 sekund, dokler lučka **Start/Pause** ⏀ ne začne utripati. Spremenite lahko ostale nastavitve. S pritiskom na gumb **Start/Pause** ⏀ otroško varovalo znova vklopite.

i Med vklopom otroškega varovala lahko program prekinete, če je gumb za izbor programa na »**Off**«.
Če ste napravo znova vključili, izbrani program nadaljuje s potekom.

**Odstranjevanje perila po končanem programu v primeru vklopljenega otroškega varovala**

❑ Pritisnite in 5 sekund držite gumb **Start/Pause** ⏀ . Vratca bobna lahko odprete.

❑ Odstranite perilo. Ko napravo izklopite, otroško varovalo ostane vklopljeno.

i Ko naslednjič vklopite napravo, se otroško varovalo znova aktivira. Vratc bobna se ne da odpreti. Spremembe niso možne. Če želite vratca odpreti, pritisnite in 5 sekund držite gumb **Start/Pause** ⏀.

**Izklop otroškega varovala**

❑ Za vklop naprave nastavite gumb za izbor programa na želeni program.

❑ Pritisnite in 5 sekund držite gumb **Start/Pause** ⏀. Naprava je v funkciji mirova-

nja (**pause**). Za izklop otroškega varovala pritisnite gumb **Menu**. ⊷o utripa.

- ❑ Pritiskajte gumb **Change**, dokler se na zaslonu ne prikaže »Izklop otroškega varovala«.

i Po zagonu programa lahko otroško varovalo vklopite/izklopite le med prekinitvijo programa.

## Nastavitev časa

Nastavite lahko trenutni čas. Tudi če naprave ne uporabljate do največ 6 tednov, se nastavitve ohranijo.

- ❑ Gumb za izbor programa nastavite na želeni program.

**Primer:**

*Glejte sliko št. 51*

- ❑ Pritiskajte gumb **Menu**, dokler se na zaslonu ne prikaže »Nastavi uro«. Del zaslona za uro utripa.
  Lučka za gumb **Start/Pause** ◈ rdeče utripa.

i Če gumba ne pritisnete 10 sekund, zapustite meni.
Spremenjene nastavitve se ne ohranijo.

*Glejte sliko št. 52*

- ❑ Pritiskajte gumb **Change**, dokler ura ni pravilno nastavljena.

*Glejte sliko št. 53*

- ❑ Pritiskajte gumb **Menu**, dokler ne utripa del zaslona za minute. Lučka **Start/Pause** ◈ rdeče utripa.

*Glejte sliko št. 54*

- ❑ Pritiskajte gumb **Change**, dokler ne nastavite pravilnih minut. Čas je zdaj nastavljen.

i Za zapustitev menija pritisnite gumb **Menu**.

S pritiskom na gumb **Menu** lahko izberete druge nastavitve; spremenite pa jih s pritiskom na gumb **Change**.

# Med pranjem

## Ponovni izbor programa

- ❑ Če je otroško varovalo vklopljeno, ga začasno izklopite. Glejte stran 22.
- ❑ Gumb za izbor programa nastavite na »**Off**«.
- ❑ Nato ga nastavite na novo izbrani program. Lučka **Start/Pause** ◈ utripa.
- ❑ Če želite, spremenite ostale nastavitve. Glejte stran 20.
- ❑ Če želite, vklopite otroško varovalo.
- ❑ Pritisnite gumb **Start/Pause** ◈. Program se prične. Lučka sveti.

## Dodajanje perila/Prekinitev programa

Perilo lahko kasneje dodajate v boben, ga predčasno vzamete iz njega ali program ob kateremkoli času prekinete.

i Perila ni priporočljivo dodajati, ko se je pranje že pričelo.

**Brez otroškega varovala**

i Dokler lučka **Start/Pause** ◈ sveti, lahko dodajate ali odvzemate perilo.

- ❑ Pritisnite gumb **Start/Pause** ◈. Na zaslonu se v naslednjem vrstnem redu prikažejo oznake:
  »Premor«,
  »Možno dodajanje perila«.
- ❑ Odprite vratca.
- ❑ Dodajte ali odvzemite perilo.
- ❑ Vratca zaprite.
- ❑ Pritisnite gumb **Start/Pause** ◈. Program se nadaljuje. Lučka rdeče sveti.

i Če lučka za gumb **Start/Pause** ◈ sveti, lahko program prekinete, vratc pa

iz varnostnih razlogov ne morete odpreti (zaradi previsokega nivoja vode, temperature ali prevelikega števila vrtljajev).

Na zaslonu se v naslednjem vrstnem redu prikažejo oznake:
»Premor«,
»Ne dodajajte perila«.

i Če je število vrtljajev previsoko, se prižge rdeča lučka **Start/Pause** ⏀. Takoj se boben ustavi, lahko med mirovanjem (pause) vratca odprete.

**Vklopljeno otroško varovalo**

- ❑ Pritisnite in 5 sekund držite gumb **Start/Pause** ⏀, otroško varovalo je izklopljeno, program lahko prekinete.

i Če lučka za **Start/Pause** ⏀ rdeče utripa, vratc iz varnostnih razlogov ne morete odpreti (zaradi previsokega nivoja vode, temperature ali prevelikega števila vrtljajev).

Na zaslonu se v naslednjem vrstnem redu prikažejo oznake:
»Premor«,
»Ne dodajajte perila«.

i Če lučka **Start/Pause** ⏀ rdeče utripa, lahko perilo predčasno dodate ali odvzamete.

Na zaslonu se v naslednjem vrstnem redu prikažejo oznake:
»Premor«,
»Možno dodajanje perila«.

- ❑ Odprite vratca.
- ❑ Dodajte/odvzemite perilo.
- ❑ Vratca zaprite.
- ❑ Pritisnite gumb **Start/Pause** ⏀ . Program se nadaljuje. Otroško varovalo je vklopljeno. Lučka rdeče sveti.

## Prekinitev programa v teku

Če bi program radi končali in odstranili perilo:

- ❑ Če je otroško varovalo vklopljeno, pritisnite in 5 sekund držite gumb **Start/Pause** ⏀
- ❑ Gumb za izbor programa nastavite na **Drain** (črpanje) ali **Spin** (centrifuga)**.**

i Če ste program prekinili pri visoki temperaturi, bodo vratca ostala zaklenjena toliko časa, dokler se naprava ne ohladi.

- ❑ Če je otroško varovalo vklopljeno, pritisnite in 5 sekund držite gumb **Start/Pause** ⏀ .
- ❑ Znova pritisnite **Start/Pause** ⏀ .
- ❑ Počakajte, da se program zaključi.
- ❑ Odprite vratca.
- ❑ Odstranite perilo.

i Če ste program prekinili pri visoki temperaturi, bodo vratca ostala zaklenjena toliko časa, dokler se naprava ne ohladi.

i Če ste program prekinili z izključitvijo naprave, vratca bobna ostanejo zaklenjena.

# Po pranju

Lučka za gumb **Start/Pause** ◈ ugasne. Na zaslonu je oznaka: »Odstranite perilo«.

*Glejte sliko št. 55*

❑ Odprite vratca.

*Glejte sliko št. 56*

❑ Gumb za izbor programa nastavite na **Off**.

**Če ste izbrali »Brez končnega ožemanja«**

Lučka **Start/Pause** ◈ utripa. Na zaslonu sta oznaki: »Start (začetek) ali Drain (črpanje)«.

**ali**

❑ Če želite, spremenite hitrost števila vrtljajev; glejte stran 20.

❑ Pritisnite gumb **Start/Pause** ◈. Program se prične. Potek programa je prikazan na zaslonu. Lučka sveti.

**ali**

❑ Gumb za izbor programa nastavite na **Drain** (črpanje). Lučka **Start/Pause** ◈ utripa.

❑ Pritisnite gumb **Start/Pause** ◈ . Lučka sveti. Na zaslonu je oznaka: »Drain (črpanje)«.

❑ Ko se dodatni program konča, odprite vratca.

❑ Gumb za izbor programa nastavite na **Off.**

**Predčasno izbrano otroško varovalo**

Lučka **Start/Pause** ◈ se prižge.

Na zaslonu je oznaka: »Odstranite perilo«.

❑ Pritiskajte in 5 sekund držite **Start/Pause** ◈ , dokler se ne prikaže »Premor«. **Start/Pause** ◈ rdeče utripa.

❑ Odprite vratca.

❑ Gumb za izbor programa nastavite na **Off.**

**Končanje pranja**

*Glejte sliko št. 57*

❑ Zaprite vodovodno pipo.

*Glejte sliko št. 58*

❑ Odstranite perilo.

i Ob naslednjem vklopu naprave se otroško varovalo ponovno vklopi.

❑ Vratca bobna pustite odprta, da se notranjost bobna lahko posuši.

# Navodila za vzdrževanje in nego

## Čiščenje in nega

**⚠ Nevarnost električnega udara!**
Pred čiščenjem napravo vedno izključite iz omrežja električnega toka.
Naprave nikoli ne čistite z vodnim curkom.

**⚠ Nevarnost eksplozije!**
Naprave nikoli ne čistite s pomočjo razredčil.

## Čiščenje ohišja in kontrolne plošče

Če je potrebno:

- ❑ Uporabljajte vročo milnico ali nežna, neagresivna čistilna sredstva.
- ❑ Zdrgnite do suhega z mehko krpo.

## Čiščenje bobna

Če so se zaradi pozabljenih kovinskih delov (npr. kovanci, sponke za papir, igle, žeblji) pojavili madeži od rje:

- ❑ Uporabite čistilna sredstva, ki vsebujejo klorovo belilo. Upoštevajte navodila proizvajalca. Ne uporabljajte jeklene volne.

## Čiščenje dozirnega predala

Če so v predalu za detergent ostanki detergenta ali čistilnih sredstev:

*Glejte sliko št. 59*

- ❑ Dozirni predal odprite.

*Glejte sliko št. 60*

- ❑ Dozirni predal z rahlim potegom odstranite.
- ❑ Dozirni predal očistite in ga splaknite pod tekočo vodo. Lahko ga razstavite na dva dela.

*Glejte sliko št. 61*

- ❑ Predal za detergent vstavite, da se zaskoči.

## Čiščenje lužne črpalke

Če črpalka ne povsem izčrpa odpadne vode.

Lužna črpalka je zamašena zaradi tujkov ali zaradi pranja perila z veliko tkaninskimi kosmi.

## Izpust odpadne vode

i Možna količina do 30 litrov. Pripravite ustrezno posodo.

**⚠ Nevarnost poparitve!**
Pustite, da se vroča odpadna voda ohladi. Pazite na otroke in domače živali.

- ❑ Gumb za izbor programa nastavite na **Off.**

*Glejte sliko št. 62*

- ❑ Servisno loputo odprite tako, da z koničastim predmetom pritisnete v odprtino in loputo zavrtite v smeri urinega kazalca.
- ❑ Odstranite servisno loputo.

*Glejte sliko št. 63*

- ❑ Izvlecite odtočno cev.

*Glejte sliko št. 64*

- ❑ Previdno izvlecite zapiralni čep in odtočite vodo v že vnaprej pripravljeno posodo.

*Glejte sliko št. 65*

- ❑ Čep namestite na prejšnje mesto.

*Glejte sliko št. 66*

- ❑ Previdno odvije pokrov črpalke. Pri tem odteče še nekaj odpadne vode.

*Glejte sliko št. 67*

- ❑ Očistite notranjost in odstranite tujke.
- ❑ Navoj pokrova črpalke temeljite očistite.

❑ Pokrov ponovno namestite na prejšnje mesto.

*Glejte sliko št. 68*

❑ Odtočno cev potisnite nazaj v notranjost.

*Glejte sliko št. 69*

❑ Servisno loputo ponovno namestite nad odprtino.

Da preprečite odtekanje neporabljenega pralnega sredstva v odtok:

❑ Natočite 1 liter vode v predal **II**

❑ Izberite program za **izčrpavanje** .

## Čiščenje filtra v dotočni cevi

To je potrebno le v primeru, če v stroj doteka zelo malo ali premalo vode.

**Sprostitev pritiska v vodovodni cevi**

❑ Pipo zaprite.

❑ Gumb za izbor programa nastavite na katerikoli program (razen **Spin** (centrifuga)/**Drain** (črpanje)).

❑ Pritisnite gumb **Start/Pause** in počakajte, dokler se ne prikaže sporočilo »Pipa zaprta?«.

❑ Gumb za izbor programa nastavite na **Off**.

**Čiščenje filtra(ov) v vodovodni pipi**

*Glejte sliko št. 70*

❑ Iz pipe odstranite cev.

❑ Filter izperite pod tekočo vodo.

❑ Znova namestite na pipo.

**Čiščenje filtrov pralnega stroja**

*Glejte sliko št. 71*

❑ Iz zadnjega dela pralnega stroja odstranite cev.

*Glejte sliko št. 72*

❑ Potegnite filter ven in ga izperite pod tekočo vodo.

❑ Filter znova vstavite in namestite cev.

❑ Odprite vodovodno pipo in preverite, če iz nje teče voda. Če voda le kaplja, preverite, ali ste filter pravilno namestili.

❑ Pipo zaprite.

## Odstranjevanje vodnega kamna

Pod pogojem, da uporabljate pravilno količino detergenta, iz pralnega stroja vodnega kamna ni potrebno odstranjevati.

Madeže od rje v notranjosti bobna, ki nastanejo zaradi pozabljenih kovinskih delov, lahko odstranite s pomočjo odstranjevalca vodnega kamna.

Če je odstranjevanje vodnega kamna kljub temu potrebno, prosimo sledite navodilom proizvajalca odstranjevalca vodnega kamna.

## Zasilno odpiranje

Vratca bobna lahko po vklopu zasilnega odpiranja odprete in odstranite posodo iz bobna.

**⚠ Nevarnost poparjenja**
Prekinite pralni cikel.

Program, ki je trenutno v teku, se zaustavi.

Počakajte, da se vroča voda ohladi.

Počakajte, da se boben povsem ustavi.

**Pozor!**

Vratca bobna lahko kadarkoli odprete, čeprav je v pralnem stroju voda.

i Ne poskušajte odpirati vrat, če skozi steklo vidite nivo vode.

❑ Odtočite odpadno vodo. Podrobnosti pod »Čiščenje lužne črpalke«.

*Glejte sliko št. 73*

❑ Servisno loputo odprite tako, da z koničastim predmetom pritisnete v odprtino in loputo zavrtite v smeri urinega kazalca.

❑ Odstranite servisno loputo.

*Glejte sliko št. 74*

❑ Povlecite zatič za zasilno odpiranje. Vratca bobna se sedaj lahko odprejo.

# Odprava manjših motenj

Če so potrebna popravila in menite, da motenj s pomočjo spodnje tabele ne boste mogli odpraviti, storite naslednje:

❑ Gumb za izbor programa nastavite na **Off**.

❑ Napravo izključite iz omrežja električnega toka.

❑ Zaprite pipo.

❑ Pokličite servisni center, glejte stran 34.

| Motnja | Možni vzrok | Odprava motnje |
|---|---|---|
| Vratca bobna se ne odprejo. | Izbran program »Brez končnega ožemanja«. | Izberite nastavitvi **Drain** (črpanje) ali **Spin** (centrifuga). |
| | Vklopljeno je otroško varovalo | Izklopite otroško varovalo, glejte stran 22. |
| | Izpad električne energije. | Ko se napajanje znova vzpostavi, se potek programa nadaljuje. Če želite med izpadom elektrike iz bobna odstraniti perilo, pokličite servis, glejte stran 32. |
| | Program je v teku in/ali vratca bobna so zaklenjena iz varnostnih razlogov. | Počakajte, da se program izteče; glejte stran 25. |
| | Vtič je nestabilno priklopljen v vtičnico oz. vanjo ni priklopljen. | Odpravite vzrok. |
| | Gumb za izbor programa je postavljen na **Off** še pred iztekom programa. | Izberite program. |
| Kljub izključitvi in ponovni vključitvi pralnega stroja se vratca bobna ne odprejo. | Vklopljeno je otroško varovalo. | Izklopite ga, glejte stran 29. |
| | Vratca so zaklenjena iz varnostnih razlogov (previsok nivo vode, temperatura ali preveliko št. vrtljajev). | Glejte poglavje »Dodajanje perila/Prekinitev programa« na strani 24. |
| Kljub izključitvi in ponovni vključitvi pralnega stroja program še vedno poteka. | Vklopljeno je otroško varovalo. | Izklopite ga, glejte stran 22. |
| Naprave ne morete upravljati. Na zaslonu je oznaka »Vklopljeno otroško varovalo«. | Vklopljeno je otroško varovalo. | Izklopite ga, glejte stran 22. |

| Motnja | Možni vzrok | Odprava motnje |
|---|---|---|
| Kontrolne lučke se ne prižgejo. | Izpad varovalke. | Vklopite/zamenjajte jo.<br>Če se motnja znova pojavi, pokličite servis. |
| | Izpad električne energije. | Ko se napajanje znova vzpostavi, se potek programa nadaljuje. Če želite med izpadom elektrike iz bobna odstraniti perilo, pokličite servis, glejte stran 32. |
| Program se ne zažene. Lučka **Start/Pause** ◊ utripa. | Niste pritisnili gumba **Start/Pause** ◊. | Pritisnite . |
| Program se ne zažene. Na zaslonu je oznaka »Odprta vrata?«. | Vratca niso dobro zaprta. | Poglejte, ali med vratca ni ujeto perilo. Vratca ponovno zaprite (zaslišati morate klik).<br>Program se nadaljuje. |
| Na zaslonu je oznaka »Pritisnite start«. | Izbrali ste končni čas pranja, vendar niste pritisnili gumba **Start/Pause** ◊. | Pritisnite ga. |
| Program se ne zažene. Na zaslonu je oznaka »Časovni zamik«. | Končni čas pranja je izbran in aktiviran. | Ni potrebno storiti ničesar. Naprava se zažene samodejno. |
| Časa ne morete nastaviti. | Program se je že pričel; po pričetku programa časa ne morete več nastaviti. | Počakajte, da se program izteče. |
| Čeprav se pritisnili gumb **Menu**, zaslon še vedno kaže »Nastavite uro«. | Nastavitev je preskočila z ur na minute; obe točki izbire imata enako besedilo. | Glejte »Nastavitev časa«, stran 23. |
| Čas ni prikazan. | Čas ni nastavljen. | Glejte »Nastavitev časa«, stran 23. |
| Ne morete izbrati končnega časa pranja. | Čas ni nastavljen.<br><br>Program se je že pričel; po pričetku programa časa ne morete več nastaviti. | Glejte »Nastavitev časa«, stran 23.<br>Preden program zaženete, izberite in nastavite želeni končni čas pranja, glejte stran 19. |
| Ne morete izbrati drugačnega števila vrtljajev. | Centrifuga je že v teku; med potekom št. vrtljajev ne morete več spreminjati.<br>Gumb za izbor programa je nastavljen na **Drain** (ožemanje); centrfuga pri tem programu ni možna. | Število vrtljajev določite pred zagonom centrifuge.<br><br>Če želite, izberite drugačen program. |
| Otroškega varovala ne morete vklopiti. | Program se je že pričel. | Otroško varovalo lahko izberete med premorom. |
| V dozirnem predalu so ostanki detergenta. | Vlažen oz. sprijet detergent. | Očistite in posušite dozirni predal, glejte stran 26.<br>Tekoči detergent odmerite s pomočjo dozirnega pokrovčka. |

| Motnja | Možni vzrok | Odprava motnje |
|---|---|---|
| Voda ne pride v stroj oz. detergent ni odplaknjen. Na zaslonu se prikaže oznaka »Zaprta pipa?«. | Vodovodna pipa ni odprta.<br>Dovodna cev je prepognjena oz. se je zataknila.<br>Zamašen filter v dovodni cevi.<br>Prenizek vodni tlak. | Odprite pipo. Program se nadaljuje. Odpravite vzrok.<br>Očistite filter, glejte str. 26. Odpravite vzrok. |
| V bobnu ni videti vode. | Ni motnja.<br>Voda je pod vidnim nivojem. | |
| Stroj ne izčrpa celotnega pralnega sredstva. Na zaslonu je oznaka »Črpalka ovirana?«. | Drenažna cev in/ali odvodna cev sta zamašeni. | Očistite ju. |
| Voda izteka izpod stroja. | Spoj dovodne cevi ne tesni.<br>Drenažna cev ne tesni. | Navoj zategnite.<br>Drenažno cev zamenjajte. |
| Iz dozirnega predala izhaja pena. | Prevelika količina detergenta. | Na pol litra vode dodajte 1 jedilno žlico sredstva za mehčanje in mešanico zlijte v prekat **II**<br>Pri naslednjem pranju količino detergenta zmanjšajte. |
| **Ponovljeno** centrifugiranje. | Ni motnja.<br>Sistem zaznave neenakomerne porazdelitve perila poskuša le-to bolje razporediti z večkratnim zagonom centrifuge. | V boben vedno vložite večje **in** manjše kose oblačil skupaj. |
| Po ožemanju perilo ni dovolj suho. | Večji kosi oblačila so se zamotali, zato perilo ni enakomerno porazdeljeno. Iz varnostnih razlogov se je največje število vrtljajev samodejno zmanjšalo. | V boben vedno vložite večje **in** manjše kose oblačil skupaj. |
| Programski čas se je podaljšal. | To ni motnja.<br>Sistem zaznave pene je vklopil dodatni krog izpiranja za zmanjšanje količine pene.<br>To ni motnja.<br>Sistem zaznave neenakomerne porazdeljenosti perila poskuša le-to bolje razporediti z večkratnim zagonom centrifuge. | Uporabljajte pravilno količino detergenta.<br>V boben vedno vložite večje **in** manjše kose oblačil skupaj. |
| Slabo oprano perilo. | Umazanija je trdovratnejša, kot ste pričakovali.<br>Premajhna količina detergenta. | Izberite ustrezni program ali dodatno možnost **Intenzivnega pranja**.<br>Dodajte takšno količino detergenta, kot jo priporoča proizvajalec. |
| Na perilu so ostanki detergenta. | Nekateri detergenti brez fosfatov vsebujejo v vodi netopne sestavine, ki se lahko kažejo na perilu v obliki svetlih madežev. | Ko se perilo posuši, ga skrtačite. |
| Na perilu so sivi madeži. | Umazanija zaradi ostankov kreme, maščob ali olja. | Pri naslednjem pranju izberite največjo količino detergenta in najvišjo dovoljeno temperaturo. |

# Prikaz motenj

| Besedilo na zaslonu | Možni vzrok | Odprava motenj |
|---|---|---|
| Zaprta pipa? | Vodovodna pipa ni odprta. | Odprite pipo. Program se nadaljuje. |
| | Dovodna cev zvita ali upognjena. Filter v dovodni cevi zamašen. | Odpravite vzrok. Filter očistite, glejte od strani 26 dalje. |
| | Prenizek vodni tlak. | Odpravite vzrok. |
| »Črpalka ovirana?« | Drenažna cev in/ali odvodna cev sta zamašeni. | Očistite ju. |
| »Odprta vrata?« | Vrata niso dobro zaprta. | Preverite, ali se je med vratca zataknilo perilo. Vratca znova zaprite. |

Če motnje s pomočjo zgornje tabele ne morete odpraviti, napravo izključite, počakajte 5 sekund, jo znova vključite, nato pa izberite in zaženite program.

Če se motnja znova pojavi, pokličite servis, glejte stran 34.

# Poraba

| Prekinitev programa | Dodatne možnosti | Količina perila do | Električna energija (v kWh) | Voda (v litrih) | Trajanje |
|---|---|---|---|---|---|
| Bombaž 30°C | Intenzivno pranje | 10,0 kg | 0,7 | 95 | 1 ura 45 min |
| Bombaž 40°C | Intenzivno pranje | 10,0 kg | 1,2 | 95 | 2 uri |
| Bombaž 60°C | Intenzivno pranje | 10,0 kg | 1,6 | 95 | 2 uri 30 min |
| Bombaž 60 °C madeži* | Intenzivno pranje | 10,0 kg | 1,7 | 74 | 2 uri 40 min |
| Bombaž 60°C | – | 10,0 kg | 1,5 | 95 | 2 uri 10 min |
| Bombaž 90°C | Intenzivno pranje | 9,0 kg | 3,2 | 110 | 3 ure 40 min |
| Neobčutljivo perilo 30°C | Intenzivno pranje | 4,0 kg | 0,3 | 70 | 1 ura 20 min |
| Neobčutljivo perilo 40°C | Intenzivno pranje | 4,0 kg | 0,5 | 70 | 1 ura 20 min |
| Neobčutljivo perilo 60°C | Intenzivno pranje | 4,0 kg | 0,7 | 70 | 1 ura 50 min |
| Mešano perilo 30°C | Intenzivno pranje | 4,0 kg | 0,2 | 50 | 1 ura |
| Fino perilo 30°C | Intenzivno pranje | 3,0 kg | 0,2 | 52 | 50 min |
| Pletenine 30°C | _ | 2,5 kg | 0,2 | 40 | 30 min |

* Nastavitev programa z izbrano dodatno možnostjo »Intenzivnega pranja« za kontrolo v skladu z EN 60456 60456 in IEC 60 456

** Količina perila 10 kg je priporočljiva le v kombinaciji z »Intenzivnim pranjem«.

** Vrednosti lahko odstopajo od navedenih, odvisno od vodnega tlaka, trdote vode, temperature dovodne vode in okolja, vrste in kvalitete perila ter stopnje umazanije, uporabljenega detergenta, odstopanj v pretoku električne energije, in izbranih dodatnih možnosti.

**Vse vrednosti lahko odstopajo od navedenih, kar zavisi od napredka na področju razvoja.**

# Servisna služba

Vaš pralni stroj ne potrebuje nobene druge nege, razen že omenjene.

Preden pokličete servis, preverite, ali lahko motnjo sami odpravite (glejte od strani 30 naprej).

Če boste v času veljavne garancije poklicali strokovnjaka za nasvet, vam bo ta storitev zaračunal.

Iz priloženega seznama lahko poiščete vam najbližji servis.

Ob klicu prosimo navedite številko izdelka (E-Nr.) in številko izdelave (FD) naprave. S temi podatki nam boste pomagali, da se izognemo nepotrebnim prevoznim stroškom.

Podatki so navedeni na tipski tablici (glejte sliko) in na označeni ploščici na zadnji strani naprave.

*Glejte sliko št. 75*

# Namestitev, priključitev in prevoz naprave

## Varnostna navodila

**⚠ Nevarnost poškodb!**
Pralni stroj je zelo težak. Dvigajte ga pazljivo.

**Opozorilo**
Zmrznjene cevi lahko počijo ali razpokajo. Pralnega stroja ne nameščajte na mesto, kjer obstaja nevarnost zmrzali.

Pralni stroj se lahko poškoduje. Ne dvigujte ga za izpostavljene dele (npr. vratca bobna).

Poleg splošnih varnostnih opozoril upoštevajte še morebitna navodila lokalnega dobavitelja vode in elektrike.

Če imate glede priključitve pomisleke, naj vam napravo priključi strokovnjak.

## Prevoz, npr. ob selitvi

Pred prevozom pralnega stroja:

- Zaprite pipo.
- Napravo izklopite iz elektrike.
- Odklopite dovodno in drenažno cev.
- Pripravite in vstavite transportna varovala.

i Ko ste napravo prenesli in jo ustrezno namestili, pred zagonom prvega programa pranja zaženite program **Drain** (črpanje).

**Priprava in vstavitev transportnih varoval**

*Glejte sliko št. 76*

❑ Odstranite spodnja dva pokrovčka.

❑ Pripravite transportna varovala:

❑ Vijak odvijte iz tulca toliko, da sta konec vijaka in konec tulca izravnana.

❑ Vstavite transportna varovala in privijte matice. Izbočeni del podložke mora sesti v zarezo na zadnji strani ohišja.

# Hitra navodila

## Pred uporabo

**⚠ Opozorilo**
Pred uporabo vašega pralnega stroja natančno preberite navodila za namestitev in uporabo in jih upoštevajte.

❑ Izberite jezik zaslona.

❑ Nastavite čas.

## Priprava perila

*Glejte sliko št. 77 - 81*

## Izberite in zaženite program

*Glejte sliko št. 82, 83*

## Izberite želene nastavitve …

*Glejte sliko št. 84, 85*

## … in program zaženite

*Glejte sliko št. 86*

## Po pranju

*Glejte sliko št. 87 - 89*

# Tabela Logixx 10 za izbiro programov

BOSCH

Prosimo preberite navodila za uporabo, vzdrževanje in namestitev pred uporabo pralnega stroja!

| Vrsta perila<br>Preverite etikete za vzdrževanje na izdelku! | | Program* | Trajanje programa (Stanja umazanije)<br>Čas v min. (pribl.)*<br>Quisk wash (hitro pranje) za manj umazano perilo | Normal wash (normalno pranje) (običajno umazano perilo; največja obremenitev) | Intensive Wash (intenzivno pranje) za zelo umazano perilo | Dodatne možnosti (ca.)* (+ / - Čas v min.)<br>Rinse Plus (dodatno izpiranje) | Prewash (predpranje) za perilo z madeži | Reduced Ironing (Zmanjšano likanje) | „Without final spin“ (brez končnega ožemanja) (izbira hitrosti centrifuge) | Največja količina perila: |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Bombaž ali lan<br>30 40 60 90 | Stabilna barva | Cottons 90°C | - 15 | 200 | + 20 | + 15 | + 30 | + 10 | - 6 | Polna obremenitev 10 kg |
| | | Cottons 60°C | | 130 | + 20 | | | | | |
| | Nestabilna barva | Cottons 40°C | | 100 | + 30 | | | | | |
| | | Cottons 30°C | | 85 | + 20 | | | | | |
| Sintetika ali kombinacije materialov<br>30 40 60 | Stabilna barva | Easy-care 60°C | - 5 | 90 | + 20 | | + 20 | + 10 | - 4 | 4 kg |
| | Nestabilna barva | Easy-care 40°C | | 60 | | | | | | |
| | | Easy-care 30°C | | 60 | | | | | | |
| | | Quick + Mix 30°C | | 40 | | | | | | |
| Bombaž, kombinacije materialov ali sintetika<br>60 60 | Stabilna barva | Cottons 60 °C<br>Flecken Intensiv | - 15 | 130 | + 20 | | + 30 | + 10 | - 6 | Polna obremenitev<br>10 kg |
| Občutljivi izdelki za lahko nego<br>30 30 40 40 (večji kosi) | | Delicates/Silk 30 °C | - 5 | 40 | + 10 | + 15 | +15 | + 5 | - 8 | 3 kg |
| Občutljivi izdelki za lahko nego<br>30 30 40 40 | | Wool 30 °C | - 5 | 30 | - | | - | | - 3 | 2,5 kg |
| Volna<br>30 30 | | Wool cold | - 5 | 30 | - | | - | | - 3 | 2,5 kg |

## Dodatni programi

| Izbor programa | Opombe / Uporaba | Trajanje programa v min. (pribl.)* |
|---|---|---|
| Rinse/Freshen up (ispiranje) | Cikel izpiranja se uporabi za osvežitev neumazanega perila, lahko se upotrabi mehčalec Program se zaključi s kratkim ožemanjem. | 27 |
| Spin (ožemanje) | Cikel ožemanja za ročno oprano perilo. Pred in med ožemanjem deluje črpalka. | 9 |
| Empty (črpanje) | Za črpanje vode po programu „Brez končnega ožemanja“ za nežno obdelavi občutljivega perila. | 1 |

* Dejansko trajanje programa lahko odstopa od navedenih vrednosti, odvisno od oskrbe in kakovosti vode, vrste in količine perila in uporabljenega pralnega sredstva, kot tudi od drugih faktorjev.

# Vaša Bosch perilica rublja

Kupovinom perilice rublja odlučili ste se za moderan, visokokvalitetan uređaj za domaćinstvo.

Vaša perilica rublja odlikuje se štedljivom potrošnjom energije, vode i deterdženta za pranje.

Svaka perilica rublja koja napušta našu tvornicu, njena funkcija i besprijekorno stanje, brižljivo se testiraju.

Naša servisna služba rado Vam stoji na raspolaganju kod svih pitanja osobito u vezi s postavljanjem  i spajanjem perilice rublja.

Ostale informacije, kao i izbor naših proizvoda, nalaze se na našoj internet stranici:

http://www.bosch-hausgerate.de

Molimo Vas pročitajte ove upute o uporabi i postavljanju kao i sve druge informacije, priložene uz perilicu rublja i postupajte u skladu s njima.

Svu dokumentaciju sačuvajte za kasniju uporabu ili za narednog vlasnika.

# Opće sigurnosne napomene

Vaša perilica rublja namjenjena je za

- uporabu samo u domaćinstvu,
- pranje tkanina koje se mogu prati strojno u vodi,
- rad s hladnom vodom za piće i s uobičajenim sredstvima za pranje i njegu koja su pogodna za uporabu u perilicama rublja.

Djecu ne ostavljajte bez nadzora  u blizini perilice rublja.

Kućne ljubimce držite dalje od perilice rublja.

Mrežni utikač nemojte umetati/izvlačiti iz utičnice vlažnim rukama.

Mrežni utikač izvlačite iz utičnice držeći ga samo za utikač a ne za kabl.

Oprez kod izbacivanja vruće vode.

Ne dodirujte vrata perilice prilikom pranja na visokim temperaturama.

Ne penjite se na perilicu rublja.

Ne naslanjajte se na otvorena vrata perilice.

# Upute za zbrinjavanje

## Zbrinjavanje ambalaže

Vaš novi uređaj je na putu do Vas zaštićen pakiranjem. Svi korišteni materijali su ekološki neškodljivi i mogu se ponovno koristiti. Molimo Vas pomozite i vi u tome da pakiranje zbrinete na način, koji je ekološki neškodljiv.

O aktualnim načinima zbrinjavanja informirajte se kod Vašeg stručnog prodavatelja ili u Vašoj općinskoj upravi.

**⚠ Opasnost od gušenja!**
Pakiranje i njezine dijelove ne ostavljajte djeci za igru. Postoji opasnost od gušenja folijom i savijenim kartonskim kutijama.

## Zbrinjavanje starog uređaja

Stari uređaji nisu bezvrijedan otpad! Ekološki pravilnim zbrinjavanjem mogu se dobiti korisne sirovine.

**⚠ Opasnost po život!**
Kod dotrajalih uređaja izvucite mrežni utikač. Odvojite mrežni kabl te ga odstranite zajedno s utikačem.

Onesposobite bravu na vratima perilice. Na taj način spriječavate djecu od zaključavanja unutar uređaja i gušenja

# Upute za instalaciju

## Uvod

Razmotrite i poštujte upozorenja i sljedeće upute:

Ove upute za instalaciju su namjenjene kvalificiranim instalaterima. Kao dodatak ovim uputama za instalaciju, obratite pozornost na sljedeće prilikom instalacije uređaja:

Ako se perilica rublja nalazi u prostoriji koja je izložena niskim temperaturama ili ako je perilica u prostoriji koja se ne koristi tijekom zime, preostala voda **mora** se odstraniti iz pumpe za vodu i iz cijevi.
Nemojte oštetiti perilicu rublja.
Nemojte podizati perilicu rublja tako što ćete podizati njene izbočene dijelove (npr. vrata).

Pored ovih sigurnosnih informacija, koje smo naveli, mjesni distributer vode i električne energije može imati posebne zahtjeve.

U slučaju sumnje, pozovite specijaliziranu osobu da Vam priključi uređaj.

## Informacije vezane za zbrinjavanje

### Odlaganje pakiranja

Vaš novi uređaj je na putu do Vas transportiran u zaštitnom pakiranju. Svi korišteni materijali su ekološki ispravni te se mogu reciklirati.
Molimo Vas doprinesite i Vi boljem okolišu tako što ćete zbrinuti pakiranje na način, koji nije štetan za okoliš.

Molimo Vas posavjetujte se s Vašim prodavateljem ili mjesnom upravom o aktualnim načinima zbrinjavanja.

## Zaštita okoliša / Savjeti i prijedlozi

Vaša perilica rublja koristi vodu, struju i deterdžent djelotvorno, na način da štiti okoliš i umanjuje troškove Vašega kućanstva.

Korištenje Vaše perilice rublja na djelotvoran i ekološki ispravan način:

- Izbjegavajte korištenje prevelike količine deterdženta.
- Koristite djelotvorni deterdžent koji je pogodan za perilice rublja koje se pune sprijeda.
- Dodajte deterdžent prema stupnju zaprljanosti, količini rublja i tvrdoći vode, i pridržavajte se uputa proizvođača deterdženta.

## Standardna oprema

Nekoliko dodatnih elemenata opreme priloženo je uz Vašu perilicu rublja. Provjerite da li su svi dodaci za Vaš model priloženi. Ukoliko nedostaju određeni dijelovi, odmah kontaktirajte Vašeg prodavača.

**Unutar bubnja:**

*Gledajte sliku br. 1*

**1.** Dovodno crijevo (plava oznaka)

**2.** Odvodno crijevo

**3.** U vreći se nalaze:

*Gledajte sliku br. 2*

Aqua Secure crijevo spriječava potencijalne poplave ako crijevo curi. Ako crijevo curi, javlja se crvani znak i dovod vode je blokiran.

*Gledajte sliku br. 3*

**Priložena dodatna oprema**

**1.** Poklopci za otvore nakon skidanja transportnih osigurača.

**2.** Brava za odvodno crijevo

**3.** Ključ za vijke

**4.** Kuka za namještanje odvodnog crijeva npr. u umivaonik.

Ovisno o situaciji za priključak, potrebni su i sljedeći dijelovi:

- crijevna obujmica Ø24-40 mm (specijalizirani dućan) također je potrebna za priključak na sifon.

Vlaga u bubnju je posljedica finalne inspekcije kroz koju prođe svaka perilica, prije izlaska iz tvornice.

Na stražnjoj strani uređaja:

*Gledajte sliku br. 4*

- Mrežni kabl s utikačem.

**C...**Priključak za dovodno crijevo

## Korisni alati

Biće Vam od koristi sljedeći alat:

**1.** Odvijač sa ravnom glavom

**2.** Odvijač za utičnicu(13 mm)

**3.** Okasti ključ (SW 13 ) za odstranjivanje transportnih osigurača.

**4.** Libela za nivelaciju.

*Gledajte sliku br. 5*

## Dimenzije

*Gledajte sliku br. 6*

a= 686 mm

b= 780 mm

c= 940 mm

d= 407 mm

Kut otvaranja 180°

Težina oko 100 kg

| Lista za provjeru postavljanja | strana |
|---|---|
| Potpuno uklonite 4 prijevozna bolta i postavite perilicu na mjesto | 61 |
| Spojite vodu i odvodnu cijev | 62 |
| Spojite struju | 62 |
| Stavite perilicu u finalnu poziciju | 62 |
| Postavite perilicu na najnižu moguću visinu | 62 |
| Prije prvog korištenja, pokrenite ciklus čišćenja | 63 |

## Površina za instalaciju

Stabilnost je važna radi spriječavanja "hodanja" perilice tijekom centrifugiranja.

Površina, na koju se perilica instalira, mora biti čvrsta i ravna. Meke podne površine, kao što su tepisi ili pjenaste podloge, nisu pogodne.

Ako perilica rublja treba biti instalirana na drvenom podu:

- ❑ Ako je moguće, postavite perilicu u kut.
- ❑ Pričvrstite vodootpornu drvenu ploču (debljine min. 30 mm) zavrtnjima za pod.
- ❑ Obložite nožice perilice rublja priteznim pločicama.
  Pritezne pločice (komplet) možete nabaviti u specijaliziranom dućanu ili u Korisničkom servisu (WMZ 2200).
- ❑ Aparat ne može biti nadgrađen.
- ❑ Aparat ne može biti podgrađen.

**Namještanje postolja**
Ukoliko je perilica rublja instalirana na postolju (redni broj WMZ 20400), sljedite upute za uporabu!

i **Instalirajte držač PRIJE odstranjivanja transportnih osigurača.**

**Instalacija u niši**
Ukoliko želite Vašu perilicu rublja instalirati u niši, obratite pozornost na udaljenosti koje su označene u sljedećoj tabeli:

| | Udaljenost |
|---|---|
| Strane | 6 mm |
| Gornji rub | 305 mm |
| Poleđina | 64 mm |
| Prednja strana | 6 mm |

## Odstranite transportne osigurače

**⚠ OPREZ!**

Transportni osigurači se moraju uvijek skinuti prije korištenja uređaja po prvi put te se moraju ponovno montirati prilikom naknadnog transporta (npr. prilikom selidbe).

- ❑ Odvijte sve zavrtnje prije uklanjanja bilo kojeg zavrtnja sve dok ih ne odvijete.
- ❑ prvo uklonite donja dva zavrtnja prije uklanjanja gornja dva zavrtnja
- ❑ otpustite zavrtnje s priloženim 13 mm odvijačem. Otpustite zavrtnje dok se ne mogu slobodno micati
- ❑ donji zavrtnji se mogu lakše ukloniti koristeći 13mm odvijač za utičnicu

*Gledajte sliku br. 7*

- ❑ U potpunosti odstranite transportni osigurač (vijak i opruga, pločica i čahura).
- ❑ a pohranu zavrtnja za u buduće, ne uklanjajte ih iz plastične vrećice

*Gledajte sliku br. 8*

- ❑ Umetnite poklopce

**Skladištenje transportnih osigurača**

Uvijek sačuvajte transportne osigurače za naknadni transport uređaja (npr. u slučaju selidbe).

*Gledajte sliku br. 9*

ako čahure ne izlaze van kada uklanjate zavrtnje, vratite zavrtnje natrag u čahure i probajte ponovno. Bitno je da to napravite sa zavrtnjima jer inače čahure neće propisno izaći.

❑ Čuvajte transportni osigurač i ( pločicu zavrtnja i čahuru na zavrtnju).

# Dužine cijevi i kabla

### Spajanje na lijevoj strani

*Gledajte sliku br. 10*

### Spajanje na desnoj strani

*Gledajte sliku br. 11*

A=140 cm (približno)

B= 130 cm(približno)

C=85 cm (približno)

D= 100 cm (max)

E= 175 cm (približno)

F= 88 cm (približno)

G= 140 cm(približno)

H= 60 cm(približno)

### Druga crijeva

Moguće nabaviti od specijaliziranih prodavača

- produženo dovodno crijevo (približno 2.44 m)

# Priključak za vodu

### Crijevo za dovod vode

### ⚠ PAŽNJA!

Perilicu rublja koristiti samo s hladnom pitkom vodom. Ne priključujte je na bojler za vruću vodu bez tlaka.

Koristite samo nova dovodna i odvodna crijeva. Nikada ne priključujte stara rabljena crijeva.

Ako ste u nedoumici, pozovite stručnjaka da Vam priključi perilicu.

Dovodno crijevo za vodu ne smije se:

- savijati ili gnječiti,
- mijenjati ili skraćivati (čvrstoća više nije zajamčena).

### Spajanje dovodnog crijeva

*Gledajte sliku br. 12*

❑ Plastični navoji smiju se zavrtati samo **rukom** kada spajate dovodno crijevo na aparat. Ne odstranjujte zaptivke sa crijeva za dovođenje vode.

❑ Nakon priključivanja dovodnog crijevo, otvorite slavinu te se uvjerite da li voda izlazi.

Obratiti pozornost na tlak vode u vodovodnoj mreži

- Tlak vode se treba kretati između 1 i 10 bara (kod otvorene slavine za vodu, protječe najmanje 8 litara vode u minuti).
- Ukoliko je tlak vode veći, ugraditi ventil za reduciranje tlaka.

### Crijevo za odvođenje vode

Visinska razlika između mjesta za umetanje i točke odvodnjavanja: maksimum 100 cm, minimalno 60 cm.

### Priključite crijevo za odvod vode:

*Gledajte sliku br. 13*

❑ **ne uklanjajte zavrtanj sa zakačka.** Odlabavite zavrtanj tako da zakačka slobodno klizne na odvodno crijevo

**1.** Postavite zakačku na kraj odvodnog crijeva prije neko spojite odvodno crijevo na uređaj.

*Gledajte sliku br. 14*

**2.** spojite odvodnu cijev na vezu za odvod otraga na perilici, smjestite zakačku crijeva na približno 9 mm od kraja cijevi

**3.** pričvrstite zakačku sa odvijačem

**Odvodnja vode u vertikalnu odvodnu cijev**

*Gledajte sliku br. 15*

- ❑ Koristite držač. Prikačite držač na kraj odvodnog crijeva i umetnite kraj crijeva u odvodnu cijev.
- ❑ Pričvrstite crijevo u ispravnom položaju pomoću trake ili fiksirne pločice.

**Odvodnja vode u sifon**

*Gledajte sliku br. 16*

- Osigurajte priključno mjesto pomoću Ø24-40 mm zakački za crijevo (specijalizirana trgovina).

**Odvodnja vode u umivaonik**

*Gledajte sliku br. 17*

- ❑ Prikačite odvodno crijevo sigurno na umivaonik.
- ❑ Kada se voda ispumpava iz perilice, provjerite da li voda dovoljno brzo otječe.

# Priključenje na struju

**Pozor**

Perilicu rublja priključite samo na izmjeničnu struju preko propisno instalirane i uzemljene utičnice (šuko).

Mrežni napon mora odgovarati specifikaciji napona na perilici rublja (tipska pločica).

Priključno opterećenje i potrebni osigurači naznačeni su na tipskoj pločici.

Provjerite da li:

- ❑ su mrežni utikač i utičnica kompatibilni,
- ❑ je profil kabela adekvatan,
- ❑ je sustav za uzemljenje propisno instaliran.

Električni kabel smije zamjeniti (ukoliko je to potrebno) samo električar.

Rezervni električni kabel može se nabaviti u korisničkom servisu.

Ne koristite višestruke utikače/ priključke ili produžne kablove.

U slučaju korištenja zaštitnog prekidača za zaštitu od struje kvara, koristite samo tip sa ovom oznakom ⎍. Samo ovaj znak jamči ispunjenje važećih odredbi.

Ne isključujte kabel tako da ga vučete iz utičnice.

Nemojte umetati/ izvlačiti iz utičnice vlažnim rukama.

# Poravnjavanje perilice

## Procedura poravnjavanja

**1.** uređaj bi sada trebao biti u konačnoj poziciji, spreman za poravnjavanje(pomicanje aparata nakon poravnjavanja može ga učiniti neravnim)

Svaka nožica aparata ili postolja mora biti smještena čvrsto na pod kako bi se spriječilo šetanje perilice. Započnite sa sve četiri nožice do kraja pričvršćene i polako odvrćite svaku nožicu posebno da izravnate aparat.

**2.** koristite lamelu da izravnate perilicu s prednje i zadnje strane (osigurajte da visina odgovara među krajevima perilice i da nije podignuta na jednom kraju)

**3.** Podesite izravnjavanje perilice s 4 nožice podesive visine. Poravnajte perilicu na najmanju moguću visinu kako bi smanjili vibracije.

- ❑ otpustite bravicu (1 na ilustraciji) okrečući je u smjeru sata. Koristite priloženi ključ (ili 16 mm odvijač). Kada okrenete bravicu, nožica (2 na ilustraciji) je zaključana za to i okretati će se s tim. To će produžiti nožicu.

- ❑ Okrečući nožicu van će povisiti rub perilice, okrećući nožicu unutra će smanjiti visinu ruba perilice. Kada je visina perilice podešena zaključajte prilagodljive nožice na mjestu tako da okrenete bravicu u suprotnom smjeru od kazaljka na satu do se čvrsto ne zaključa unutar kućišta.

i Možda će biti potrebno pridržavati nožicu sa parom dodataka kako bi se spriječilo njezino odvrtanje kada pritežete bravicu. Ako se nožica okrene promijeniti će se visina ruba.

- ❑ nakon prvotnog podešavanje pritisnite svaki rub dolje kako bi osigurali da jedinica ne pleše, ako pleše podesite nožicu na rubu sve dok nožica tog ruba ne dotakne pod čvrsto.

- ❑ Ponovno pritisnite svaki rub perilice kako bi provjerili da li perilica pleše. Ako pleše , smanjite visinu nožice dok nožica ne dotakne pod čvrsto.

**4.** Koristite lameli (61 cm ili manje u dužinu) kako bi provjerili izravnjavanje perilice

- ❑ postavite lamelu preko pokrova perilice da provjerite stupanj od strane do stranice i od sprijeda do straga

- ❑ mjehurić u sredini označava da je perilica ravna. Inače ponovite potupak poravnjavanje dok se jedinica ne izjednači. Savjet: ako je mjehurić bliži jednom kraju to označava da je to viša strana perilice. Da poravnate perilicu ili snizite višu stranu ili povisite nižu stranu.

- ❑ Nakon izravnjavanja jedinice sa svih strana, također postavite lamelu na poklopac od sprijeda prema natrag da provjerite stupanj i u tom smjeru.

*Gledajte sliku br. 18*

**5.** Fino podešavanje s stavljanjem male količine rublja u perilicu, pokrečući centrifugu i tada poravnajte perilicu ponovno.

i ako se testna centrifuga zaustavi ručno prije završetka vrata ostaju zaključana do 10 sekundi

# Upute za uporabu

## Vaša nova perilica rublja

*Gledajte sliku br. 19*

## Upravljačka ploča

*Gledajte sliku br. 20*

# Prije prvog uključivanja Vaše perilice rublja

Perilica rublja mora biti ispravno instalirana i priključena, vidi stranu 5.

Prije prvog korištenja Vaše perilice rublja:

- ❑ Mrežni napon i napomene za napon na tipskoj pločici moraju biti usklađeni.
- ❑ Perilica rublja mora biti ispravno instalirana i priključena.
- ❑ Slavina mora biti otvorena.

# Prvi ciklus pranja

## Odabir jezika

i Birač programa ne smije biti namješten na **Off.**

i Jezik mora biti odabran prije startanja programa.

- ❑ Istovremeno pritisnite gumbe **Menu** i **Select** i držite (5 sekundi), dok se ne prikaže trenutno namještenje.

*Gledajte sliku br. 21*

- ❑ Pritisnite gumb **Select** sve dok se ne prikaže željeni jezik.
- ❑ Potvrdite odabir jezika pritiskom na gumb **Menu.**

i Ako se ne pritisne niti jedan gumb, novo namještanje za jezik se automatski usvaja nakon 5 sekundi.

i Odabrano namještanje i nakon pranja ostaje pohranjeno.

## Namještanje vremena

i Prije no što odaberete individualna namještanja (osobito za “Program se završio kod”), vrijeme se mora namjestiti, vidi stranu 23.

## Prvi ciklus pranja (bez rublja)

Vaš uređaj je bio testiran prije napuštanja tvornice. Kako bi odstranili višak vode koji je preostao nakon procedure testiranja, prvi ciklus pranja treba biti bez rublja u perilici.

- ❑ Ne umećite rublje.
- ❑ Otvorite slavinu.
- ❑ Otvorite poklopac na komoru za deterdžent.
- ❑ Ulijte približno 1 litar vode u komoru **II**; vidi stranu 15.

- ❑ Do pola napunite mjericu s deterdžentom i ulijte u komoru **II.**

i Ne koristite sredstvo za pranje vune ili blage deterdžente (stvaranje pjene).

- ❑ Zatvorite poklopac na komori za deterdžent.
- ❑ Zatvorite vrata.
- ❑ Namjestite birač programa na **Cottons 90°**.(“Pamuk”)
  Svijetleća indikatorska lampica za **Start/Pause** ◊ (crveno).
- ❑ Pritisnite gumb **Start /Pause ◊.** Program započinje.
  Indikatorska lampica je upaljena (crveno).

i Individualni koraci programa su označeni na zaslonu.

Kada se prikazuje “Remove washing” (“ Izvaditi rublje”):

- Otvorite vrata.
- Namjestite birač programa na **Off.**

# Priprema rublja

*Gledajte sliku br. 22*

- ❑ Ispraznite džepove na odjeći.
- ❑ Iščetkajte pijesak iz džepova i manžeta.
- ❑ Zatvorite patent-zatvarače, zakopčajte navlake.
- ❑ Uklonite kukice sa zavjesa ili ih umotajte u mrežu/vreću.
- ❑ Uklonite strane objekte /dlake iznutra i očistite unutarnji dio.
- ❑ Uklonite neperive dijelove.
- ❑ Kod hlača, trikotaže i pletiva, npr. žerseja, majica ili pulovera, treba lice okrenuti na unutarnju stranu.
- ❑ Prethodno operite mrlje.
- ❑ Grudnjake sa žicom (žica se može odvojiti za vrijeme pranja i prouzrokovati štetu), sitne komade veša (čarape i maramice), najlon čarape i remene treba prati u vrećici kako bi izbjegli da se taj veš “izgubi”.

# Razvrstavanje rublja

**Prema boji i stupnju nečistoće**

*Gledajte sliku br. 23*

Bijeli veš može postati siv. Perite bijeli i šareni veš odvojeno.

# Stupanj nečistoće

**Blago zaprljan**

Nema vidljivih nečistoća ili mrlja. Rublje je vjerojatno poprimilo miris tijela.

- Lagana ljetnja odjeća.
- Majice kratkih rukava, košulje, bluze, nošene najviše do jednog dana.
- Posteljina, ručnici za goste korišteni jedan dan.

**Normalno zaprljan**
Vidljivo zaprljanje i /ili nekoliko blagih mrlja.

- Majice, košulje, znojne bluze i nošene nekoliko dana.
- Krpe, ručnici, posteljina, koji se koriste do jednog tjedna.
- Mrežaste zavjese (Bez mrlja od nikotina) koje nisu prane najviše do pola godine.

**Jako zaprljan**
Vidljiva nečistoća i /ili mrlje.

- Krpe za posuđe koje su korištene do jednog tjedna.
- Platnene salvete.
- Podbradak za bebe.
- Dječja odjeća za van ili trenirka i bermude koji su zaprljani travom i /ili zemljom.

- Radna odjela kao što su kombinezoni ili pekarske i mesarske kute.

**Tipične mrlje**

- Masna koža, jestivo ulje/mast, umaci, mineralna ulja, vosak (sadrži masti/ulja).
- Čaj, kava, crveno vino, voće, povrće.
- Krv, jaja, mlijeko, škrob (veliki sadržaj bjelančevina, ugljenih hidrata).
- Čađ, zemlja, pijesak (pigmenti), teniski dres uprljan crvenim pijeskom.

**Odstranjivanje mrlja**
Mrlje uklanjati/prethodno obrađivati dok su još svježe.

Najprije ih natopiti sapunicom. Ne trljati.

Rublje potom prati u odgovarajućem programu.

Okorjele/sasušene mrlje mogu se ponekad ukloniti tek nakon nekoliko pranja.

**Razvrstavanje rublja prema uputama na etiketi za održavanje**

*Gledajte sliku br. 24*

Prati samo rublje sa ovdje navedenim simbolima za održavanje.

Bijelo rublje 95° C, 90 °C

Pamuk 60 °C, 40°C, 30°C

Lako za održavanje 60 °C, 40°C, 30°C

Fino rublje 40°C, 30°C

Vuna i svila koji se mogu prati na ruke i strojno, hladno 30°C

Ne perite rublje u perilici koje na sebi ima etiketu sa sljedećom oznakom:

= ne prati

### ⚠ Opasnost od eksplozije!

Rublje koje je prethodno čišćeno sredstvima za čišćenje koja sadrže otapala, npr. sredstvom za uklanjanje mrlja ili benzinom za čišćenje, morate prije stavljanja u perilicu ručno dobro isprati, u protivnom može nakon punjenja doći do eksplozije. Rublje prethodno temeljito ručno isprati.

**Pozor**
Strana tijela u bubnju za pranje mogu oštetiti rublje. Prije stavljanja rublja treba se uvjeriti da u bubnju za pranje nema stranih tijela.

## Stavljanje rublja u perilicu

*Gledajte sliku br. 25*

❑ Otvorite vrata.

*Gledajte sliku br. 26*

❑ Razmotajte razvrstano rublje i stavite ga bez potiskivanja u bubanj. Pomiješajte krupno i sitno rublje. Rublje se bolje opere i rasporedi za vrijeme centrifuge, ako je različite veličine.

i Ne prekoračiti preporučenu količinu opterećenja. Prepunjenost umanjuje rezultat pranja i dovodi do gužvanja.

Preporučena količina rublja za bubanj je prikazana ovisno o odabranom programu i dodatnim funkcijama, vidi od strane 32.

**Pun bubanj**
Pamuk i lan

**1/2 bubnja**
Pamuk, sintetička vlakna ili trikotaža

**1/3 bubnja**
Vuna, fino rublje, svila

❑ Zatvorite vrata za punjenje.
Nemojte zaglaviti dijelove rublja između vrata za punjenje i gumene brtve.
Vrata se moraju zatvarati lagano i bez upotrebe sile.

# Deterdženti i sredstva za njegu rublja

## ⚠ Opasnost od trovanja!

**Deterdžente i sredstva za njegu čuvati izvan dohvata djece.**

## Ispravno odmjeravanje količine deterdženta

Deterdžent dozirajte:

- prema tvrdoći vode. O tvrdoći vode saznati ćete u Vašem poduzeću za obskrbu vodom.
- prema količini rublja.
- prema stupnju nečistoće. Podaci o stupnju nečistoće nalaze se na strani 13.
- prema podacima proizvođača deterdženta. Pravilno doziranje umanjuje ekološko zagađenje i daje optimalan rezultat pranja.

**Suviše malo deterdženta:**
Rublje nije čisto i tijekom vremena postaje sivo i tvrdo. Na rublju se mogu stvarati točkaste sivkaste mrlje (točkice masnoće). Grijači dobijaju naslage kamenca.

**Previše deterdženta:**
Ekološki neprihvatljivo, jako stvaranje pjene umanjuje djelotvornost strojnog pranja što daje loš rezultat pranja i ispiranja.

## Sipanje deterdženta / sredstva za njegu

*Gledajte sliku br. 27*

❑ Otvorite poklopac na komori za deterdžent.

❑ Sipajte u otvor deterdžent i /ili sredstvo za pranje.

Komora **I:** Pretpranje
Komora za pretpranje deterdžent, sredstvo za uklanjanje mrlja i štirku

Komora **II:** glavno pranje
Komora za pretpranje deterdžent, sredstvo za uklanjanje mrlja i

Komora ❀:
Tekući deterdžent, sredstvo za njegu, npr. omekšivač za rublje ili sredstvo za održavanje boje rublja. Sipajte do vrha donje oznake.

i Razrijedite koncentrirane i guste omekšivače rublja i sredstva za ispiranje s malo vode prije sipanja u komoru ❀ (spriječava začepljenje prelivnika).

❑ Zatvorite poklopac komore za deterdžent.

# Programi i funkcije

Dužina trajanja programa ovisi o tlaku vode, tvrdoći vode, temperaturi ulazne vode, sobnoj temperaturi, vrsti i količini rublja, oscilaciji mrežnog napona kao i odabranih dodatnih funkcija.

Maksimalan broj obrtaja kod centrifuge ovisi o odabranom programa. Za namještanje brzine centrifuge vidi Stranu 20.

## Osnovni programi

**Cotton (Pamuk) 90º**
Za teško zaprljane i zamrljane tkanine koje se mogu iskuhavati. Za svakodnevno korišteno rublje, npr. od pamuka, lana, kao što su ručnici, posteljina ili bijele sportske čarape.

**Cotton (Pamuk) 60º**
Preporučljivo za normalno i /ili veoma zaprljan veš sa postojanim bojama. Za tkanine otporne na habanje, npr. od pamuka ili lana, kao što su radna odjela ili donje rublje.

**Cotton (Pamuk) 60º Mrlje**
Program za dubinsko čišćenje i odstranjivanje mrlja za čvrste materijale od pamuka.

**Cotton (Pamuk) 40º**
Preporučuje se za osjetljivo obojeno rublje koje je blago i /ili normalno zaprljano. Za tkanine, npr. od pamuka ili lana, kao što je traper, za majice ili trenirke.

**Cotton (Pamuk) 30º**
Preporučuje se za osjetljivo šareno rublje koje je blago zaprljano.
Za svakodnevno nošeno rublje, npr. od pamuka ili lana (ako strahujete da će boje izbledjeti ili nestati).

**Easy-Care (Lako održavanje) 60º**
Za tkanine koje su normalno zaprljane, postojanih boja i lake za održavanje, npr. od pamuka, lana, sintetičkih vlakana ili tkanina mješanog sastava. Ove tipovi rublja zahtjevaju poseban programski redosljed i smanjenu brzinu centrifugiranja kako bi se rublje što manje gužvalo.

**Easy-Care (Lako održavanje) 40º**
Za obojane tkanine koje su blago i /ili normalno zaprljane, npr, od pamuka, lana, sintetičkih vlakana ili tkanine mješovitih sastava. Ovi tipovi rublja (npr. bluze, košulje i kombinezoni) zahtjevaju posebni redosljed programa i smanjenu brzinu centrifugiranja kako bi se rublje što manje gužvalo.

**Easy-Care (Lako održavanje) 30º**
Za obojene tkanine koje su blago i /ili normalno zaprljane, npr, od pamuka, lana, sintetičkih vlakana ili tkanine mješovitih sastava. Ovi tipovi rublja zahtjevaju posebni redosljed programa i smanjenu brzinu centrifugiranja kako bi se rublje što manje gužvalo.

## Dodatne funkcije

**Delicates/Silk (Fine tkanine/Svila) 30º**
Za osjetljive tkanine koje se mogu strojno prati, npr. od svile, satena, sintetičkog ili mješanog sastava (npr. zavjese, haljine, suknje i bluze).
Krupni komadi rublja puput sportskih kostima mogu se prati u ovom programu jer su obrtaji lagani i dodan je automatski program za ispiranje.
Nema centrifugiranja između ciklusa ispiranja.

**Wool cold (Vuna hladno)**
Ručno pranje je preporučljivo za vrlo osjetljivo rublje koje se obično pere na ruke.

Ovaj program za pranje je razvijen za osobito nježan tretman rublja.
Svileno i drugo rublje sa uputom za “ručno pranje” ili na etiketi može se slobodno prati u ovom programu.

**Wool 30º (Vuna 30º)**
Za rublje od vune koje se može prati na ruke ili strojno.

**Mixed load 30º (Šareno rublje 30º)**
Za rublje od mikrofibra.-ili pamuka. – mogu se prati različite vrste rublja

**Spin (Centrifugiranje)**
Centrifugiranje za cijeđenje ručno pranog rublja.
Voda sa deterdžentom ili voda od ispiranja se cijedi prije centrifugiranja.

**Rinse/Freshen up (Ispiranje/Osvježavanje)**
Program za ispiranje nezaprljanih tkanina, npr. kupaćih kostima, i za odstranjivanje ostataka deterdženta sa rublja. Završava se kratkim ciklusom ispiranja.Voda se izbacuje.

**Empty (Izbacivanje vode)**
Voda od ispiranja se izbacuje bez centrifuge.

**Maksimalna brzina centrifugiranja programa**

| Obrtaji u minuti | Vrsta rublja / Opcije programa |
|---|---|
| 1200 | Pamuk |
| 800 | Lako održavanje |
| 600 | Svila/ Ručno pranje |
| 800 | Vuna |
| 600 | Šareno rublje |
| 1200 | Centrifugiranje |
| 1200 | Ispiranje/Osvježavanje |

U programu za **Pamuk** rublje će se centrifugirati najvećom mogućom brzinom.

U programima za **Lako održavanje, Fino rublje/Svila, Vuna i Šareno rublje** perilica rublja centrifugira na maloj brzini – za nježni tretman osjetljivog rublja.
Ako je potrebno, promjenite brzinu centrifugiranja. Minimalna brzina obrtaja je 400 obrtaja u minuti.

# Zaslon

Na ljevoj strani u prvom redu prikazan je program koji je u toku kao i njegov status. Trenutno vrijeme je prikazano na desnoj strani kada je “Ready”(“Spremno”) prikazano na ljevoj strani.

Brzina centrifugiranja i očekivano vrijeme završetka programa kao i simboli za brzinu okretanja, režim pranja, natopljenosti, signal i dječju bravu, prikazani su u drugom redu.

**Broj obrtaja centrifuge ili bez završnog centrifugiranja**
Prikazuje se maksimalan broj obrtaja. **“---”** se prikazuje za vrijeme programa **Empty (Pražnjenje)**. Brzine se mogu promijeniti. Također možete odabrati Without final spin (Bez završnog centrifugiranja)**.**

**Without final spin (Bez završnog centrifugiranja) “---”**
Rublje se ostavlja u završnoj vodi ispiranja. Preporučuje se za osjetljivo rublje.

Koristite ovu dodatnu funkciju kako biste spriječili gužvanje rublja u slučaju da ne možete izvaditi rublje kada se program završi.

**Prgramme finished at (Završetak programa u )**
Prikazano je vrijeme kada će se program završiti.

**Oznaka za “ Normal Wash”**
Ova oznaka je upaljena ako je odabran “ Normal Wash” (“Normalno pranje”)

**Oznaka za “ Quick Wash”**
Ova oznaka je upaljena ako je odabran “ Quick Wash” (“Brzo pranje”)

**Oznaka za “ Intensive Wash”**
Ova oznaka je upaljena ako je odabran “ Intensive Wash” (“Intenzivno pranje”)

**Oznaka za signal**
Ova oznaka je prikazana ako visina zvuka signala nije namještena na **Off. (Isključeno)**

**Oznaka za dječju bravu**
Ova oznaka je upaljena ako je u izborniku odabrano **Child lock : ON (Dječja brava : UKLJUČENO)**

# Dodatne opcije

**Pretpranje**

*Gledajte sliku br. 28*

Ako je pritisnut gumb **Prewash** (Pretpranje), kao dodatak odabranom programu izvesti će se ciklus pretpranja. Program za pretpranje teško zaprljanog, umrljanog rublja. Na taj način, vrijeme pranja je produženo.

**Rinse Plus (Dodatno ispiranje)**

*Gledajte sliku br. 29*

Ukoliko je gumb **Rinse Plus** (Dodatno ispiranje) uključen, kao dodatak odabranom programu će se pokrenuti i ciklus ispiranja. Samim tim se produžava ukupno vrijeme pranja.

**Reduced Ironing (Lako za glačanje)**

*Gledajte sliku br. 30*

Ako je pritisnut gumb za lako glačanje, uslijediće laganiji i sporiji centrifugalni ciklus sa rastresanjem rublja.
Nakon centrifugiranja rublje leži rastresito u bubnju - spriječava se gužvanje. Produžava se ukupno vrijeme pranja.

i Izvadite rublje iz bubnja čim se završi ciklus centrifugiranja.

# Indikatorska lampica u Start/Pause ◈ tipki

Indikatorska lampica priopćava sljedeće informacije:

- Indikatorska lampica za **Start/Pause** ◈ svijetli (crveno): Program može započeti. Moguće dopunjavanje bubnja rubljem.
- Kontrolna lampica za **Start/Pause** ◈ svijetli (crveno): Program je u tijeku. Vrata perilice su zaključana iz sigurnosnih razloga i ne mogu se otvoriti.

Vrata se mogu otvoriti ako se pritisne **Start/Pause** ◈ gumb.

i **Iznimka:**
Kada je uključena dječja brava, indikatorska lampica **Start/Pause** ◈ je ugašena. Po završetku programa vrata ostaju zaključana.

# Posebne funkcije

**Namještanje količine rublja (Load adjust)**

Namještanje količine rublja odnosi se na namještanje potrošnje vode i struje za svaki program – u ovisnosti o količini i vrsti rublja.

Funkcija automatskog namještanja količine je komponenta Vaše perilice rublja i starta se automatski.

Na ovaj način se potrošnja vode i struje smanjuje na najmanju moguću razinu.

Senzor protoka, kao neki interni brojač potrošnje vode, kontrolira dotočnu količinu vode i dozira točno toliko vode koliko je potrebno za Vašu količinu rublja.

Kontinuirani senzor razine vode u svakom programu regulira točnu razinu vode za pranje Vašeg rublja u svim programima.

**Sustav za kontrolu ravnoteže**

Automatski sustav kontrole ravnoteže kontrolira, sa više pokušaja pokretanja centrifuge, ravnomjeran raspored rublja.

Kod vrlo nepovoljnog rasporeda rublja se iz sigurnosnih razloga broj obrtaja na kraju smanjuje ili se ne centrifugira.

U programu za **vunu** se radi zaštite od sakupljanja vrše samo dva pokušaja pokretanja centrifuge.

**Vrijeme**
Kada je odabran program, prikazuje se očekivano vrijeme završetka programa.

Odstupanja u vremenu su moguća uslijed:

- Količine opterećenja
- Duže centrifuge ako je rublje slabo raspoređeno u bubnju.

- Dodatne centrifuge u slučaju prevelike pjene
- Preniskog tlaka vode
- Odabira dodatne opcije, npr. **Rinse Plus** (Dodatno ispiranje) , nakon početka programa

Zbog ovih i drugih karakteristika se mijenja vrijeme pranja.

i Ako nisu odabrane dodatne opcije i ako se ne dogode nikakve druge izmjene, ciklus pranja će se završiti u označeno vrijeme.

# Pranje s osnovnim namještanjima

Prethodno izvršena osnovna namještanja su optimalno usaglašena s odabranim programom.

Ukoliko ova osnovna namještanja ne želite promjeniti:

*Gledajte sliku br. 33*

❑ Otvorite slavinu.

*Gledajte sliku br. 32*

❑ Birač programa namjestite na željeni program.

*Gledajte sliku br. 33*

❑ Dodajte rublje i zatvorite vrata za punjenje.
Indikatorska lampica za **Start/Pause** ◇ svijetli (crveno).

*Gledajte sliku br. 34*

❑ Po želji pritisnuti tipku (tipke) za dodatnu funkciju (dodatne funkcije).
Kontrolna žaruljica odabrane tipke svijetli (crveno).

i Ako je slučajno odabrana nelogična kombinacija - kontrolna žaruljica odabrane tipke se gasi i oglašava se zvučni signal.

*Gledajte sliku br. 35*

❑ Pritisnite gumb **Start/Pause** ◇**.** Indikatorska lampica je upaljena (crveno). Program započinje.

i Na zaslonu se prikazuju pojedinačni radni koraci tijeka programa.

Pranje s individualnim namještanjima opisano je u prilogu.

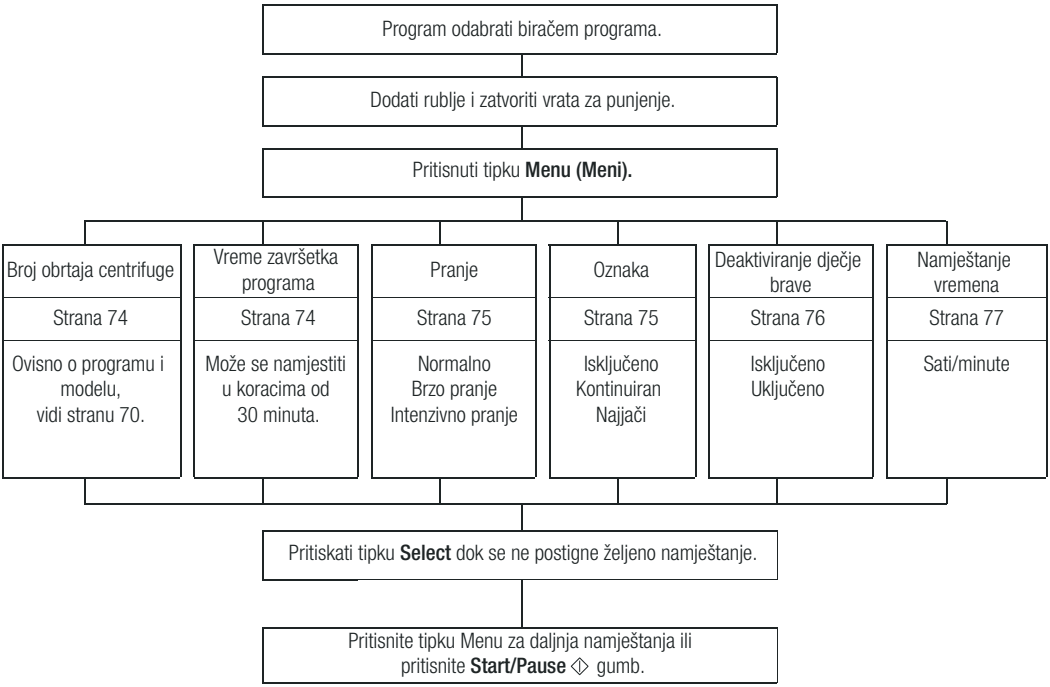
# Pranje s individualnim namještanjima

Namještanja možete izvršiti prema Vašim zahtjevima.

Najprije nađite kratak pregled namještanja koja se mogu mijenjati.

Na sljedećim stranicama su detaljno opisani radni koraci za promjenu namještanja.

## Kratak pregled programa



## Brzina centrifugiranja

Brzinu centrifugiranja možete promjeniti.

Pokazani maksimalni broj obrtaja centrifuge ovisi o programu koji je namješten. U vezi s ovim vidi i uputu na stranici 16.

- ❑ Birač programa namjestiti na željeni program.
- ❑ Dodati rublje i zatvoriti vrata za punjenje. Indikatorska lampica za **Start/Pause** ◊ svijetli (crveno).

**Primjer:**

*Gledajte sliku br. 36*

- ❑ Pritisnite tipku **Menu** sve dok se ne prikaže " Spin speed" (Brzina centrifugiranja)
  Treperi trenutna brzina centrifugiranja.
  Indikatorska lampica za **Start/Pause** ◊ vijetli (crveno).

i Izbornik se napušta ukoliko za 10 sekundi nije uslijedio pritisak na tipku. Promjenjena namještenja se gube.

*Gledajte sliku br. 37*

- ❑ Pritisnite gumb **Select** sve dok se ne prikaže željena brzina centifugiranja ili "Witout final spin"(Bez završnog centrifugiranja")

Druga namještanja mogu se izabrati pritiskom na gumb **Menu;** Ista namještanja mogu se promjeniti pritiskom na gumb **Select.**

*Gledajte sliku br. 38*

- ❑ Pritisnite gumb **Start/Pause** ◊ **.**
  Program započinje.
  Indikatorska lampica je upaljena (crveno).

i Na zaslonu se pokazuju pojedinačni radni koraci tijeka programa.

## Vrijeme završetka programa u?

i Pobrinite se da vrijeme na satu bude namješteno -vidi "Namještanje vremena", stranica 23.

- ❑ Birač programa namjestiti na željeni program.
- ❑ Dodati rublje i zatvoriti vrata za punjenje. Indikatorska lampica "**Start/Pause** ◊" svijetli (crveno).

**Primjer:**

*Gledajte sliku br. 39*

- ❑ Pritisnite gumb "**Menu"** sve dok se ne prikaže "Programme finished at" (Vreme završetka programa u".
  Treperi trenutno vrijeme završetka programa.
  Indikatorska lampica "**Start/Pause** ◊" svijetli (crveno).

i Meni se napušta ukoliko za 10 sekundi nije uslijedio pritisak na tipku. Promjenjena namještenja se pamte.

*Gledajte sliku br. 10*

- ❑ Pritisnite gumb "**Select**"(Odaberi) sve dok se ne prikaže vrijeme završetka. Vrijeme završetka programa može se podesiti u 30-minutnim koracima. Vrijeme se može programirati do najviše 24 sata unaprijed.

i Vrijeme završetka pranja mora se resetirati ako se promjeni program, dodatne opcije ili se promjeni tekuće vrijeme.

Ako postoji mala količina blago zaprljanog rublja, program može završiti prije odabranog vremena završetka.

Ako postoji veća količina blago zaprljanog rublja, program može završiti nekoliko minuta nakon odabranog vremena završetka.

Druga namještanja mogu se odabrati pritiskom na gumb **Menu**; ista namješta-

nja mogu se promjeniti pritiskom na gumb „Select“

*Gledajte sliku br. 41*

❑ Pritisnite gumb “**Start/Pause** ⏀”. Aktivirano je odlaganje početka.
Indikatorska lampica je upaljena.
“Time delay” (Vremensko odlaganje) je prikazano na zaslonu.

## Pranje

Možete odabrati između nekoliko opcija za pranje rublja.

To su:

- “Normal Wash” (Normalno pranje”)
Uobičajeno trajanje pranja.
- “Quick Wash” (Brzo pranje”)
Skraćeno vrijeme pranja za blago zaprljano rublje.
- ”Intensive Wash” (Intenzivno pranje”)
Produženo vrijeme pranja za jako zaprljano rublje.

❑ Namjestite birač programa na željeni program.

❑ Stavite rublje u perilicu i zatvorite vrata.
Indikatorska lampica **Start/Pause** ⏀ svijetli (crveno).

**Primjer**:

*Gledajte sliku br. 42*

❑ Pritisnite gumb **Menu** sve dok se ne prikaže “Normal Wash” (Normalno pranje).
Treperi “” simbol.
Svijetli indikatorska lampica za **Start/Pause** ⏀ **(**crveno).

i Meni se napušta ukoliko za 10 sekundi nije uslijedio pritisak na tipku. Promjenjena namještanja se pamte.

*Gledajte sliku br. 43*

❑ Pritisnite gumb **Select** sve dok se ne prikaže željena opcija pranja.

i Ako je odabrano “Intensive Wash: on” (“Intenzivno pranje: uključeno”) ili “Quick Wash: on” (Brzo pranje: uključeno), oznaka ili ostaje prikazana kad se izađe iz menija.

Druga namještanja mogu se odabrati pritiskom na **Menu** gumb; Ista namjetanja mogu se promjeniti pritiskom na gumb Select **(Odaberi).**

*Gledajte sliku br. 44*

❑ Pritisnite gumb **Start/Pause** ⏀ **.** Program započinje.
Indikatorska lampica je upaljena.

i Pojedinačni koraci programa prikazani su na zaslonu.

## Signal

Akustički signal signalizira početak programa, završetak programa, greške u radu i smetnje.

Vi možete odrediti jačinu zvuka akustičkog signala.

**Uključivanje, namještanje jačine zvuka i isključivanje zvučnog signala**

❑ Okrenite birač programa na željeni program.

❑ Ubacite rublje i zatvorite vrata od perilice.
Indikatorska lampica **Start/Pause** ⏀ svijetli (crveno).

**Primjer:**

*Gledajte sliku br. 45*

❑ Pritisnite gumb **Menu** dok se ne prikaže “Signal:off”.
“(znak)” oznaka treperi.
Indikatorska lampica **Start/Pause** ⏀ svijetli (crveno).

i “Ready” (Spremno) je prikazano ako niste pritisli gumb oko 10 sekundi. Promjenjena namještanja se pamte.

*Gledajte sliku br. 46*

- ❑ Pritisnite gumb **Select** dok se ne prikaže “Signal: continuous” (Signal: kontinuiran).
  Ako se gumb **Select** drži pritisnut, povećava se zvuk zvučnog signala.
  Pustite gumb **Select** kada ste dostigli željenu razinu zvuka.
- ❑ Držite gumb Select pritisnut duže od 10 sekundi, prikazuje se “ Signal: max.”.
- ❑ Isključivanje signala: Nakon što je prikazano “Signal: max, “ držite gumb Select pritisnut duže od 10 sekundi, sve dok se ne prikaže “ Signal: off”(Signal: isključen).

i Odabrana namještanja ostaju pohranjena nakon ciklusa pranja.

Druga namještanja mogu se odabrati pritiskom na gumb **Menu;** ista namještanja možete promjeniti pritiskom na gumb **Select**

*Gledajte sliku br. 47*

- ❑ Pritisnite gumb **Start/Pauza** ◊
  Program započinje s radom.
  Indikatorsko svijetlo je uključeno.

i Pojedinačni programski koraci naznačeni su na polju zaslona.

## Dječja brava

Svoju perilicu rublja možete zaštititi od neželjenih promjena podešenih funkcija.

Ako je uključena dječja brava:

- nemoguće su promjene dok je program u tijeku,
- vrata mašine ostaju zaključana nakon završetka programa.

**Aktiviranje dječje brave**

- ❑ Namjestite birač programa na željeni program kako biste uključili perilicu.

*Gledajte sliku br. 48*

- ❑ Pritisnite gumb **Menu** sve dok se na zaslonu ne prikaže “Childproof lock: off” (Dječja brava: isključena),
  Svijetli ⊸o simbol.

*Gledajte sliku br. 49*

- ❑ Pritisnite gumb **Select** sve dok se na zaslonu ne prikaže “Childproof lock: on” (Dječja brava: uključena).
  Prilikom napuštanja izbornika, oznaka ⊸o ostaje na zaslonu.

i Kada program počne s radom, možete aktivirati/ deaktivirati bravu za djecu samo u režimu pauze.

**Započinjanje programa s uključenom dječjom bravom (“Child lock : on”)**

- ❑ Namjestite birač programa na željeni program.
- ❑ Ubacite rublje i zatvorite vrata perilice. Indikatorska lampica za **Start/Pause** ◊ svijetli (crveno).

*Gledajte sliku br. 50*

- ❑ Pritisnite i zadržite gumb **Start/Pause** ◊ (5 sekundi.)
  Program započinje.
  Indikatorska lampica za **Start/Pause** ◊ svijetli (crveno).
  Dječja brava je aktivirana.

i Kako biste privremeno deaktivirali dječju bravu, pritisnite gumb **Start/Pause** ◊ i zadržite ga (5 sekundi) sve dok se ne upali indikatorska lampica za **Start/ Pause** ◊ . Možete promjeniti druga namještanja. Pritisnite gumb **Start/Pause** ◊ kako biste aktivirali dječju bravu.

i Možete prekineti program koji je u tijeku ako aktivirate dječju bravu dok je birač programa namješten “**Off**” (Isključeno). Odabrani program nastavlja s radom ako se perilica ponovno uključi.

**Izvadite rublje po završetku programa s uključenom dječjom bravom (“Child lock: on”)**

- ❑ Pritisnite i držite gumb **Start/Pause** ◊ (5 sekundi), vrata perilice mogu se otvoriti.
- ❑ Izvadite rublje. Dječja brava ostaje uključena čak i kad je perilica isključena.

i Dječja brava ponovno se uključi sljedeći put kada uključite perilicu rublja.
Vrata od perilice ne mogu se otvoriti.
Daljnje promjene namještanja nisu moguće.
Pritisnite gumb **Start/Pause** ◊ i držite ga (5 sekundi) da biste otvorili vrata.

**Isključivanje dječje brave**

- ❑ Namjestite birač programa na željeni program kako biste uključili perilicu.
- ❑ Pritisnite i zadržite gumb **Start/Pause** ◊ (5 sekundi). Aparat se nalazi u režimu **pause**. Pritisnite gumb **Menu** kako biste isključili dječju bravu.
Pali se simbol ⊸o.
- ❑ Pritisnite gumb **Select** sve dok se ne prikaže “Childproof lock: off” (Dječja brava: isključena).

i Kada je program već u tijeku, možete uključiti/isključiti dječju bravu samo u režimu pauze.

## Namještanje vremena

Možete namjestiti tekuće vreme. Namještanja ostaju upamćena čak i ako se Vaša perilica rublja ne koristi i do 6 tjedana.

- ❑ Birač programa namjestiti na željeni program.

**Primjer:**

*Gledajte sliku br. 51*

- ❑ Pritisnite gumb **Menu** sve dok se ne prikaže “Set clock:” . Treperi prikaz za sate.

  Indikatorska lampica za **Start/Pause** ◊ svijetli (crveno).

i Meni se napušta ako se nijedan gumb ne pritisne u roku od 10 sekundi. Promjenjena namještanja se gube.

*Gledajte sliku br. 52*

- ❑ Pritisnite gumb **Select** sve dok prikaz vremena ne bude ispravan.

*Gledajte sliku br. 53*

- ❑ Pritisnite gumb **Menu** sve dok se ne upali prikaz za minute.
Indikatorska lampica za **Start/Pause** ◊ svijetli (crveno).

*Gledajte sliku br. 54*

- ❑ Pritisnite gumb Select sve dok prikaz minuta ne bude ispravan.
Vrijeme je sada namješteno.

i Pritisnite gumb **Menu**, time izlazite iz izbornika.

Druga namještanja možete odabrati pritiskom na gumb **Menu;** Ista namještanja mogu se promjeniti pritiskom na gumb Select**.**

# Tijekom pranja

## Ponovno biranje programa

- ❑ Ako je aktivna dječja brava, privremeno je isključite, vidi stranu 22.
- ❑ Namjestite birač programa na **Off.**
- ❑ Namjestite birač programa na novoodabrani program.
  Svijetli indikatorska lampica **Start/Pause** ⏀**.**
- ❑ Ako je potrebno, promjenite druga namještanja. Vidi stranu 20.
- ❑ Ako je potrebno, uključite dječju bravu.
- ❑ Pritisnite gumb **Start/Pause** ⏀ **.** Program započinje.
  Indikatorska lampica je uključena.

## Dodavanje rublja/prekidanje programa

Rublje možete naknadno stavljati u bubanj, možete ga prije vremena izvaditi iz bubnja, a program možete u svako doba prekinuti.

i Nije preporučljivo dodavati rublje nakon što je započela faza pranja.

**Bez dječje brave**

i Možete dodavati ili vaditi rublje sve dok je indikatorska lampica **Start/Pause** ⏀ uključena (crveno).

- ❑ Pritisnite gumb **Start/Pause** ⏀ **.** Na zaslonu se uzastopno prikazuju :
  "Pause" ,
  "Door can be opened" (Vrata se mogu otvoriti).
- ❑ Otvorite vrata za punjenje.
- ❑ Stavite/izvadite rublje.
- ❑ Zatvorite vrata za punjenje.
- ❑ Pritisnite gumb **Start/Pause** ⏀ .
  Program nastavlja s radom.
  Indikatorska lampica svijetli (crveno).

i Ako je indikatorska lampica za **Start/Pause** ⏀ upaljena (crveno), program možete prekinuti, ali se vrata ne mogu otvoriti iz sigurnosnih razloga (Previsoka razina vode, temperature ili brzine).

Na zaslonu je prikazano u sljedećem redosledu:
"Pause",
"Door cannot be opened" (Vrata se ne mogu otvoriti).

i Ako je brzina prevelika, indikatorska lampica za **Start/Pause** ⏀ se pali (crveno). Vrata se mogu otvoriti u režimu pauze čim se bubanj zaustavi.

**Uključena dječja brava**

- ❑ Pritisnite gumb **Start/Pause** ⏀ i držite ga (5 sekundi), dječja brava je isključena i program se može prekinuti.

i Ako je indikatorska lampica **Start/Pause** ⏀ uključena (crveno), vrata se ne mogu otvoriti iz sigurnosnih razloga (Previsoka razina vode, temperature ili brzine).

Na zaslonu je prikazano u sljedećem redosledu:
"Pause",
"Door cannot be opened" (Vrata se ne mogu otvoriti).

i Ako **Start/Pause** ⏀ indikatorska lampica svijetli (crveno), možete dodati rublje ili ga ranije izvaditi.

Na zaslonu se uzastopno prikazuju:
"Pause" ,
"Door can be opened" (Vrata se mogu otvoriti).

- ❑ Otvorite vrata za punjenje.
- ❑ Stavite/izvadite rublje.
- ❑ Zatvorite vrata za punjenje.
- ❑ Pritisnite gumb **Start/Pause** ⏀ . Program nastavlja s radom.
  Indikatorska lampica svijetli (crveno).

## Prekidanje aktivnog progama

Ako želite da se program završi prije vremena i izvaditi rublje:

- ❑ Ako je aktivna dječja brava, pritisnite gumb **Start/Pause** ◊ i držite ga (5 sekundi).
- ❑ Namjestite birač programa na **Empty (Pražnjenje)** **ili Spin (Centrifugiranje)** **.**

i Ako se program prekida pri visokoj temperaturi, može se dogoditi da vrata za punjenje ostanu blokirana dok se aparat ne ohladi.

- ❑ Ako je aktivna dječja brava, pritisnite gumb **Start/Pause** ◊ i držite ga (5 sekundi).
- ❑ Pritisnite gumb **Start/Pause** ◊ **.**
- ❑ Pričekajte da se program završi.
- ❑ Otvorite vrata.
- ❑ Izvadite rublje.

i Ako se program prekida pri visokoj temperaturi, može se dogoditi da vrata za punjenje ostanu blokirana dok se aparat ne ohladi.

i Ako se program prekida isključenjem aparata, vrata za punjenje mogu ostati blokirana.

# Po završetku pranja

Indikatorska lampica **Start/Pause** ◊ se gasi.
Na zaslonu: “Remove washing” (Izvadite rublje).

*Gledajte sliku br. 55*

- ❑ Otvorite vrata.

*Gledajte sliku br. 56*

- ❑ Namjestite birač programa na **Off.**

**Odabrano je “Without final spin” ( Bez završne centrifuge)**

Svijetli indikatorska lampica **Start/Pause** ◊ **.**
Na zaslonu: “ Drain” (Cijeđenje)

**ili**

- ❑ Ako je potrebno, promjenite brzinu centrifugiranja; vidi od strane 20.
- ❑ Pritisnite gumb **Start/Pause** ◊ **.** Program započinje.
  Tijek programa je prikazan na zaslonu.
  Indikatorska lampica je upaljena.

**ili**

- ❑ Namjestite birač programa na **Empty.** Indikatorska lampica **Start/Pause** ◊ svijetli.
- ❑ Pritisnite gumb **Start/Pause** ◊ . Pali se indikatorska lampica.Na zaslonu: “Drain”(Cijeđenje)
- ❑ Kada se završi dodatni program, otvorite vrata.
- ❑ Birač programa namjestite na **Off.**

**Biranje dječje brave unaprijed (“Child lock: ON”)**

Pali se indikatorska lampica **Start/Pause** ◊ (crveno).
Na zaslonu: “Remove washing” (Izvadite rublje).

Pritisnite gumb **Start/Pause** ◇ i držite ga (5 sekundi) sve dok se ne prikaže “Pause”. Indikatorska lampica **Start/Pause** ◇ svijetli (crveno).

- ❑ Otvorite vrata.
- ❑ Namjestite birač programa na **Off.**

**Završetak pranja**

*Gledajte sliku br. 57*

- ❑ Zatvorite slavinu za vodu.

*Gledajte sliku br. 58*

- ❑ Izvadite rublje.

i Prilikom narednog uključivanja aparata zaštita za djecu je ponovno uključena.

- ❑ Vrata za punjenje ostavite otvorena kako bi se unutrašnjost perilice rublja mogla osušiti.

# Informacije o čišćenju i održavanju

## Čišćenje i održavanje

**⚠ Opasnost od strujnog udara!**
Uvijek isključite perilicu iz struje prije čišćenja. Nikada nemojte čistiti perilicu mlazom vode.

**⚠ Opasnost od eksplozije!**
Za čišćenje nikada ne koristite otapala.

## Čišćenje kućišta i upravljačke ploče

Po potrebi:

- ❑ Koristite vruću sapunicu ili blago, neabrazivno sredstvo za čišćenje.
- ❑ Istrljati mekom krpom.

## Čišćenje bubnja

Ako su se zbog zaostalih metalnih dijelova (npr. kovani novac, uredske spajalice, igle, čavli) pojavile mrlje od hrđe:

- ❑ Koristite sredstva za izbjeljivanje na bazi klora. Pratite upute proizvođača. Nikada nemojte koristiti čeličnu vunu.

## Čišćenje komore za deterdžent

Ako su se nataložili ostaci deterdženta za pranje rublja ili sredstava za njegu:

*Gledajte sliku br. 59*

- ❑ Otvorite komoru za deterdžent.

*Gledajte sliku br. 60*

- ❑ Izvucite komoru za deterdžent lagano i izvadite.
- ❑ Očistite raspoređivač deterdženta u ubacite pod tekuću vodu. Isti može biti podjeljen na dva dijela.

*Gledajte sliku br. 61*

❑ Vratite komoru za deterdžent natrag.

## Čišćenje odvodne pumpe

Ovo je neophodno ako se deterdžent nije do kraja isprao. Pumpa je blokirana ostatcima odjeće ili nakupinama od takvog čupavog materijala kada se pere u perilici.

## Ispuštanje vode

i osigurajte najmanje 30 litara vode

**⚠ opasnost od opeklina**
Dozvolite vrućoj vodi da se ohladi

❑ Postavite programator na **OFF**

*Gledajte sliku br. 62*

❑ Otvorite servisna vratašca.
Stavite nešto šiljasto u rupicu i okrećite vratašca u smjeru sata

❑ Uklonite vratašca

*Gledajte sliku br. 63*

❑ Izvadite odvodnu cijev iz kućišta i izvucite van

*Gledajte sliku br. 64*

❑ Maknite poklopac i dozvolite vodi da otekne u odvod

*Gledajte sliku br. 65*

❑ Vratite natrak sigurnosni poklopac

*Gledajte sliku br. 66*

❑ Pažljivo odvrnite poklopac pumpe. Još malo ostale vode će izaći van

*Gledajte sliku br. 67*

❑ Uklonite strane objekte/nakupine i očistite unutrašnjost. Rotor pumpe se mora slobodno vrtjeti

❑ Uklonite ostatke deterdženta i nakupina sa pumpe i crijeva

❑ Umetnite i zatvorite pumpu

*Gledajte sliku br. 68*

❑ Umetnite odvodnu cijev u držač

*Gledajte sliku br. 69*

❑ Stavite servisna vratašca i zatvorite ih

Da biste spriječili istjecanje nesiskorištenog deterdženta u bubanj tijekom slijedeceg ciklusa pranja:

❑ Ullijte 1 litru do 1 ¾ litre u komoru **II**

❑ Odaberite program **Empty**

## Čišćenje untarnjeg sita

Potrebno je ako malo ili ništa vode ne dolazi do perilice rublja.

**Smanjite tlak vode u dovodnom crijevu**

❑ Zatvoriti slavinu za vodu.

❑ Birač programa namjestiti na bilo koji program (osim **Spin /Empty**
**(“Centrifugiranje/Pražnjenje”)**

❑ Pritisnuti gumb **Start/Pause** i sačekati poruku “Water tap closed?”(“Slavina za vodu zatvorena?”).

❑ Birač programa namjestite na **Off. (Isključeno)**

**Čišćenje sita u tekućoj vodi**

*Gledajte sliku br. 70*

❑ Odstranite crijevo sa slavine.

❑ Isperite sito u tekućoj vodi.

❑ Priključite crijevo.

**Čišćenje sita na perilici za pranje rublja**

*Gledajte sliku br. 71*

❑ Izvadite crijevo s poleđine perilice rublja.

*Gledajte sliku br. 72*

❑ Izvucite sito i isperite u tekućoj vodi.

❑ Ubacite sito i ponovno priključite crijevo.

❑ Otvorite slavinu i provjerite da li voda ide. Ako voda curi, provjerite da li je filtar ispravno namješten.

❑ Zatvorite slavinu.

## Uklanjanje kamenca iz perilice rublja

Ako se deterdžent za pranje pravilno dozira, uklanjanje kamenca iz perilice rublja nije potrebno.

Mrlje od hrđe koje su nastale uslijed metalnih predmeta koji su ostali u unutrašnjosti , mogu se ukloniti pomoću sredstva za uklanjanje kamenca.

Ali ako je uklanjanje kamenca ipak potrebno, molimo postupite prema navodima proizvođača sredstva za uklanjanje kamenca

## Otpuštanje sigurnosne brave

Kada je otpuštena sigurnosna brava, vrata perilice se mogu otvoriti i rublje se može izvaditi van.

**⚠ Opasnost od opekllina**

Ugasite uređaj

Program u tijeku je otkazan

Dozvolite vrućoj vodi da se ohladi

Pričekajte da bubanj prestane s okretanjem

**Pažnja!**
Vrata perilice se mogu otvoriti u bilo koje vrijeme čak i ako je perilica puna vode.

i Nikada ne otvarajte vrata perilice dok možete vidjeti vodu kroz staklo.

❑ Ispustite vodu. Pogledajte upute za „Čišćenje odvodne pumpe“

*Gledajte sliku br. 73*

❑ Otvorite servisna vratašca. Stavite nešto šiljasto u rupicu i okrećite vratašca u smjeru sata

❑ Uklonite vratašca

*Gledajte sliku br. 74*

❑ povucite sigurnosnu bravicu, vrata perilice se mogu otvoriti

# Pomoć u slučaju malih smetnji

U slučaju popravaka ili ako smetnju ne možete otkloniti sami pomoću sljedeće tabele, postupite kako slijedi:

❑ Namjestite birač programa na **Off.**

❑ Isključite perilicu iz struje.

❑ Zatvorite slavinu za vodu.

❑ Pozovite servisnu službu, vidi stranu 33.

| Smetnja | Mogući uzrok | Pomoć |
|---|---|---|
| Vrata operilice ne mogu se otvoriti. | Odabrano je «Without final spin» (“Bez završnog centrifugiranja”). | Odaberite **Empty (Pražnjenje)** ili **Spin (Centrifugiranje)**. |
| | Zaštita djece je uključena. | Isključite bravu za decu, vidi stranu 22. |
| | Ispad struje. | Program teče dalje kada struja ponovno dođe. Ako se za vrijeme ispada struje rublje treba izvaditi, nazovite korisnički servis, vidi stranu 33. |
| | Program teče i/ili vrata za punjenje su iz sigurnosnih razloga blokirana | Pričekajte završetak programa, vidi stranicu 25. |
| | Utikač nije umetnut ili nije dobro umetnut. | Otkloniti uzrok. |
| | Birač programa je prije završetka programa stavljen na **Off.** | Odaberite program. |
| Vrata za punjenje ne mogu se otvoriti, premda je aparat isključen i ponovno uključen. | Uključena je dječja brava. | Isključite dječju bravu, vidi stranu 22. |
| | Vrata za punjenje su iz sigurnosnih razloga blokirana, jer su nivo vode, temperatura ili broj obrtaja suviše visoki. | Vidi «Dodavanje rublja/prekidanje programa” stranica 24. |
| Program teče dalje, premda je aparat isključen i ponovno uključen. | Uključena je dječja brava. | Isključite dječju bravu, vidi stranu 22. |
| Ne može se upravljati uređajem. Na zaslonu se prikazuje «Child lock on» (Uključena je dječja brava). | Uključena je dječja brava. | Isključite dječju bravu, vidi stranu 22. |
| Indikatorske lampice ne svijetle | Osigurač je iskočio. | Uključiti/zamjeniti osigurač. |
| | | Ako se smetnja ponovo javlja, pozvati servisnu službu. |
| | Ispad struje. | Program teče dalje kada struja ponovno dođe. Ako se za vrijeme ispada struje rublje treba izvaditi , nazovite korisnički servis, vidi stranu 33. |
| Program ne počinje. Start /Pause svjetlo svijetli | Gumb Start /Pause nije pritisnut | Pritisnite gumb Start /Pause |
| Program ne počinje. Na prikazu svijetli „Door open? (Vrata otvorena) | Vrata nisu propisno zatvorena | Provjrite da li je rublje uhvaćeno vratima.<br><br>Provjerite vrata za stavljanje rublja (mora se čuti zvuk). Program se nastavlja. |
| Program ne počinje sa radom | Odabran kraj ciklusa ali nije aktivirano sa pritiskom na tipku **Start/Pause** | Pritisnite tipku **Start/Pause** |

| Smetnja | Mogući uzrok | Pomoć |
|---|---|---|
| Program ne započinje s radom.<br>Na zaslonu je prikazano «Time delay» (Odloženi start). | Odabrano i uključeno vrijeme završetka. | Nema pomoći. Uređaj će započeti s radom automatski. |
| Sat se ne može namjestiti. | Program je već započeo s radom; nakon starta programa namještanje sata nije moguće. | Sačekati završetak programa. |
| Tekst «Set clock» (“Namještanje sata”) ostaje na zaslonu usprkos pritisku na tipku **Menu.** | Uslijedilo je prebacivanje sa namještanja sati na namještanje minuta; obje odabrane točke imaju isti tekst. | Vidite «Namještanje vremena», strana 23. |
| Ne prikazuje se vrijeme | Nije namješten sat. | Namjestite sat, vidi stranu 23. |
| Ne može se odabrati vrijeme završetka. | Nije namješten sat. | Namjestite sat, vidi stranu 23. |
| | Program je već započeo s radom; nakon starta programa ne može se više birati vrijeme završetka. | Prije pokretanja programa odabrati željeno završno vrijeme, pa krenuti, vidi stranicu 20. |
| Broj obrtaja centrifuge ne može se birati | Centrifugiranje je već u tijeku; za vrijeme centrifugiranja nije više moguća promjena broja obrtaja. | Broj obrtaja odabrati prije početka centrifugiranja |
| | Birač programa je namješten na **Empty (Pražnjenje)** Centrifugiranje nije moguće uz ovaj program. | Po potrebi odabrati drugi program. |
| Ne može se odabrati dječja brava. | Program je već startan. | Dječja brava može se odabrati u režimu pauze. |
| Ostaci deterdženta za pranje u komori za deterdžent za pranje. | Vlažan ili zgrudvan deterdžent za pranje. | Očistiti i osušiti komoru za deterdžent za pranje, vidi stranicu 26. |
| | | Kod tekućeg deterdženta za pranje koristiti dozer. |
| Voda ne ulazi ili se deterdžent za pranje veša ne uvlači. Da zaslonu se pojavljuje “Water tap closed?” (“Slavina za vodu zatvorena?”). | Slavina za vodu nije otvorena. | Otvoriti slavinu za vodu.<br>Program se nastavlja. |
| | Dovodno crijevo savijeno ili zaglavljeno. | Otkloniti uzrok. |
| | Filtar u dovodu vode začepljen. | Očistiti filtar, vidi stranicu 27. |
| | Pritisak vode suviše mali. | Otkloniti uzrok. |
| Ne vidi se voda u bubnju. | Nema greške.<br>Voda je ispod vidnog područja. | |
| Sapunica se ne ispumpava u potpunosti. U pokaznom polju se pojavljuje “Pump blocked?” (“Pumpa začepljena?”). | Odvodna cijev i /ili odvodno crijevo su začepljeni. | Očistite odvodnu cijev i /ili odvodno crijevo. |

| Smetnja | Mogući uzrok | Pomoć |
|---|---|---|
| Voda curi ispod uređaja | Propušta navoj dovodnog crijeva | Pritegnuti navoj. |
| | Propušta odvodno crijevo. | Zamjeniti odvodno crijevo. |
| Iz komore za deterdžent izlazi pjena. | Suviše deterdženta. | Jednu žlicu omekšivača pomešati s 1/2 litre vode i usuti u komoru **II** za deterdžent. |
| | | Pri sljedećem pranju smanjiti doziranje deterdženta. |
| Ponavljanje centrifuge | Nema greške.<br>Sustav za kontrolu ravnoteže pokušava izjednačiti neuravnoteženost započinjući centrifugiranje više puta. | Uviek prati zajedno velike **i** male komade. |
| Rublje nije dobro iscentrifugirano. | Veliki komadi rublja su se uvrnuli i nisu ravnomjerno raspoređeni u bubnju. Iz sigurnosnih razloga je centrifugiranje s visokim brojem obrtaja automatski spriječeno. | Uvijek prati zajedno velike **i** male komade. |
| Trajanje programa produženo | Nema greške.<br>Prepoznavanje pjene je uključilo dopunsko ispiranje kako bi se pjena razgradila. | Kod sljedećeg pranja namjestiti doziranje deterdženta. |
| | Nema greške.<br>Sustav za kontrolu ravnoteže pokušava izjednačiti neuravnoteženost započinjući centrifugiranje više puta. | Uvijek prati zajedno velike **i** male komade. |
| Rezultat pranja nije zadovoljavajući. | Nečistoća je veća no što se pretpostavljalo. | Odabrati odgovarajući program ili dodatnu opciju **Intensive wash (Intenzivno pranje).** |
| | Nedovoljna količina deterdženta. | Deterdžent dozirati prema navodima proizvođača. |
| Ostaci deterdženta na rublju. | Neki deterdženti bez fosfata sadrže ostatke koji nisu otopivi u vodi i koji se mogu pokazati na rublju kao svijetle mrlje. | Posle sušenja iščetkati rublje. |
| Sivi ostaci na rublju. | Nečistoća od krema, masti ili ulja. | Kod sljedećeg pranja birati maksimalno doziranje deterdženta i maksimalno dozvoljenu temperaturu. |

# Prikaz greški

| Tekst na zaslonu | Mogući uzrok | Pomoć |
|---|---|---|
| «Tap closed?» («Slavina za vodu zatvorena?») | Slavina za vodu nije otvorena. | Otvoriti slavinu za vodu. Program se nastavlja. |
| | Dovodno crijevo savijeno ili zaglavljeno | Otkloniti uzrok |
| | Filtar u dovodu vode začepljen. | Očistiti filtar, vidi od stranice 27. |
| | Pritisak vode suviše mali. | Otkloniti uzrok. |
| «Pump blocked?» (Pumpa začepljena?») | Dovodna cijev i /ili dovodno crijevo začepljeno. | Očistiti dovodnu cijev i/ili dovodno crijevo. |
| «Door open?»(«Vrata otvorena?») | Vrata nisu pravilno zatvorena. | Provjerite da li se rublje zaglavio u vratima.<br>Zatvorite vrata. |

Ako se smetnja ne može otkloniti pomoću gornjih tabela: isključiti aparat, sačekati 5 sekundi, potom uključiti aparat, podesiti i startati program.

Ako se smetnja ponovno javi, pozvati servisnu službu, vidi stranicu 33.

# Vrijednosti potrošnje

| Program | Dodatna funkcija | Opterećenje do | Vrijednosti potrošnje ** | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | Struja | Voda | Trajanje |
| Cottons 30 | Intensive Wash (Intenzivno pranje) | 10 kg | 0,7 kWh | 95 l | 1:45 h |
| Cottons 40 | Intensive Wash (Intenzivno pranje) | 10 kg | 1,2 kWh | 95 l | 2:00 h |
| Cottons 60 | Intensive Wash (Intenzivno pranje) | 10 kg | 1,6 kWh | 95l | 2:30 h |
| Cottons 60 Stains * | Intensive Wash (Intenzivno pranje) | 10 kg | 1,7 kWh | 74 l | 2:40 h |
| Cottons 60 | - | 8,0 kg | 1,5 kWh | 95 l | 2:10 h |
| Cottons 90 | Intensive Wash (Intenzivno pranje) | 10 kg | 3,2 kWh | 110 l | 3:40 h |
| Easy Care 30* | Intensive Wash (Intenzivno pranje) | 4,0 kg | 0,3 kWh | 70 l | 1:20 h |
| Easy Care 40* | Intensive Wash (Intenzivno pranje) | 4,0 kg | 0,5 kWh | 70 l | 1:20 h |
| Easy Care 60* | Intensive Wash (Intenzivno pranje) | 4,0 kg | 0,7 kWh | 70 l | 1:50 h |
| Mixed load 30 | Intensive Wash (Intenzivno pranje) | 4,0 kg | 0,2 kWh | 50 l | 1:00 h |
| Delicates 30 | Intensive Wash (Intenzivno pranje) | 3,0 kg | 0,2 kWh | 52 l | 0:50 h |
| Hand wash / woollens 30 | | 2,5 kg | 0,2 kWh | 40 l | 0:30 h |

* Namještanje programa s dodatnom opcijom “Intensive wash” (Intenzivno pranje) za ispitivanje prema EN 60456 60456 i IEC 60 456

** 10 kg opterećenja preporučuje se samo u kombinaciji sa opcijom “Intenzivnog pranja”

*** Vrijednosti potrošnje odstupaju od navedenih vrijednosti u ovisnosti o tlaku, tvrdoći i ulaznoj temperaturi vode, o temperaturi prostorije, vrsti, količini i nečistoći rublja, rabljenog deterdženta za pranje, kolebanja napona električne mreže i odabranih dopunskih funkcija.

**Sve vrijednosti mogu se promjeniti u ovisnosti o napretku u oblasti razvoja.**

# Servisna služba

Vaša perilica rublja ne zahtjeva nikakvo posebno održavanje o kome ovdje već nije bilo reči.

Prije no pozovete servisnu službu, provjerite možete li sami otkloniti smetnju (vidi od stranice 29).

U slučajevima savjetovanja snosite troškove angažiranja tehničara i za vrijeme jamstvenog roka.

Servisnu službu koja vam je najbliža možete naći u priloženom spisku.

Molimo da servisnoj službi navedete broj proizvoda (E-br.) i proizvodni broj (FD) uređaja. Navođenjem broj proizvoda i proizvodng broja uređaja pomažete nam u izbjegavanju suvišnog putovanja i samim tim dodatnih troškova.

Ovi podaci se nalaze na pločici s osnovnim podacima u okviru otvorenih vrata za punjenje (vidi sliku) i u debelo uokvirenom polju na pločici na stražnjoj strani uređaja.

*Gledajte sliku br. 75*

# Instalacija, priključenje i transport uređaja

## Sigurnosne upute

**⚠ Opasnost od povreda!**
Perilica rublja je vrlo teška. Oprez pri podizanju.

**Pozornost**
Smrznuta crijeva se mogu kidati/pucati. Perilice rublja ne postavljati u prostorijama s niskim temperaturama i/ili napolju.

Perilica rublja se može oštetiti. Prilikom podizanja ne hvatajte je za izbočene dijelove (npr. vrata za punjenje).

Pored ovdje navedenih uputa mogu vrijediti i posebne odredbe nadležnih poduzeća za vodoopskrbu i elektroprivredu.

U slučaju dvojbi priključenje povjeriti stručnjaku.

## Transportiranje, napr. prilikom selidbe

Prije no transportirate perilicu rublja

- Zatvoriti slavinu za vodu,
- Isključiti perilicu rublja iz struje.
- Demontirajte crijeva za dovod i odvod vode,
- Pripremite i gradite transportne osigurače.

i Nakon transporta i stručnog postavljanja i priključivanja najprije uključiti dodatni program **Empty (Pražnjenje)** prije no počne prvi program pranja.

**Priprema i ugradnja transportnih osigurača**

*Gledajte sliku br. 76*

- ❑ Skinuti donje poklopce
- ❑ Pripremiti transportni osigurač:
- ❑ Zavrtanj izvlačiti iz čahure sve dok se kraj zavrtnja ne priljubi uz kraj čaure.
- ❑ Umetnite sada transportne osigurače i pritegnite zavrtnje. Izbočine na pločicama moraju ući u utor na stražnjoj strani kućišta.

# Brze upute

## Prije uporabe

**⚠ Upozorenje**
Prije uporabe Vaše perilice rublja, pročitajte upute za instalaciju i uporabu te postupajte u skladu s njima.

- ❑ Odaberite jezik na zaslonu.
- ❑ Podesite vrijeme.

## Priprema rublja

*Gledajte sliku br. 77- 83*

## Odaberite i startajte program

*Gledajte sliku br. 82, 83*

## Odaberite odgovarajuća namještanja….

*Gledajte sliku br. 84, 85*

## ...i startajte

*Gledajte sliku br. 86*

## Nakon završetka pranja

*Gledajte sliku br. 87-89*

# Tablica odabira programa za Logixx 10

BOSCH

Prije korištenja perilice rublja molimo Vas pažljivo pročitajte i slijedite Upute za korištenje, njegu i postavljanje uređaja.

| Vrsta rublja<br>Pogledajte etikete za njegu rublja! | | Program* | Trajanje programa (stupanj zaprljanosti)<br>Vrijeme u min. (Okvirno)<br>Quick Wash (brzo pranje) za lako zaprljano rublje | Normal Wash Normalno pranje i uprljanost, maksimalna količina rublja | Intensive Wash (intenzivno pranje) za jako zaprljano rublje | Dodatne funkcije (oko)* (+ / - vrijeme u min.)<br>Rinse plus (dodatno ispiranje) | Prewash (predpranje) za rublje sa mrljama | Reduced ironing (lako peglanje) | Without final spin (bez zadnje centrifuge) (broj obrtaja centrifuge) | Maksimalna količina rublja: |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Pamuk ili lan<br>30 40 60 90 | Stabilna boja | **Pamuk (Cottons) 90°C** | - 15 | 200 | + 20 | + 15 | + 30 | + 10 | - 6 | Maksimalna količina rublja 10 kg |
| | | **Pamuk (Cottons) 60°C** | | 130 | + 20 | | | | | |
| | Nestabilna boja | **Pamuk (Cottons) 40°C** | | 100 | + 30 | | | | | |
| | | **Pamuk (Cottons) 30°C** | | 85 | + 20 | | | | | |
| Sintetika ili mješani materijal<br>30 40 60 | Stabilna boja | **Easy care** (lagano za održavanje) **60°C** | - 5 | 90 | + 20 | | + 20 | + 10 | - 4 | 4 kg |
| | Nestabilna boja | **Easy care** (lagano za održavanje) **40°C** | | 60 | | | | | | |
| | | **Easy care** (lagano za održavanje) **30°C** | | 60 | | | | | | |
| | | **Quick + Mix 30°C** | | 40 | | | | | | |
| Tekstili od pamuka, sintetike ili mešanih materijala<br>60 60 | Stabilna boja | **Pamuk** (Cottons) **60 °C** **Flecken Intensiv** | - 15 | 130 | + 20 | | + 30 | + 10 | - 6 | Puno opterećenje 10 kg |
| Osjetljivi materijali laki za održavanje<br>30 30 40 40 (veliki komadi rublja) | | **Fein/Seide 30 °C** | - 5 | 40 | + 10 | | +15 | | - 8 | 3 kg |
| Veoma osjetljivi materijali laki za održavanje<br>30 30 40 40 | | **Wolle 30 °C** | - 5 | 30 | - | + 15 | - | + 5 | - 3 | 2,5 kg |
| Materijali od vune<br>30 30 | | **Wolle kalt** | - 5 | 30 | - | | - | | - 3 | 2,5 kg |

## Dodatni programi

| Birač programa | Uputstva / primjena | Trajanje programa u min. (ca.)* |
|---|---|---|
| **Rinsen / Freshen up** (ispiranje) / (Osvježavanje) | Proces ispiranja za osvježavanje nezaprljanog rublja, može se koristiti i omekšivač. Proces završava kratkom centrifugom. | 27 |
| **Spin** (centrifuga) | Postupak centrifugiranja za ručno oprano rublje. Pumpa za odvod radi prije samog postupka i za vrijeme postupka. | 9 |
| **Emtpy** (pražnjenje) | Postupak odvodnje vode nakon zadnjeg pranja kod uključene opcije „ Bez zadnje centrifuge“ za blagi tretman osjetljivog rublja. | 1 |

* Stvarno trajanje programa može se razlikovati od danih vrijednosti ovisno o dovodu vode, kvaliteti, vrsti i količini rublja i sredstva za pranje kao i o drugim čimbenicima.

# Vaša Bosch mašina za pranje veša

Kupovinom svoje nove mašine za pranje veša odlučili ste se za moderan, kvalitetno visoko vredan uređaj bele tehnike za domaćinstvo.

Vaša mašina za pranje veša odlikuje se štedljivom potrošnjom energije, vode i sredstava za pranje.

Brižljivo je provereno funkcionisanje i besprekorno tehničko stanje svake mašine koja napušta našu fabriku.

Naša servisna služba rado Vam stoji na raspolaganju kod svih pitanja- naročito u vezi sa postavljanjem i priključenjem mašine za pranje veša.

Ostale informacije, kao i izbor naših produkata, nalaze se na našoj internet stranici:

http://www.bosch-hausgeraete.de

Molimo Vas da pročitate ovo uputstvo o upotrebi i postavljanju kao i sve druge informacije , priložene uz mašinu za pranje veša i postupate u skladu sa njima.

Svu dokumentaciju sačuvajte za kasniju upotrebu ili za vlasnika posle vas.

# Opšta bezbednosna uputstva

Vaša mašina za pranje veša je namenjena za

- Upotrebu samo u domaćinstvu,
- Pranje mašinski perivih tekstila u rastvoru deterdženta,
- Pogon hladnom vodom za piće i uobičajenim sredstvima za pranje i negu, pogodnim za upotrebu u mašinama za pranje veša.

Ne ostavljajte decu bez nadzora  blizu mašine za pranje veša.

Kućne ljubimce držite dalje od mašine.

Mrežni utikač ne ubacujte niti izvlačite iz utičnice vlažnim rukama.

Mrežni utikač izvlačite iz strujne utičnice povlačeći ga preko njegovog tela, ne za kabl.

Potrebna je opreznost kod ispumpavanja vrućeg rastvora za pranje.

Ne dodirujte okno vrata mašine u pranju na visokim temperaturama.

Ne penjite se na mašinu za pranje veša.

Ne naslanjajte se na otvorena vrata mašine.

# Uputstva za deponovanje

## Odlaganje ambalaže

Vaš novi uređaj bio je na putu do Vas zaštićen ambalažom. Svi upotrebljeni materijali su ekološki neškodljivi i mogu se ponovo koristiti. Molimo da i Vi pomognete u ekološki ispravnom deponovanju ambalaže.

O aktuelnim načinima odlaganja informišite se kod Vašeg prodavca ili u nadležnom javnom preduzeću.

**⚠ Opasnost od gušenja!**
Ambalažu i njene delove ne prepustiti deci za igru. Postoji opasnost od gušenja folijama i talasastim kartonima.

## Deponovanje dotrajalog uređaja

Dotrajali uređaji nisu bezvredan otpad! Ekološki pravilnim odlaganjem mogu se opet dobiti vredne sirovine.

**⚠ Opasnost po život!**

Kod dotrajalih uređaja izvucite mrežni utikač. Presesecite mrežni kabl i odstranite ga zajedno sa utikačem.

Rasturite bravu na vratima mašine. Tako ćete sprečiti da se deca zatvore i da se njihov život ugrozi.

# Uputstvo za postavljanje mašine

## Uvod

Uvažavajte i sledite dole data upozorenja i uputstva.

Ovo uputstvo za postavljanje mašine predviđeno je za kvalifikovane instalatere. Kao dodatak uz ovo uputstvo za postavljanje uzmite u obzir i sledeće:

Ako se veš-mašina nalazi u prostoriji koja je izložena niskim temperaturama ili ako je mašina u prostoriji koja se ne koristi preko zime, zaostala voda **mora** da se odstrani iz pumpe za vodu i iz creva za vodu.

Ne oštećujte mašinu za pranje veša.
Ne podižete mašinu za pranje veša prihvatanjem njenih isturenih delova (npr. vrata).
Pored ovde nabrojanih uputstava važe i posebni propisi nadležnih preduzeća za snabdevanje vodom i električnom energijom.

Ako ste u nedoumici, kako da u instalisanju postupite, prepustite postavljanje mašine majstoru odgovarajuće specijalnosti.

## Uputstva za zaštitu prirodne sredine i štednju

Vaša mašina za pranje je štedljiva u potrošnji vode, energije i sredstva za pranje. Na taj način čuva se naše prirodno okruženje i Vaš kućni budžet.

Da biste prali štedljivo i bez ugrožavanja prirodnog okruženja:

- izbegavajte upotrebu previše sredstava za pranje.
- koristite deterdžente sa visokom efikasnošću pranja, prilagođene za veš-mašine sa frontalnim punjenjem.
- sredstvo za pranje dozirati odgovarajuće stepenu zaprljanosti, količini veša i tvrdoći vode uz uvažavanje saveta proizvođača deterdženata.

## Komplet isporuke

Zajedno sa svojom veš-mašinom dobijate različite delove pribora. Po prijemu mašine proverite prisutnost uz Vaš model svih pripadajućih delova kompleta. U slučaju da određeni delovi nedostaju, odmah se obratite svom isporučiocu.

**U bubnju za pranje nalaze se:**

*Gledajte sliku br. 1*

**1.** Dovodno crevo (plava oznaka)

**2.** Odvodno crevo

**3.** Kesa za pribor (vidi ispod)

*Gledajte sliku br. 2*

Aqua-Secure-crevo služi za sprečavanje moguće poplave na osnovu nezaptivenosti creva. U slučaju nezaptivenosti creva na displeju je vidljiva crvena oznaka i protok vode u napravi biva blokiran.

*Gledajte sliku br. 3*

**Kesa za pribor sadrži:**

**1.** Poklopce za otvore nakon skidanja transportnih osigurača.

**2.** Obujmicu za učvršćenje odvodnog creva.

**3.** Ključ za podesive nogice mašine

**4.** Kuka za postavljanje odvodnog creva napr. u lavabo.

U zavisnosti od priključne situacije dodatno je potrebna:

- 1 crevna obujmica Ø 24-40 mm (specijalizovana prodavnica) za priključenje na sifon.

Vlaga u bubnju je posledica finalne kontrole kroz koju prolazi svaka mašina pre nego što izađe iz fabrike.

Na leđnoj strani mašine:

*Gledajte sliku br. 4*

- Mrežni kabl za napajanje sa utikačem.

**C**...Priključak za dovodno crevo

## Neophodan alat

Neophodan je sledeći alat:

**1.** Odvijač

**2.** Ključ, usadni (13 mm)

**3.** Ključ viljuškasto/okasti SW 13 za odstranjivanje transportnih osigurača.

**4.** Libela za nivelaciju mašine

*Gledajte sliku br. 5*

## Dimenzije mašine

*Gledajte sliku br. 6*

a = 686 mm

b = 780 mm

c = 940 mm

d = 407 mm

Ugao otvaranja 180°
Težina oko 100 kg

| Ček-lista za instalisanje | strana |
|---|---|
| Kompletno odstraniti 4 vijka za obezbeđenje u transportu i mašinu odgurati na željeno mesto postavljanja. | 95 |
| Priključiti creva za dovod vode i odvod vode. | 95 |
| Mrežni utikač utaknuti u strujnu utičnicu. | 96 |
| Mašinu postaviti u svoju krajnju poziciju. | 96 |
| Sistem za podešavanje mašine po visini podesiti za najnižu poziciju mašine. | 96 |
| Pre prve normalne upotrene uključiti mašnu za jedan proces pranja na prazno. | 96 |

## Površina za postavljanje

Stabilno stajanje mašine je važno, kako mašina u toku rada centrifuge ne bi „šetala“.

Površina za postavljanje mašine mora da bude čvrsta i ravna. Za postavljanje nisu pogodne podne obloge, npr. podni tepisi ili podovi sa penastim materijalima na leđnoj strani.

Ako mašina za pranje veša treba da bude postavljena na drvenom podu:

- ❑ Mašinu po mogućnosti postaviti u ugao.
- ❑ Na pod pričvrstite vodootpornu drvenu ploču (debljine min. 30 mm).
- ❑ Prednje nožice mašine za pranje veša učvrstite pomoću obujmica. Obujmive za učvršćenje mogu da se nabave kao ugradni komplet u servisu ili specijalizovanoj prodavnici (WMZ 2200).
- ❑ Mašina nije predviđena za nadgradnju u kuhinjski elemenat. .
- ❑ Mašina nije predviđena za nisku ugradnju u kuhinjski elemenat.

**Montaža na postolju**

U slučaju montaže mašine na postolju (por. broj postolja WMZ 20400) uvažavati instrukcije iz uputstva za upotrebu!

i **Montirajte držače mašine pre odstranjivanja transportnih osigurača.**

**Ugradnja mašine u nišu**
Ako želite veš-mašinu da postavite u nišu, potrebno je uvažavati u donjoj tabeli data minimalna odstojanja:

| | Odstojanje |
|---|---|
| Bočne strane | 6 mm |
| Gornja ivica | 305 mm |
| Leđna strana | 64 mm |
| Prednja strana | 6 mm |

## Demontaža transportnih osigurača

**⚠ Pažnja!**

Transportni osigurači moraju bezuslovno da se poskidaju iz mašine pre njenog prvog korišćenja. Transportne osigurače sačuvati za eventualni kasniji transport (npr. selidbu).

- ❑ Odvijte sve četiri dugačka vijka pre odvijanja svih drugih vijaka na mašini.
- ❑ Prvo odstraniti donja dva, zatim i gornja dva vijka.
- ❑ Vijke odviti okastim krajem isporučenog ključa 13 mm. Vijke odvrtati do potpunog oslobađanja i vađenja.

❑ Upušteni donji vijci najlakše se mogu odviti pomoću usadnog ključa ½ ″(13 mm).

*Gledajte sliku br. 7*

❑ Transportni osigurač odstraniti kompletno (vijci zajedno sa oprugama, podmetačima i čaurama).

❑ Da bi se vijci sačuvali za kasniju upotrebu, ne treba ih odvajati od plastičnih navrtki.

❑ Ubaciti maskirne poklopce.

**Čuvanje transportnih osigurača**
Transportne osigurače bezuslovno sačuvati za neki kasniji transport (npr. preselenje).

*Gledajte sliku br. 8*

❑ Transportne osigurače čuvati u kompletu (svaki vijak zajedno sa svojim podmetačem i čaurom).S

# Dužine creva i kablova

**Priključenje sa leve strane**

*Gledajte sliku br. 10*

**Priključenje sa desne strane**

*Gledajte sliku br. 11*

a = 140 cm

b = 130 cm

c = 85 cm

d = 100 cm

e = 175 cm

f = 88 cm

g = 140 cm

h = 60 cm

h = minimalna visina priključka za odvod vode

**Druga creva**

U specijalizovanoj prodavnici mogu se nabaviti:

- duža dovodna creva (ca. 2,44 m).

# Priključenje na vodu

**Dovod vode**

**⚠ Pažnja!**
Mašinu za veš pogoniti samo hladnom vodom za piće. Ne priključivati mašinu na mešačku bateriju protočnog bojlera.

Koristite samo nova, isporučena creva. Stare komplete creva ponovo više ne koristiti.

U slučaju nedoumice kod priključivanja, prepustite te poslove vodoinstalateru.

Dovodno crevo za vodu

- ne presavijati niti umotavati,

- ne prepravljati niti presecati (čvrstoća u tom slučaju više nije garantovana).

**Priključivanje dovodnog creva:**

*Gledajte sliku br. 12*

❑ Navojne plastične spojeve zatezati samo ručno. Sita iz creva za dovod vode ne izvlačiti.

❑ Posle priključenja otvoriti slavinu za vodu i proveriti da li voda na spojevima curi.

Obratiti pažnju na pritisak vode u vodovodnoj mreži.

- Pritisak vode treba da leži u području od 1 ... 10 bara (kod otvorene slavine za vodu treba da ističe najmanje 8 litara u minuti.

- Kod višeg pritiska vode ugraditi redukcioni ventil.

**Odvod vode**

Visinska razlika između mesta postavljanja i priključka za odvod: najviše 100 cm, minimum 60 cm.

**Priključenje odvodnog creva:**

- ❑ Vijak sa obujmice creva ne odstranjivati. Treba ga samo toliko popustiti da se obujmica po crevu lako pomera.

*Gledajte sliku br. 13*

1. Obujmicu creva navući preko kraja creva pre priključenja creva na uređaj.

*Gledajte sliku br. 14*

2. Odvodno crevo priključiti na svoj priključak na leđnoj strani mašine; obujmicu creva postaviti na udaljenosti od 9 mm do završetka creva.

3. Pomoću odvijača obujmicu čvrsto zategnuti.

**Odvod vode u stojeću cev**

*Gledajte sliku br. 15*

- ❑ U tu svrhu koristiti posebno koleno. Koleno postaviti na završetak odvodnog creva i zatim završetak creva uvaciti u odvodnu cev.
- ❑ Pomoću trake ili spojnice učvrstiti crevo na pravilnoj poziciji.

**Odvod vode u sifon**

*Gledajte sliku br. 16*

- ❑ Priključno mesto osigurati pomoću obujmice Ø 24-40 mm (specijalizovana prodavnica).

**Odvod vode preko lavaboa**

*Gledajte sliku br. 17*

- ❑ Odvodno crevo pouzdano pričvrstiti na lavabo.
- ❑ U toku ispumpavanja proveriti da li voda ističe dovoljno brzo.

# Električno priključenje

**Pažnja**

Priključite mašinu za pranje veša samo na naizmeničnu struju preko propisno instalisane i uzemljene utičnice.

Mrežni napon i napon za pogon mašine (na tipskoj pločici) moraju biti isti.

Priključna vrednost snage kao i potreban osigurač dati su na tipskoj pločici uređaja.

Sa sigurnošću utvrditi:

- ❑ Da mrežna utičnica odgovara utikaču na kablu mašine.
- ❑ Da je presek vodova odgovarajući.
- ❑ Da je sistem uzemljenja propisno izveden.

Električni kabl sme da zameni (ako je to potrebno) samo električar.

Rezervni električni kabl može da se nabavi u servisu.

Ne koristiti razvodne kutije ili produžne kablove.

U slučaju korišćenja zaštitne sklopke, koristite samo tip sa oznakom ⎓. Samo ovaj tip garantuje instalisanje prema važećim propisima.

Ne isključivati kabl tako što ćete ga vući iz utičnice.

Ne ubacujte/izvlačite utikače vlažnim rukama.

# Nivelisanje mašine

1. Pre početka nivelisanja trebalo bi da mašina stoji na konačnoj poziciji. Ako se mašina posle nivelisanja pomera, mora se proces nivelisanja ponoviti.

   Sve četiri nožice uređaja moraju čvrsto da stoje na podu; mašina ne sme da se klati.

Na početku nivelisanja uvrnuti nožice u mašinu do krajnje pozicije. Zatim pojedinačno podešavati nožice dok se ne postigne vodoravan i stabilan položaj i to na sledeći način:

**2.** Mašinu izravnavati pomoću libele počevši eventualno podizanje sa prednje strane unazad i s jedne strane na drugu (obratiti pažnju na to da libela pravilno leži između ivica mašine i da joj neka strana ne leži više).

**3.** Mašinu poravnati pomoću podesivih nožica. Da bi se izbegle vibracije, mašinu postaviti što niže.

- ❑ Kontra-navrtku (**1** na slici) odvrnuti u smeru kazaljke na satu. U tu svrhu koristiti isporučeni viljuškasti ključ 16 mm. Kod okretanja kontra-navrtke okreće se i nožica koju ona blokira (**2** na crtežu). Na taj način se menja visina mašine.
- ❑ Odvrtanjem nožice uređaja (u smeru kazaljke na satu) podiže se ugao mašine, zavrtanjem ugao se spušta. Kad se ugaao dovoljno podigne odnosno spusti, nožicu mašine fiksirati u tom položaju okretanjem i zatezanjem kontra-navrtke u smeru suprotnom kazaljci na satu uz šasiju uređaja.

i Ponekad je potrebno da se nožica pridrži kleštima, kako bi se sprečilo pomeranje nožice tokom zatezanja kontra-navrtke. Ako se obrće nožica, menja se i visina ugla mašine.

- ❑ Posle prvih podešavanja nožica pritisnuti mašinu na svakom uglu odozgo i utvrditi da se mašina ne klima. Ako je to ipak slučaj, onda nožicu tog problematičnog ugla spuštati do čvrstog naleganja.
- ❑ Uređaj dobro pritiskivati na svakom uglu da bi bili sigurni da se ne klati. U slučaju klaćenja problematične uglove spustiti do čvrstog naleganja.

**4.** Vodoravnost postavljanja uređaja proveriti libelom dužine 61 cm ili manje.

- ❑ Libilu svaki put postavljati i dijagonalno na mašini da bi se proverila vodoravnost.
- ❑ Ako mehurčić libele stoji u sredini, uređaj je dobro nivelisan. Ako to nije slučaj, dodatno podešavati kritičnu nožicu do poravnanja. Savet: nađe li se mehurčić na jednoj strani libele, to znači da ta strana stoji više. Da bi se mašina nivelisala, ili višu stranu spustiti, ili suprotni stranu podignuti.
- ❑ Posle nivelisanja uređaja sa jedne strane na drugu, libelu okrenuti za 90 °i proces nivelisanja ponoviti. Visinu menjati okretanjem nožice **2.** Kontra-navrtku **1** zategnuti uz šasiju.

*Gledajte sliku br. 18*

**5.** Fino doterivanje vodoravnosti mašine može se uraditi posle probnog rada mašine sa malim punjenjem veša u bubnju. Pustiti da radi centrifuga pa izvršiti eventualno dopunsko podešavanje.

i Ako se test-centrifuga ručno zaustavi pre njenog kraja, ostaće vrata blokirana oko 10 sekundi.

# Uputstvo za upotrebu

## Vaša nova mašina za pranje veša

*Gledajte sliku br. 19*

## Upravljačka ploča

*Gledajte sliku br. 20*

# Pre prvog pranja

Mašina za pranje veša mora da bude stručno postavljena i priključena; vidi tekst od strane 4 dalje.

Pre prvog pranja veša:

- ❑ Postojeći mrežni napon i podaci za napon na tipskoj pločici mašine moraju da budu identični.
- ❑ Mašina za pranje veša mora da bude stručno postavljena i priključena.
- ❑ Slavina za vodu mora da bude otvorena.

# Prvi proces pranja

## Odabir jezika

i Birač programa ne sme stajati u položaju **Aus.**

i Jezik mora biti izabran pre startovanja programa.

- ❑ Istovremeno pritisnite tastere **Menü** i **Ändern** i držite ih pritisnutima (5 sekundi), dok se na pokazivaču ne pojavi aktuelna jezička podešenost.

*Gledajte sliku br. 21*

- ❑ Pritiskajte taster **Ändern** dok se ne prikaže željeni jezik.
- ❑ Potvrdite izbor jezika pritiskom na taster **Menü.**

i Ako se ne pritisne nijedan taster, biće nova jezička podešenost automatski preuzeta posle 5 sekundi.

i Izabrana podešenost jezika ostaje i posle pranja.

## Podešavanje sata

i Za izbor individualnih podešavanja (naročito za „Kraj programa u“ potrebno je prvo podesiti aktuelno vreme na satu mašine. O tome na strani 23.

## Prvi proces pranja (bez veša)

Vaš uređaj je proveren pre napuštanja fabrike. Da biste odstranili zaostalu vodu treba obaviti prvo pranje bez veša.

- ❑ Ne ubacujete veš u mašinu.
- ❑ Otvorite slavinu.
- ❑ Otvorite poklopac na fioci za deterdžent.
- ❑ Sipajte približno 1 litar vode u pregradu **II**; vidi stranu 15.
- ❑ Oko ½ merice deterdženta za pranje naspite u komoru **II.**

i Ne koristite sredstva za pranje vune ili sredstva za osetljiv veš (stvaraju penu).

- ❑ Zatvorite poklopac na fioci za deterdžent.
- ❑ Zatvorite vrata.
- ❑ Postavite birač programa na **Kochwäsche 90 C°**.
  Indikatorska sijalica **Start/Pause** ◈ trepće (crveno).
- ❑ Pritisnite dugme **Start /Pause** ◈**.** Program počinje sa radom.
  Indikatorska sijalica sad svetli stalnim crvenim svetlom.

i Na polju pokazivača pojavljuju se pojedinačne radne operacije tekućeg programa.

Kada se na pokazivaču pojavi „Wäsche entnehmen“:

- ❑ Otvorite vrata.
- ❑ Postavite birač programa na **Aus.**

## Priprema veša za pranje

*Gledajte sliku br. 22*

- ❑ Ispraznite džepove odevnih predmeta.
- ❑ Istresite pesak iz džepova i preklopa.
- ❑ Zatvorite patent-zatvarače, zakopčajte navlake.
- ❑ Poskidajte kukice sa zavesa ili ih umotajte u mrežicu/vrećicu.
- ❑ Iz bubnja povadite strana tela i otpatke od tekstila i prebrišite ga iznutra.
- ❑ Povadite eventualno prisutne neperive predmete.
- ❑ Kod pantalona, pletenih i trikotažnih tekstila, majica ili pulovera, treba lice okrenuti na unutrašnju stranu.
- ❑ Prethodno obradite eventualno prisutne fleke.
- ❑ Prslučad sa kopčama (kopča može da se odvoji za vreme pranja i da prouzrokuje štetu), sitne komade veša (čarape i maramice), najlon čarape i kaiševe treba prati u vrećici da se pojedini delovi ne bi „zagubili“.

## Razvrstavanje veša

**Prema boji i stepenu zaprljanosti**

*Gledajte sliku br. 23*

Beli veš može u pranju posiveti.
Perite beli veš odvojeno od šarenog.

## Stepen zaprljanosti

**blago zaprljan veš**
Nema vidljive zaprljanosti ni fleka. Veš je eventualno primio miris tela.

- Laka letnja odeća.
- Majice kratkih rukava, košulje, bluze, nošene tokom jednog dana.
- Posteljina, peškiri za goste upotrebljavani jedan dan.

**normalno zaprljan veš**
Vidljiva zaprljanost i/ili prepoznatljive male lake fleke.

- Majice, košulje, bluze, oznojene i nošene više puta.
- Kuhinjske krpe, peškiri, posteljina, korišteni do jedne nedelje.
- Zavese (bez nikotinske zaprljanosti) u upotrebi do pola godine.

**jako zaprljan veš**
Prepoznatljiva zaprljanost i/ili fleke.

- Kuhinjske krpe korišćene do nedelju dana.
- Platnene salvete.
- Dečje portikle.
- Dečja gornja odeća ili sportski dresovi zaprljani travom ili zemljom.
- Radna odeća kao što su majstorski kombinezoni, pekarski i mesarski mantili.

**tipične fleke**

- Masnoća sa kože, jestivo ulje/mast, sosovi, mineralna ulja, vosak (sa sadržajem masti/ulja).
- Čaj, kafa, crno vino, voće, povrće.
- Krv, jaja, mleko, skrob (sadržaj belančevina, ugljenih hidrata).
- Čađ, zemlja, pesak (pigmenti), teniski dres uprljan crvenim peskom.

**Odstranjivanje fleka**
Fleke po mogućnosti uklanjati ili tretirati dok su još sveže.

Najpre ih natopiti sapunicom. Ne trljati.

Veš zatim prati u odgovarajućem programu.

Uporne/sasušene fleke mogu se ponekad ukloniti tek posle nekoliko pranja.

**Sortiranje veša prema podacima na etiketi za održavanje**

*Gledajte sliku br. 24*

Prati veš samo sa nekim od ovde navedenih simbola za održavanje.

Veš predviđen za iskuvavanje 95 ºC, 90 ºC

Šareni veš 60 ºC, 40 ºC, 30 ºC

Lako održavani veš 60 ºC, 40 ºC, 30 ºC

Fini (osetljiv) veš 40 ºC, 30 ºC

Ručno i mašinski periva svila i vuna, hladno, 30 °C

U veš-mašini ne prati veš sa sledećim simbolima održavanja:

= ne prati.

**⚠ Opasnost od eksplozije!**
Veš koji je prethodno čišćen sredstvima za čišćenje koja sadrže rastvarače, na pr. sredstvom za uklanjanje mrlja ili benzinom za čišćenje,morate pre stavljanja u mašinu ručno temeljno isprati , inače on može nakon punjenja mašine da izazove eksploziju.

**Pažnja**
Strana tela u bubnju za pranje mogu oštetiti veš. Pre stavljanja veša treba se uveriti da u bubnju za pranje nema stranih tela.

## Stavljanje veša u mašinu

*Gledajte sliku br. 25*

❑ Otvoriti vrata.

*Gledajte sliku br. 26*

❑ Prethodno sortirane komade veša međusobno razdvojiti i bez presovanja ubaciti u doboš mašine. Pomešati krupne i sitne komade. Komadi veša različite veličine bolje se raspoređuju u radu centrifuge.

i Koristiti maksimalni kapacitet pranja, ali prepunjavanje umanjuje rezultat pranja i uzrokuje veće gužvanje.

Preporučena količina veša za bubanj biva prikazana u zavisnosti od odabranog programa i dodatnih funkcija; vidi od strane 31.

**Puno opterećenje bubnja**
Pamuk i lan

**½ opterećenja bubnja**
Pamuk, sintetika ili trikotaža

**1/3 opterećenja bubnja**
Vuna, fini (osetljiv) veš, svila

❑ Vrata mašine zatvorite.
Ne zaglavljivati delove veša između vrata i gumenog zaptivača.
Vrata moraju da se zatvaraju lagano, ne pod jakim pritiskom.

# Sredstva za pranje i negu veša

## ⚠ Opasnost od trovanja!

**Sredstva za pranje i negu čuvati van domašaja dece.**

## Doziranje sredstva za pranje

Dozirati sredstvo za pranje odgovarajuće

- tvrdoći vode. Podatak o tvrdoći vode dobićete u preduzeću za snabdevanje vodom.
- količini veša.
- stepenu zaprljanosti. Podake o stepenu zaprljanosti naćićete na strani 13.
- podacima proizvođača deterdženta. Pravilno doziranje smanjuje ekološko zagađenje i daje optimalan rezultat pranja.

**Premalo sredstva za pranje:**
Veš neće postati čist i tokom vremena postaje siv i tvrd. Na vešu se mogu obrazovati tačkaste sivo-braon fleke (tačkice masnoće). Grejači dobijaju naslage kamenca.

**Previše sredstva za pranje:**
Nepotrebno zagađivanje prirodne sredine, jako stvaranje pene, slaba mehanika pranja i lošiji rezultat pranja i ispiranja.

## Sipanje sredstva za pranje i/ili sredstva za negu

*Gledajte sliku br. 27*

❑ Otvorite poklopac fioke za sredstva pranja.

❑ Naspite sredstvo za pranje i/ili sredstvo za negu.

Komora **I:** Predpranje
Komora predpranja za sredstvo za pranje, sredstvo za odstranjivanje fleka i štirak.

Komora **II:** Glavno pranje
Komora za sredstvo za pranje, sredstvo za odstranjivanje fleka.

Komora ❀**:**
Tečna sredstva za pranje, tečna sredstva za negu, npr. omekšivač, ispirač. Najveće punjenje do donje ivice oznake **max.**

i Razredite koncentrovane i guste omekšivače rublja i sredstva za ispiranje sa malo vode pre nego ih sipate u komoru ❀ (to sprečava zapušavanje preliva).

❑ Zatvorite poklopac fioke za deterdžente.

# Programi i funkcije

Trajanja programa pranja zavisi od pritiska vode, tvrdoće vode, temperature ulazne vode, sobne temperature, vrste i količine veša, primenjivanog sredstva za pranje, oscilacija mrežnog napona kao i odabranih dodatnih funkcija.

Maksimalan broj obrtaja centrifuge zavisi od izabranog programa. Za podešavanje brzine centrifuge vidi tranu 20.

## Osnovni programi

**Kochwäsche 90 °C** (veš predviđen za iskuvavanje)
Za tkanine otporne na iskuvavanje sa jakom zaprljanošću i/ili flekama. Za izdržljive tekstile npr. od pamuka ili lana kao što su peškiri, posteljina ili sportske čarape.

**Buntwäsche 60 °C** (šareni veš)
Preporučljivo za normalno i/ili jako zaprljan veš sa postojanim bojama. Za tkanine otporne na habanje, npr. od pamuka ili lana, kao što su radna odela ili donji veš.

**Bunt 60 °C Flecken Intensiv (**šareni veš, flekav, intenzivno pranje)
Program za dubinsko pranje, odstranjivanje fleka, za izdržljive tekstile od pamuka.

**Buntwäsche 40 °C** (šareni veš)
Preporučuje se za osetljiv obojen veš normalno zaprljan. Za tkanine, npr. od pamuka ili lana, kao što su odevni predmeti od džinsa, majice i sportska odeća.

**Buntwäsche 30 °C** (šareni veš)
Preporučuje se za osetljiv šareni veš koji je lako zaprljan.
Za izdržljive tekstile od vune ili lana (ako boje izbleđuju ili se gube).

**Pflegeleicht 60 °C** (lako održavani tekstili)
Za tkanine koje su normalno zaprljane, postojanih boja i lake za održavanje, npr. od pamuka, lana, sintetičkih vlakana ili tkanina

mešanog sastava. Ove vrste veša zahtevaju poseban programski proces i smanjenu brzinu centrifugiranja, kako bi se veš što manje gužvao.

**Pflegeleicht 40 ºC** (lako održavanje)
Za lako održavane tekstile, lako i/ili normalno zaprljane, osetljive boje npr. od pamuka, lana, sintetičkih vlakana ili tkanine mešovitih sastava.
Ove vrste veša (npr. bluze, košulje i kombinezoni) zahtevaju poseban programski tok i smanjen broj obrtaja centrifuge.

**Pflegeleicht 30 ºC** (lako održavani tekstili)
Za lako održavane tekstile, lako i/ili normalno zaprljane, osetljive boje npr. od pamuka, lana, sintetičkih vlakana ili tkanine mešovitih sastava.
Ove vrste veša zahtevaju poseban programski tok i smanjen broj obrtaja centrifuge, kako bi se smanjilo gužvanje.

## Posebne namene

**Fein/Seide 30 °C** (osetljiv veš/svila)
Za osetljive, perive tekstile, npr. od svile, satena, sintetike ili mešanog sastava (npr. zavese, haljine, suknje i bluze).
Veliki komadi veša, kao npr. kućni ogrtači mogu da se peru u ovom programu, pošto se bubanj okreće lagano i automatski dodaje još jedan program ispiranja. Nema centrifuge između ispiranja.

**Wolle kalt** (vuna na hladno)
Za jako osetljiv veš preporučljivo je inače ručno pranje.

Ovaj program za pranje je razvijen za naročito nežan tretman veša.
Svila i drugi tekstili sa naznakom "ručno pranje" ili simbolom na etiketi mogu na ovom programu biti pouzdano prani.

**Wolle 30 ºC** (vuneni odevni predmeti)
Za ručno i mašinski perive tekstile od vune.

**Quick + Mix 30 ºC** (pranje pomešane odeće)
Za izdržljiv veš od pamuka i lako održavanih tekstila – različite vrste veša mogu se prati zajedno.

**Schleudern** - centrifugiranje
Centrifugiranje ručno pranog veša.
Rastvor deterdženta ili voda od ispiranja bivaju ispumpani pre centrifuge.

**Spülen** (ispiranje)
Program za ispiranje nezaprljanih tekstila, npr. kupaćih kostima i za odstranjivanje ostataka deterdženta sa veša. Završava se kratkom centrifugom. Voda biva ispumpana.

**Abpumpen** (ispumpavanje vode)
Ispumpavanje vode ostale od ispiranja bez rada centrifuge.

**Maksimalni broj obrtaja centrifuge za različite programe**

| Broj obrtaja u minuti | Vrsta veša / dodatni programi |
|---|---|
| 1200 | Kochwäsche (Iskuvavani veš) |
| 800 | Pflegeleicht (Lako održavani veš) |
| 600 | Fein/Seide (Osetljiv veš/svila) |
| 800 | Wolle (Vuna) |
| 600 | Quick + Mix (Mešani veš) |
| 1200 | Schleudern (Centrifugiranje) |
| 1200 | Spülen (Ispiranje) |

U programu **Koch/Buntwäsche** centrifuga radi sa maksimalnim brojem obrtaja.

U programima **Pflegeleicht**, **Fein/Seide**, **Wolle** i **Quick + Mix** centrifuga radi sa nižim brojem obrtaja – radi nežnijeg tretmana osetljivog veša. Po želji se broj obrtaja centrifuge može izmeniti. Minimalna brzina centrifuge je 400 obrtaja u minuti.

# Pokazivač (Anzeige)

Na levoj strani u prvom redu bivaju prikazivani tekući program i status programa. Na desnoj strani biva prikazivano aktuelno vreme, kad je na levoj strani prikazano „Bereit“ (spremno).

U drugom redu bivaju prikazivani broj obrtaja centrifuge i predviđeno vreme završetka programa kao i simboli za broj obrtaja centrifuge, modus pranja, signal i osiguranje dece.

**Broj obrtaja centrifuge ili „bez završe centrifuge“ (Ohne Endschleudern)**
Biva prikazan maksimalni broj obrtaja centrifuge.

Za vreme programa ispumpavanja (**Abpumpen**) biva prikazan znak **“---” .**

Brojevi obrtaja centrifuge mogu biti izmenjeni. Može da se izabere i rad bez poslednje centrifuge „Ohne Endschleudern“.

**„Ohne Schleudern“ (“---”) (**Bez završne centrifuge)
Veš ostaje u poslednjoj vodi ispiranja. Preporučuje se za vrlo osetljiv veš.

**Završetak programa u ...** (Ende des Programms um)
Biva prikazano vreme u koje će program biti završen. .

**Simbol za “ Normalne Wäsche“** (normalno pranje)
Ovaj simbol je upaljen kod izbora normalnoh pranja.

**Simbol za „Schnelle Wäsche“** (brzo pranje)
Ovaj simbol je upaljen kod izbora “brzog pranja”.

**Simbol za „Intensivere Wäsche“** (intenzivirano pranje)
Ovaj simbol je upaljen ako je izabrano “Intenzivno pranje”.

**Simbol za signal**
Ovaj simbol je prikazan ako zvučni signal nije isključen (**Aus**).

**Simbol ključa za obezbeđenje mašine od dece**
vaj simbol je prikazan, ukoliko je meni za osiguranje od dece (Kindersicherung: ein) uključen.

# Dodatne funkcije

**Predpranje (Vorwäsche)**

*Gledajte sliku br. 28*
Ako je pritisnut taster **Vorwäsche**, uz izabrani program dodatno se sprovodi proces predpranja. To je program za prethodnu obradu jako zaprljanih i flekavih tekstila. Ukupno vreme pranja odgovarajuće se produžava.

**Ispiranje plus (Spülen plus)**

*Gledajte sliku br. 29*

Ako je taster **Spülen plus** bio pritisnut, dodatno se uz izabrani program sprovodi i jedan proces ispiranja. Ukupno vreme pranja se odgovarajuće produžava.

**Lako peglanje (Bügelleicht)**

*Gledajte sliku br. 30*

Ako se pritisne taster za lako peglajući veš **(Bügelleicht)**, uslediće mekša, laganija centrifuga sa konačnim rastresanjem veša.

Nakon centrifugiranja veš leži rastresito u bubnju - sprečava se gužvanje. Produžava se ukupno vreme pranja.

i Izvadite veš iz bubnja neposredno posle završetka centrifuge.

# Indikatorska sijalica tastera Start/Pause

Indikatorska sijalica saopštava sledeće informacije:

- Indikatorska sijalica **Start/Pause** trepće (crveno): Program može biti startovan. Moguće dopunjavanje bubnja vešom.
- Indikatorska sijalica **Start/Pause**

stalno svetli (crveno): Program je u toku. Dopunjavanje vešom nije moguće, pošto su vrata zbog bezbednosnih razloga blokirana.

Dopunjavanje vešom sad je moguće samo ako se pritisne taster **Start/Pause** ⏀ .

i **Izuzetak:**
Kod aktiviranog obezbeđenja od dece, isključena je indikatorska sijalica tastera **Start/Pause** ⏀ **.** Na završetku programa vrata ostaju blokirana.

# Posebna tehnička unapređenja

**Automatika za količinu veša**
Ova automatika podešava potrošnju struje i vode prema količini veša i vrsti tekstila na svakom programu pranja.

Automatika količine je sastavni deo Vaše mašine za pranje veša i ona funkcioniše automatski.

Na taj način se potrošnja energije i vode drže na najnižem mogućem nivou.

Senzor protoka obuhvata kao interni vodomer dovođenu količinu vode i dozira tačno toliko vode, koliko je Vašoj količini veša potrebno.

Kontinuelni senzor stanja vode obezbeđuje u svakom programu optimalno stanje vode za pranje veša na svim programima.

**Sistem za kontrolu ravnoteže**
Automatski sistem kontrole ravnoteže obezbeđuje preko višestrukih polaženja centrifuge ravnomernu raspodelu veša u bubnju.

Kod veoma nepovoljnog rasporeda veša se zbog bezbednosnih razloga ne dozvoljava centrifugisanje, odnosno konačni broj obrtaja centrifuge biva umanjen.

U programu za **vunu** se radi zaštite od ućebavanja (skupljanja) vrše samo dva pokušaja centrifugiranja.

**Aktuelno vreme**
Posle izbora nekog programa Vama se prikazuje verovatno trajanje programa.

Odstupanja u vremenu nastaju zbog:

- Količine punjenja
- Višestrukog polaženja centrifuge usled loše raspoređenog veša u bubnju.
- Dodatnog ispiranja, kad se u vešu nađe suviše pene
- Preniskog pritiska vode
- Izbora dodatne funkcije, npr. **Spülen plus** (dodatnog ispiranja) posle startovanja programa.

Zbog ovih i drugih karakteristika menja se dužina vremena pranja.

i Ako se ne izabere nijedna dodatna funkcija i ako ne nastupi nikakva druga promena uslova pranja, proces pranja biće završen u prikazanoj vremenskoj tački.

# Pranje sa osnovnim podešenostima

Napred date osnovne podešenosti optimalno su prilagođene svakom izabranom programu.

Ako ova osnovna podešavanja ne želite da promenite:

*Gledajte sliku br. 31*

❑ Otvorite slavinu za vodu.

*Gledajte sliku br. 32*

❑ Birač programa postavite na željeni program.

*Gledajte sliku br. 33*

❑ Ubacizi veš i zatvoriti vrata mašine. Indikatorska sijalica **Start/Pause** ◇ repće (crveno).

*Gledajte sliku br. 34*

❑ Po želji pritisnuti taster (tastere) za dodatnu funkciju (dodatne funkcije). Kontrolna sijalica izabranog tastera svetli (crveno).

i Ako je omaškom izabrana besmislena kombinacija, gasi se sijalica izabranog tastera i oglašava se zvučni signal.

*Gledajte sliku br. 35*

❑ Pritisnite taster **Start/Pause** ◇**.** Indikatorska sijalica svetli stalnim svetlom (crvenim).
Program startuje.

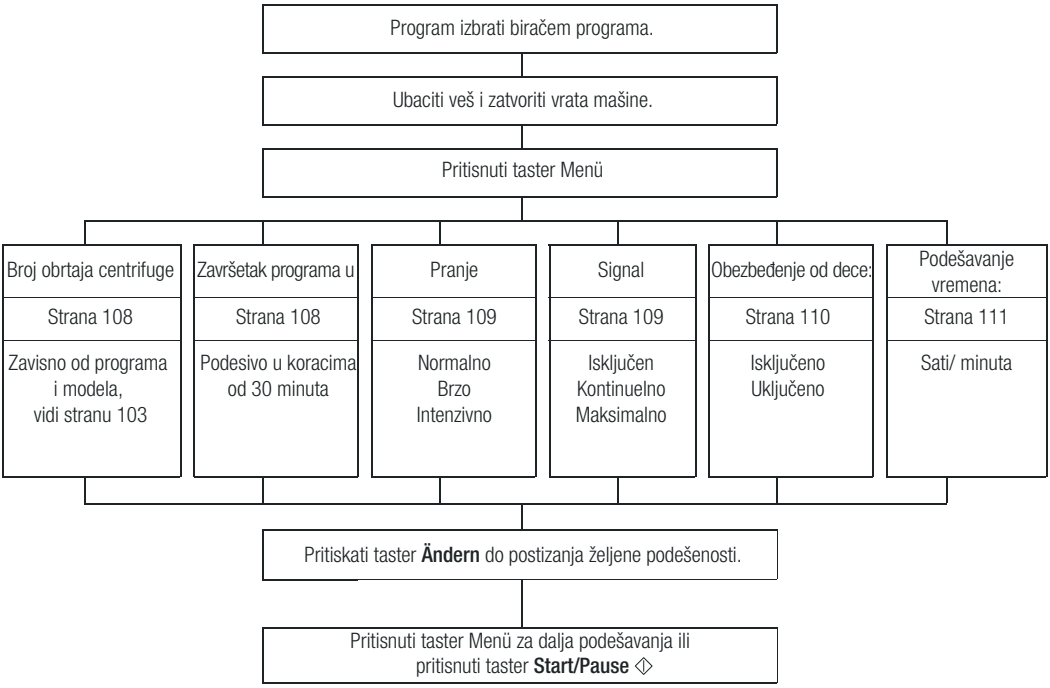
i Na displeju biva prikazivano odvijanje programa.

Pranje s individualnim podešavanjima opisano je u nastavku.

# Pranje s individualnim podešavanjima

Podešavanja možete prilagoditi svojim potrebama. Prvo pronađite kratak pregled izmenljivih podešavanja. Na sledećim stranicama detaljno su opisane radne operacije za promenu podešenosti.

## Pregled programa



## Boj obrtaja centrifuge

Broj obrtaja centrifuge može biti promenjen.

Pokazani maksimalni broj obrtaja centrifuge zavisi od trenutno podešenog programa.U vezi sa ovim vidi i uputstva na stranici 16.

- ❑ Birač programa postaviti na novoizabrani željeni program.
- ❑ Ubaciti veš i zatvoriti vrata. Indikatorska sijalica **Start/Pause** ◊ trepće (crveno).

**Primer:**

*Gledajte sliku br. 36*

- ❑ Pritiskati taster **Menü** sve dok se ne prikaže " Schleuderdrehzahl" (broj obrtaja centrifuge). Aktuelni broj obrtaja centrifuge trepće. Indikatorska sijalica **Start/Pause** ◊ trepće (crveno).

i Meni biva napušten, ukoliko za 10 sekundi ne usledi nikakav pritisak na taster.

*Gledajte sliku br. 37*

- ❑ Pritiskati taster **Ändern** (izmena) sve dok se ne prikaže željeni broj obrtaja ili „Ohne Endschleudern" (bez završne centrifuge)

Druga podešavanja mogu da se izaberu pritiskom na taster **Menü;** ista podešavanja mogu biti izmenjena posle pritiska na taster **Ändern.**

*Gledajte sliku br. 38*

- ❑ Pritisnite taster **Start/Pause** ◊ **.** Program počinje sa radom. Indikatorska sijalica svetli (crveno).

i Na displeju se pokazuju pojedinačne radne operacije odvijanja programa.

## Završetak programa u (Ende des Programms um)

i Utvrdite sa sigurnošću da je aktuelno vreme podešeno - vidi "Podešavanje vremena", strana 23.

- ❑ Birač programa postaviti na željeni program.
- ❑ Ubaciti veš i zatvoriti vrata mašine. Indikatorska sijalica "**Start/Pause** ◊" trepće (crveno).

**Primer:**

*Gledajte sliku br. 39*

- ❑ Pritiskajte taster "**Menü"** sve dok se ne prikaže "Ende des Programms um" (završetak programa u). Trepće aktuelno vreme završetka programa. Indikatorska sijalica "**Start/Pause** ◊" trepće (crveno).

i Meni biva napušten ukoliko za 10 sekundi ne usledi pritisak na neki taster. Promenjena podešenja ostaju zadržana.

*Gledajte sliku br. 40*

- ❑ Pritiskajte taster **Ädern** sve dok se ne prikaže vreme završetka. Vreme završetka programa može da se podešava u koracima od 30 minuta. Vreme može da se programira do najviše 24 sata unapred.

i Vreme završetka pranja mora biti iznova podešeno u slučaju izmene programa, dodatnih funkcija ili aktuelnog vremena.

Kod pranja lako zaprljanog veša i malog opterećenja mašine može program biti završen značajno pre izabranog vremena završetka.

Kod pranja jako zaprljanog veša i pune mašine može program da bude završen nekoliko minuta posle izabranog vremena završetka.

Druga podešavanja mogu da se izaberu pritiskom na dugme **Menü**; ista podešenja mogu da se promene posle pritiska na taster **Ändern.**

*Gledajte sliku br. 41*

❑ Pritisnite taster "**Start/Pause** ◈" . Odloženi start mašine biva aktiviran.
Indikatorska sijalica svetli.
Na polju pokazivača se pojavljuje "Verzögerter Start" (odloženi start).

## Pranje

Možete da birate između različitih opcija pranja.

To su:

- "**Normale Wäsche**" (normalno pranje)
Uobičajeno trajanje pranja.
- „**Schnelle Wäsche**" (brzo pranje)
Skraćeno vreme pranja za lako zaprljan veš.
- "**Intensivere Wäsche**" (intenzivirano pranje)
Produženo vreme pranja za jako zaprljano rublje.

❑ Postavite birač programa na novoizabrani program.

❑ Stavite veš u mašinu i zatvorite vrata.
Indikatorska sijalica **Start/Pause** ◈ trepće (crveno).

**Primer:**

*Gledajte sliku br. 42*

❑ Pritiskajte taster **Menü** sve dok se ne prikaže "**Normale Wäsche**" (normalno pranje).
Trepće simbol „".
Indikatorska sijalica **Start/Pause** ◈ trepće **(**crveno).

i Meni biva napušten ukoliko za 10 sekundi ne usledi pritisak na neki taster. Izmenjena podešavanja ostaju sačuvana.

*Gledajte sliku br. 43*

❑ Pritiskajte taster **Ändern** sve dok se ne pokaže željena opcija pranja.

i Ako je bilo izabrano "Intensivere Wäsche" (intenzivirano pranje) ili "Schnelle Wäsche" (brzo pranje), simbol „ ili „ " posle napuštanja menija ostaje trajno prikazan.

Druga podešenja mogu da se izaberu pritiskom na **Menü** taster; ista podešenja mogu da budu izmenjena posle pritiska na taster **Ändern.**

*Gledajte sliku br. 44*

❑ Pritisnite taster **Start/Pause** ◈ **.**
Program startuje.
Indikatorska sijalica svetli.

i Na pokazivaču se pojavljuju pojedinačne radne operacije tekućeg programa.

## Signal

Akustički signal signalizira start programa, završetak programa, greške u rukovanju i smetnje.

Sami možete odrediti jačinu zvuka akustičkog signala.

**Uključivanje, podešavanje jačine zvuka i isključivanje zvučnog signala**

❑ Postavite birač programa na novoizabrani program.

❑ Ubacite veš i zatvorite vrata mašine.
Indikaotrska sijalica **Start/Pause** ◈ trepće crveno.

**Primer:**

*Gledajte sliku br. 45*

❑ Pritiskajte taster **Menü** dok se ne prikaže "Signal: aus" (signal isključen).
Simbol "" trepće.
Indikatorska sijalica **Start/Pause** ◈ trepće crveno.

i Na pokazivaču se pojavljuje "Bereit" (spremno), ukoliko za 10 sekundi ne

usledi pritisak na neki taster. Izmenjena podešavanja ostaju sačuvana.

*Gledajte sliku br. 46*

- ❑ Pritiskajte taster **Ändern** dok se ne dobije prikaz „Signal : kontinuiert“ (signal: kontinuelan).
  Ako se taster **Ändern** drži pritisnutim, povećava se jačina zvučnog signala. Taster **Ändern** otpustiti kad se postigne željena jačina zvuka.
- ❑ Taster **Ändern** držati pritisnutim duže od 10 sekundi, na pokazivaču se pojavljuje „Signal: max.“.
- ❑ Isključivanje signala: pošto se na displeju bilo pokazalo „Signal max.“, taster **Ändern** držati pritisnutim duže od 10 sekundi, zapravo dok se na displeju ne pojavi „Signal: aus“ (signal isključen).

i Izabrana podešenost ostaje sačuvana posle pranja.

Ostala podešavanja mogu da se izaberu pritiskom na taster **Menü;** ista možete promeniti pritiskom na taster **Ändern.**

*Gledajte sliku br. 47*

- ❑ Pritisnuti taster **Start/Pause** ◈**.**
  Program startuje.
  Indikatorska sijalica svetli.

i Na pokazivaču se pojavljuju pojedinačne radne operacije programskog toka.

## Obezbeđenje od dece

Svoju mašinu za pranje veša možete obezbediti od nenamernih izmena podešenih funkcija.

Ako je uključena funkcija obezbeđenja od dece:

- za vreme odvijanja programa nisu moguće nikakve izmene,
- vrata mašine ostaju blokirana i posle završetka programa pranja.

**Aktiviranje obezbeđenja od dece**

- ❑ Postavite birač programa na neki program da bi se mašina uključila.

*Gledajte sliku br. 48*

- ❑ Pritiskati taster **Menü** dok se ne pokaže „Kindersicherung: aus“ (obezbeđenje isključeno).
  Simbol ključa ⊸o trepće.

*Gledajte sliku br. 49*

- ❑ Pritiskajte taster **Menü** dok se na displeju ne prikaže „Kindersicherung: ein“ (obezbeđenje od dece uključeno).
  Posle napuštanja menija simbol ključa ⊸o biva trajno prikazivan.

i Posle startovanja programa možete u režimu pauze da osiguranje od dece aktivirate ili deaktivirate.

**Startovanje programa sa uključenim obezbeđenjem od dece („Kindersicherung: ein“)**

- ❑ Postavite birač programa na željeni program.
- ❑ Ubacite veš i zavtvorite vrata mašine. Indikatorska sijalica **Start/Pause** ◈ trepće (crveno).

*Gledajte sliku br. 50*

- ❑ Pritisnite i zadržite pritisnutim taster **Start/Pause** ◈ (5 sekundi.).
  Program startuje. Indikatorska sijalica stalno svetli (crveno).
  Obezbeđenje od dece je aktivirano.

i Da bi se obezbeđenje od dece privremeno deaktiviralo, pritisnite taster **Start/Pause** ◈ i zadržite ga pritisnutim (5 sekundi) dok indikatorska sijalica **Start/Pause** ◈ ne zatrepće. Možete izmeniti i druga podešavanja. Pritisnite taster **Start/Pause** ◈ da bi obezbeđenje od dece aktivirali.

i Tekući program sa aktiviranim obezbeđenjem od dece možete prekinuti, ako birač programa postavite u položaj **Aus.** Podešeni program teče dalje ako se uređaj ponovo uključi.

**Vađenje veša posle završetka programa sa uključenim obezbeđenjem od dece**

- ❑ Pritisnite i držite taster **Start/Pause** ◊ (5 sekundi). Vrata mašine mogu da se otvore.
- ❑ Izvadite veš. Obezbeđenje od dece ostaje aktivno i posle isključenja mašine.

i Obezbeđenje od dece ponovo će biti aktivirano posle sledećeg uključenja uređaja. Vrata od mašine neće moći da se otvore. Dalje promene podešavanja neće biti moguće.
Da bi otvorili vrata pritisnite taster **Start/Pause** ◊ i držite ga pritisnutim (5 sekundi).

**Deaktiviranje obezbeđenja od dece**

- ❑ Postavite birač programa na željeni program da bi mašinu isključili.
- ❑ Pritisnite i zadržite pritisnutim taster **Start/Pause** ◊ (5 sekundi). Uređaj će se tada naći u režimu pauze. Pritisnuti taster **Menü** da bi obezbeđenje deaktivirali.
Trepće simbol ključa ⊸
- ❑ Pritiskati taster **Ändern** dok se na ekranu ne prikaže tekst „Kindersicherung: aus“ (obezbeđenje isključeno).

i Posle starta programa možete da obezbeđenje aktivirate/deaktivirate samo u režimu pauze u pranju.

# Podešavanje vremena

Aktuelno vreme možete da podešavate. Podešenja ostaju sačuvana čak i ako se veš-mašina ne koristi do 6 nedelja.

- ❑ Birač programa postavite na novoizabrani program.

**Primer:**

*Gledajte sliku br. 51*

- ❑ Pritiskajte taster **Menü** sve dok se ne prikaže „Uhr einstellen“ (sat podesiti). Pokazivač časova trepće.

  Indikatorska sijalica **Start/Pause** ◊ trepće crveno.

i Meni biva napušten ukoliko za 10 sekundi ne usledi nikakva operacija preko tastera. Izvršena podešavanja se gube.

(*Gledajte sliku br. 52*

- ❑ Pritiskajte taster **Ändern** dok ne podesite tačno vreme u satima.

*Gledajte sliku br. 53*

- ❑ Pritiskajte taster **Menü** dok ne zatrepće prikaz minuta.
Indikatorska sijalica **Start/Pause** ◊ trepće (crveno).

*Gledajte sliku br. 54*

- ❑ Pritiskajte taster **Ändern** dok minute ne podesite.
Vreme je time podešeno.

i Pritisnite taster **Menü**, funkicija menija biva završena.

Ostala podešavanja možete izabrati pritiskom na taster **Menü;** ista podešavanja mogu biti izmenjena pritiskom na taster **Ändern.**

# Šta se može uraditi za vreme pranja

## Ponovno biranje programa

- ❑ Ukoliko je obezbeđenje za decu aktivno, možete ga privremeno deaktivirati. Strana 22.
- ❑ Birač programa postavite u položaj **Aus.**
- ❑ Birač programa postaviti na novoizabrani program. Indikatorska silalica **Start/Pause** ◇ trepće**.**
- ❑ Ako želite, izmenite ostala podešavanja. Vidi stranu 20.
- ❑ Obezbeđenje od dece – po želji aktivirati.
- ❑ Pritisnuti taster **Start/Pause** ◇ **.** Program startuje. Indikatorska sijalica svetli.

## Dodavanje veša / kratko prekidanje programa

Veš možete naknadno stavljati u bubanj, možete ga pre vremena iz bubnja izvaditi ili takođe program u svako doba možete privremeno prekinuti.

i Nije preporučljivo dodavanje veša posle početka faze pranja.

**Bez obezbeđenja od dece**

i Moguće je dodavanje ili vađenje veša sve dok indikatorska sijalica **Start/Pause** ◇ svetli (crveno).

- ❑ Pritisnite taster **Start/Pause** ◇**.** Na displeju se jedno za drugim prikazuju “Pause” ,
  “Nachlegen möglich“ (dopunjavanje moguće).
  Vrata otvorite.
  Veš stavite/izvadite.
- ❑ Vrata zatvorite.
- ❑ Pritisnite taster **Start/Pause** ◇ . Program nastavlja sa radom. Indikatorska sijalica svetli (crveno).

i Ako indikatorska sijalica **Start/Pause** ◇ svetli crveno, program doduše može biti privremeno prekinut, ali se vrata ipak zbog bezbednosnih razloga ne mogu da otvore (visina vode, temperatura ili broj obrtaja previsoki).

Na pokazivaču pojavljuju se jedno za drugim
“Pause”,
“Kein Nachlegen“ (bez dodavanja veša).

i Ako je broj obrtaja centrifuge previsok, indikatorska sijalica **Start/Pause** ◇ svetli (crveno). Dopunjavanje veša je moguće u pauzi (Pause), ukoliko je bubanj u stanju mirovanja.

**Kod aktiviranog obezbeđenja od dece**

- ❑ Pritisnite taster **Start/Pause** ◇ i držite ga pritisnutim (5 sekundi), obezbeđenje je deaktivirano i program može biti prekinut.

i Ako indikatorska sijalica **Start/Pause** ◇ trepće crveno, vrata ne mogu biti otvorena zbog bezbednosnih razloga (previsoki voda u bubnju, temperatura ili broj obrtaja centrifuge).

Na displeju se pojavljuju jedno za drugim
“Pause”,
“Kein Nachlegen“ (bez dodavanja veša).

i Trepće li indikatorska sijalica **Start/Pause** ◇ crveno, dodavanje ili uzimanje veša tada je moguće.

Na displeju se uzastopno pojavljuju
“Pause” ,
“Nachlegen möglich“(dodavanje moguće).

- ❑ Vrata otvoriti.
- ❑ Veš dodati/izvaditi.

- ❑ Vrata zatvoriti.
- ❑ Taster **Start/Pause** ◈ pritisnuti. Program nastavlja sa radom. Obezbeđenje od dece je aktivno. Indikatorska sijalica stalno svetli crveno.

## Potpuno prekidanje progama pranja

Ako se program završi pre vremena i hoćete da veš povadite:

- ❑ U slučaju da je obezbeđenje od dece aktivno, taster **Start/Pause** ◈ pritisnuti i pritisnutim držati (5 sekundi).
- ❑ Birač programa postaviti na **Abpumpen** (ispumpavanje) ⍒ ili **Schleudern** ⍥ (centrifuga).

i Ako se program prekida pri visokoj temperaturi, može se desiti da vrata mašine ostanu blokirana dok se aparat ne ohladi.

- ❑ Ako je obezbeđenje od dece aktivno, taster **Start/Pause** ◈ pritisnuti i pritisnutim držati (5 sekundi).
- ❑ Pritisnite taster **Start/Pause** ◈ **.**
- ❑ Sačekajte da se program završi.
- ❑ Otvorite vrata.
- ❑ Izvadite veš.

i Ako je program bio prekinut sa visokom temperaturom u bubnju, može se desiti da vrata mašine ostanu blokirana dok se uređaj ne ohladi.

i Ako je program isključenjem uređaja prekinut, vrata mašine mogu da ostanu blokirana.

# Posle pranja

Indikatorska sijalica **Start/Pause** ◈ se gasi.
Na pokazivaču: “Wäsche entnehmem“ (veš povaditi).

*Gledajte sliku br. 55*

- ❑ Otvorite vrata.

*Gledajte sliku br. 56*

- ❑ Birač programa postavite u položaj **Aus.**

**Bio je izabran program „Ohne Endschleudern“ ( bez završne centrifuge)**

Trepće indikatorska sijalica **Start/Pause** ◈**.**
Na pokazivaču: „Abpumpen“ (ispumpavanje).

**ili**

- ❑ Ako želite, izmenite broj obrtaja centrifuge; vidi strana 20.
- ❑ Pritisnite taster **Start/Pause** ◈**.** Program počinje sa radom.Tok programa biva prikazivan na displeju. Indikatorska sijalica svetli.

**ili**

- ❑ Birač programa postavite na **Abpumpen** ⍒ (ispumpavanje)**.** Indikatorska sijalica **Start/Pause** ◈ trepće.
- ❑ Pritisnite taster **Start/Pause** ◈. Indikatorska sijalica svetli. Na pokazivaču: Abpumpen (ispumpavanje).
- ❑ Posle završetka dodatnog programa otvorite vrata.
- ❑ Birač programa postavite na **Aus.**

**Prethodno izabrano uključenje obezbeđenja od dece**

Indikatorska sijalica **Start/Pause** ◈ **svetli** (crveno).
Na pokazivaču: “Wäsche entnehmen“ (veš izvaditi).

- ❑ Taster **Start/Pause** ◈ pritisnuti i držite pritisnutim (5 sekundi) dok se ne prikaže reč “Pause”. Indikatorska sijalica **Start/Pause** ◈ trepće (crveno).
- ❑ Vrata otvoriti.
- ❑ Birač programa postaviti u položaj **Aus.**

**Završetak pranja**

*Gledajte sliku br. 57*

- ❑ Zatvorite slavinu za vodu.

*Gledajte sliku br. 58*

- ❑ Povadite veš.

i Obezbeđenje od dece biće u sledećem uključivanju uređaja ponovo aktivirano.

- ❑ Vrata za punjenje ostavite otvorena da bi se unutrašnjost mašine za pranje veša mogla osušiti.

# Uputstva za održavanje i negu

## Čišćenje i nega

**⚠ Opasnost od strujnog udara!**
Kao prvo i osnovno odvojite uređaj od strujne mreže. Mašinu za pranje veša nikada ne čistiti mlazom vode.

**⚠ Opasnost od eksplozije!**
Za čišćenje nikada ne koristite hemijske rastvarače.

## Čišćenje kućišta i upravljačke ploče

Po potrebi:

- ❑ Koristiti malo sapunice ili blago , neabrazivno sredstvo za čišćenje.
- ❑ Osušiti mekom krpom.

## Čišćenje bubnja

Ako su se zbog zaostalih metalnih delova (napr kovani novac, kancelarijske spajalice, igle, ekseri) pojavile mrlje od rđe:

- ❑ Koristite sredstva za izbeljivanje na bazi hlora. Uvažavajte uputstva proizvođača. Nikada ne koristiti čeličnu vunu.

## Čišćenje fioke za deterdžent

Ako su se nataložili ostaci deterdženta za pranje veša ili sredstava za negu:

*Gledajte sliku br. 59*

- ❑ Otvorite fioku za sredstva pranja.

*Gledajte sliku br. 60*

- ❑ Fioku malo izvucite i odvojite.
- ❑ Isperite fioku pod tekućom vodom. Ona može da se rastavi na dva dela.

*Gledajte sliku br. 66*

❑ Ugurajte fioku u svoje ležište.

## Čišćenje pumpe

Kad pumpa za rastvor nepotpuno ispumpava, u pitanju su strana tela koja blokiraju pumpu ili je bio pran veš sa jakim osipanjem vlakana.

## Ispuštanje rastvora

i Pripremiti pogodan sud veličine do 30 litara.

**⚠ Opasnost od opekotina vrućim rastvorom!**
Vrući rastvor deterdženta ostaviti da se ohladi. Decu i domaće životinje držati na bezbednom odstojanju

❑ Birač programa postaviti u položaj **Aus.**

*Gledajte sliku br. 62*

❑ Otvoriti servisni poklopac.
U tu svrhu špicasti predmet pritisnuti u otvor i servisni poklopac okrenuti u smeru kazaljke na satu.

❑ Servisni poklopac potpuno odvojiti.

*Gledajte sliku br. 63*

❑ Izvući crevo za pražnjenje iz svog držača i pružiti ga van šasije.

*Gledajte sliku br. 64*

❑ Svući pažljivo poklopčić i pustiti da rastvor ističe u pripremljenu posudu.

*Gledajte sliku br. 65*

❑ Otvor creva pritiskom na poklopčić zatvoriti.

*Gledajte sliku br. 66*

❑ Pažljivo odviti poklopac prostora pumpe. Još će nešto preostale vode izaći.

*Gledajte sliku br. 67*

❑ Unutrašnjost osloboditi i očistiti od stranih predmeta i vlaknastih otpadaka.
Elisa pumpe mora biti lako okretana.

❑ Navoje poklopca pumpe i kućište pumpe očistiti od ostataka deterdženata i tekstilnih froncli.

❑ Poklopac pumpe ubaciti i zatvoriti.

*Gledajte sliku br. 68*

❑ Crevo za pražnjenje ubaciti u svoj držač.

*Gledajte sliku br. 69*

❑ Nabaciti servisni poklopac i zatvoriti.

Radi sprečavanja da u sledećem pranju deo praška za pranje neiskorišćeno prođe u odvod:

❑ Uliti 1 litar vode u komoru **II.**

❑ Izabrati program **Abpumpen** (ispumpavanje).

## Čišćenje sita u dovodu vode

Ovo je neophodno ako u mašinu za pranje veša ne ulazi voda ili ne ulazi dovoljno.

**Razgradnja pritiska vode u dovodnom crevu**

❑ Zatvoriti slavinu za vodu.

❑ Birač programa podesiti na bilo koji program
(osim **Schleudern /Abpumpen )**

❑ Pritisnuti taster **Start/Pause** i očekivati poruku “Wasserhahn zu?“ (slavina za vodu zatvorena?).

❑ Birač programa postaviti na **Aus** (isključeno).

**Čišćenje sita na slavini za vodu**

*Gledajte sliku br. 70*

❑ Odvojite crevo sa slavine.

❑ Isperite sito pod tekućom vodom.

❑ Crevo ponovo priključite.

**Čišćenje sita na mašini za pranje veša**

*Gledajte sliku br. 71*

❑ Odvojite crevo sa leđne strane mašine.

*Gledajte sliku br. 72*

❑ Izvucite sito i isperite pod tekućom vodom.

❑ Ubacite sito i ponovo priključite crevo.

❑ Otvorite slavinu i proverite da li voda eventualno na spojevima curi. Ako voda curi, proverite da li sito dobro sedi.

❑ Zatvorite slavinu.

## Uklanjanje kamenca iz mašine za pranje veša

Ako se deterdžent za pranje pravilno dozira, uklanjanje kamenca iz mašine za pranje veša nije potrebno.

Ako su zbog prisustva metalnih delova u unutrašnjoj strani bubnja nastale fleke od rđe, one mogu da se otklone pomoću sredstva za skidanje kamenca.

Ali ako je uklanjanje kamenca ipak potrebno, postupite prema uputstvima proizvođača sredstva za uklanjanje kamenca.

## Deblokiranje vrata mašine u slučaju nužde

Delovanjem na komandu za nužno deblokiranje možete vrata mašine otvoriti i veš iz bubnja povaditi.

**⚠ Opasnost od opekotina vrućim rastvorom!**
Veš-mašinu isključiti.

Eventualno izvođeni program biva prekinut.

Sačekati da se vrući rastvor za pranje ohladi.

Pričekati da doboš dođe u stanje mirovanja.

**Pažnja!**
Vrata mašine mogu da se otvore u svakom trenutku, takođe i kad je mašina za pranje napunjena vodom.

i Ne otvarati vrata mašine ukoliko je voda vidljiva kroz staklo.

❑ Ispustiti iz mašine rastvor za pranje. Videti „Čišćenje pumpe“.

*Gledajte sliku br. 73*

❑ Otvoriti servisni poklopac u podnožju mašine.
U tom cilju špicastom alatkom pritisnuti u otvor i servisni poklopac okrenuti u smeru kazaljke na satu.

❑ Servisni poklopac skinuti.

*Gledajte sliku br. 74*

❑ Povući sada deblokator za otvaranje u nuždi. Vrata se sada mogu normalno otvoriti.

# Pomoć u slučaju malih smetnji

U slučaju potrebne opravke ili ako smetnju ne možete sami da otklonite uz pomoć sledeće tabele, postupite na sledeći način:

- ❑ Postavite birač programa u položaj **Aus**.
- ❑ Odvojite mašinu od strujne mreže.
- ❑ Zatvorite slavinu za vodu.
- ❑ Pozovite servisnu službu, vidi stranu 34.

| Smetnja | Mogući uzrok | Otklanjanje |
|---|---|---|
| Vrata mašine ne mogu da se otvore. | Izabran je program „Ohne Endschleudern“ (bez centrifuge) | Izabrati **Abpumpen** (ispumpavanje) ili **Schleudern** (centrifuga) |
| | Obezbeđenje od dece je aktivno. | Deaktivirajte obezbeđenje od dece, vidi stranu 23. |
| | Nestanak struje. | Podešeni program ide dalje, kad struja dođe. Ako veš za vreme prekida snabdevanja strujom treba povaditi, pozvati servisnu službu. Vidi stranu 34. |
| | Program teče i/ili vrata su zbog bezbednosnih razloga blokirana. | Sačekati završetak programa; vidi stranu 26. |
| | Mrežni utikač nije ili je loše utaknut u strujnu utičnicu. | Nedostatak odstranite. |
| | Birač programa stavljen na Aus pre završetka programa. | Program ponovo izabrati. |
| Vrata mašine ne daju se otvoriti, iako je uređaj bio isključen i ponovo uključen. | Aktivno je obezbeđenje od dece. | Isključite obezbeđenje od dece, vidi stranu 29. |
| | Vrata su blokirana zbog bezbednosnih razloga, pošto su nivo vode, temperatura ili broj obrtaja centrifuge previsoki. | Vidi „Dodavanje veša/kratko prekidanje programa“, strana 24. |
| Program teče dalje, iako je uređaj bio isključen i ponovo uključen. | Obezbeđenje od dece je aktivno. | Deaktivirajte obezbeđenje od dece; vidi stranu 23. |
| Uređajem se ne može rukovati. Na pokazivaču se pojavljuje „Gerät gesperrt“ (uređaj blokiran). | Obezbeđenje od dece je aktivno. | Deaktivirati obezbeđenje, strana 23. |
| Indikatorske sijalice ne svetle. | Neispravan osigurač u stanu. | Osigurač uključiti ili zameniti. |
| | Nestanak struje. | Kad struja dođe, podešeni program teče dalje. Ako za vreme prekida napajanja strujom veš treba povaditi, pozvati servisnu službu; vidi stranu 34. |

| Smetnja | Mogući uzrok | Otklanjanje |
|---|---|---|
| Program ne startuje. Indikatorska sijalica **Start/Pause** ⏲ trepće. | Taster **Start/Pause** ⏲ nije pritisnut. | Pritisnite taster **Start/Pause** ⏲. |
| Program ne startuje.<br>Na displeju je prikazano “Fenster offen?”(vrata otvorena?). | Vrata nisu pravilno zatvorena. | Proverite da li se veš zaglavio u vratima. |
| | | Zatvorite vrata mašine (treba da se čuje klik).<br>Program nastavlja sa radom. |
| Program ne startuje. | Odabrano je vreme završetka ali još uvek nije aktivirano pritiskom na taster **Start/Pause** ⏲. | Pritisnite taster **Start/Pause** ⏲**.** |
| Program ne startuje.<br>Na displeju je prikazano “Vetzögerter Start“ (odloženi start). | Izabrano je i aktivirano vreme završetka. | Uređaj startuje automatski. |
| Sat se ne može podesiti. | Program je već startovao; posle starta programa podešavanje sata nije moguće. | Sačekati završetak programa. |
| Tekst “Uhr einstellen” (podešavanje sata) ostaje na displeju uprkos pritisku na taster Menü. | Usledilo je prebacivanje sa podešavanja sati na podešavanje minuta; obe izborne tačke imaju isti tekst. | Vidi „Uhr einstellen“ “podešavanje vremena”, strana 23. |
| Ne prikazuje se vreme. | Nije podešen sat. | Vidi „Uhr einstellen“ “podešavanje vremena”, strana 23. |
| Ne može da se izabere vreme završetka. | Nije podešen sat. | Vidi „Uhr einstellen“ “podešavanje vremena”, strana 23. |
| | Program je već startovao; posle starta programa ne može se više birati vreme završetka. | Pre pokretanja programa izabrati željeno završno vreme pa startovati, vidi stranicu 20. |
| Broj obrtaja centrifuge ne može da se bira | Centrifugiranje je već u toku; za vreme centrifugiranja nije više moguća promena broja obrtaja. | Broj obrtaja izabrati pre početka centrifugiranja |
| | Birač programa stoji na **Abpumpen** ⏲; ovaj program ne sadrži centrifugu. | Po potrebi izabrati drugi program. |
| Program obezbeđenja od dece ne može da se izabere. | Program je već bio startovan. | Obezbeđenje od dece može biti izabrano u radnom režimu pauze. |
| Ostaci deterdženta za pranje u komorama sredstava za pranje. | Vlažan ili zgrudvan deterdžent za pranje. | Očistiti i osušiti fijoku za deterdžent za pranje, vidi stranicu 27. |
| | | Kod tečnog deterdženta za odmeravanje koristiti poklopac. |

| Smetnja | Mogući uzrok | Otklanjanje |
|---|---|---|
| Voda ne ulazi ili se deterdžent za pranje veša ne spira u mašinu. Da displeju se pojavljuje "Wasserhahn zu?" (slavina za vodu zatvorena?). | Slavina za vodu nije otvorena. | Otvoriti slavinu za vodu. Program se nastavlja. |
| | Dovodno crevo savijeno ili zaglavljeno. | Otkloniti uzrok. |
| | Sito u dovodu vode zapušeno. | Očistiti sito, vidi stranicu 28. |
| | Pritisak vode suviše mali. | Otkloniti uzrok. |
| Ne vidi se voda u bubnju. | Nema greške. Voda je ispod vidnog područja. | |
| Rastvor deterdženta se ne ispumpava potpuno. U polju pokazivača pojavljuje se "Pumpe verstopt?" (pumpa zapušena?). | Odvodna cev i /ili odvodno crevo su zapušeni. | Očistite odvodnu cev i /ili odvodno crevo. |
| Voda curi ispod uređaja. | Spoj dovodnog creva nezaptiven. | Zategnuti plastičnu navrtku. |
| | Propušta odvodno crevo. | Zameniti odvodno crevo. |
| Iz fioke za deterdžent izlazi pena. | Suviše deterdženta. | Jednu kašiku omekšivača pomešati s ½ litre vode i usuti u komoru **II** fijoke za deterdžent. |
| | | Pri sledećem pranju smanjiti doziranje deterdženta. |
| Ponavljanje centrifuge | Nema greške. Sistem za kontrolu ravnoteže pokušava da izjednači neuravnoteženost započinjući centrifugiranje više puta. | Uvek prati zajedno velike i male komade. |
| Veš nije dobro iscentrifugiran. | Veliki komadi veša su se međusobno umotali i nisu ravnomerno raspoređeni u bubnju. Iz sigurnosnih razloga je centrifugiranje s visokim brojem obrtaja automatski sprečeno. | Uvek prati zajedno velike i male komade. |
| Trajanje programa produženo | Nema greške. Prepoznavanje pene je uključilo dopunsko ispiranje da bi se pena razgradila. | Kod sledećeg pranja obratiti pažnju na doziranje deterdženta. |
| | Nema greške. Sistem za kontrolu ravnoteže pokušava da izjednači neuravnoteženost započinjući centrifugiranje više puta. | Uvek prati zajedno velike i male komade. |
| Rezultat pranja nije zadovoljavajući. | Nečistoća je veća nego što se pretpostavljalo. | Izabrati odgovarajući program ili dodatnu opciju „Intensivere Wäsche" (intenzivirano pranje). |
| | Nedovoljna količina deterdženta. | Deterdžent dozirati prema navodima proizvođača. |

| | | |
|---|---|---|
| Ostaci deterdženta na vešu. | Neki deterdženti bez fosfata sadrže ostatke koji nisu rastvorljivi u vodi i koji se mogu pokazati na vešu kao svetle fleke. | Posle sušenja iščetkati veš. |
| Sivi ostaci na vešu. | Nečistoća od maziva, masti ili ulja. | Kod sledećeg pranja birati maksimalno doziranje deterdženta i maksimalno dozvoljenu temperaturu. |

## Tekstualni prikazi grešaka

| Tekst na pokazivaču | Mogući uzrok | Otklanjanje |
|---|---|---|
| “Wasserhahn zu?” (slavina za vodu zatvorena?) | Slavina za vodu nije otvorena. | Otvoriti slavinu za vodu. Program biva nastavljen. |
| | Dovodno crevo savijeno ili uglavljeno | Otkloniti uzrok |
| | Sito u dovodu vode zapušeno. | Očistiti sito, vidi od stranice 28. |
| | Pritisak vode suviše mali. | Otkloniti uzrok. |
| “Pumpe verstopft?” (pumpa zapušena?) | Odvodna cev i/ili odvodno crevo zapušeni. | Očistiti odvodnu cev cev i/ili odvodno crevo. |
| “Fenster offen?” (vrata otvorena?) | Vrata nisu pravilno zatvorena. | Proverite da li se veš zaglavio u vratima.<br>Zatvorite vrata. |

Ako se smetnja ne može otkloniti pomoću gornjih tabela: uređaj isključiti, sačekati 5 sekundi, zatim uređaj uključiti, program podesiti i startovati.

Ako se smetnja ponovo javi, pozvati servisnu službu; vidi stranicu 32.

# Vrednosti potrošnje

| Program | Dodatna funkcija | Opterećenje do | Vrednosti potrošnje | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | Struja | Voda | Trajanje |
| **Buntwäsche 30 °C (šareni veš)** | Intensivere Wäsche (Intenzivirano pranje) | 10,0 kg | 0,7 kWh | 95 l | 1:45 h |
| **Buntwäsche 40 °C (šareni veš)** | Intensivere Wäsche (Intenzivirano pranje) | 10,0 kg | 1,2 kWh | 95 l | 2:00 h |
| **Buntwäsche 60 °C (šareni veš)** | Intensivere Wäsche (Intenzivirano pranje) | 10,0 kg | 1,6 kWh | 95 l | 2:30 h |
| **Buntwäsche 60 °C Flecken Intensiv * (šareni veš, flekav)** | Intensivere Wäsche (Intenzivirano pranje) | 10,0 kg | 1,7 kWh | 74 l | 2:40 h |
| **Buntwäsche 60 °C (šareni veš)** | - | 10,0 kg | 1,5 kWh | 95 l | 2:10 h |
| **Kochwäsche 90 °C (iskuvavanje)** | Intensivere Wäsche (Intenzivirano pranje) | 9,0 kg | 3,2 kWh | 110 l | 3:40 h |
| **Pflegeleicht 30 °C (lako održavanje)** | Intensivere Wäsche (Intenzivirano pranje) | 4,0 kg | 0,3 kWh | 70 l | 1:20 h |
| **Pflegeleicht 40 °C (lako održavanje)** | Intensivere Wäsche (Intenzivirano pranje) | 4,0 kg | 0,5 kWh | 70 l | 1:20 h |
| **Pflegeleicht 60 °C (lako održavanje)** | Intensivere Wäsche (Intenzivirano pranje) | 4,0 kg | 0,7 kWh | 70 l | 1:50 h |
| **Quick + Mix 30 °C (brzo + mešano)** | Intensivere Wäsche (Intenzivirano pranje) | 4,0 kg | 0,2 kWh | 50 l | 1:00 h |
| **Fein/Seide 30 °C (osetljivo/svila)** | Intensivere Wäsche (Intenzivirano pranje) | 3,0 kg | 0,2 kWh | 52 l | 0:50 h |
| **Wolle 30 °C (vuna)** | - | 2,6 kg | 0,2 kWh | 40 l | 0:30 h |

* Podešavanje programa sa dodatnom funkcijom “Intensivere Wäsche“ (intenzivirano pranje) za testiranje prema normama EN 60456 i IEC 60 456

** 10 kg veličina opterećenja preporučljiva je samo zajedno sa opcijom intenziviranog pranja.

** Stvarne vrednosti potrošnje odstupaju od navedenih u zavisnosti od pritiska, tvrdoće i ulazne temperature vode, od temperature prostorije, vrste, količine i zaprljanosti veša, upotrebljenog deterdženta za pranje, variranja napona električne mreže i izabranih dodatnih funkcija.

**Sve vrednosti podložne su promenama u zavisnosti od progresa u oblasti razvoja.**

# Servisna služba

Vaša mašina za pranje veša ne zahteva nikakvo posebno održavanje o kome ovde već nije bilo reči.

Pre nego što pozovete servisnu službu, proverite da li možete sami da otklonite smetnju (vidi od stranice 30).

U slučajevima savetovanja snosite troškove angažovanja tehničara i za vreme garantnog roka.

Servisnu službu koja vam je najbliža možete naći u priloženom spisku.

Molimo da servisnoj službi navedete broj proizvoda (E-br.) i proizvodni broj (FD) uređaja. Navođnjm broja proizvoda i proizvodnog broja uređaja smanjujete prevozne i s tim povezane ostale troškove.

Ove podatke naćićete na tipskoj pločici uređaja (vidi sliku) i u debelo uramljenom polju tipske pločice na leđnoj strani uređaja.

*Gledajte sliku br. 75*

# Postavljanje, priključivanje i transportovanje

## Bezbednosna uputstva

**⚠ Opasnost od povreda!**
Mašina za pranje veša je vrlo teška. Potrebna je opreznost u podizanju.

**Upozorenje**
Zamrznuta creva mogu se kidati/pucati. Mašinu za pranje veša ne postavljati u prostorijama ugroženim niskim temperaturama i/ili napolju.

Mašina za pranje veša u premeštanju može biti oštećena. Ne podižite je stoga hvatanjem za isturene delove (napr. vrata).

Pored ovde navedenih uputstava treba uvažavati i posebne propise preduzeća za snabdevanje vodom i električnom energijom.

U slučaju nedoumice oko načina priključenja, prepustite poslove majstoru odgovarajuće struke.

## Transportovanje, napr. prilikom selidbe

Pre nego što transportujete mašinu za pranje veša

- Zatvoriti slavinu za vodu.
- Odvojite mašinu za pranje veša od strujnog napajanja.
- Demontirajte creva za dovod i odvod vode.
- Pripremite i ugradite transportne osigurače.

i Posle transporta i propisnog postavljanja i priključivanja uključiti dodatni program **Abpumpen** pre nego što startujete prvi program pranja.

**Priprema i ugradnja transportnih osigurača**

*Gledajte sliku br. 76*

- ❑ Skinuti donje poklopce
- ❑ Pripremiti transportne osigurače: Zavrtanj toliko izvući iz čaure da njegov završetak bude u visini završetka čaure.
- ❑ Umetnite sada transportne osigurače i pritegnite vijke. Ispusti podmetača moraju da upadnu u žlebove na leđnom zidu kućišta. .

# Kratko uputstvo

## Pre korišćenja mašine

**⚠ Upozorenje**
Pre upotrebe mašine za pranje veša pročitati putstva za postavljanje i upotrebu te postupti u skladu sa njima.

- ❑ Izaberite jezik za tekst na pokazivaču.
- ❑ Podesite aktuelno vreme.

## Priprema veša

*Gledajte sliku br. 77 - 81*

## Odabir i startovanje programa

*Gledajte sliku br. 82, 83*

## Izaberite odgovarajuća podešavanja…

*Gledajte sliku br. 84, 85*

## ...i startujte

*Gledajte sliku br. 86*

## Posle pranja

## Zatvoriti

*Gledajte sliku br. 87-89*

# Tabela Logixx 10 za odabir programa

BOSCH

Pre korišćenja mašine pročitajte i sledite uputstva za upotrebu, negu i postavljanje.

| Vrsta veša<br>Uvažavati etikete za negu! | | Program* | Trajanje programa (stepen zaprljanosti) Vreme u min. (ca.)* | | | Dodatne funkcije (ca.)* (+ / - vreme u min.) | | | | Maksimalna količina veša: |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | Schnelle Wäsche (brzo pranje) za lako zaprljan veš | Normale Wäsche Normalno pranje i zaprljanost; puno opterećenje | Intensivere Wäsche (intenzivno pranje) za jako zaprljan veš | Spülen plus (dodatno ispiranje) | Vorwäsche (predpranje) za flekav veš | Bügelleicht (lako peglanje) | Ohne Endschleudern (bez zadnje centrifuge)(broj obrtaja centrifuge) | |
| Izdržljiv tekstil od pamuka ili lana 30 40 60 90 | Stabilna boja | Kochwäsche 90°C | - 15 | 200 | + 20 | + 15 | + 30 | + 10 | - 6 | Puno opterećenje 10 kg |
| | | Buntwäsche 60°C | | 130 | + 20 | | | | | |
| | Nestabilna boja | Buntwäsche 40°C | | 100 | + 30 | | | | | |
| | | Buntwäsche 30°C | | 85 | + 20 | | | | | |
| Lako održavani veš od pamuka, sintetike ili mešanih materijala 30 40 60 | Stabil-na boja | Pflegeleicht 60°C | - 5 | 90 | + 20 | | + 20 | + 10 | - 4 | 4 kg |
| | Nestabilna boja | Pflegeleicht 40°C | | 60 | | | | | | |
| | | Pflegeleicht 30°C | | 60 | | | | | | |
| | | Quick + Mix 30°C | | 40 | | | | | | |
| Tekstili od pamuka, sintetike ili mešanih materijala 60 60 | Stabil- na boja | Bunt 60 °C Flecken Intensiv | - 15 | 130 | + 20 | | + 30 | + 10 | - 6 | Puno opterećenje 10 kg |
| Osetljivi, lako održavani tekstili 30 30 40 40 (obimni komadi veša) | | Fein/Seide 30 °C | - 5 | 40 | + 10 | + 15 | +15 | + 5 | - 8 | 3 kg |
| Vrlo osetljivi, lako održavani tekstili 30 30 40 40 | | Wolle 30 °C | - 5 | 30 | - | | - | | - 3 | 2,5 kg |
| Vuna 30 30 | | Wolle kalt | - 5 | 30 | - | | - | | - 3 | 2,5 kg |

## Dodatni programi

| Birač programa | Uputstva / primena | Trajanje programa u min. (ca.)* |
|---|---|---|
| Spülen (ispiranje) | Proces ispiranja za nezaprljane tekstile (i sa omekšivačem). Završava kratkom centrifugom. | 27 |
| Schleudern (centrifuga) | Operacija centrifugiranja za ručno oprani veš. Pre centrifuge rastvor biva ispumpan. | 9 |
| Abpumpen (ispumpavanje) | Ispumpavanje vode ispiranja posle nekog programa „bez poslednje centrifuge“. | 1 |

* Stvarno trajanje programa odstupa od datih vrednosti u zavisnosti od pritiska i kvaliteta vode, vrste i količine veša i korišćenog sredstva za pranje.

# Вашата нова Bosch машина за перење

Со купување на Вашата нова Bosch машина за перење се одлучивте за модерен, високо квалитетен уред за домаќинството.

Вашата машина за перење е особена по нејзината економична потрошувачка на струја, вода и детергент.

Секоја машина за перење која излегува од нашата фабрика е детално тестирана за функционалност и беспрекорна состојба.

За прашања – особено околу поставувањето и приклучувањето на Вашата машина за перење – Ви стои на располагање нашата служба за корисници.

Подетални информации и избор на нашите производи ќе најдете на нашата интернет страница:

http://www.bosch-hausgeraete.de

Ве молиме прочитајте го упатството за употреба и приклучување како и сите додатни информации и соодветно ракувајте со него.

Чувајте ги сите документи за понатамошна употреба, Ваша или на следниот сопственик.

## Општи сигурносни информации

Оваа машина за перење е предвидена за:

- употреба исклучиво во домаќинството,
- перење ткаенини погодни за машинско перење во вода,
- работа со студена вода за пиење и вообичаени средства за перење и нега, погодни за употреба во машини за перење.

Не ги оставајте децата без надзор во близина на машината за перење.

Чувајте ги домашните галеничиња подалеку од машината за перење.

Не го вклучувајте/исклучувајте струјниот приклучок со мокри раце.

Не го исклучувајте струјниот приклучок со влечење за кабелот.

Внимавајте при истек на жешка вода.

Не ја допирајте вратата за полнење додека перењето е на висока температура.

Не се качувајте на машината за перење.

Не се потпирајте на отворената врата од машината за перење.

# Информации за згрижување отпад

## Згрижување на амбалажата

Вашата нова машина за перење на патот до Вас е заштитена со амбалажа.

Сите употребени материјали во амбалажата се еколошки и можат да се рециклираат. Ве молиме помогнете и еколошки згрижете ја амбалажата.

Информирајте се за постоечките начини на згрижување кај Вашиот продавач или во Вашата општина.

**⚠ Опасност од задушување!**
Не ја давајте амбалажата и нејзините составни делови на деца да си играат. Постои опасност од задушување од најлони и сложувачки картонски кутии.

## Згрижување на Вашиот стар уред

Старите уреди не се безвреден отпад! Преку еколошко згрижување можат повторно да се добијат вредни сировини.

**⚠ Животна опасност!**
Извлечете го струјниот приклучок на искористениот уред. Одвојте го струјниот кабел и отстранете го заедно со приклучокот.

Уништете ја бравата на вратата. Со тоа ќе ги спречите децата да се затворат во уредот и да се задушат.

# Упатства за монтажа

## Вовед

Прочитајте и следете ги долунаведените предупредувања и упатства:

Овие упатства за монтажа се наменети за квалифицирани монтажери.

Како дополнување на овие упатства за монтажа, внимавајте на следново кога го монтирате уредот:

Доколку машината за перење е во просторија изложена на ниски температури или доколку машината за перење е во просторија која не се користи преку зима, преостанатата вода **мора да се** отстрани од пумпата за вода и цревата.

Не ја оштетувајте машината за перење.

Не ја кревајте машината за перење за нејзините делови кои се отвараат (на пр. врата).

Како дополнување на сигурносните информации наведени овде, локалните добавувачи на вода и струја би можеле да имаат посебни побарувања.

Доколку се сомневате, нека го поврзе уредот стручно лице.

## Информации за згрижување отпад

**Згрижување на амбалажата**

Вашиот нов уред на патот до Вас е заштитена со амбалажа.

Сите употребени материјали во амбалажата се еколошки и можат да се рециклираат.

Ве молиме помогнете за подобра животна средина и еколошки згрижете ја амбалажата.

Информирајте се за постоечките начини на згрижување кај Вашиот продавач или во Вашата општина.

## Заштита на животната средина / Забелешки и совети

Вашата машина за перење ефективно користи вода, струја и детергент, заштитувајќи ја притоа животната средина и намалувајќи ги Вашите трошоци во домаќинството.

Користење на Вашата машина за перење на ефикасен и еколошки начин:

- Избегнувајте користење премногу детергент.
- Користете ефикасен детергент соодветен за машини за перење со предно полнење.
- Сипувајте детергент согласно со степенот на извалканост, количеството алишта и тврдоста на водата, и прочитајте ги упатствата на производителот на детергентот.

## Стандардна опрема

Неколку додатоци се вклучени кон Вашата машина за перење. Проверете дали се вклучени сите додатоци за Вашиот модел. Доколку одредени додатоци недостасуваат, веднаш јавете се кај Вашиот продавач.

**Во барабанот:**

*Гледајте ја сликата бр. 1*

1. Доводно црево (сина ознака)
2. Црево за истек на вода.
3. Торба со помагала (видете подолу)

*Гледајте ја сликата бр. 2*

Цревото Aqua Secure спречува евентуална поплава доколку цревото протекува. Доколку цревото протекува, ќе биде прикажана црвена ознака и приливот на вода ќе биде сопрен.

*Гледајте ја сликата бр. 3*

**Торбата со помагала содржи:**

1. Капаци кои се ставаат преку отворите штом ќе се извадат транспортните штрафови.
2. Зглоб за прикачување на истечното црево, на пр. во мијалник.
3. . Клуч за подесување.
4. Затварач на цревото за истек.

Зависно од положбата при поврзување, потребен е и следниов дел:

- 1 спојка за црево Ø 24-40 mm (специјализирани продавници) е исто така потребна за поврзување со сифон.

Влагата во барабанот се должи на конечната инспекција која се спроведува на секоја машина за перење пред да ја напушти фабриката.

На задниот ѕид од уредот:

*Гледајте ја сликата бр. 4*

- Струен кабел со приклучок.

C… Поврзување за доводното црево

## Корисни алатки

Следниве алатки ќе помогнат:

1. Плоснат штрафцигер.
2. Клуч за навртки (13mm).
3. Клуч (големина 13mm) за отстранување на транспортните штрафови.
4. Либела за израмнување.

*Гледајте ја сликата бр. 5*

## Димензии

*Гледајте ја сликата бр. 6*

a = 686 mm

b = 780 mm

c = 940 mm

d = 407 mm

Агол на отварање 180°
Тежина околу 100 kg

| Проверка на инсталацијата | Страница |
|---|---|
| Сосема отстранете ги четирите транспортни штрафа и поставете ја машината на место | 129 |
| Приклучете ги приливот на вода и истечната цевка | 129 |
| Вклучете ја машината во струја | 129 |
| Одвлечете ја машината на нејзината конечна локација | 130 |
| Израмнете ја машината што е можно пониско | 130 |
| Пред првата употреба, вклучете циклус на чистење | 130 |

## Површина за поставување

Стабилноста е важна за да се спречи машината за перење да не „шета“ при центрифугирање.

Површината за поставување мора да биде цврста и рамна. Не се погодни меки подни прекривки, на пр. теписи или подни облоги со слој од пенлив материјал.

Доколку машината за перење-сушење треба да се постави на паркет:

- ❑ Доколку е можно ставете ја машината за перење во агол.
- ❑ Прицврстете водоотпорна дрвена плоча (дебела најмалку 30 mm) на подот.
- ❑ Прицврстете ги предните ногарки на машината за перење со уметоци за придржување.
  Уметоците за придржување (комплет) може да се набават во специјализирани продавници или во службата за корисници, (WMZ 2200).
- ❑ Уредот не може да се монтира врз друг елемент.
- ❑ Уредот не може да се вгради под друг елемент.

**Монтирање на подлога**
Доколку машината за перење се монтира на подлога (бр. за нарачка WMZ 20400), следете ги упатствата во прирачникот за употреба!

i **Монтирајте го држачот ПРЕД да ги отстраните заштитните направи.**

**Монтирање во ниша**
Доколку машината за перење се монтира во ниша, внимавајте на минималните раздалечини дадени во следнава табела:

| | Раздалечина |
|---|---|
| Страни | 6 mm |
| Горен раб | 305 mm |
| Заден ѕид | 64 m |
| Предница | 6 mm |

## Отстранување на транспортните сигурносни направи

**⚠ ВНИМАНИЕ!**

Пред првата употреба на машината за перење и сушење задолжително отстранете ги транспортните штрафови и чувајте ги за подоцнежен транспорт (на пр. при селење).

- ❑ Разлабавете ги сите четири штрафа пред да отстраните било кој од штрафовите од уредот.
- ❑ Отстранете ги најпрво двата долни штрафа, а потоа двата горни.
- ❑ Разлабавете ги сите навртки користејќи го затворениот крај на клуч 13 mm, сè додека да можат слободно да се отстранат.
- ❑ Долните штрафови кои се наоѓаат во длабнатини, полесно ќе се отстранат со клуч за навртки, големина 13 mm.

*Гледајте ја сликата бр. 7*

- ❑ Целосно отстранете ја транспортната сигурносна заправа (навртка и пружина, шајбна и обвивка).

❑ За чување на штрафовите во иднина, не го вадете од пластичните обвивки.

*Гледајте ја сликата бр. 8*

❑ Вметнете ги капаците.

**Чување на транспортните сигурносни направи**
Секогаш чувајте ги транспортните штрафови за понатамошен транспорт на уредот (на пр. при селење).

*Гледајте ја сликата бр. 9*

❑ Доколку обвивките не излезат при вадењето на штрафовите, вратете ги штрафовите во обвивките и внимателно обидете се повторно. Многу е важно да го сторите тоа со штрафовите, инаку обвивките нема да излезат правилно.

❑ Чувајте ги транспортните штрафови (и навртка, шајбна и обвивка на штрафот).

# Должина на црева и кабли

**Приклучок на левата страна**

*Гледајте ја сликата бр. 10*

a = 140 cm (прибл.)

b = 130 cm (прибл.)

c = 85 cm (прибл.)

d = 100 cm (макс.)

e = 175 cm (прибл.)

f = 88 cm (прибл.)

g = 140 cm (прибл.)

h = 60 cm (прибл.)

h = минимална височина за точката на истек

**Приклучок на десната страна**

*Гледајте ја сликата бр. 11*

**Други црева**

Достапни во специјализирани продавници:

- Продолжено доводно црево (околу 2,44 m).

# Приклучување на водата

**Црево за прилив на вода**

**⚠ Внимание!**

Машината за перење и сушење треба да работи само со студена вода за пиење. Не ја приклучувајте на мешана батерија со префрлувач на жешка вода без притисок.

Користете ги само новите црева за прилив и истек. Никогаш не поврзувајте стари користени црева.

Доколку не сте сигурни, нека Ви ја приклучи стручно лице.

Цревото за прилив на вода не смее да се

- витка или гмечи,

- менува или сече (цврстината нема повеќе да биде загарантирана).

**Поврзување на доводното црево:**

*Гледајте ја сликата бр. 12*

❑ Прицврстувајте ги пластичните навртки само **рачно**. Не го вадете филтерот од приливното црево.

❑ По приклучување на доводното црево, одвртете ја чешмата и проверете дали истекува вода.

Внимавајте на притисокот на водата во доводната мрежа.

- Притисокот на водата треба да биде помеѓу 1 и 10 бари (кога чешмата е отворена, најмалку 8 литри вода да истекуваат во минута).

- Доколку притисокот на вода е повисок, поврзете вентил за намалување на притисокот.

**Црево за истек на вода**

Височинска разлика помеѓу површината на поставување и точката за истек: максимум 100 cm, минимум 60 cm.

**Поврзете го цревото за истек на вода:**

- ❑ **Не ја вадете навртката од приклучниот сет.** Разлабавете ја навртката само колку да може спојката да се вметне врз цревото за истек.

*Гледајте ја сликата бр. 13*

1. Поставете ја спојката за црево врз крајот на цревото за истек пред да го прикачите цревото со уредот.

*Гледајте ја сликата бр. 14*

2. Прикачете го цревото за истек на приклучокот за истечно црево на задниот дел од уредот; поставете ја спојката за црево приближно 9 mm од крајот на цревото.

3. Прицврстете ја спојката со штрафцигер.

**Истек во стоечка цевка**

*Гледајте ја сликата бр. 18*

- ❑ Користете свијок. Прикачете го свијокот на крајот од истечното црево и вметнете го крајот од цревото во истечната цевка.
- ❑ Прицврстете го цревото во поврзаната положба со самоплива лента или фиксирачка плочка.

**Истек во сифон:**

*Гледајте ја сликата бр. 16*

- ❑ Заштитете го приклучното место со држач за црево Ø 24-40 mm (специјализирана продавница).

**Истек во мијалник:**

*Гледајте ја сликата бр. 17*

- ❑ Прицврстете го истечното црево за мијалникот.
- ❑ Кога водата се испумпува од машината за перење, проверете дали водата истекува доволно брзо.

# Приклучување во струја

**Внимание**
Приклучете ја машината за перење само на наизменична струја преку претходно инсталиран сигурносен штекер.

Напонот на мрежата и податоците за напон на машината за перење (типска ознака) мораат да се совпаѓаат.

Приклучните вредности како и неопходните заштити се дадени на типската ознака.

Уверете се, дека:

- ❑ струјниот приклучок и штекерот одговараат еден со друг,
- ❑ е доволно голем пресекот на кабелот,
- ❑ е правилно инсталиран системот на уземјување.

Менување на струјниот кабел (доколку е потребно) смее да биде извршено само од страна на електричар.

Резервни струјни кабли може да се набават во службата за корисници.

Не користете Т-штекери / спојници или продолжни кабли.

Во случај на неуземјено струјно коло, користете само заштитен прекинувач обележен со следниов знак: ⏦. Само овој симбол може да гарантира соодветствување со сите постоечки регулативи.

Не го извлекувајте од штекер струјниот приклучок влечејќи за кабелот.

Не го ставајте/извлекувајте струјниот приклучок од штекер со мокри раце.

# Израмнување на машината за перење

**Постапка за израмнување**

1. Уредот треба да се наоѓа во негова финална положба, подготвен за израмнување (поместувањето на уредот по израмнувањето може повторно да го направи нерамен).

   Сите четири ногарки на уредот мораат да бидат цврсто на земја, машината за перење не смее да се ниша.

Започнете така што сосема ќе ги наврти-те сите четири ногарки, а потоа по потре-ба поединечно ќе ги одвртувате за да ја израмните машината.

**2.** Користете ја либелата за да ја израмни-те машината од напред кон назад и од едната до другата страна (уверете се дека либелата пасува помеѓу рабовите на машината и дека не е поткренатa на едниот крај на испакнатина на површи-ната од машината).

**3.** Израмнете ја машината за перење со помош на четирите ногарки за израмнување височина. Израмнете ја машината што е можно пониско за да се намалат вибрациите.

- ❑ Разлабавете ја прицврстувачката завртка (**1** на сликата) вртејќи ја во правец на сказалките на часовникот. Користете го приложениот клуч (или 16 mm клуч за навртки со отворен крај). Кога ја вртите навртката, ногарката (2 на сликата) до неа ќе се врти заедно со неа. Ова ќе ја продолжи должината на ногарката.
- ❑ Одвртувањето на ногарката (во правец на сказалките на часовникот) ќе го поткрене аголот на машината, навртувањето на ногарката (во правец спротивен од сказалките на часовникот) ќе го спушти. Кога аголот на машината ќе биде доволно кренат или спуштен, прицврстете ги ногарките за прилагодување височина со навртување на навртките во правец спротивен од сказалките на часовникот, додека не бидат сосема прицврстени кон куќиштето на машината.

i Можеби ќе биде потребно да ја држи-те ногарката на машината со клешти за да спречите да се врти заедно со навртката. Доколку се заврти, ќе ја измени височината на аголот,

- ❑ Откако ќе ги направите првичните прилагодувања, притиснете на секој агол за да се уверите дека машината не се ниша. Доколку се ниша, спуштете ја ногарката на тој агол додека цврсто не застане на подот.
- ❑ Притиснете на секој агол од уредот за да се уверите дека не се ниша. Доколку се ниша, спуштете ја ногарката на тој агол додека цврсто не застане на подот.

**4.** Користете либела (61 cm или со помала должина) за да ја проверите израмнето-ста на уредот.

- ❑ Поставете ја либелата врз површината на уредот за да проверите дали е рамен од едната до другата страна и од напред кон назад.
- ❑ Дококку меурот се наоѓа во центарот, уредот е рамен. Инаку, повторете ја постапката на израмнување додека не биде рамен. Совет: доколку меурот е поблиску до едниот крај, укажува на повисоката страна на уредот. За да го израмните уредот, спуштете ја високата страна или поткренете ја ниската.
- ❑ Откако ќе го израмните уредот од едната до другата страна, свртете ја либелата така, да биде поставена на површината на уредот од предната кон задната страна и проверете ја израментоста во тој правец.

*Гледајте ја сликата бр. 18*

**5.** Извршете и прецизно израмнување со тоа што малку ќе ја наполните машината, ќе вклучите центрифуга и тогаш повторно ќе ја израмните.

i Доколку рачно го сопрете ова тест-центрифугирање пред да заврши, вратата може да остане заклучена уште 10 секунди.

# Упатство за употреба

## Вашата нова машина за перење

*Гледајте ја сликата бр. 19*

## Контролна табла

*Гледајте ја сликата бр. 20*

# Пред првото користење на Вашата машина за перење

Машината за перење мора да биде правилно монтирана и поврзана согласно со страница 5.

Пред првото користење на Вашата машина за перење:

- ❑ Напонот на мрежата и податоците за напон на машината за перење (типска ознака) мораат да се совпаѓаат.
- ❑ Машината за перење мора да биде правилно монтирана и поврзана .
- ❑ Чешмата мора да биде отворена.

# Првиот циклус на перење

## Избирање јазик

i Избирачот на програма не смее да биде подесен на Off (**исклучено**).

i Јазикот мора да биде избран пред да се стартува програма.

- ❑ Истовремено притиснете ги копчињата **Мени** и **Измени** и држете ги (5 секунди) додека не биде прикажано следново подесување.

*Гледајте ја сликата бр. 21*

- ❑ Притискајте го **Select (Измени)** копчето додека не се прикаже саканиот јазик.
- ❑ Потврдете го изборот на јазик со притискање на копчето **Мени**.

i Доколку не притиснете никакво копче, новото подесување на јазик е автоматски прифатено по 5 секунди.

i Избраното подесување се задржува по циклусот на перење.

## Подесување на времето

i Пред да може да се избираат индивидуални подесувања (особено „Програмата завршува во“), времето мора да биде подесено, видете страница 23.

## Прв циклус на перење (без алишта)

Вашиот уред е тестиран пред да ја напушти фабриката. За да ги отстраните можните остатоци од вода од процесот на тестирање, првиот циклус на перење треба да се изврши без алишта во машината.

- ❑ Не полнете со алишта.
- ❑ Одвртете ја чешмата.
- ❑ Отворете го капакот на фиоката за детергент.
- ❑ Ставете околу 1 литар вода во одделот II; видете страница 15.
- ❑ Наполнете го мерниот сад до половина со детергент и сипете во одделот II.

i Не користете специјално средство за перење нежни алишта или волна (ќе се создаде пена).

- ❑ Затворете го капакот на фиоката за детергент.
- ❑ Затворете ја вратата.
- ❑ Подесете го избирачот на програма на **Памук 90°**.
  **Старт/Пауза** ⏀ индикаторот светка (црвено).
- ❑ Притиснете го **Старт/Пауза** ⏀ копчето.
  Програмата започнува.
  Индикаторот свети (црвено).

i Индивидуалните програмски чекори се прикажани на полето од екранот.

Штом ќе биде прикажано “Remove washing” („Извадете ги алиштата“):

- ❑ Отворете ја вратата.
- ❑ Свртете го избирачот на програма на **исклучено**.

## Подготовка на алиштата

*Гледајте ја сликата бр. 22*

- ❑ Испразнете ги џебовите на алиштата.
- ❑ Исчеткајте го песокот од џебовите и завратените ракави/ногавици.
- ❑ Затворете ги патентите, закопчете ги копчињата на навлаки за перници/јоргани.
- ❑ Отстранете ги куките од завесите или врзете ги во мрежа/вреќичка.
- ❑ Отстранете страни тела/влакна одвнатре и исчистете ја внатрешноста.
- ❑ Отстранете делови кои не се перат.
- ❑ Панталони, плетени работи и ткаени материјали, на пр. трикотажа, маици или џемпери треба да се перат со внатрешната страна свртена нанадвор.
- ❑ Претходно истретирајте ги дамките.
- ❑ Градници со жица (жицата може да се откачи при перење и да предизвика оштетувања), мали парчиња облека, (чорапи или шамивчиња), врвки и каиши треба да се перат во вреќичка за да не се „загубат“.

## Распределба на алиштата

**Според боја и степен на извалканост**

*Гледајте ја сликата бр. 23*

Белите алишта можат да станат сиви. Перете ги белите и обоените алишта одделно.

## Степен за извалканост

**Лесно извалкани**
Нема видлива извалканост или дамки. Алиштата евентуално превземале миризба на телото.

- Лесни летни алишта
- Маици, поткошули, блузи носени до еден ден.
- Пижами, пешкири од гости користени до еден ден.

**Нормално извалкани**
Видлива извалканост и/или неколку лесни дамки.

- Маици, поткошули, блузи, испотени или повеќе пати облечени.
- Кујнски крпи, пешкири, пижами користени до една недела.
- Завеси (без извалканост од никотин) кои не биле испрани до ½ година.

**Многу извалкани**

Препознатлива извалканост и/или дамки.

- Кујнски крпи користени до една недела.
- Платнени салфетки.
- Бебешки лигавчиња.
- Детска горна облека, дресеви и шорцеви извалкани од трева и/или земја.
- Работна облека како работнички комбинезон, пекарски или месарски мантил.

**Типични дамки**

- Пот, масло за јадење/маст, сосови, минерално масло, восок (сè што содржи маст/масло).
- Чај, кафе, црвено вино, овошје, зеленчук (избелливо).
- Крв, јајце, млеко, скроб (сè што содржи белковини или јаглехидрати).
- Чад, земја, песок (пигменти), тениски дрес извалкан од црвена земја.

**Отстранување дамки**
Доколку е можно дамките отстранете/истретирајте ги веднаш штом ќе настанат. Најпрво натапкајте ги со сапуница. Немојте да триете.

Потоа исперете го парчето облека со соодветната програма.

Тврдокорни/исушени дамки можат да бидат отстранети дури по повеќе перења.

**Распределба на алиштата според податоците на етикетите**

*Гледајте ја сликата бр. 24*

Само алишта со следниве етикети за нега смеат да се перат.

Памук+лен 95 °C, 90 °C

Памук+лен 60 °C, 40 °C, 30 °C

Синтетика 60 °C, 40 °C, 30 °C

Чувствителни/свила 40 °C, 30 °C

Свила и волна која смее да се пере рачно и машински, студено, 30 °C

Алиштата со следниов симбол за перење не смеат да се перат во машината за перење:

= не смее да се пере

⚠ **Опасност од експлозија!**
Парчиња алишта кои претходно биле третирани со средства за чистење на база на растворувач, на пр. отстранувач на дамки и алкохол за хемиско чистење, претставуваат опасност од експлозија откако ќе ги ставите во машината за перење и сушење. Пред да наполните со алишта, детално исплакнете ги на рака.

**Внимание**
Страни тела во барабанот можат да ги оштетат алиштата. Пред да наполните со алишта, уверете се дека нема страни тела во барабанот.

## Полнење со алишта

*Гледајте ја сликата бр. 25*

❑ Отворете ја вратата.

*Гледајте ја сликата бр. 26*

❑ Одмотајте ги избраните алишта и лесно ставете ги во барабанот. Измешајте мали и големи парчиња. Парчиња алишта кои се

разликуваат по големина се распоредуваат полесно за време на центрифугирањето.

i Не го пречекорувајте препорачаното полнење. Преполнувањето ќе предизвика лоши резултати од перењето и стуткување.

Препорачливото полнење е прикажано зависно од избраната програма и дополнителните функции, видете на страница 32.

**Целосно полнење**
Памук и лен

**½ полнење**
Памук, синтетички влакна или плетени ткаенини

**1/3 полнење**
Волнени, чувствителни, свила

❑ Затворете ја вратата. Внимавајте да не заглавите парчиња облека помеѓу вратата за полнење и гумената вакумка.
Вратата мора лесно да се затвара, не на сила.

# Детергенти за перење и додатоци

## ⚠ Опасност од труење!

**Децата не смеат да имаат пристап до детергентите и средствата за перење.**

## Дозирање правилно количество детергент

Дозирајте го детергентот согласно со

- тврдоста на водата. Информации во врска со областа за тврдост на вода ќе добиете кај локалниот водоснабдувач.
- количеството на алишта.
- степенот на извалканост. За степен на извалканост ќе најдете на страница 13.
- податоците од производителот на средството за перење. Преку правилно дозирање се постигнува заштита на животната средина и добри резултати од перењето.

**Премалку детергент:**
Алиштата не се добро испрани и евентуално стануваат сиви и тврди. Сиво-кафеави дамки (мрсни места) може да ги исфлекаат алиштата. Грејните елементи се со наслаги од бигор.

**Премногу детергент:**
Некомпатибилност со околината, зголемено количество пена предизвикува пречки во механизмот за перење и резултира со лоши резултати од перењето и плакнењето.

## Полнење со детергент и/или средство за перење

*Гледајте ја сликата бр. 27*

- ❑ Отворете го капакот на фиоката за детергент.
- ❑ Сипете детергент и/или средство за перење.

Оддел I: Предперење
Оддел за предперење за детергент, отстранувач на дамки и штирок.

Оддел II: Главно перење
Оддел за детергент, отстранувач на дамки.

Оддел ❀
Течен детергент, средство за перење, на пр. омекнувач или регенератор на влакно. Сипете до **макс.** понизок раб на ознаката.

i Разводнете ги густите омекнувачи или регенератори на влакно со малку вода пред да ги сипете во одделот ❀ (се спречува затнување на влошката).

- ❑ Затворете го капакот на фиоката за детергент.

# Програми и функции

Времетраењето на програмата зависи од притисокот на вода, температурата на влезната вода, собната температура, типот и количеството на алишта, осцилации во струјниот напон и избраните дополнителни функции.

Максималната брзина на вртење зависи од избраната програма. Подесување на брзина на вртење, видете страница 20.

## Основни програми

**Памук 90 °C**
За ткаенини кои смеат да се вријат, кои се многу извалкани или исфлекани.

За отпорни ткаенини, на пр. изработени од памук или лен, како пешкири, чаршави или бели спортски чорапи.

**Памук 60 °C**
Препорачливо за не многу шарени, нормално и/или многу извалкани алишта. За отпорни ткаенини, на пр. изработени од памук или лен, како работна облека или долна облека.

**Памук 60 °C**
Програма за длабинско перење, отстранување дамки за отпорни ткаенини изработени од памук.

**Памук 40 °C**
Препорачливо за алишта со чувствителни бои, лесно и/или нормално извалкани. За ткаенини, на пр. изработени од памук или лен, како фармерки, маици и блузи.

**Памук 30 °C**
Препорачливо за алишта со чувствителни бои, лесно извалкани.
За отпорни ткаенини, на пр. изработени од памук или лен (доколку боите можат да избледат или исчезнат).

**Лесни за одржување 60 °C**
За ткаенини лесни за одржување, нормално извалкани, не многу шарени, на пр. изработени од памук, лен, синтетички влакна или мешани влакна. Овие типови алишта бараат специјален редослед на програма и ја намалена брзина на вртење за да се намали стуткување.

**Лесни за одржување 40 °C**
За ткаенини лесни за одржување, со чувствителни бои, лесно и/или нормално извалкани, на пр. изработени од памук, лен, синтетички влакна или мешани влакна. Овие типови алишта (на пр. блузи, маици и работни комбинезони) бараат специјален редослед на програма и ја намалена брзина на вртење за да се намали стуткување.

**Лесни за одржување 30 °C**
За ткаенини лесни за одржување, со чувствителни бои, лесно и/или нормално извалкани, на пр. изработени од памук, лен, синтетички влакна или мешани влакна. Овие типови алишта бараат специјален редослед на програма и ја намалена брзина на вртење за да се намали стуткување.

## Специјални примени

**Чувствителни/Свила 30 °C**
За чувствителни ткаенини кои може да се перат во машина, на пр. изработени од свила, сатен, синтетучки влакна или мешани влакна (на пр. завеси, фустани, сукњи и блузи).
Големи парчиња облека, на пр. спортка облека, може да се перат во оваа програма бидејќи движењата се чувствителни и автоматски е додадена програма за плакнење. Нема центрифугирање помеѓу циклусите на плакнење.

**Волнени студено**
Препорачливо е рачно перење за многу чувствителни парчиња облека кои најчесто се перат на рака.

Оваа програма за перење е создадена за особено чувствителен третман на алиштата.

Свилени или други ткаенини со упатството „рачно перење“ или на етикетата за одржување можат слободно да се перат со оваа програма.

**Волнени 30 °C**
За ткаенини погодни за рачно и машинско перење изработени од волна.

**Мешани 30 °C**
За облека изработена од фини синтетички влакна.

**Центрифуга**
Циклус на вртење за центрифугирање на рачно испрани алишта.

Водата за перење или плакнење истекува пред циклусот на вртење.

**Плакнење/Освежување**
Програма за плакнење неизвалкани ткаенини, на пр. костуми за капење, и за отстранување остатоци од детергент од ткаенини. Завршува со кус циклус на плакнење. Водата истекува.

**Истек**
Водата за плакнење истекува без циклус на вртење.

**Максимален број на вртежи по програма**

| Вртежи во минута | Тип на алишта / Програмски опции |
|---|---|
| 1200 | Памук |
| 800 | Синтетика |
| 600 | Чувствителни/Свила |
| 800 | Волнени |
| 600 | Мешани |
| 1200 | Центрифуга |
| 1200 | Плакнење |

Во програмата **Памук** алиштата се центрифугираат со најголем можен број на вртежи.

Во програмите **Лесни за одржување** , **Чувствителни/Свила**, **Волнени** и **Мешани** машината за перење центрифугира со мал број вртежи – за чувствителен третман на деликатна долна облека.

По потреба, изменете го бројот на вртежи. Минималниот број на вртежи е 400 во минута.

## Екран

Програмата во тек и статусот на програмата се прикажани на левата страна од првиот ред. Моментното време е прикажано на десната страна кога “Ready” („Подготвено“) е прикажано на левата страна.

Бројот на вртежи и очекуваното завршно време на програмата како и симболите за центрифуга, режим на перење, сигнал и заштитната брава за деца се прикажани во вториот ред.

**„Број на вртежи“ или „без завршна центрифуга“**
Прикажан е максималниот број на вртежи на програмата. “---“ е прикажано за време на **Empty** (**Истек**) програмата.

Бројот на вртежи може да се измени. „**Without final spin“** (**Без завршна центрифуга**) може исто така да се избере.

**„Без завршна центрифуга“** (“---“)
Алиштата остануваат во последната вода за плакнење. Препорачливо за чувствително перење.

Употребете ја дополителната фукнција за да сречите стуткување доколку алиштата не може да се извадат од барабанот штом ќе заврши програмата.

**Програмата завршува во**
Прикажано е времето кога програмата ќе заврши.

**Симбол за „Нормално перење“**
Овој симбол е вклучен доколку било избрано „Нормално перење“.

**Симбол за „Брзо перење“**
Овој симбол е вклучен доколку било избрано „Брзо перење“.

**Симбол за „Интензивно перење“**
Овој симбол е вклучен доколку било избрано „Интензивно перење“.

**Симбол за сигнал**
Овој симбол е вклучен доколку јачината на сигналот не е подесена на „Signal: off“ (исклучено).

**Симбол за заштитна брава за деца**
Овој симбол е вклучен доколку во менито било избрано „Child lock: on“ (Брава за деца: вклучена).

## Дополнителни опции

**Предперење**

*Гледајте ја сликата бр. 28*

Доколку било притиснато копчето **Prewash** **(Предперење)**, циклус на предперење ќе биде додаден на избраната програма.

Програма за претходен третман на многу извалкани, исфлекани ткаенини.

Времето на перење е согласно продолжено.

**Плакнење Плус**
*Гледајте ја сликата бр. 29*

Доколку било притиснато копчето **Rinse Plus** (Плакнење Плус), циклус на плакнење ќе биде додаден на избраната програма. Времето на перење е согласно продолжено.

**Намалено Пеглање**
*Гледајте ја сликата бр. 30*

Доколку било притиснато копчето **Reduced Ironing** (Намалено пеглање), тече понежно намалено центрифугирање со подоцнежно растресување на алиштата. По циклусот на вртење, алиштата се растресени во барабанот – намалено е стуткувањето. Времето на перење е согласно продолжено.

i Извадете ги алиштата штом ќе заврши циклусот на вртење.

## Индикациско светло во копчето Старт/Пауза ⏀

Индикациското светло ги спроведува следниве информации:

- **Старт/Пауза** ⏀ индикациското светло светка (црвено): Програмата може да се стартува. Можно е дополнување.
- **Старт/Пауза** ⏀ контролното светло се вклучува (црвено): Програмата е во тек. Вратата е заклучена од сигурносни причини и не може да се отвори.

Вратата може да се отвори бидејќи било притиснато **Старт/Пауза** ⏀ копчето.

i **Исклучок:**
Кога заштитната брава за деца е активирана, **Старт/Пауза** ⏀ индикациското светло е исклучено. На крајот на програмата вратата останува заклучена.

## Специјални примени

**Прилагодување на полнењето**

Прилагодувањето на полнењето ја прилагодува потрошувачката на вода и струја кон секоја програма – согласно со количеството на алишта и типот на ткаенина.

Функцијата авто полнење е составен дел на Вашата машина за перење и тече автоматски.

Ова ја одржува потрошувачката на струја и вода што е можно пониска.

Сензорот за проток го мери протокот на вода како внатрешен водомер и го одредува точното количество вода потребно за перење.

Нестепенуваниот сензор за ниво на вода го овозможува правилното ниво на вода потребно да се исперат Вашите алишта во секоја програма.

## Систем за откривање нерамномерно полнење

Автоматскиот систем за откривање нерамномерно полнење ги врти алиштата неколку пати за да овозможи подеднаква распределеност.

Доколку алиштата се многу нерамномерно распределени, од сигурносни причини нема да центрифугирани или се намалува крајниот број на вртежи.

Во програмите за волна центрифугирање се врши само двапати за да се спречи создавање валчиња.

**Време**

Штом ќе се избере прорама, прикажано е очекуваното времетраење на програмата.

Отстапувања од даденото време се предизвикани од:

- количеството на полнење
- повеќекратно центрифугирање доколку алиштата се лошо распоредени во барабанот
- додатен циклус на плакнење поради зголемено количество пена во алиштата
- пренизок притисок на водата
- избор на дополнителна опција, на пр. **Плакнење Плус** 〰, откако била стартувана програмата.

Како резултат на ова и други својства, времето на перење согласно се менува.

i Доколку не биле избрани дополнителни опции и не настанат други промени, циклусот на перење ќе заврши во даденото време.

# Перење со стандардни подесувања

Дадените стандардни подесувања се оптимално прилагодени на избраната програма.

Доколку не сакате да ги менувате овие стандардни подесувања:

*Гледајте ја сликата бр. 31*

- ❑ Отворете ја чешмата.

*Гледајте ја сликата бр. 32*

- ❑ Свртете го избирачот на програма на саканата програма.

*Гледајте ја сликата бр. 33*

- ❑ Наполнете со алишта и затворете ја вратата за полнење.

Индикацискоto светло **Старт/Пауза** ◇ светка (црвено).

*Гледајте ја сликата бр. 34*

- ❑ Доколку е потребно, притиснете го копчето (копчињата) за дополнителна опција (опции).

Индикацискоto светло на избраното копче е вклучено (црвено).

i Доколку случајно била избрана нелогична комбинација – индикацискоto светло на избраното копче се гасне и се огласува сигнал.

*Гледајте ја сликата бр. 35*

- ❑ Притиснете го **Старт/Пауза** ◇ копчето. Индикацискоto светло е вклучено (црвено). Програмата стартува.

i Текот на програмата е прикаќан на полето на екранот.

Перењето со индивидуални подесувања е накнадно опишано.

# Перење со индивидуални подесувања

Можете да ги прилагодите подесувањата кон Вашите потреби.

Најпрво ќе најдете кус преглед на прилагодливите подесувања.

Чекорите за измена на подесувањата се детално опишани на наредните страници.

## Преглед на програми

## Број на вртежи

Можете да го измените бројот на вртежи.

Максималниот прикажан број на вртежи зависи од избраната програма. Видете ги исто така информациите на страница 16.

- ❑ Свртете го избирачот на програма на саканата програма.
- ❑ Наполнете со алишта и затворете ја вратата за полнење.

Индикациското светло **Старт/Пауза** ◊ светка (црвено).

**Пример:**

*Гледајте ја сликата бр. 36*

- ❑ Притискајте го копчето **Мени** додека не се прикаже „Spin speed“ („Број на вртежи“). Светка моментниот број на вртежи. Индикациското светло **Старт/Пауза** ◊ светка (црвено).

i Доколку не притиснете копче во рок од 10 секунди излегувате од менито. Изменетите подесувања се загубени.

*Гледајте ја сликата бр. 37*

- ❑ Притискајте го копчето **Измени** додека не биде прикажан саканот број на вртежи или „Без завршна центрифуга“.

Можат да се изберат други подесувања со притискање на копчето **Мени**; истите подесувања можат да се изменат со притискање на копчето **Измени**.

*Гледајте ја сликата бр. 38*

- ❑ Притиснете го копчето **Старт/Пауза** ◊. Програмата стартува.

Индикациското светло е вклучено (црвено).

i Индивидуалните програмски чекори се прикажани на полето од екранот.

## Програмата завршува во

i Уверете се дека времето е подесено – видете „Подесете часовник“, страница 23.

- ❑ Свртете го избирачот на програма на саканата програма.
- ❑ Наполнете со алишта и затворете ја вратата за полнење.
  Индикациското светло **Старт/Пауза** ◊ светка (црвено).

**Пример:**

*Гледајте ја сликата бр. 39*

- ❑ Притискајте го копчето **Мени** додека не се прикаже “Programme finished at” (“Програмата завршува во“).
  Светка моментниот број на вртежи.
  Индикациското светло **Старт/Пауза** ◊ светка (црвено).

i Доколку не притиснете копче во рок од 10 секунди излегувате од менито. Изменетите подесувања се зачувани.

*Гледајте ја сликата бр. 40*

- ❑ Притискајте го копчето **Измени** додека не биде прикажано завршното време на програмата.
  Крајот на програмата може да се подеси во чекори од 30 минути.
  Времето може да програмира најмногу до 24 часа однапред.

i Завршното време мора да се ресетира, доколку се изменат програмата, дополнителните опции или моментното време.

Доколку имате мало полнење лесно извалкани алишта, програмата може да заврши пред избраното завршно време.

Доколку имате големо полнење многу извалкани алишта, програмата може да заврши неколку минути по избраното завршно време.

Со притискање на **Мени** копчето може да се изберат и други подесувања; истите подесувања може да се изменат со притискање на **Измени** копчето.

*Гледајте ја сликата бр. 41*

- ❑ Притиснете го **Старт/Пауза** ◊ копчето. Активиран е одложениот старт. Индикациското светло е вклучено. “Time delay” („Одложено време“) е прикажано на полето на екранот.

## Перење

Можете да изберете помеѓу повеќе опции за перење:

Тие се:

- „Режим: Нормално перење“ Вообичаено времетраење на перење.
- „Режим: Брзо перење“ Намалено времетраење на перење за лесно извалкани алишта.
- „Режим: Интензивно перење“ Зглемено времетраење на перење за многу извалкани алишта.

- ❑ Свртете го избирачот на програма на саканата програма.
- ❑ Наполнете со алишта и затворете ја вратата за полнење. Индикациското светло **Старт/Пауза** ◊ светка (црвено).

**Пример:**

*Гледајте ја сликата бр. 42*

- ❑ Притискајте го копчето **Мени** додека не се прикаже “Mode: Normal Wash” („Нормално перење“). Светка симболот . Индикациското светло **Старт/Пауза** ◊ светка (црвено).

i Доколку не притиснете копче во рок од 10 секунди излегувате од менито. Изменетите подесувања се зачувани.

*Гледајте ја сликата бр. 43*

- ❑ Притискајте го копчето **Измени** додека не биде прикажана саканата опција за перење.

i Доколку било избрано „Mode: Intensive Wash” („Интензивно перење“) или „Mode: Quick Wash” („Брзо перење“), симболот или ќе биде постојано прикажан кога ќе се излезе од менито.

Можат да се изберат други подесувања со притискање на копчето **Мени**; истите подесувања можат да се изменат со притискање на копчето **Измени**.

*Гледајте ја сликата бр. 44*

- ❑ Притиснете го копчето **Старт/Пауза** ◊. Програмата стартува. Индикациското светло е вклучено.

i Индивидуалните програмски чекори се прикажани на полето од екранот.

## Сигнал

Звучниот сигнал укажува на старт или крај на програмата, пречки во работата или дефекти.

Можете да ја одредите јачината на звучниот сигнал.

**Вклучување, подесување на јачината и исклучување на звучниот сигнал**

- ❑ Свртете го избирачот на програма на саканата програма.
- ❑ Наполнете со алишта и затворете ја вратата за полнење. Индикациското светло **Старт/Пауза** ◊ светка (црвено).

**Пример:**

*Гледајте ја сликата бр. 45*

- ❑ Притискајте го копчето **Мени** додека не се прикаже „Signal: off” („Сигнал исклучен“). Светка симболот . Индикациското светло **Старт/Пауза** ◊ светка (црвено).

i Прикажано е „Ready” („Подготвено“) доколку не се притисне копчето 10 секунди. Изменетите подесувања се задржани.

*Гледајте ја сликата бр. 46*

- ❑ Притискајте го копчето **Измени** додека не се прикаже „Signal: continuous” („Сигнал: продолжителен“).

  Со држење на копчето **Измени** се зголемува јачината на звучниот сигнал. Пуштете го копчето **Измени** кога ќе се достигне саканата јачина.

- ❑ Доколку го држите копчето **Измени** подолго од 10 секунди, прикажано е „Сигнал: макс.“.

- ❑ Исклучување на сигналот: откако ќе се прикаже „Сигнал: макс.“, држете го копчето **Измени** подолго од 10 секунди додека не се прикаже „Сигнал: исклучен“.

i Избраното подесување е задржано по циклусот на перење.

Можат да се изберат други подесувања со притискање на копчето **Мени**; истите подесувања можат да се изменат со притискање на копчето **Измени**.

*Гледајте ја сликата бр. 47*

- ❑ Притиснете го копчето **Старт/Пауза** ⏀. Програмата стартува. Индикацискоto светло е вклучено (црвено).

i Индивидуалните програмски чекори се прикажани на полето од екранот.

## Заштитна брава за деца

Можете да ја заштитите Вашата машина за перење за да спречите избраните функции сличајно да бидат изменети.

Доколку е избрана заштитната брава за деца:

- Никакви промени не можат да се вршат додека програмата е во тек,
- Вратата останува заклучена по завршетокот на програмата.

**Активирање на заштитната брава за деца**

- ❑ Подесете го избирачот на програма за да го вклучите уредот.

*Гледајте ја сликата бр. 48*

- ❑ Притискајте го копчето **Мени** додека не се прикаже „Child lock: off” („Брава за деца: исклучена“). Светка симболот „⊶“.

*Гледајте ја сликата бр. 49*

- ❑ Притискајте го копчето **Измени** додека не се прикаже „Child lock: on” („Брава за деца: вклучена“). Кога ќе се излезе од менито, симболот „⊶“ е постојано прикажан.

i Кога ќе се стартува програма, запштитната брава за деца ќе можете да ја активирате/деактивирате само во пауза режим.

**Стартување програма со „Брава за деца: вклучена“**

- ❑ Свртете го избирачот на програма на саканата програма.
- ❑ Наполнете со алишта и затворете ја вратата за полнење. Индикацискоto светло **Старт/Пауза** ⏀ светка (црвено).

*Гледајте ја сликата бр. 50*

- ❑ Притиснете и држете го копчето **Старт/Пауза** ⏀ (5 секунди). Програмата стартува. Индикацискоto светло е вклучено (црвено). Заштитната брава за деца е активирана.

i За да ја деактивирате трајно заштитната брава за деца, притиснете го копчето **Старт/Пауза** ⏀ и држете го (5 секунди) додека не светне индикацисото светло **Старт/Пауза** ⏀. Можете да менувате други подесувања. Притиснете го копчето **Старт/Пауза** ⏀ за да ја активирате заштитната брава за деца.

i Можете да прекинете програма во тек додека заштитната брава за деца е активирана кога избирачот на програма е подесен на Off (исклучено). Избраната програма ќе продолжи доколку повторно се вклучи уредот.

**Извадете ги алиштата по завршетокот на програмата со „Брава за деца: вклучена“**

- ❑ Притиснете и држете го копчето **Старт/ Пауза** ⏀ (5 секунди). Вратата на машината за перење може да се отвори.
- ❑ Извадете ги алиштата. Заштитната брава за деца останува активирана дури и кога уредот е исклучен.

i Заштитната брава за деца е повторно активирана следниот пат кога ќе се вклучи уредот. Вратата на машината за перење не може да се отвори. Понатамошни измени не се можни. Притиснете и држете го копчето **Старт/ Пауза** ⏀ (5 секунди) за да ја отворите вратата.

**Деактивирање на заштитната брава за деца**

- ❑ Подесете го избирачот на програма на саканата програма за да го вклучите уредот.
- ❑ Притиснете и држете го копчето **Старт/ Пауза** ⏀ (5 секунди). Уредот е тогаш во **пауза** режим. Притиснете го копчето **Мени** за да ја деактивирате заштитната брава за деца.
  Симболот „(znak)“ светка.
- ❑ Притискајте го копчето **Измени** додека да се прикаже „Заштитна брава за деца: исклучена“.

i Кога ќе се стартува програма, заштитната брава за деца ќе можете да ја активирате/деактивирате само во пауза режим.

# Подесување на времето

Можете да го подесите моментното време. Подесувањата се задржани дури и ако машината за перење не се користи до 6 недели.

- ❑ Свртете го избирачот на програма на саканата програма.

**Пример:**

*Гледајте ја сликата бр. 51*

- ❑ Притискајте го копчето **Мени** додека не се прикаже „Set clock” („Подесете часовник“). Светка екранот за час.

  Индикациското светло **Старт/Пауза** ⏀ светка (црвено).

i Доколку не притиснете копче во рок од 10 секунди излегувате од менито. Изменетите подесувања се загубени.

*Гледајте ја сликата бр. 52*

- ❑ Притискајте го копчето **Измени** додека приказот за час не биде точен.

*Гледајте ја сликата бр. 53*

- ❑ Притискајте го копчето **Мени** додека не се прикаже екранот за минути.

  Индикациското светло **Старт/Пауза** ⏀ светка (црвено).

*Гледајте ја сликата бр. 54*

- ❑ Притискајте го копчето **Измени** додека приказот за минути не биде точен. Времето е сега подесено.

i Притиснете го копчето **Мени**, функцијата на менито завршува.

Можат да се изберат други подесувања со притискање на копчето **Мени**; истите подесувања можат да се изменат со притискање на копчето **Измени**.

# За време на перењето

## Повторно избирање програма

- ❑ Доколку заштитната брава за деца е активна, деактивирајте ја привремено. Видете страница 22.
- ❑ Свртете го избирачот на програма на **исклучено**.
- ❑ Свртете го избирачот на програма на ново избрана програма. Индикацискоto светло **Старт/Пауза** ⏀ светка.
- ❑ По потреба изменете и други подесувања. Видете страница 20.
- ❑ По потреба, активирајте ја заштитната брава за деца.
- ❑ Притиснете го копчето **Старт/Пауза** ⏀. Програмата стартува. Индикацискоto светло е вклучено.

## Доставање алишта/ Прекинување на програмата

Можете накнадно да ставите алишта во барабанот, порано да извадите алишта од барабанот или да ја прекинете програмата во било кое време.

i Не е препорачливо да се доставаат алишта откако циклусот на перење веќе започнал.

**Без заштитна брава за деца**

i Можете да дополните или извадите алишта сè додека индикаторот **Старт/ Пауза** ⏀ свети (црвено).

- ❑ Притиснете го копчето **Старт/Пауза** ⏀. На полето на екранот се по ред прикажани: „Пауза“, „Door can be opened” („Вратата може да се отвори“).
- ❑ Отворете ја вратата.
- ❑ Ставете/извадете алишта.
- ❑ Затворете ја вратата.
- ❑ Притиснете го копчето **Старт/Пауза** ⏀. Програмата продолжува. Индикацискоto светло е вклучено (црвено).

i Доколку **Старт/Пауза** ⏀ индикаторот е вклучен (црвено), може да се прекине програмата, сепак вратата не може да се отвори од безбедносни причини (ниво на вода, превисока температура или брзина).

На полето на екранот се по ред прикажани: „Пауза“, „Door cannot be opened” („Вратата не може да се отвори“).

i Доколку брзината е преголема, **Старт/ Пауза** ⏀ индикаторот се вклучува (црвено). Вратата може да се отвори во пауза режим штом барабанот ќе застане.

**Заштитна брава за деца активирана**

- ❑ Притиснете го копчето **Старт/Пауза** ⏀ и држете го (5 секунди), заштитната брава за деца е деактивирана и програмата може да се прекине.

i Доколку **Старт/Пауза** ⏀ индикаторот е вклучен (црвено), може да се прекине програмата, сепак вратата не може да се отвори од безбедносни причини (ниво на вода, превисока температура или брзина).

На полето на екранот се по ред прикажани: „Пауза“, „ Вратата не може да се отвори“.

i Можете да дополните или извадите алишта сè додека индикаторот **Старт/ Пауза** ⏀ свети (црвено).

На полето на екранот се по ред прикажани: „Пауза“,
„ Вратата може да се отвори“.

- ❑ Отворете ја вратата.
- ❑ Ставете/извадете алишта.
- ❑ Затворете ја вратата.
- ❑ Притиснете го копчето **Старт/Пауза** ◈. Програмата продолжува.
  Заштитната брава за деца е активирана. Индикациското светло е вклучено (црвено).

## Откажување на активната програма

Доколку сакате за прекинете програма и да ги извадите алиштата:

- ❑ Доколку заштитната брава за деца е активирана, притиснете го копчето **Старт/Пауза** ◈ и држете го (5 секунди).
- ❑ Свртете го избирачот на програма на **Истек** или **Центрифуга**.

i Доколку програма била прекината на висока температура, вратата на машината за перење може да остане заклучена додека уредот не се излади.

- ❑ Доколку заштитната брава за деца е активирана, притиснете го копчето **Старт/Пауза** ◈ и држете го (5 секунди).
- ❑ Притиснете го копчето **Старт/Пауза** ◈.
- ❑ Почекајте додека да заврши програмата.
- ❑ Отворете ја вратата.
- ❑ Извадете ги алиштата.

i Доколку програма била прекината на висока температура, вратата на машината за перење може да остане заклучена додека уредот не се излади.

i Доколку се прекине програмата со исклучување на уредот, вратата може да остане заклучена.

# По перењето

**Старт/Пауза** ◈ индикаторот се гасне.
Екран: „Remove washing“ („Извадете ги алиштата“).

*Гледајте ја сликата бр. 55*

- ❑ Отворете ја вратата.

*Гледајте ја сликата бр. 56*

- ❑ Свртете го избирачот на програма на **исклучено**.

**Избрано е „Без завршна центрифуга“**

**Старт/Пауза** ◈ индикаторот светка.
Екран: „Drain” („Истек“).

**или**

- ❑ Доколку е потребно, сменете го бројот на вртежи; видете на страница 20.
- ❑ Притиснете го копчето **Старт/Пауза** ◈. Програмата стартува.

Програмскиот прогрес е прикажан на екранот. Индикациското светло е вклучено.

**или**

- ❑ Свртете го избирачот на програма на **Истек**. **Старт/Пауза** ◈ индикаторот светка.
- ❑ Притиснете го копчето **Старт/Пауза** ◈. Индикациското светло е вклучено.
  Екран: “Drain” („Истек“).
- ❑ Штом ќе заврши дополнителната програма, отворете ја вратата.
- ❑ Свртете го избирачот на програма на **исклучено**.

**Претходно избрано „Брава за деца: вклучена“**

Се вклучува **Старт/Пауза** ◈ индикациското светло (црвено).

Екран: „Извадете ги алиштата“.

- ❑ Притиснете го копчето **Старт/Пауза** ◈ и држете го (5 секунди) додека да се прикаже

„Пауза“. **Старт/Пауза** ◇ индикаторот светка (црвено).

- ❑ Отворете ја вратата.
- ❑ Свртете го избирачот на програма на **исклучено**.

**Завршување на перењето**

*Гледајте ја сликата бр. 57*

- ❑ Затворете ја чешмата за вода.

*Гледајте ја сликата бр. 58*

- ❑ Извадете ги алиштата.

i Заштитната брава за деца е повторно активирана следниот пат кога ќе се вклучи уредот.

- ❑ Оставете ја вратата на машината за перење отворена за да дозволите да се исуши внатрешноста на машината.

# Информации за одржување и нега

## Чистење и одржување

**⚠ Опасност од струен удар!**
Секогаш исклучувајте го уредот од струја пред да го чистите.

Никогаш не ја мијте машината за перење и сушење со млаз вода.

**⚠ Опасност од експлозија!**
Никогаш не ја чистете машината со раствопрувачи.

## Чистење на куќиштето на уредот и контролната табла

По потреба:

- ❑ Користете сапуница или благо, неабразивно средство за чистење.
- ❑ Избришете со мека крпа.

## Чистење на барабанот

Доколку заостанати метални предмети (на пр. железни пари, спајалици, игли, шајки) предизвикаат дамки од `рѓа:

- ❑ Користете средства за чистење кои не содржат хлор. Внимавајте на упатството од производителот. Никогаш не користете метални сунѓери.

## Чистење на одделот за детергент

Доколку се наталожиле остатоци од детергент или додатоци:

*Гледајте ја сликата бр. 59*

- ❑ Отворете ја фиоката за детергент.

*Гледајте ја сликата бр. 60*

- ❑ Лесно повлечете ја фиоката за детергент и извадете ја.

❑ Исчистете ја фиоката за детергент и ставете ја под вода од чешма. Може да се подели на два дела.

*Гледајте ја сликата бр. 61*

❑ Увлечете ја назад фиоката за детергент.

## Чистење на истечната пумпа

Ова е неопходно доколку водата од перењето не е целосно исцедена.

Пумпата е затната од откачени делчиња или од влакненца кои се собираат кога се перат ткаенини кои испуштаат влакненца.

## Исцедете ја водата

i Обезбедете соодветен сад за количество до 30 литри.

**⚠ Опасност од изгореници!**
Дозволете да се излади жешката вода.

Чувајте ги децата и домашните галеничиња подалеку од машината за перење.

❑ Свртете го избирачот на програма на **исклучено**.

*Гледајте ја сликата бр. 62*

❑ Отворете го сервисниот капак. Вметнете остар предмет во отворот и свртете го сервисниот капак во правец на сказалките на часовникот.

❑ Отстранете го сервисниот капак.

*Гледајте ја сликата бр. 63*

❑ Извадете го цревото за истек од држачот и извлечете го од куќиштето.

*Гледајте ја сликата бр. 64*

❑ Внимателно извадете ја затката и дозволете водата да истече во садот.

*Гледајте ја сликата бр. 65*

❑ Вратете ја затката во цревото.

*Гледајте ја сликата бр. 66*

❑ Внимателно одвртете го капакот на пумпата. Ќе истече уште малку преостаната вода.

*Гледајте ја сликата бр. 67*

❑ Отстранете ги страните тела/влакненцата одвнатре и исчистете ја внатрешноста.

Пропелерот на пумпата мора да може слободно да се врти.

❑ Отстранете ги остатоците од детергент и влакненца од завртката на капакот на пумпата и од куќиштето на пумпата.

❑ Вметнете и затворете го капакот на пумпата.

*Гледајте ја сликата бр. 68*

❑ Вметнете го цревото за истек во држачот.

*Гледајте ја сликата бр. 69*

❑ Вметнете и затворете го сервисниот капак.

За да го спречите неискористениот детергент да навлезе во истекот за време на наредниот циклус на перење:

❑ Сипете 1 литар / 1 ¾ pt вода во комората II.

❑ Изберете ја програмата **Истек** .

## Чистење на влезните филтри за вода

Ова е неопходно доколку влегува многу малку или не влегува воопшто вода во машината за перење.

**Намалете го притисокот во влезното црево**

❑ Затворете ја чешмата.

❑ Свртете го избирачот на програма на било кога програма (освен **Центрифуга** / **Истек** ).

❑ Притиснете го копчето **Старт/Пауза** ⏯ и почекајте ја пораката “Water tap closed?” („Затворена чешма?“).

❑ Свртете го избирачот на програма на **исклучено**.

**Чистење на филтерот (филтрите) во чешмата**

*Гледајте ја сликата бр. 70*

- ❑ Откачете го цревото од чешмата.
- ❑ Исплакнете го филтерот под вода од чешма.
- ❑ Поврзете го цревото.

**Чистење на филтрите на машината за перење**

*Гледајте ја сликата бр. 71*

- ❑ Откачете го цревото од задната страна на машината за перење.

*Гледајте ја сликата бр. 72*

- ❑ Извлечете го филтерот и исплакнете го под вода од чешма.
- ❑ Вметнете го филтерот и повторно поврзете го цревото.
- ❑ Одвртете ја чешмата и проверете дали е водата слободна. Доколку протекува вода, проверете дали филтерот е правилно наместен.
- ❑ Затворете ја чешмата.

## Отстранување бигор од машината за перење

При правилно дозирање на детергент нема да треба да ја чистите машината од бигор.

Дамки од `рѓа настанати од метални предмети оставени во барабанот може да се отстранат со отстранувач на бигор.

Доколку сепак е потребно отстранување бигор во уредот, Ве молиме внимавајте на упатствата од производителот на средството за отстранување бигор.

## Итно деактивирање на бравата

Доколку заштитната брава се деактивира, може да се отвори вратата на машината за перење и да се извадат алиштата од барабанот.

**⚠ Опасност од изгореници!**
Уредот е исклучен.

Програмата, која била во тек, е прекината.

Дозволете да се излади жешката вода.

Почекајте додека барабанот не биде во мирување.

**Внимание!**
Вратата на машината за перење може да се отвори во било кое време, дури и ако машината за перење е полна со вода.

i Никогаш не ја отварајте вратата на машината додека сеуште може да се види вода низ стаклото.

- ❑ Исцедете ја водата.
  Видете во „Чистење на истечната пумпа“.

*Гледајте ја сликата бр. 73*

- ❑ Отворете го сервисниот капак.
- ❑ Вметнете остар предмет во отворот и свртете го сервисниот капак во правец на сказалките на часовникот.
- ❑ Отстранете го сервисниот капак.

*Гледајте ја сликата бр. 74*

- ❑ Повлечете ја бравата за итно деактивирање, вратата на машината за перење сега може да се отвори.

# Помош со помали проблеми

Доколку се потребни поправки, или доколку Вие не можете самите да ја отстраните пречката со помош на табелата која следува:

- ❑ Подесете го избирачот на програми на **исклучено**.
- ❑ Исклучете ја машината за перење од струја.
- ❑ Затворете ја чешмата.
- ❑ Повикајте ја службата за корисници, видете страница 33.

| Пречка | Можни причини | Помош |
|---|---|---|
| Вратата на машината за перење не се отвара. | Избрано е „Без завршна центрифуга“. | Изберете **Истек** или **Центрифуга**. |
| | Заштитната брава за деца е активирана. | Деактивирајте ја заштитната брава за деца, видете страница 22. |
| | Прекин на струја. | Прекината програма ќе продолжи кога ќе се врати струјата. Доколку треба да се извадат алиштата за време на прекинот на струја, повикајте ја службата за корисници, видете страница 33. |
| | Во тек е програма и/или вратата на машината за перење е заклучена од безбедносни причини. | Почекајте додека да заврши програмата; видете страница 25. |
| | Струјниот приклучок е разлабавен или не е приклучен. | Отстранете ја причината. |
| | Избирачот на програма е свртен на исклучено пред завршетокот на програмата. | Изберете програма. |
| Вратата на машината за перење не се отвара, иако уредот бил исклучен и повторно вклучен. | Активирана е заштитната брава за деца. | Деактивирајте ја заштитната брава за деца, видете страница 22. |
| | Вратата на машината за перење е заклучена од безбедносни причини поради ниво на вода, превисока температура или брзина. | Видете „Доставање алишта/ Прекинување на програмата“, страница 24. |
| Програмата продолжува да тече, иако уредот бил исклучен и повторно вклучен. | Активирана е заштитната брава за деца. | Деактивирајте ја заштитната брава за деца, видете страница 22. |

| Пречка | Можни причини | Помош |
|---|---|---|
| Не може да се работи со уредот. На екранот е прикажано „Брава за деца: вклучена“. | Активирана е заштитната брава за деца. | Деактивирајте ја заштитната брава за деца, видете страница 22. |
| Контролните светла не се вклучуваат. | Осигурувачот е исклучен. | Вклучете го/заменете го осигурувачот. |
| | | Доколку проблемот се појавува често, јавете се во службата за корисници. |
| | Пад на напон. | Прекината програма ќе продолжи кога ќе се врати струјата. Доколку треба да се извадат алиштата за време на прекинот на струја, повикајте ја службата за корисници, видете страница 33. |
| Програмата не се стартува. Индикациското светло **Старт/Пауза** ◊ светка. | Не е притиснато копчето **Старт/Пауза** ◊. | Притиснете го копчето **Старт/Пауза** ◊. |
| Програмата не се стартува. | Вратата не е добро затворена. | Проверете дали има алишта заглавени во вратата. |
| На екранот е прикажано “Door open?” („Отворена врата?“) | | Затворете ја вратата за полнење (треба да се слушне клик). Програмата продолжува. |
| Програмата не се стартува. | Избрано е завршно време ,но сеуште не е активирано со притискање на **Старт/Пауза** ◊ копчето. | Притиснете го **Старт/Пауза** ◊ копчето. |
| Програмата не се стартува. На екранот е прикажано “Time delay” („Одложено време“). | Завршно време избрано и активирано. | Нема. Уредот ќе се стартува автоматски. |
| Не може да се подеси време. | Програмата веќе започнала; штом ќе се стартува програмата, времето не може да се подеси. | Почекајте да заврши програмата. |
| Текстот “Set clock” („Подесете часовник“) останува на екранот иако било притиснато копчето Мени. | Подесувањето се префрлило од часови на минути; двете изборни точки го содржат истиот текст. | Видете „Подесете часовник“, страница 23. |
| Времето не е прикажано. | Времето не е подесено. | Видете „Подесете часовник“, страница 23. |

| Пречка | Можни причини | Помош |
|---|---|---|
| Не може да се избере завршно време. | Времето не е подесено. | Видете „Подесете часовник“, страница 23. |
| | Програмата веќе започнала; штом ќе се стартува програмата, времето не може да се подеси. | Пред да ја стратувате програмата, изберете и старувајте го саканото време, видете страница 20. |
| Не може да се избере број на вртежи. | Циклус на вртење е веќе во тек; бројот на вртежи не може да се измени за време на циклус на вртење. | Изберете број на вртежи пред центрифугирање. |
| | Избирачот на програма е подесен на **Истек** ; центрифугирање не е можно со оваа програма. | По потреба изберете друга програма. |
| Не може да се избере Заштитна брава за деца. | Програмата веќе започнала. | Заштитната брава за деца може да се избере во пауза режим. |
| Остатоци од детергент во фиоката за детергент. | Влажен или згрутчен детергент. | Исчистете и исушете ја фиоката за детергент; видете страница 26. |
| | | Користете го капакот за дозирање течен детергент. |
| Не влегува вода во машината или детергентот не е исплакнат. На екранот е прикажано “Water tap closed?” („Чешмата за вода е затворена?“) | Чешмата не е отворена. | Отворете ја чешмата.<br>Програмата продолжува. |
| | Доводното цр ево е превиткано или згмечено. | Отстранете ја причината. |
| | Филтерот е блокиран во доводното црево. | Исчистете ги филтрите; видете страница 27. |
| | Притисокот на водата е пренизок. | Отстранете ја причината. |
| Не се гледа вода во барабанот. | Не е грешка.<br>Водата се наоѓа под видливиот дел од барабанот. | |
| Водата за перење не се испумпува целосно. На екранот е прикажано “Pump blocked?” („Пумпата е затната?“) | Истечната цевка и/или истечното црево се затнати. | Исчистете ги истечната цевка и/или истечното црево. |
| Тече вода под уредот. | Навртката на доводното црево е пропустлива. | Стегнете ја навртката. |
| | Цревото за истек е пропустливо. | Заменете го цревото за истек. |

| Пречка | Можни причини | Помош |
|---|---|---|
| Пена излегува од фиоката за детергент. | Премногу детергент. | Измешајте 1 супена жалица омекнувач со ½ литар вода и сипете во одделот II.<br>Намалете ја дозата за детергент на следниот циклус на перење. |
| Повторен циклус на вртење. | Ова не е грешка.<br>Против-тежинскиот контролен систем се обидува да ја израмни неповолната распределба на алишта преку повеќекратно центрифугирање. | Секогаш ставајте големи и мали парчиња алишта заедно во барабанот. |
| Алиштата не се центрифугирани. | Големите парчиња облека се заплеткале и не се распределиле добро во барабанот.<br>Завршното високо-брзинско центрифугирање автоматски се прекинало од безбедносни причини. | Секогаш ставајте големи и мали парчиња алишта заедно во барабанот. |
| Продолжено траење на програмата. | Ова не е грешка.<br>Единицата за откривање пена активирала додатен циклус на плакнење за да го намали количеството на пена. | Дозирајте правилно количество детергент. |
| | Ова не е грешка.<br>Против-тежинскиот контролен систем се обидува да ги распредели на алишта преку повеќекратно вртење. | Секогаш ставајте големи и мали парчиња алишта заедно во барабанот. |
| Незадоволителен резултат од перењето. | Извалкувањето било поголемо отколку што е проценето. | Изберете соодветна програма,<br>или<br>„Mode: Intensive Wash“ („Интензивно перење“) како дополнителна опција. |
| | Употребено е премалку детергент. | Дозирајте детергент според упатството од производителот. |
| Остатоци од детергентот на алиштата. | Некои безфосфатни детергенти содржат остатоци нерастворливи во вода, кои се појавуваат на алиштата како светли дамки. | Исчеткајте ги алиштата по сушењето. |
| Сиви остатоци на алиштата. | Извалканост од маст, маснотија или масло. | Изберете максимална доза детергент и максимално дозволена температура за следниот циклус на перење. |

# Прикази за пречки

| Текст на екранот | Можна причина | Помош |
|---|---|---|
| „Water tap closed?" („Чешмата е затворена?") | Чешмата за вода не е отворена. | Отворете ја чешмата. Програмата продолжува. |
| | Доводното црево е превиткано или згмечено. | Отстранете ја причината. |
| | Филтерот е блокиран во доводното црево. | Исчистете го филтерот, видете на страница 27. |
| | Притисокот на водата е пренизок. | Отстранете ја причината. |
| "Pump blocked?" („Пумпата е затната?") | Истечната цевка и/или истечното црево се затнати. | Исчистете ги истечната цевка и/или истечното црево. |
| "Door open?" („Отворена врата?") | Вратата не е добро затворена. | Проверете дали има алишта заглавени во вратата.<br>Затворете ја вратата. |

Доколку пречката не може да се поправи со помош на горната табела: исклучете го уредот, почекајте 5 секунди, потоа вклучете го уредот, изберете и стартувајте ја програмата.

Доколку пречката повторно се појави, повикајте ја Службата за корисници, видете страница 33.

# Вредности на потрошувачка

| Основна програма | Дополнителна опција | Полнење до | Вредности на потрошувачка ** | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | Струја | Вода | Времетраење |
| **Памук 30 °C** | „Интензивно перење“ | 10.0 kg | 0,7 kWh | 95 l | 1:45 h |
| **Памук 40 °C** | „Интензивно перење“ | 10.0 kg | 1,2 kWh | 95 l | 2:00 h |
| **Памук 60 °C** | „Интензивно перење“ | 10.0 kg | 1,6 kWh | 95 l | 2:30 h |
| **Памук 60 °C** | „Интензивно перење“ | 10.0 kg | 1,7 kWh | 74 l | 2:40 h |
| **Памук 60 °C** | - | 8.0 kg | 1,5 kWh | 95 l | 2:10 h |
| **Памук 90 °C** | „Интензивно перење“ | 10.0 kg | 3,2 kWh | 110 l | 3:40 h |
| **Лесни за одржување 30 °C** | „Интензивно перење“ | 4.0 kg | 0,3 kWh | 70 l | 1:20 h |
| **Лесни за одржување 40 °C** | „Интензивно перење“ | 4.0 kg | 0,5 kWh | 70 l | 1:20 h |
| **Лесни за одржување 60 °C** | „Интензивно перење“ | 4.0 kg | 0,7 kWh | 70 l | 1:50 h |
| **Мешани 30 °C** | „Интензивно перење“ | 4.0 kg | 0,2 kWh | 50 l | 1:00 h |
| **Чувствителни/Свила 30 °C** | „Интензивно перење“ | 3.0 kg | 0,2 kWh | 52 l | 0:50 h |
| **Волна 30 °C** | | 2.5 kg | 0,2 kWh | 40 l | 0:30 h |

* Подесување на програма со „Интензивно перење“ дополнителна опција за вршење тест во согласност со EN 60456 и IEC 60456.

** Полнење од 10 kg е препорачливо само во комбинација со опцијата „Интензивно перење“.

** Вредностите на потрошувачка ќе се разликуваат од прикажаните вредности зависно од притисокот на вода, тврдоста на вода, температурата на приливната вода, температурата во опкружувањето, тип и количество на алишта и степен на извалканост, детергентот кој се користи, варирање во струјниот напон и избраните дополнителни опции.

**Сите вредности се предмет на измени зависно од прогресот во одделот за развој.**

# Служба за корисници

На Вашата машина за перење не ѝ е потребна посебна нега освен веќе наведената.

Пред да ја повикате службата за корисници, најпрво проверете дали самите можете да го решите проблемот (видете на страница 29).

При советување, дури и за време на гарантискиот период, Ви настануваат трошоци за посетата на техничарот.

Најблиската служба за корисници ќе ја најдете во приложениот адресар.

Ве молиме наведете ги во службата за корисници бројот на производот (E-Бр.) и серискиот број (FD) на уредот. Со наведувањето на бројот на производот и серискиот број на Вашиот уред, ќе ни помогнете во нашиот обид да спречиме непотребни патувања и со тоа додатни трошоци.

Овие податоци ќе ги најдете на типската ознака на уредот (видете слика) и во коцката обрабена со дебела линија на табличката на уредот од задната страна.

*Гледајте ја сликата бр. 75*

# Поставување, приклучување и транспорт на уредот

## Сигурносни информации

**⚠ Опасност од повреда!**
Машината за перење е многу тешка. Внимавајте кога ја кревате.

**Предупредување**
Замрзнатите црева можат да се искинат/напукнат. Не ја поставувајте машината за перење во области каде што може да замрзне или на отворено.

Машината за перење би можела да се оштети. Не ја кревајте машината за перење за нејзините делови кои се отвараат (пр. врата).

Дополнително на овде наведените сигурносни упатства, можат да важат посебни прописи на Вашиот локален снабдувач со вода и струја.

Во случај на сомнеж нека го приклучи уредот стручно лице.

## Транспорт, на пр. при селење

Пред да ја транспортирате машината за перење:

- Затворете ја чешмата.
- Исклучете ја машината за перење-сушење од струја.
- Размонтирајте ги цревата за прилив и истек на вода.
- Подгответе и вградете ги транспортните штрафови.

i Откако ќе го транспортирате уредот и ќе овозможите соодветно поврзување и приклучување, пуштете ја **Истек** програмата пред да ја пуштите првата програма за перење.

**Подготовка и вметнување на транспортни штрафови**

*Гледајте ја сликата бр. 76*

- ❑ Отстранете ги долните капаци.
- ❑ Подгответе ги транспортните штрафови: разлабавете ги навртките во обвивката додека да се израмни навртката со крајот на обвивката.
- ❑ Вметнете ги сигурносните направи и прицврстете ги штрафовите. Држачот на шајбната мора да биде поставен во жлебот на задната страна од куќиштето.

# Кусо упатство

## Пред употреба

**⚠ Предупредување**
Пред користење на машината за перење, прочитајте ги упатствата за монтажа и употреба и придржувајте се кон нив.

- ❑ Изберете јазик за екранот.
- ❑ Подесете го времето.

## Подготовка на алиштата

*Гледајте ја сликата бр. 77 -81*

## Изберете и стартувајте програма

*Гледајте ја сликата бр. 82, 83*

## Изберете ги саканите подесувања...

*Гледајте ја сликата бр. 84, 85*

## ...и стартувајте

*Гледајте ја сликата бр. 86*

## По перењето

*Гледајте ја сликата бр. 87-89*

# Табела за избор на програми Logixx 10

BOSCH

Ве молиме, прочитајте и внимателно следете ги упатствата за употреба, одржување и инсталација пред да почнете со користење на машината за перење!

| **Тип на алишта** Внимавајте на етикетите за нега на алиштата! | | Програма* | **Траење на програмата (извалканост) Време во мин. (прибл.)*** | | | **Дополнителни опции (прибл.)* (+/- време во мин.)** | | | | **Максимално количество на алишта:** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | **Schnelle Wäsche** (Брзо перење за мала извалканост | **Normale Wäsche** Нормално перење (нормална извалканост; макс. полнење) | **Intensivere Wäsche** Интензивно перење за голема извалканост | **Spülen plus** (дополнително плакнење) | **Vorwäsche** (predpranje) Предперење за дамки | **Bügelleicht** Намалено пеглање | **Ohne Endschleudern** „Без завршно центрифугирање“ (избор на број на вртежи) | |
| Памук или лен 30 40 60 90 | Ткаенини со отпорни бои | **Памук 90°C** | - 15 | 200 | + 20 | + 15 | + 30 | + 10 | - 6 | Целосно полнење 10 kg |
| | | **Памук 60°C** | | 130 | + 20 | | | | | |
| | Ткаенини со неотпорни бои | **Памук 40°C** | | 100 | + 30 | | | | | |
| | | **Памук 30°C** | | 85 | + 20 | | | | | |
| Синтетички или мешани 30 40 60 | Ткаенини со отпорни бои | **Лесни за одржување 60°C** | - 5 | 90 | + 20 | | + 20 | + 10 | - 4 | 4 kg |
| | Ткаенини со неотпорни бои | **Лесни за одржување 40°C** | | 60 | | | | | | |
| | | **Лесни за одржување 30°C** | | 60 | | | | | | |
| | | **Quick + Mix 30°C** | | 40 | | | | | | |
| Памук, мешани или синтетика 60 60 | Ткаенини со отпорни бои | **Памук 60 °C Flecken Intensiv** | - 15 | 130 | + 20 | | + 30 | + 10 | - 6 | Целосно полнење 10 kg |
| Чувствителни алишта лесни за одржување 30 30 40 40 (дебели алишта) | | **Чувствителни/Свила 30 °C** | - 5 | 40 | + 10 | + 15 | +15 | + 5 | - 8 | 3 kg |
| Многу чувствителни алишта лесни за одржување 30 30 40 40 | | **Волна 30 °C** | - 5 | 30 | - | | - | | - 3 | 2,5 kg |
| Волнени 30 30 | | **Волна студено** | - 5 | 30 | - | | - | | - 3 | 2,5 kg |

# Дополнителни програми

| Избирач на програма | Забелешки/употреба | Траење на програмата во мин. (прибл.)* |
|---|---|---|
| **Плакнење/Освежување** | Циклус на плакнење за освежување на неизвалкани алишта, може да се користи омекнувач. Циклусот завршува со куса центрифуга. | 27 |
| **Центрифуга** | Центрифугален циклус за рачно испрани алишта. Истечната пумпа работи пред крајот и за време на центрифугата. | 9 |
| **Истек** | За истек на водата по програма со опцијата „Без завршно центрифугирање“ за нежен третман на чувствителни алишта. | 1 |

* Фактичкото времетраење на програмата може да се разликува од дадените вредности во зависност од приливот на водата и квалитетот, типот и количеството на наполнетите алишта и детергент, како и поради други фактори.

# Makina juaj për larjen e ndërresave Bosch

Makina e re për larjen e ndërresave të cilën sapo e keni blerë, është një aparat shtëpiak modern me cilësi të lartë.

Makina juaj për larjen e ndërresave karakterizohet me harxhimin ekonomik të energjisë, të ujit dhe të detergjentit.

Çdo makinë për larje që del nga fabrika jonë është e verifikuar me kujdes në mënyrë që të bindemi se funksionon si duhet dhe se nuk ka defekte.

Po qe se keni çfarëdo lloj pyetjesh – sidomos lidhur me vendosjen dhe me kyçjen e makinës për larjen e ndërresave – në dispozicionin tuaj ndodhet servisi ynë i konsumatorëve.

Informata të tjera dhe zgjedhja e produkteve tona gjenden në faqen tonë të internetit:

http://www.bosch-hausgeraete.de

Ju lutemi ta lexoni dhe ta përcillni këtë udhëzim për përdorim dhe për vendosje dhe të gjitha informacionet e tjera që i janë bashkangjitur makinës për larje dhe të veproni në përputhje me to.

Ruajeni tërë dokumentacionin për përdorim të ardhshëm apo për shfrytëzuesin e ardhshëm të aparatit.

# Udhëzime të përgjithshme sigurie

Makina juaj për larje është e destinuar:

- Vetëm për përdorim shtëpiak,
- Për larjen e pëlhurave që mund të lahen në makinën për larjen e ndërresave në tretësirë detergjenti dhe uji,
- Për funksionim me ujë të ftohtë nga rubineti dhe me detergjente komerciale disponibile dhe me preparate për pastrim që janë të përshtatshme për t'u përdorur në makinën për larjen e ndërresave.

Mos i lëni fëmijët pa mbikëqyrje pranë makinës për larjen e ndërresave

Kanakarët shtëpiakë (macen, qenin etj.) mbani larg makinës për larjen e ndërresave.

Mos e futni/tërhiqni spinën me duar të lagëta.

Mos e hiqni spinën nga rryma duke e tërhequr për kablloje.

Kujdes gjatë shkarkimit të ujit të nxehtë.

Gjatë larjes në temperaturë të lartë mos e prekni derën e makinës për larje.

Mos hipni mbi makinën për larje.

Mos u mbështetni mbi derën e hapur të makinës për larje.

# Këshilla lidhur me depozitimin

## Heqja e ambalazhit (mbështjellësit)

Makina juaj për të mos u dëmtuar gjatë transportit, është mbrojtur me ambalazh. Të gjitha lëndët e përdorura të ambalazhit janë të padëmshme për mjedisin dhe mund të përdoren përsëri. Ju lutemi që edhe Ju ta jepni ndihmesën Tuaj, duke e depozituar ambalazhin e aparatit sipas rregullave të mbrojtjes së mjedisit.

Për mënyrat aktuale të depozitimit, ju lutemi njoftohuni nga shitësi juaj profesional ose nga bashkësia juaj vendore.

⚠ **Rrezik nga ngulfatja (asfiksimi)!**
Ambalazhin ose pjesët e tij mos ua jepni fëmijëve, për arsye se prej kartonëve ose prej folive ata mund të ngulfaten.

## Depozitimi i aparatit të vjetër

Aparatet e vjetra nuk janë hedhurina të pavlefshme! Me rastin e heqjes, duhet ta keni parasysh faktin se lëndët e para të vlefshme mund të shfrytëzohen përsëri, me ç'rast ju e mbroni edhe mjedisin jetësor.

⚠ **Rrezik për jetën!**
Aparateve të amortizuara hiqjani spinën (gajtanin). Gajtanin prejeni dhe bashkë me spinën largojeni.

Brava e aparatit të bëhet e papërdorshme. Duke vepruar kështu e parandaloni mundësinë që fëmijët të mbyllen brenda dhe ta rrezikojnë jetën e tyre.

# Udhëzim për vendosjen e makinës për larjen e ndërresave

## Hyrje

Respektoni dhe ndiqni paralajmërimet dhe udhëzimet e mëposhtme.

Ky udhëzim për vendosjen e makinës është i parashikuar për instaluesit e kualifikuar. Përveç udhëzimit për vendosjen e makinës, duhet të merrni parasysh edhe sugjerimet e mëposhtme:

Po qe se makina larëse ndodhet në hapësirën që u nënshtrohet temperaturave të ulëta apo në hapësirën që nuk përdoret gjatë dimrit, uji i mbetur në të, **duhet** të shkarkohet nga pompa e ujit dhe nga zorrët e ujit.

Mos e dëmtoni makinën larëse.

Mos e ngreni makinën larëse duke e rrokur për pjesët e dala të saj (p.sh. dera).

Përpos udhëzimeve që janë dhënë këtu, vlejnë edhe dispozitat e veçanta të ndërmarrjeve kompetente për furnizimin me ujë dhe me energji elektrike.

Po qe se nuk keni njohuri të duhur për ta instaluar makinën larëse, atëherë lëreni që atë ta instalojë mjeshtri përkatës.

## Udhëzime për mbrojtjen e mjedisit jetësor dhe udhëzime për kursim

Kjo makinë larëse mund të kursejë ujë, energji elektrike dhe preparate për larje. Në këtë mënyrë ruhet mjedisi dhe buxheti juaj shtëpiak.

Për të kursyer gjatë larjes dhe për ta ruajtur mjedisin:

- mos përdorni sasi të tepërt preparati për larje.
- përdorni detergjente me shkallë të lartë efektiviteti larës që janë të përshtatshëm për makinat larëse me mbushje ballore.
- sasia e preparatit larës duhet të jetë në përputhje me shkallën e përlyerjes, me sasinë e ndërresave dhe me fortësinë e ujit, duke respektuar këshillat e prodhuesve të detergjenteve.

## Çka shkon bashkë me makinën

Bashkë me makinën larëse shkojnë edhe veglëri të ndryshme. Kur ta merrni në dorëzim makinën, verifikoni se a janë aty edhe pjesët e tjera ndihmëse. Po qe se pjesë të caktuara mungojnë, menjëherë duhet t'i drejtoheni livruesit..

**Në daullen për larje ndodhen:**

*Shih ilustrimin nr. 1*

**1.** Zorra që sjell ujin (shenja e kaltër)

**2.** Zorra e shkarkimit të ujit

**3.** Qesja e veglërisë (shiko poshtë)

*Shih ilustrimin nr. 2*

Zorra Aqua-Secure shërben për të parandaluar përmbytjen e mundshme për shkak se zorra nuk është mbyllur hermetikisht si duhet. Po qe se zorra nuk është mbyllur hermetikisht si duhet, në displej paraqitet shenja e kuqe dhe qarkullimi i ujit në pajisje bllokohet.

*Shih ilustrimin nr. 3*

**Qesja e veglërisë përmban:**

**1.** Kapakët e grykave pas heqjes së siguresave të transportimit.

**2.** Shtupën për përforcimin e zorrës së shkarkimit të ujit.

**3.** Çelësin për rregullimin e këmbëzave të makinës larëse

**4.** Gremçin për varjen e zorrës së shkarkimit të ujit, p.sh. në lavaman.

Varësisht nga rrethanat e instalimit, nevojitet:

- 1 qafë zorre Ø 24-40 mm (në tregtizë të caktuar) për t'u kyçur në sifon.

Uji që ka mbetur në daulle është për shkak të kontrollit final që i bëhet çdo makine larëse para se të dalë nga fabrika.

Në anën e pasme të makinës:

*Shih ilustrimin nr. 4*

- Kablloja për furnizim me rrymë elektrike me spinën.

**C**...Lidhja e zorrës për sjelljen e ujit

## Veglëritë e domosdoshme

Janë të domosdoshme veglëritë si më poshtë:

**1.** Kaçavida

**2.** Çelësi fiks (13 mm)

**3.** Çelës pirun/rrethor SW 13 për t'i hequr siguresat e transportimit.

**4.** Nivelizuesi për nivelizimin e makinës larëse

*Shih ilustrimin nr. 5*

## Përmasat e makinës

*Shih ilustrimin nr. 6*

a = 686 mm

b = 780 mm

c = 940 mm

d = 407 mm

Këndi i çeljes 180°
Pesha rreth 100 kg

| Lista e kontrollit për instalim | faqe |
|---|---|
| Të hiqen që të 4 vidhat që kanë shërbyer për ta siguruar makinën gjatë transportit dhe makina të vendoset në vendin e dëshiruesh ëm. | 165 |
| Të lidhen zorrët për sjelljen e ujit dhe për nxjerrjen e ujit. | 166 |
| Spina e rrjetit elektrik të vihet në prizë. | 166 |
| Makina të vendoset në pozicionin e vet të fundit. | 166 |
| Sistemi i rregullimit të lartësisë së makinës të rregullohet në pozicionin më të ulët të makinës. | 166 |
| Para përdorimit të parë normal makina të kyçet për një proces larës të zbrazët. | 167 |

## Sipërfaqja ku do të vendoset makina

Makina duhet të jetë në gjendje stabile në mënyrë që gjatë centrifugës të mos lëvizë nga vendi.

Sipërfaqja e vendosjes së makinës duhet të jetë e fortë dhe e rrafshët. Në vendin ku do të vendoset makina larëse nuk është mirë të vihet mbulesë dyshemeje, p.sh. tepihë ose dysheme nën të cilën ka lëndë shkumuese.

Po qe se makina larëse duhet të vihet mbi dysheme druri:

- ❑ Do të kishte qenë mirë që makina të vihet në këmb.
- ❑ Përforconi në dysheme pllakë druri që i reziston ujit (me trashësi min. 30 mm).
- ❑ Këmbëzat e përparme të makinës larëse përforconi me ndihmën e mbërtheckave.
  Mbërtheckat (kllapat) përforcuese mund t'i bleni si garniturë montuese në servis ose në tregtizën e specializuar (WMZ 2200).
- ❑ Makina larëse nuk është e parashikuar për t'u montuar në element të sipërm të kuzhinës.
- ❑ Makina larëse nuk është e parashikuar për t'u montuar në element të poshtëm të kuzhinës.

**Montimi në bazament**
Në rast se makina larëse montohet në bazament (Nr. i porositjes i bazamentit WMZ 20400) duhet të respektohen instruksionet e udhëzimit të përdorimit!

**i Montoni mbajtësit e makinës larëse para se t'i hiqni siguresat e transportimit.**

**Montimi i makinës në dollap muri**
Po qe se dëshironi që makinën larëse ta vendosni në dollap muri, duhet që në tabelën e mëposhtme t'i merrni parasysh distancat e caktuara minimale:

| | Distanca |
|---|---|
| Pjesët anësore | 6 mm |
| Cepi i sipërm | 305 mm |
| Ana e pasme | 64 mm |
| Ana e përparme | 6 mm |

## Çmontimi i siguresave të transportimit

**⚠ Kujdes!**

Para se makina larëse të përdoret për herë të parë, paraprakisht duhet të hiqen siguresat e transportimit. Siguresat e transportimit duhet të ruhen për transport eventual të mëvonshëm (p.sh. në rast shpërnguljeje).

*Shih ilustrimin nr. 7*

- ❑ Hiqni që të katër burmat e gjata para se t'i hiqni të gjitha burmat e tjera të makinës.
- ❑ Së pari hiqni dy burmat e poshtme, e pastaj edhe dy burmat e sipërme.
- ❑ Burmat hiqni me fundin rrethor të çelësit 13 mm, që është pjesë përbërëse

e veglërisë së makinës. Burmat të çrrotullohen derisa të lirohen plotësisht dhe të nxirren.

- ❑ Burmat e poshtme të shtrënguara më së lehti mund të lirohen me ndihmën e çelësit fiks ½" (13 mm).

*Shih ilustrimin nr. 8*

- ❑ Të hiqen të gjitha siguresat e transportimit (burmat bashkë me spiralet, unazat dhe kundërvidhat).
- ❑ Burmat që të mund të ruhen për përdorim të mëvonshëm, nuk duhet të ndahen prej kundërvidhave (manikotave) plastike.
- ❑ Të vihen kapakët.

**Ruajtja e siguresave të transportimit**
Siguresat e transportimit të ruhen për ndonjë transport eventual të mëvonshëm (p.sh. shpërngulje).

*Shih ilustrimin nr. 9*

- ❑ Të ruhen të gjitha siguresat e transportimit (çdo vidhë bashkë me unazën e vet dhe kundërvidhën).

# Gjatësia e zorrës dhe e kabllos

**Lidhja nga ana e majtë**

*Shih ilustrimin nr. 10*

a = rreth 140 cm

b = rreth 130 cm

c = rreth 85 cm

d = maks. 100 cm

e = rreth 175 cm

f = rreth 88 cm

g = rreth 140 cm

h = rreth 60 cm

h = lartësia minimale e lidhjes për shkarkimin e ujit

**Lidhja nga ana e djathtë**

*Shih ilustrimin nr. 11*

**Zorra tjetër**

Në tregtizën e specializuar mund të blihen:

- zorrë e gjatë për sjelljen e ujit (rreth 2,44 m).

# Lidhja me rrjetin e ujësjellësit

**Sjellja e ujit**

**⚠ Kujdes!**

Makina larëse të vihet në veprim vetëm me ujë të ftohtë të pijshëm. Mos e kyçni makinën në baterinë e përzier të boilerit prurës

Përdorni vetëm zorrë të reja, të livruara nga prodhuesi i specializuar. Zorrët e vjetra mos i përdorni më.

Po qe se nuk keni njohuri për t'i lidhur zorrët, atëherë këto punë duhet t'i kryejë hidrauliku.

Zorra për sjelljen e ujit

- mos e lakoni dhe mos e mbështillni atë,
- mos e riparoni dhe mos e preni (fortësia me atë rast nuk garantohet).

**Lidhja e zorrës për sjelljen e ujit:**

*Shih ilustrimin nr. 12*

- ❑ Vidhat plastike të shtrëngohen vetëm me dorë. Mos i nxirrni filtrat nga zorra për sjelljen e ujit.
- ❑ Pasi të lidhet zorra, hapeni rubinetin e çezmës dhe verifikoni mos rrjedh ujë në vendet ku është lidhur zorra.

Kini parasysh trysninë e ujit në rrjetin e ujësjellësit.

- Trysnia e ujit duhet të jetë në diapazonin prej 1 ... 10 bar (kur rubineti është plotësisht i hapur, prej tij duhet të rrjedhin të paktën 8 litra në minutë).

- Po qe se trysnia e ujit është më e madhe, duhet të montoni ventil reduktues.

**Shkarkimi i ujit**

Dallimi i lartësisë midis vendit të vendosjes dhe lidhjes së ujit është: maksimum 100 cm, minimum 60 cm.

**Lidhja e zorrës së shkarkimit:**

❑ Mos e hiqni vidhën nga kapësja (kllapa) e zorrës. Ajo duhet të lirohet aq sa kapësja e zorrës të mund të lëvizë lehtë. (*Shih ilustrimin nr. 13*

**1.** Kapësen e zorrës futeni nga fundi i zorrës para se ta lidhni zorrën në pajisje. (*Shih ilustrimin nr. 14*

**2.** Zorrën e shkarkimit lidheni në vendin përkatës në anën e pasme të makinës larëse; kapësja e zorrës të vihet në një largësi prej 9 mm nga fundi i zorrës.

**3.** Me ndihmën e kaçavidës shtrëngojeni kapësen fort.

**Shkarkimi i ujit në gypin piezometrik**

*Shih ilustrimin nr. 15*

❑ Për këtë qëllim përdorni bërryl të posaçëm. Bërryli të vihet në fund të zorrës shkarkuese e pastaj fundi i zorrës të futet në gypin shkarkues.

❑ Me anë të shiritit apo xhuntës zorra të përforcohet në pozicion të mirëfilltë.

**Shkarkimi i ujit në sifon**

*Shih ilustrimin nr. 16*

❑ Vendi i lidhjes të sigurohet me një qafë zorre Ø 24-40 mm (e cila mund të blihet në tregtizën përkatëse).

**Shkarkimi i ujit në lavaman**

*Shih ilustrimin nr. 17*

❑ Zorra e shkarkimit të përforcohet mirë në lavaman.

❑ Gjatë pompimit duhet të kontrollohet se a rrjedh uji me shpejtësi të duhur.

## Lidhja elektrike

**Kujdes**

Makina larëse të lidhet në rrymë tjetërore (alternative) nëpërmjet prizës së tokëzuar dhe të instaluar sipas rregullave.

Tensioni i rrjetit elektrik dhe tensioni i funksionimit të makinës (në pllakën e tipit) duhet të jenë të barabartë.

Vlera e lidhjes si dhe siguresa e nevojshme janë dhënë në pllakën e tipit të pajisjes.

Të konstatohet në mënyrë të sigurt:

❑ Se priza e rrjetit elektrik i përgjigjet spinës së kabllos të makinës larëse..

❑ Se prerja tërthore e përçuesve është përkatëse.

❑ Se sistemi i tokëzimit është bërë sipas rregullave.

Kabllon elektrike duhet ta ndërrojë (në rast nevoje) vetëm elektricisti.

Kablloja elektrike rezerve mund të blihet në servis.

Mos përdorni kuti ndarëse ose kabllo të zgjatura.

Në rast përdorimi të ndërçelësit mbrojtës, përdorni vetëm tipin me shenjën ⌧. Vetëm ky tip e garanton instalimin sipas rregullave në fuqi.

Kur ta nxirrni kabllon prej prize, tërhiqeni për spine.

Mos e futni/nxirrni spinën në prizë me duar të lagëta.

## Nivelizimi i makinës

**1.** Para fillimit të nivelizimit makina duhet të qëndrojë në pozicion final. Po qe se makina pas nivelimit lëviz, procesi i nivelimit duhet të përsëritet.

Që të katër këmbët e pajisjes duhet të qëndrojnë fort në dysheme; makina nuk duhet të dridhet.

Në fillim të nivelimit, këmbët e makinës të rrotullohen deri në pozicion të fundit. Pastaj, këmbët të rregullohen një nga një derisa të mos arrihet pozita e rrafshët dhe stabile, e pikërisht në këtë mënyrë:

**2.** Makina të nivelizohet me nivelizues duke bërë ngritjen eventuale nga ana e përparme drejt anës së pasme dhe nga njëra anë në tjetrën (të kihet parasysh fakti që nivelizuesi të shtrihet drejt midis skajeve të makinës dhe që ndonjë anë e tij të mos qëndrojë më lart).

**3.** Makina duhet të nivelizohet me anë të këmbëve rregulluese. Për t'i mënjanuar vibracionet, makina duhet të vihet sa më ulët.

- ❑ Kundërvidha (**1** në figurë) të rrotullohet në drejtim të akrepit të orës. Për këtë qëllim të përdoret çelësi pirun i livruar 16 mm. Gjatë rrotullimit të kundërvidhës rrotullohet edhe këmbëza të cilën ajo e bllokon (**2** në figurë). Në këtë mënyrë ndërrohet lartësia e makinës.
- ❑ Duke e rrotulluar këmbëzën e pajisjes (në drejtim të akrepit të orës) ngritet këndi i makinës, ndërsa duke e rrotulluar këmbëzën në anë të kundërt, këndi lëshohet. Kur këndi ngritet, përkatësisht lëshohet aq sa duhet, këmbëza e makinës të fiksohet në atë pozicion duke rrotulluar dhe duke shtrënguar kundërvidhën në drejtim të kundërt të akrepave të orës për shtëpizën e pajisjes.

  i Ka raste kur këmbëza duhet të mbahet me darë në mënyrë që të parandalohet lëvizja e saj gjatë shtrëngimit të kundërvidhës. Po qe se këmbëza rrotullohet, ndryshohet edhe lartësia e këndit të makinës.

- ❑ Pas rregullimeve të para të këmbëzave, çdo kënd i makinës të shtypet prej sipër dhe të konstatohet mos ndoshta makina lëkundet. Po qe se ndodh një gjë e tillë, atëherë këmbëza e këtij këndi problematik të lëshohet derisa të flejë mirë.

- ❑ Secilin kënd të makinës duhet shtypur mirë teposhtë për të qenë të sigurt se makina nuk lëkundet. Po qe se këndi problematik lëkundet, atëherë këmbëza e atij këndi të lëshohet derisa të flejë mirë.

**4.** Nivelizimi i pajisjes të verifikohet me nivelizues me gjatësi prej 61 cm ose më të vogël.

- ❑ Nivelizuesi gjithmonë duhet të vihet edhe në diagonalen e makinës në mënyrë që të verifikohet nivelizimi.
- ❑ Po qe se flluska e nivelizuesit ndodhet në mes, pajisja është nivelizuar mirë. Po qe se ajo nuk qëndron në mes, këmbëza kritike duhet të rregullohet edhe më tutje, derisa të arrihet nivelizimi i duhur. Këshillë: po qe se flluska ndodhet në njërën anë të nivelizuesit, kjo do të thotë se ajo anë është më e lartë. Për t'u nivelizuar makina, ose duhet të lëshohet ana më e lartë, ose duhet të ngritet ana e kundërt.
- ❑ Pas nivelizimit të pajisjes prej njërës anë në tjetrën, nivelizuesi të rrotullohet për 90 ° dhe procesi i nivelizimit të përsëritet.
- ❑ Lartësia të ndryshohet duke rrotulluar këmbëzën **2.**
- ❑ Kundërvidha **1** të shtrëngohet për shtëpize të makinës.

*Shih ilustrimin nr. 18*

**5.** Rregullimi i mirëfilltë i nivelizimit të makinës mund të bëhet pas punës provuese të makinës me daullen të mbushur me një sasi të vogël ndërresash. Të vihet në veprim centrifuga dhe të bëhet rregullimi plotësues eventual.

i Po qe se test-centrifuga ndalet me dorë para se të përfundojë, dera e makinës do të mbetet e bllokuar rreth 10 sekonda.

# Udhëzimi për përdorim

## Makina juaj e re për larjen e ndërresave

*Shih ilustrimin nr. 19*

## Pllaka e komandimit

*Shih ilustrimin nr. 20*

# Para larjes së parë

Makina larëse duhet të vendoset dhe të instalohet në mënyrë profesionale; shiko tekstin prej faqes 4 e tutje.

Para larjes së parë të ndërresave:

- ❑ Tensioni ekzistues i rrjetit dhe të dhënat për tensionin në pllakën e tipit të makinës duhet të jenë identikë.
- ❑ Makina për larjen e ndërresave duhet të vendoset dhe të instalohet në mënyrë profesionale.
- ❑ Rubineti i ujit duhet të jetë i hapur.

# Procesi i parë i larjes

## Zgjedhja e gjuhës

i Zgjedhës i programit nuk duhet të qëndrojë në pozicionin **Aus.**

i Gjuha duhet të zgjidhet para startimit të programit.

- ❑ Në të njëjtën kohë shtypni tastet **Menü** dhe **Ändern** dhe mbajini të shtypura (5 sekonda), derisa në tregues nuk shfaqet rregullimi aktual i gjuhës.

*Shih ilustrimin nr. 21*

- ❑ Shtypeni tastin **Ändern** derisa nuk shfaqet gjuha e dëshirueshme.
- ❑ Konfirmoni zgjedhjen e gjuhës duke shtypur tastin **Menü.**

i Po qe se nuk shtypet asnjë tast, do të ketë rregullim të ri gjuhësor që pas 5 sekondave do të merret automatikisht.

i Rregullimi i zgjedhur i gjuhës mbetet edhe pas larjes.

## Rregullimi i orës

i Për zgjedhjen e rregullimeve të veçanta (sidomos për “Fundi i programit në”) së pari, te ora e makinës duhet të rregullohet koha aktuale. Për këtë shiko faqen 23.

## Cikli i parë i larjes (pa ndërresa)

Pajisja juaj është kontrolluar para se të dalë nga fabrika. Për ta shkarkuar ujin e mbetur larjen e parë duhet të bëni pa ndërresa.

- ❑ Mos futni ndërresa në makinë.
- ❑ Hapeni rubinetin.
- ❑ Hapeni kapakun e sirtarit të detergjentit.
- ❑ Qitni rreth 1 litër ujë në kthinën **II**; shiko faqen 15.
- ❑ Qitni në kthinën **II** rreth ½ e masës matëse të detergjentit për larje.

i Mos përdorni preparate për larjen e leshit ose preparate për ndërresa të ndjeshme (krijojnë shkumë).

- ❑ Mbylleni kapakun e sirtarit të detergjentit.
- ❑ Mbylleni derën e makinës.
- ❑ Zgjedhësin e programit vendoseni në **Kochwäsche 90 C°.**
  Llamba treguese **Start/Pause** vezullon (kuq).
- ❑ Shtypeni butonin **Start /Pause.** Programi fillon të punojë.
  Llamba treguese tani ndriçon me dritë të kuqe të pandërprera.

i Te fusha e treguesit paraqiten operacione të veçanta pune të programit vijues.

Kur në tregues paraqitet „Wäsche entnehmen“ (nxirrni ndërresat):

- ❑ Hapeni derën.
- ❑ Zgjedhësin e programit vendoseni në **Aus.**

## Përgatitja e ndërresave për larje

*Shih ilustrimin nr. 22*

- ❑ Zbrazni xhepat e rrobave.
- ❑ Shkundni rërën prej xhepave dhe prej pjesëve të palosura.
- ❑ Mbyllni patentat e teshave, mbërtheni këllëfët.
- ❑ Hiqni varëset nga perdet ose mbështillni ato në rrjetë/thes.
- ❑ Nxirrni nga daullja trupat e huaj dhe hedhurinat e tekstileve dhe fshijeni brendinë e saj.
- ❑ Nxirrni sendet eventuale që nuk duhet të lahen.
- ❑ Fytyrën e pantallonave, të tekstileve të thurura dhe trikotazhi, të kanotierave apo të fanellave kthejeni nga e prapa.
- ❑ Paraprakisht mënjanoni njollat eventuale të pranishme.
- ❑ Jelekët me kopsa (kopsa gjatë larjes mund të këputet dhe të shkaktojë dëm), pjesët e imta të ndërresave (çorapet dhe faculetat), çorapet prej najloni dhe rripat duhet të lahen në qese në mënyrë që "të mos humbin" pjesë të veçanta.

## Sistemimi i ndërresave

**Sipas ngjyrës dhe shkallës së përlyerjes**

*Shih ilustrimin nr. 23*

Ndërresat e bardha gjatë larjes mund të irnosen.

Ndërresat e bardha nuk duhet të lahen bashkë me ndërresat me ngjyra.

## Shkalla e përlyerjes

**ndërresat pak të përlyera**
Nuk janë shumë të përlyera dhe nuk kanë ndonjë njollë. Ndërresat eventualisht e kanë marrë erën e trupit.

- Teshat e lehta verore.
- Kanotiera me krah të shkurtër, këmisha, bluza, që janë mbajtur brenda një dite.
- Çarçafë, peshqirë mysafirësh të përdorur një ditë.

**ndërresat e përlyera normalisht**
Të përlyera dukshëm dhe/ose me njolla të vogla që nuk bien në sy shumë.

- Kanotiera, këmisha, bluza, të djersitura dhe të mbajtura disa herë.
- Lecka kuzhine, peshqirë, çarçafë të përdorur deri një javë.
- Perde (të pa ndotura nga nikotini) që janë përdorur deri gjysmë viti.

**ndërresat tejet të përlyera**
Mjaft të përlyera dhe/ose me njolla.

- Lecka kuzhine të përdorura deri një javë.
- Salfeta pëlhure.
- Gjoksore fëmijësh.
- Tesha të sipërme fëmijësh apo dresa sporti të përlyera nga kullosa apo nga dheu.
- Tesha pune siç janë kombinezonet e mjeshtërve, mantelet e bukëpjekësve dhe të kasapëve.

**njollat tipike**

- Yndyrë lëkure, vaj ushqimor/yndyrë, salcë, vajra minerale, dyllë (me përmbajtje yndyre/vaji).
- Çaj, kafe, verë e zezë, pemë, perime.
- Gjak, vezë, qumësht, niseshte (përmbajtje albuminash, hidrokarburesh).

- Blozë, dhé, rërë (pigmente), fanellë tenisi e përlyer me rërë të kuqe.

**Mënjanimi i njollave**

Njollat është mirë të mënjanohen ose të trajtohen derisa janë të freskëta.

Së pari të zbuten me shkumë sapuni. Të mos fërkohen.

Pastaj ndërresat të lahen në programin përkatës.

Njollat e thara ngandonjëherë mund të hiqen vetëm pas disa larjeve.

**Klasifikimi i ndërresave sipas të dhënave në etiketën për mirëmbajtje**

*Shih ilustrimin nr. 24*

Ndërresat të lahen vetëm me disa prej simboleve për mirëmbajtje që janë shënuar këtu.

Ndërresa të parashikuara për t'u zier në 95 °C, në 90 °C

Ndërresa me ngjyrat 60 °C, 40 °C, 30 °C

Ndërresa që mirëmbahen lehtë 60 °C, 40 °C, 30 °C

Ndërresa të ndjeshme 40 °C, 30 °C

Mëndafsh dhe lesh që lahen në dorë dhe me makinë, me ujë të ftohtë, 30 °C

Në makinën larëse nuk duhet të lahen ndërresat që i kanë simbolet e mëposhtme të mirëmbajtjes:

= të mos lahen.

**⚠ Rrezik nga shpërthimi!**
Ndërresat të cilat paraprakisht janë pastruar me preparate pastrimi që përmbajnë tretës, p.sh. me preparat për mënjanimin e njollave ose me benzinë për pastrim, para se t'i futni në makinë duhet t'i lani mirë në dorë, ndryshe, pasi ta mbushni makinën ndërresat e tilla mund të shkaktojnë shpërthim.

**Kujdes**
Trupat e huaj në daullen për larje mund t'i dëmtojnë ndërresat. Para se t'i futni ndërresat në makinë, duhet të jeni sigurt se në daullen për larje nuk ka trupa të huaj.

## Futja e ndërresave në makinë

*Shih ilustrimin nr. 25*

❑ Hapeni derën.

*Shih ilustrimin nr. 26*

❑ Pjesët e ndërresave paraprakisht të klasifikuara, të ndahen prej njëra-tjetrës dhe pa i shtypur të futen në daullen e makinës. Pjesët e mëdha dhe ato të imta të ndërresave të përzihen. Pjesët e ndërresave me madhësi të ndryshme, gjatë centrifugës sistemohen më mirë.

i Të shfrytëzohet kapaciteti maksimal i larjes, por mbushja e tepërt e makinës e zvogëlon rezultatin e larjes dhe shkakton rrudhjen më të madhe të ndërresave.

Sasia e rekomanduar e ndërresave për daullen varet nga programi i zgjedhur dhe nga funksionet plotësuese; shiko prej faqes 33.

**Ngarkimi i plotë i daulles**
Pambuk dhe li

**½ e ngarkimit të daulles**
Pambuk, sintetikë ose trikotazh

**1/3 e ngarkimit të daulles**
Lesh, ndërresa të ndjeshme, mëndafsh

❑ Mbylleni derën e makinës.
Duhet pasur kujdes që pjesë të ndërresave të mos mbeten midis derës së makinës dhe gomës së saj.
Dera duhet të mbyllet ngadalë, pa e shtypur shumë.

# Preparatet për larjen dhe për mirëmbajtjen e ndërresave

## ⚠ Rrezik nga helmimi!

**Preparatet për larje dhe për mirëmbajtje duhet të jenë sa më larg fëmijëve.**

## Dozimi i preparatit për larje

Preparati për larje të dozohet në përputhje

- me fortësinë e ujit. Të dhëna për fortësinë e ujit do të merrni në ndërmarrjen e furnizimit me ujë,
- me sasinë e ndërresave,
- me shkallën e përlyerjes. Të dhëna për shkallën e përlyerjes do të gjeni në faqen 13,
- me të dhënat e prodhuesit të detergjentit. Dozimi i duhur e zvogëlon ndotjen ekologjike dhe larja bëhet në mënyrë optimale.

**Preparat për larje në sasi më të vogël se që duhet:**
Rrobat nuk do të pastrohen mirë dhe me kalimin e kohës do të irnosen dhe do të fortësohen. Në rroba mund të krijohen njolla ngjyre hiri – kafeje (pika yndyre). Ngrohëset mbështillen me shtresa bigorri.

**Preparat për larje në sasi më të madhe se që duhet:**
Shkaktohet ndotje e panevojshme e mjedisit, krijohet sasi e madhe e shkumës, mekanika e dobët e larjes dhe rezultat i dobët i larjes dhe i shpëlarjes.

## Qitja e preparatit për larje dhe/ose e preparatit për mirëmbajtje

*Shih ilustrimin nr. 27*

❑ Hapeni kapakun e sirtarit të preparatit për larje.

❑ Qitni preparat për larje dhe/ose preparat për mirëmbajtje.

Kthina **I:** Paralarja
Kthina e paralarjes e preparatit për larje, e preparatit për mënjanimin e njollave dhe e niseshtes.

Kthina **II:** Larja kryesore
Kthina e preparatit për larje, e preparatit për mënjanimin e njollave.

Kthina ❀**:**
Preparatet e lëngëta për larje, preparatet e lëngëta për mirëmbajtje p.sh. zbutës, shpëlarës.
Mbushja maksimale deri te cepi i poshtëm i shenjës **max.**

i Zbutësit e përqendruar dhe të trashë të ndërresave dhe preparatet për shpëlarje, para se t'i qitni në kthinë, holloni ❀ (kjo e parandalon zënien e grykës).

❑ Mbylleni kapakun e sirtarit të detergjentit.

# Programet dhe funksionet

Zgjatja e programeve të larjes varet nga trysnia e ujit, nga fortësia e ujit, nga temperatura e ujit hyrës, nga temperatura e dhomës, nga lloji dhe nga sasia e ndërresave, nga preparati për larje që përdorni, nga oscilimi i tensionit të rrjetit si dhe nga funksionet plotësuese të zgjedhura.

Numri maksimal i rrotullimeve të centrifugës varet nga programi i zgjedhur. Për rregullimin e shpejtësisë së centrifugës shiko faqen 20.

## Programet themelore

**Kochwäsche 90 °C** (ndërresat që parashikohen për t'u zier)
Për pëlhurat që janë të qëndrueshme ndaj zierjes, që janë tejet të përlyera dhe/se që janë me njolla. Për tekstilet e qëndrueshme p.sh. prej pambuku ose prej liri siç janë peshqirët, çarçafët apo çorapet sportive.

**Buntwäsche 60 °C** (ndërresat me ngjyra)
Rekomandohet për ndërresat mesatarisht të përlyera dhe/ose tejet të përlyera që nuk lëshojnë ngjyrë. Për pëlhurat që janë të qëndrueshme ndaj larjes së fortë, p.sh. prej pambuku ose prej liri, siç janë teshat e punës ose ndërresat e brendshme.

**Bunt 60 °C Flecken Intensiv** (ndërresat me ngjyra, me njolla, larje intensive)
Programi për larje të fortë, mënjanimi i njollave, për tekstilet e qëndrueshme prej pambuku.

**Buntwäsche 40 °C** (ndërresat me ngjyra)
Rekomandohet për ndërresat e ndjeshme me ngjyra mesatarisht të përlyera. Për pëlhurat, p.sh. prej pambuku ose prej liri, siç janë petkat prej xhinsi, kanotierat dhe rrobat sportive

**Buntwäsche 30 °C** (ndërresat me ngjyra)
Rekomandohet për ndërresat e ndjeshme me ngjyra që nuk janë aq të përlyera.

Për tekstilet e qëndrueshme prej leshi ose prej liri (po qe se ngjyrat zbehen apo humben).

**Pflegeleicht 60 °C** (tekstilet që mirëmbahen lehtë)
Për pëlhurat mesatarisht të përlyera, që nuk lëshojnë ngjyrë dhe që mirëmbahen lehtë, p.sh. prej pambuku, liri, fijesh sintetike apo për pëlhurat me përbërje të përzier. Këto lloj ndërresash kërkojnë proces programor të veçantë dhe shpejtësi të zvogëluar centrifugimi, në mënyrë që ndërresat të mos rrudhen shumë.

**Pflegeleicht 40 °C** (tekstile që mirëmbahen lehtë)
Për tekstilet që mirëmbahen lehtë, pak dhe/ose mesatarisht të përlyera, me ngjyrë të ndjeshme, p.sh. prej pambuku, liri, fijeve sintetike ose për pëlhurat me përbërje të përzier.
Këto lloj ndërresash (p.sh. bluzat, këmishat dhe kombinezonet) kërkojnë proces programor të veçantë dhe numër të zvogëluar rrotullimesh të centrifugës.

**Pflegeleicht 30 °C** (tekstile që mirëmbahen lehtë)
Për tekstilet që mirëmbahen lehtë, pak dhe/ose mesatarisht të përlyera, me ngjyrë të ndjeshme, p.sh. prej pambuku, liri, fijeve sintetike ose për pëlhurat me përbërje të përzier.
Këto lloj ndërresash kërkojnë proces programor të veçantë dhe numër të zvogëluar rrotullimesh të centrifugës në mënyrë që të mos rrudhen shumë.

## Destinimet e posaçme

**Fein/Seide 30 °C** (ndërresat e ndjeshme/mëndafshi)
Për tekstilet e ndjeshme që lahen, p.sh. prej mëndafshi, sateni, sintetike ose me përbërje të përzier (p.sh. perdet, fustanet, fundet dhe bluzat).
Ndërresat përmasash të mëdha, si p.sh.

pardesytë mund të lahen me këtë program, për arsye se daullja rrotullohet ngadalë dhe automatikisht shtohet edhe një program i shpëlarjes. Ndërmjet shpëlarjeve nuk ka centrifugë.

**Wolle kalt** (leshi me ujë të ftohtë)
Ndërresat tejet të ndjeshme rekomandohet të lahen në dorë.

Ky program për larje përdoret për trajtimin tejet delikat të ndërresave.
Mëndafshi dhe tekstilet e tjera që kanë shenjën "të lahen në dorë" apo që në etiketë e kanë simbolin, në këtë program mund të lahen në mënyrë të sigurt.

**Wolle 30 ºC** (petkat prej leshi)
Tekstilet prej leshi që lahen në dorë dhe me makinë.

**Quick + Mix 30 ºC** (larja e ndërresave të përziera)
Ndërresat e qëndrueshme prej pambuku dhe tekstilet që mirëmbahen lehtë – lloje të ndryshme të ndërresave mund të lahen bashkërisht.

**Schleudern** - centrifugimi
Centrifugimi i ndërresave që janë larë në dorë.
Tretësira e detergjentit ose uji i shpëlarjes pompohen para centrifugës.

**Spülen** (shpëlarja)
Programi për shpëlarjen e tekstileve të papërlyera, p.sh. e kostumeve për larje dhe për mënjanimin nga ndërresat të sasive të mbetura të detergjentit. Përfundon me centrifugë të shkurtër. Uji pompohet.

**Abpumpen** (pompimi i ujit)
Pompimi i ujit që ka mbetur nga shpëlarja pa funksionimin e centrifugës.

**Numri maksimal i rrotullimeve të centrifugës për programet e ndryshme**

| Numri i rrotullimeve në minutë | Lloji i ndërresës / programi plotësues |
|---|---|
| 1200 | Kochwäsche (Ndërresa të ziera) |
| 800 | Pflegeleicht (Ndërresa që mirëmbahen lehtë) |
| 600 | Fein/Seide (Ndërresa të ndjeshme/mëndafsh) |
| 800 | Wolle (Lesh) |
| 600 | Quick + Mix (Ndërresa të përziera) |
| 1200 | Schleudern (Centrifugimi) |
| 1200 | Spülen (Shpëlarja) |

Në programin **Koch/Buntwäsche** centrifuga punon me numër maksimal të rrotullimeve.

Në programet **Pflegeleicht , Fein/Seide , Wolle** dhe **Quick + Mix** centrifuga punon me numër më të vogël të rrotullimeve – për trajtimin e ndjeshëm të ndërresave delikate.
Sipas dëshirës, numri i rrotullimeve të centrifugës mund të ndërrohet.
Shpejtësia minimale e centrifugës është 400 rrotullime në minutë.

## Treguesi (Anzeige)

Në anën e majtë të rreshtit të parë tregohet programi vijues dhe statusi i programit. Në anën e djathtë tregohet koha aktuale, kur në anën e majtë shfaqet „Bereit“ (gati).

Në rreshtin e dytë tregohet numri i rrotullimeve të centrifugës dhe koha e parashikuar e mbarimit të programit si dhe simbolet e numrit të rrotullimeve të centrifugës, modusi i larjes, sinjali dhe sigurimi i fëmijëve.

**Numri i rrotullimeve të centrifugës ose "pa centrifugën e fundit" (Ohne Endschleudern)**

Tregohet numri maksimal i rrotullimeve të centrifugës.
Gjatë programit të pompimit (**Abpumpen**) paraqitet shenja **„–––“ .**
Numrat e rrotullimeve të centrifugës mund të ndryshohen. Mund të zgjidhet edhe puna pa centrifugën e fundit „Ohne Endschleudern“.

**„Ohne Endschleudern“ („–––“)** (Pa centrifugën e fundit)
Ndërresat mbeten në ujin e fundit të shpëlarjes. Rekomandohet për ndërresat tejet të ndjeshme.

**Mbarimi i programi në** (Ende des Programms um)
Paraqitet koha në të cilën programi do të përfundojë.

**Simboli për “Normale Wäsche“** (larja normale)
Ky simbol ndezet kur e zgjedhim “larjen normale”.

**Simboli për „Schnelle Wäsche“** (larja e shpejtë)
Ky simbol ndezet kur e zgjedhim “larjen e shpejtë”.

**Simboli për „Intensivere Wäsche“** (larja e intensifikuar)
Ky simbol ndezet po qe se është zgjedhur “larja e intensifikuar”.

**Simboli i sinjalit**
Ky simbol shfaqet po qe se sinjali zanor nuk është shkyçur (**Aus**).

**Simboli i çelësit për sigurimin e makinës prej fëmijëve**
Ky simbol shfaqet po qe se në meny është kyçur sigurimi i fëmijëve (“Kindersicherung: ein”).

## Funksionet shtesë

**Paralarja (Vorwäsche)**

*Shih ilustrimin nr. 28*

Po qe se është shtypur tasti **Vorwäsche** **,** krahas programit të zgjedhur në mënyrë plotësuese zhvillohet procesi i paralarjes. Ky është program për trajtimin paraprak të tekstileve tejet të përlyera dhe të njollosura. Koha e përgjithshme e larjes zgjatet në mënyrë përkatëse.

**Shpëlarja plus (Spülen plus)**

*Shih ilustrimin nr. 29*

Po qe se është i shtypur tasti **Spülen plus** , krahas programit të zgjedhur kryhet në mënyrë plotësuese edhe një proces i shpëlarjes. Koha e përgjithshme e larjes zgjatet në mënyrë përkatëse.

**Hekurosja e lehtë (Bügelleicht)**

*Shih ilustrimin nr. 30*

Po qe se shtypet tasti për ndërresat që hekurose lehtë **(Bügelleicht) ,** do të pasojë centrifuga e butë, e ngadalshme me shtendosjen përfundimtare të ndërresave.

Pas centrifugimit ndërresat qëndrojnë në daulle të shtendosura – ato nuk rrudhen. Koha e përgjithshme e larjes zgjatet.

Nxirrni ndërresat nga daullja menjëherë pas mbarimit të centrifugës.

## Llamba treguese e tastit Start/Pause

Llamba treguesi i jep këto njoftime:

- Llamba treguese **Start/Pause** vezullon (kuq): Programi mund të jetë startuar. Në daulle ende mund të futen ndërresa.
- Llamba treguese **Start/Pause** ndriçon vazhdimisht (kuq): Programi është në vijim. Në daulle nuk mund të futen më ndërresa, për arsye se dera e saj, për shkaqe sigurie, është bllokuar.

Në daullen tanimë mund të futen ndërresa vetëm po qe se shtypet tasti **Start/Pause** **.**

**Përjashtim:**
Kur aktivizohet sigurimi i fëmijëve, është shkyçur llamba treguese e tastit **Start/Pause** . Në mbarim të programit dera mbetet e bllokuar.

## Përparime teknike të veçanta

**Automatika për sasinë e ndërresave**
Kjo automatikë e rregullon harxhimin e rrymës elektrike dhe të ujit në bazë të sasisë së ndërresave dhe llojit të tekstilit në çdo program të larjes.

Automatika e sasisë është pjesë përbërëse e makinës suaj për larjen e ndërresave dhe ajo funksionon në mënyrë automatike.

Në këtë mënyrë, harxhimi i energjisë elektrike dhe i ujit është në shkallën minimale.

Sensori i qarkullimit si ujëmatës intern përfshin sasinë e sjellë të ujit dhe dozon pikërisht aq ujë sa i nevojitet sasisë së ndërresave.

Sensori i vazhdueshëm i gjendjes së ujit në çdo program siguron gjendjen optimale të ujit për larjen e ndërresave në të gjitha programet.

**Sistemi i kontrollin të disbalancës**

Sistemi automatik i kontrollit të baraspeshës, nëpërmjet orvatjeve të shumëfishta të centrifugës siguron shpërndarjen e barabartë të ndërresave në daulle.

Kur ndërresat nuk janë shpërndarë në mënyrë të barabartë, për shkaqe sigurie centrifugimi nuk lejohet, përkatësisht numri përfundimtar i rrotullimeve të centrifugës zvogëlohet.

Në programin për **leshin** për të parandaluar tkurrjen, bëhen vetëm dy orvatje centrifugimi.

**Koha aktuale**

Pas zgjedhjes së ndonjë programi, ju shfaqet kohëzgjatja e mundshme e programit.

Shmangiet nga koha e programuar shkaktohen për shkak të:

- sasisë së ndërresave në daulle
- centrifugimit të vështirësuar për arsye se ndërresat në daulle nuk janë sistemuar si duhet
- shpëlarjes plotësuese, kur ndërresat posedojnë sasi të tepërt shkume
- trysnisë tejet të vogël të ujit
- zgjedhjes së funksionit plotësues, p.sh. **Spülen plus** (shpëlarje plotësuese) pas startimit të programit.

Për arsyet e sipërthëna si dhe për arsye të tjera ndryshohet kohëzgjatja e larjes.

i Po qe se nuk zgjidhet asnjë funksion plotësues dhe po qe se nuk ka kurrfarë ndryshimesh të tjera të kushteve të larjes, procesi i larjes do të përfundojë në pikën kohore të parashikuar.

# Larja me rregullimet themelore

Rregullimet themelore të lartpërmendura i janë përshtatur optimalisht çdo programi të zgjedhur.
Po qe se këto rregullime themelore nuk dëshironi t'i ndryshoni:

*Shih ilustrimin nr. 31*

❑ Hapeni rubinetin e ujit.

*Shih ilustrimin nr. 32*

❑ Zgjedhësin e programit vendoseni te programi i dëshiruar.

*Shih ilustrimin nr. 33*

❑ Futni ndërresat dhe mbylleni derën e makinës.
Llamba treguese **Start/Pause** ⏀ vezullon (kuq).

*Shih ilustrimin nr. 34*

❑ Varësisht nga dëshira juaj, shtypni tastin (tastet) e funksionit plotësues (e funksioneve plotësuese).
Llamba kontrolluese e tastit të zgjedhur ndriçon (kuq).

i Po qe se gabimisht është zgjedhur ndonjë kombinim i panevojshëm, llamba e tastit të zgjedhur shuhet dhe vihet në veprim sinjali zanor.

*Shih ilustrimin nr. 35*

❑ Shtypeni tastin **Start/Pause** ⏀**.** Llamba treguese ndriçon me dritë të përhershme (kur). Programi starton.

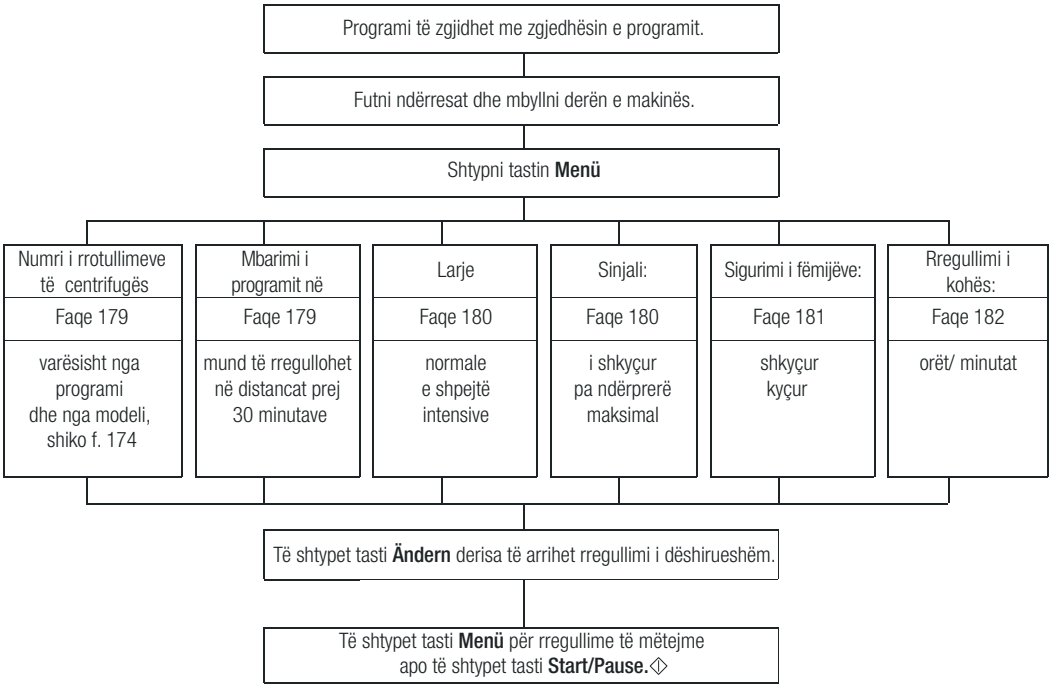
i Në displej paraqitet zhvillimi i programit.

Në vazhdim jepet larja me rregullime individuale.

# Larja me rregullime individuale

Rregullimet mund t'ua përshtatni nevojave vetanake. Së pari gjeni pasqyrën e shkurtër të rregullimeve të ndryshueshme. Në faqet e mëposhtme janë dhënë në hollësi operacionet e punës për ndryshimin e rregullimit.

## Pasqyra e programit



## Numri i rrotullimeve të centrifugës

Numri i rrotullimeve të centrifugës mund të ndryshohet.

Numri maksimal i paraqitur i rrotullimeve të centrifugës varet nga programi momental i rregulluar. Lidhur me këtë shikoji edhe udhëzimet në faqen 16.

- ❑ Zgjedhësi i programit të vihet te programi i dëshiruar i sapozgjedhur.
- ❑ Futni ndërresat dhe mbylleni derën. Llamba treguese **Start/Pause** ◊ vezullon (kuq).

**Shembull:**

*Shih ilustrimin nr. 36*

- ❑ Shtypeni tastin **Menü** derisa të paraqitet "Schleuderdrehzahl" (numri i rrotullimeve të centrifugës). Numri aktual i rrotullimeve të centrifugës vezullon. Llamba treguese **Start/Pause** ◊ vezullon (kuq).

i Menyja braktiset, po qe se për 10 sekonda nuk shtypim asnjë tasti.

*Shih ilustrimin nr. 37*

- ❑ Të shtypet tasti **Ändern** (ndryshim) derisa të paraqitet numri i dëshiruar i rrotullimeve ose „Ohne Endschleudern" (pa centrifugën e fundit)

Rregullimet e tjera mund të zgjedhen duke shtypur tastin **Menü;** të njëjtat rregullime mund të ndryshohen pasi të shtypet tasti **Ändern.**

*Shih ilustrimin nr. 38*

- ❑ Shtypeni tastin **Start/Pause** ◊**.** Programi fillon të punojë. Llamba treguese ndriçon (kuq).

i Në displej paraqiten operacionet e veçanta të zhvillimit të programit.

## Mbarimi i programit në (Ende des Programms um)

i Konstatoni në mënyrë të sigurt se koha aktuale është rregulluar - shiko "Rregullimi i kohës", faqe 23.

- ❑ Zgjedhësi i programit të vihet te programi i dëshiruar.
- ❑ Futni ndërresat dhe mbylleni derën e makinës. Llamba treguese "**Start/Pause**" ◊ vezullon (kuq).

**Shembull:**

*Shih ilustrimin nr. 39*

- ❑ Shtypeni tastin **"Menü"** derisa të paraqitet "Ende des Programms um" (mbarimi i programit në). Vezullon koha aktuale e mbarimit të programit. Llamba treguese "**Start/Pause**" ◊ vezullon (kuq).

i Menyja braktiset po qe se për 10 sekonda nuk shtypet asnjë tast. Rregullimet e ndryshuara ruhen.

*Shih ilustrimin nr. 40*

- ❑ Shtypeni tastin **Ädern** derisa të paraqitet koha e mbarimit. Koha e mbarimit të programit mund të rregullohet në distanca prej 30 minuta. Koha mund të programohet jo më shumë se 24 orë më parë.

i Koha e mbarimit të larjes duhet të rregullohet përsëri në rast ndryshimi të programit, të funksioneve plotësuese ose të kohës aktuale.

Gjatë larjes së ndërresave jo aq të përlyera dhe kur makina nuk është shumë e ngarkuar, programi mund të përfundojë shumë para kohës së zgjedhur.

Gjatë larjes së ndërresave tejet të përlyera dhe kur makina është e mbushur mirë, programi mund të përfundojë disa minuta pas kohës së zgjedhur.

Rregullimet e tjera mund të zgjidhen duke shtypur tastin **Menü**; rregullimet e njëjta mund të ndryshohen pasi të shtypet tasti **Ändern.**

*Shih ilustrimin nr. 41*

❑ Shtypeni tastin "**Start/Pause**" ◈ Starti i shtyrë vihet në veprim. Llamba treguese ndriçon.
Në zonën e treguesve shfaqet "Verzögerter Start" (starti i shtyrë).

## Larja

Mund të zgjidhni midis opsioneve të ndryshme të larjes.

Këto janë:

- "**Normale Wäsche**" (larje normale) Kohëzgjatje e rëndomtë e larjes.
- "**Schnelle Wäsche**" (larje e shpejtë) Kohë e shkurtër e larjes për ndërresat që nuk janë aq të përlyera.
- "**Intensivere Wäsche**" (larje e intensifikuar)
Kohë e zgjatur e larjes për ndërresat tejet të përlyera.

❑ Zgjedhësin e programit vendoseni te programi i sapozgjedhur.

❑ Futni ndërresat në makinë dhe mbylleni derën.
Llamba treguese **Start/Pause** ◈ vezullon (kuq).

**Shembull:**

*Shih ilustrimin nr. 42*

❑ Shtypeni tastin **Menü** derisa të paraqitet "**Normale Wäsche**" (larje normale). Vezullon simboli „".
Llamba treguese **Start/Pause** ◈ vezullon (kuq).

i Menyja braktiset po qe se për 10 sekonda nuk shtypet asnjë tast. Rregullimet e ndryshuara ruhen.

*Shih ilustrimin nr. 43*

❑ Shtypeni tastin **Ändern** derisa të mos paraqitet opsioni i dëshiruar i larjes.

i Po qe se janë zgjedhur "Intensivere Wäsche" (larje e intensifikuar) ose "Schnelle Wäsche" (larje e shpejtë), simbolet „" ose „" pas braktisjes së menysë mbeten vazhdimisht të shfaqura.

Rregullimet e tjera mund të zgjedhen duke shtypur tastin **Menü**; rregullimet e njëjta mund të ndryshohen pasi të shtypet tasti **Ändern.**

*Shih ilustrimin nr. 44*

❑ Shtypeni tastin **Start/Pause** ◈**.**Programi starton.
Llamba treguese ndriçon.

i Në tregues shfaqen operacionet e veçanta të programit vijues.

## Sinjali

Sinjali akustik sinjalizon startin e programit, mbarimin e programit, gabimet gjatë përdorimit dhe pengesat.

Forcën e zërit të sinjalit akustik mund ta caktoni vetë.

**Kyçja, rregullimi i forcës së zërit dhe shkyçja e sinjalit akustik**

❑ Zgjedhësin e programit vendoseni te programi i sapozgjedhur.

❑ Futni ndërresat dhe mbylleni derën e makinës.
Llamba treguese **Start/Pause** vezullon (kuq).

**Shembull:**

*Shih ilustrimin nr. 45*

❑ Shtypeni tastin **Menü** derisa të shfaqet "Signal: aus" (sinjali është shkyçur). Simboli "" vezullon.
Llamba treguese **Start/Pause** ◈ vezullon (kuq).

i Në tregues (displej) paraqitet "Bereit" (gati), po qe se për 10 sekonda nuk shtypet asnjë tast. Rregullimet e ndryshuara ruhen.

*Shih ilustrimin nr. 46*

- ❑ Shtypeni tastin **Ändern** derisa të shfaqet “Signal: kontinuiert“ (sinjali: vazhdueshëm).

  Në qoftë se tasti **Ändern** mbahet i shtypur, fuqia e sinjalit zanor rritet. Tasti **Ändern** të lëshohet pasi të arrihet fuqia e dëshirueshme e zërit.

- ❑ Tasti **Ändern** të mbahet i shtypur mbi 10 sekonda, në tregues shfaqet sinjal „Signal: max.“.

- ❑ Shkyçja e sinjalit: duke qenë se në displej është shfaqur „Signal max.“, tasti **Ändern** të mbahet i shtypur mbi 10 sekonda, derisa në displej të shfaqet „Signal: aus“ (sinjali i shkyçur).

i Rregullimi i zgjedhur ruhet edhe pas larjes.

Rregullimet e tjera mund të zgjidhen duke shtypur tastin **Menü;** të njëjtat rregullime mund t’i ndryshoni duke shtypur tastin **Ändern.**

*Shih ilustrimin nr. 47*

- ❑ Shtypeni tastin **Start/Pause.**
  Programi starton.
  Llamba treguese ndriçon.

i Në tregues (displej) paraqiten operacionet e veçanta të rrjedhës së programit.

## Sigurimi i fëmijëve

Makinën tuaj për larjen e ndërresave mund ta siguroni nga ndryshimet e paqëllimshme të funksioneve të rregulluara.

Po qe se është kyçur funksioni i sigurimit prej fëmijëve:

- gjatë zhvillimit të programit nuk mund të bëhen kurrfarë ndryshimesh,
- dera e makinës mbetet e bllokuar edhe pasi të mbarojë programi i larjes.

**Vënia në veprim e sigurimit nga fëmijët**

- ❑ Zgjedhësin e programit vendoseni në ndonjë program në mënyrë që makina të kyçet.

*Shih ilustrimin nr. 48*

- ❑ Shtypeni tastin **Menü** derisa të shfaqet „Kindersicherung: aus“ (sigurimi i shkyçur).
  Simboli i çelësit ⊸ vezullon.

*Shih ilustrimin nr. 49*

- ❑ Shtypeni tastin **Menü** derisa në displej të shfaqet “Kindersicherung: ein“ (sigurimi i fëmijëve është kyçur).
  Pas lënies së menysë simboli i çelësit ⊸ shfaqet pandërprerë.

i Pas startimit të programit, në regjimin e pauzës mund të aktivizoni apo të çaktivizoni sigurimin prej fëmijëve.

**Startimi i programit duke kyçur sigurimin prej fëmijëve („Kindersicherung: ein“)**

- ❑ Zgjedhësin e programit vendoseni te programi i dëshiruar.

- ❑ Futni ndërresat dhe mbylleni derën e makinës.
  Llamba treguese **Start/Pause** ⏀ vezullon (kuq).

*Shih ilustrimin nr. 50*

- ❑ Shtypeni dhe mbajeni të shtypur tastin **Start/Pause** ⏀ (5 sekonda).
  Programi starton. Llamba treguese ndriçon pandërprerë (kuq).
  Sigurimi i fëmijëve është aktivizuar.

i Për t’u çaktivizuar përkohësisht sigurimi i fëmijëve, shtypeni tastin **Start/Pause** ⏀ dhe mbajeni të shtypur (5 sekonda) derisa të vezullojë llamba treguese **Start/Pause** ⏀. Mund t’i ndryshoni edhe rregullimet e tjera. Shtypeni tastin **Start/Pause** ⏀ për ta aktivizuar sigurimin prej fëmijëve.

i Programin vijues me sigurimin e aktivizuar nga fëmijët mund ta ndërpreni, po qe

se zgjedhësin e programit e vendosni në pozicionin **Aus.**
Programi i rregulluar do të vazhdojë të rrjedhë po qe se pajisja kyçet përsëri.

**Nxjerrja e ndërresave pas mbarimit të programit me sigurimin e kyçur prej fëmijëve**

- ❑ Shtypeni dhe mbajeni të shtypur tastin **Start/Pause** ⏀ (5 sekonda). Dera e makinës mund të hapet.
- ❑ Nxirrni ndërresat. Sigurimi i fëmijëve mbetet aktiv edhe pas shkyçjes së makinës.

i Sigurimi i fëmijëve do të riaktivizohet pas kyçjes vijuese të makinës. Dera e makinës nuk do të mund të hapet. Ndryshime të mëtejme të rregullimit nuk do të mund të bëhen.
Për ta hapur derën shtypeni tastin **Start/Pause** ⏀ dhe mbajeni të shtypur (5 sekonda).

**Çaktivizimi i sigurimit nga fëmijët**

- ❑ Për ta shkyçur makinën zgjedhësin e programit vendoseni te programi i dëshirueshëm.
- ❑ Shtypeni dhe mbajeni të shtypur tastin **Start/Pause** ⏀ (5 sekonda). Tani pajisja do të jetë në regjimin e pauzës. Shtypeni tastin **Menü** për ta çaktivizuar sigurimin nga fëmijët.
Simboli i çelësit vezullon.
- ❑ Shtypeni tastin **Ändern** derisa në ekran të shfaqet teksti „Kindersicherung: aus“ (sigurimi i shkyçur).

i Pas startit të programit, sigurimin mund ta aktivizoni/çaktivizoni vetëm në modusin e pauzës gjatë larjes.

# Rregullimi i kohës

Kohën aktuale mund ta rregulloni. Rregullimet ruhen madje edhe kur makina larëse nuk shfrytëzohet deri 6 javë.

- ❑ Zgjedhësin e programit vendoseni te programi i sapozgjedhur.

**Shembull:**

*Shih ilustrimin nr. 51*

- ❑ Shtypeni tastin **Menü** derisa të shfaqet “Uhr einstellen“ (të rregullohet ora). Treguesi i kohës vezullon.

  Llamba treguese **Start/Pause** ⏀ vezullon (kuq).

i Menyja do të braktiset po qe se për 10 sekonda nuk shtypet asnjë tast. Rregullimet e bëra humbin.

*Shih ilustrimin nr. 52*

- ❑ Shtypeni tastin **Ändern** derisa të rregullohet koha e saktë në orë.

*Shih ilustrimin nr. 53*

- ❑ Shtypeni tastin **Menü** derisa të vezullojë treguesi i minutave.
Llamba treguese **Start/Pause** ⏀ vezullon (kuq).

*Shih ilustrimin nr. 54*

- ❑ Shtypeni tastin **Ändern** derisa t’i rregulloni minutat.
Me këtë koha është rregulluar.

i Shtypeni tastin **Menü**, funksioni i menysë përfundon.

Rregullimet e tjera mund t’i zgjidhni duke e shtypur tastin **Menü;** rregullimet e njëjta mund të ndryshohen duke e shtypur tastin **Ändern.**

# Ç’mund të bëhet gjatë kohës së larjes

## Zgjedhja e sërishme e programit

- ❑ Po qe se sigurimi i fëmijëve është aktiv, përkohësisht mund ta çaktivizoni. Faqe 22.
- ❑ Zgjedhësin e programit vendoseni në pozicionin **Aus.**
- ❑ Zgjedhësin e programit vendoseni te programi i sapozgjedhur. Llamba treguese **Start/Pause** ⏀ vezullon**.**
- ❑ Po qe se dëshironi, mund t’i ndryshoni edhe rregullimet e tjera. Shiko faqen 20.
- ❑ Sigurimi i fëmijëve – të aktivizohet sipas dëshirës.
- ❑ Shtypeni tastin **Start/Pause** ⏀ **.** Programi starton. Llamba treguese ndriçon.

## Futja (shtimi) plotësuese e ndërresave / ndërprerja e programit për një çast

Ndërresat në daulle mund t’i futni edhe në mënyrë plotësuese; ndërresat mund t’i nxirrni nga daullja edhe para kohe si dhe programin mund ta ndërpreni përkohësisht në çdo çast.

i Nuk rekomandohet që të futni ndërresa pasi të fillojë faza e larjes.

**Pa sigurimin e fëmijëve**

i Ndërresat mund të futen në mënyrë plotësuese apo të nxirren derisa llamba treguese **Start/Pause** ⏀ ndriçon (kuq).

- ❑ Shtypeni tastin **Start/Pause** ⏀**.** Në displej njëra pas tjetrës shfaqen simbolet
  “Pause” ,
  “Nachlegen möglich“ (mund të shtoni ndërresa).
- ❑ Hapeni derën.
- ❑ Futni/nxirrni ndërresat.
- ❑ Mbylleni derën.
- ❑ Shtypeni tastin **Start/Pause** ⏀. Programi vazhdon punën. Llamba treguese ndriçon (kuq).

i Në qoftë se llamba treguese **Start/Pause** ⏀ ndriçon kuq, programi mund të ndërpritet përkohësisht, por megjithëkëtë, dera, për shkaqe sigurie, nuk mund të hapet (sasia e madhe e ujit, temperatura e lartë ose numri i madh i rrotullimeve).

Në tregues, paraqiten njëri pas tjetrës simbolet
“Pause”,
“Kein Nachlegen“ (nuk mund të shtohen ndërresa).

i Po qe se numri i rrotullimeve të centrifugës është tejet i madh, llamba treguese **Start/Pause** ⏀ ndriçon (kuq). Ndërresa mund të shtoni gjatë pauzës (Pause), po qe se daullja është në gjendje të qetë.

**Kur sigurimi i fëmijëve është i aktivizuar**

- ❑ Shtypeni tastin **Start/Pause** ⏀ dhe mbajeni të shtypur (5 sekonda), sigurimi i fëmijëve është çaktivizuar dhe programi mund të ndërpritet.

i Po qe se llamba treguese **Start/Pause** ⏀ vezullon kuq, dera nuk mund të hapet për shkaqe sigurie (sasia e madhe e ujit në daulle, temperatura e lartë ose numri i madh i rrotullimeve të centrifugës).

Në displej paraqiten njëra pas tjetrës simbolet
“Pause”,
“Kein Nachlegen“ (nuk mund të shtohen ndërresa).

i Kur llamba treguese **Start/Pause** ⏀ vezullon kuq atëherë mund të shtoni apo të nxirrni ndërresa.

Në displej paraqiten njëra pas tjetrës simbolet
“Pause” ,
“Nachlegen möglich” (mund të shtoni ndërresa).

- ❑ Hapeni derën.
- ❑ Futni/nxirrni ndërresa.
- ❑ Mbylleni derën.
- ❑ Shtypeni tastin **Start/Pause** ⏀. Programi vazhdon punën. Sigurimi i fëmijëve është aktiv. Llamba treguese ndriçon pandërprerë (kuq).

## Ndërprerja e plotë e programit të larjes

Po qe se programi përfundon para kohe dhe dëshironi t’i nxirrni ndërresat:

- ❑ Në rast se sigurimi i fëmijëve është aktiv, shtypeni tastin **Start/Pause** ⏀ dhe mbajeni të shtypur (5 sekonda).
- ❑ Zgjedhësin e programit vendoseni në **Abpumpen** (pompim) ose në **Schleudern** ⟳ (centrifuga).

i Po qe se programi ndërpritet në temperaturë të lartë, mund të ndodhë që dera e makinës të mbetet e bllokuar derisa aparati të ftohet.

- ❑ Po qe se sigurimi i fëmijëve është aktiv, shtypeni tastin **Start/Pause** ⏀ dhe mbajeni të shtypur (5 sekonda).
- ❑ Shtypeni tastin **Start/Pause** ⏀**.**
- ❑ Pritni të mbarojë programi.
- ❑ Hapeni derën.
- ❑ Nxirrni ndërresat.

i Po qe se programi është ndërprerë kur temperatura në daulle ka qenë e lartë, mund të ndodhë që dera e makinës të mbetet e bllokuar derisa aparati të ftohet.

i Në qoftë se programi, me shkyçjen e pajisjes ndërpritet, dera e makinës mund të mbetet e bllokuar.

# Pas larjes

Llamba treguese **Start/Pause** ⏀ shuhet.

Kur në tregues shfaqet simboli: “Wäsche entnehmem“ (nxirrni ndërresat).

*Shih ilustrimin nr. 55*

- ❑ Hapeni derën.

*Shih ilustrimin nr. 56*

- ❑ Zgjedhësin e programit vendoseni në pozicionin **Aus.**

**Ka qenë i zgjedhur programi „Ohne Endschleudern“ (pa centrifugë të fundit)**

Vezullon llamba treguese **Start/Pause.** Në tregues shfaqet: „Abpumpen“ (pompimi).

**ose**

- ❑ Po qe se dëshironi, ndryshoni numrin e rrotullimeve të centrifugës; shiko faqen 20.
- ❑ Shtypeni tastin **Start/Pause.** Programi fillon të punojë. Zhvillimi i programit shfaqet në displej.

Llamba treguese ndriçon.

ose

- ❑ Zgjedhësin e programit vendoseni në **Abpumpen** (pompimi**).** Llamba treguese **Start/Pause** ⏀ vezullon.
- ❑ Shtypeni tastin **Start/Pause** ⏀. Llamba treguese ndriçon. Në tregues shfaqet simboli: Abpumpen (pompimi).
- ❑ Pas mbarimit të programit plotësues hapeni derën.
- ❑ Zgjedhësin e programit vendoseni në **Aus.**

**Kyçja e zgjedhur paraprakisht e sigurimit prej fëmijëve**

Llamba treguese **Start/Pause** ⏀ ndriçon (kuq).
Në tregues shfaqet simboli: “Wäsche entnehmen“ (nxirrni ndërresat).

- ❑ Të shtypet tasti **Start/Pause** ⏀ dhe të mbahet i shtypur (5 sekonda) derisa të shfaqet fjala “Pause”. Llamba treguese **Start/Pause** ⏀ vezullon (kuq).
- ❑ Hapeni derën.
- ❑ Zgjedhësin e programit vendoseni në pozicionin **Aus.**

**Mbarimi i larjes**

*Shih ilustrimin nr. 57*

- ❑ Mbylleni rubinetin e ujit.

*Shih ilustrimin nr. 58*

- ❑ Nxirrni ndërresat.

i Sigurimi i fëmijëve, në kyçjen vijuese të pajisjes përsëri do të aktivizohet.

- ❑ Derën për mbushje lëreni të hapur në mënyrë që të thahet brendia e makinës larëse.

# Udhëzime për pastrim dhe mirëmbajtje

## Pastrimi dhe mirëmbajtja

**⚠ Rrezik nga goditja e rrymës!**
Si punë e parë dhe më e rëndësishme që duhet të bëni është ta shkëputni pajisjen nga rrjeti elektrik. Makina larëse kurrë nuk duhet të pastrohet me fiskajë uji.

**⚠ Rrezik nga shpërthimi!**
Për pastrim kurrë mos përdorni tretës kimikë.

## Pastrimi i shtëpizës dhe i pllakës komanduese

Sipas nevojës:

- ❑ Përdorni pak sapun apo preparat pastrimi të butë dhe që nuk gërryen.
- ❑ Fshijeni me një leckë të butë.

## Pastrimi i daulles

Po qe se për shkak të sendeve metalike (p.sh. monedha, kapëse letrash, gjilpërë, gozhdë) janë paraqitur shenja ndryshku:

- ❑ Përdorni preparat për zbardhje mbi bazën e klorit. Respektoni udhëzimet e prodhuesit. Kurrë mos përdorni lesh çeliku.

## Pastrimi i sirtarit të detergjentit

Po qe se janë shtresuar mbeturina detergjenti për larjen e ndërresave apo të preparatit për mirëmbajtje:

*Shih ilustrimin nr. 59*

- ❑ Hapeni sirtarin e preparatit për larje.

*Shih ilustrimin nr. 60*

- ❑ Tërhiqeni pak sirtarin dhe nxirreni.
- ❑ Lajeni sirtarin me ujë të rrjedhshëm. Ai mund të ndahet në dy pjesë.

*Shih ilustrimin nr. 61*

- ❑ Futeni sirtarin në shtratin e vet.

## Pastrimi i pompës

Kur pompa e tretësirës nuk pompon si duhet, mund të bëhet fjalë për trupa të huaj që mund ta kenë bllokuar pompën apo mund të jenë larë ndërresa që kanë lëshuar sasi të madhe të qimeve.

## Shkarkimi i tretësirës (finjës)

i Përgatitni një enë të përshtatshme me madhësi deri 30 litra.

**⚠ Rrezik djegie nga tretësira e nxehtë!**

Tretësirën e nxehtë të detergjentit lëreni të ftohet. Fëmijët dhe kafshët shtëpiake mbani në distancë të sigurt.

- ❑ Zgjedhësin e programit vendoseni në pozicionin **Aus.**

*Shih ilustrimin nr. 62*

- ❑ Hapeni kapakun e servisit.
  Për ta bërë këtë, me majën e një mjeti shtypeni vrimën dhe kapakun e servisit rrotullojeni në drejtim të akrepave të orës.
- ❑ Kapakun e servisit hiqeni krejt.
  *Shih ilustrimin nr. 63*
- ❑ Zorrën e shkarkimit nxirreni prej mbajtësit të vet dhe shtrijeni atë jashtë shtëpizës.
  *Shih ilustrimin nr. 64*
- ❑ Hiqeni me kujdes kapakun mbyllës dhe lirojeni tretësirën të derdhet në enën përkatëse.
  *Shih ilustrimin nr. 65*
- ❑ Mbylleni grykën e zorrës duke e shtypur kapakun mbyllës.
  *Shih ilustrimin nr. 66*
- ❑ Kapakun e pompës zhvidhoseni me kujdes në mënyrë që të rrjedhë edhe pjesa e mbetur e ujit.
  *Shih ilustrimin nr. 67*
- ❑ Lirojeni pjesën e brendshme dhe pastrojeni atë prej trupave të huaj si dhe prej qimeve. Helika e pompës duhet të rrotullohet lehtë.
- ❑ Spiralet e kapakut të pompës dhe kutinë e pompës pastrojeni nga mbeturinat e detergjentit si dhe nga mbeturinat tekstile.
- ❑ Vendoseni kapakun e pompës në vendin e vet dhe mbylleni.
  *Shih ilustrimin nr. 68*
- ❑ Zorrën shkarkuese vendoseni te mbajtësi i vet.
  *Shih ilustrimin nr. 69*
- ❑ Vendoseni kapakun e servisit dhe mbylleni.

Për të parandaluar që gjatë larjes vijuese, një pjesë e preparatit larës të mos kalojë pa u përdorur:

- ❑ Qitni 1 litër ujë në kthinën **II.**
- ❑ Zgjidhni programin **Abpumpen** (pompimi).

## Pastrimi i sitës të gypsjellësit

Kjo është e domosdoshme kur në makinën larëse nuk vjen fare uji apo nuk vjen në sasi të duhur.

**Rënia e trysnisë së ujit në zorrën e sjelljes së ujit**

- ❑ Mbylleni rubinetin e ujit.
- ❑ Zgjedhësin e programit rregullojeni në cilindo program (përveç në **Schleudern /Abpumpen).**
- ❑ Shtypeni tastin **Start/Pause** ⏀ dhe pritni

të shfaqet njoftimi “Wasserhahn zu?“ (rubineti i ujit është i mbyllur?).

- ❑ Zgjedhësin e programit vendoseni në **Aus** (shkyçur).

**Pastrimi i sitës (sitave) të rubinetit të ujit**

*Shih ilustrimin nr. 70*

- ❑ Hiqeni zorrën nga rubineti.
- ❑ Shpëlajeni sitën me ujë rrjedhës.
- ❑ Kyçeni zorrën përsëri.

**Pastrimi i sitave të makinës për larjen e ndërresave**

*Shih ilustrimin nr. 71*

- ❑ Hiqeni zorrën që ndodhet në anën e pasme të makinës.

*Shih ilustrimin nr. 72*

- ❑ Hiqeni sitën (filtrin) dhe shpëlajeni me ujë të rrjedhshëm.
- ❑ Kthejeni sitën në vendin e vet dhe zorrën lidheni përsëri.
- ❑ Hapeni rubinetin dhe verifikoni që eventualisht mos rrjedh ujë te pjesët e lidhura. Po qe se rrjedh ujë, verifikoni a është vendosur si duhet sita.
- ❑ Mbylleni rubinetin.

## Heqja e bigorrit nga makina për larjen e ndërresave

Po qe se detergjenti për larje caktohet në dozë të duhur, atëherë bigorri nuk ka nevojë të hiqet nga makina për larjen e ndërresave.

Po qe se për shkak të pranisë të pjesëve metalike në anën e brendshme të daulles janë krijuar njolla ndryshku, ato mund të hiqen me anë të preparatit për heqjen e bigorrit.

Por, po qe se bigorri duhet medoemos të hiqet, veproni sipas udhëzimeve të prodhuesit të preparatit për heqjen e bigorrit.

## Zhbllokimi i derës së makinës në rast nevoje

Duke e vënë në veprim komandën për zhbllokim të domosdoshëm, mund ta hapni derën e makinës dhe t’i nxirrni ndërresat nga daullja.

**⚠ Rrezik djegieje nga tretësira e nxehtë!**
Shkyçeni makinën larëse.

Në qoftë se eventualisht programi është në rrjedhë e sipër, atëherë programi ndërpritet.

Duhet pritur që tretësira e nxehtë për larje të ftohet.

Duhet pritur që daullja të ndalet.

**Kujdes!**

Mund të ndodhë që dera e makinës të hapet në çdo çast, edhe atëherë kur makina larëse është e mbushur me ujë.

i Mos e hapni derën e makinës po qe se uji duket nëpër xhamin e derës.

- ❑ Shkarkoni nga makina tretësirën për larje.
  Shikoni kaptinën „Pastrimi i pompës“.
  *Shih ilustrimin nr. 73*
- ❑ Hapeni kapakun e servisit.
  Për ta bërë këtë, me majën e një mjeti shtypeni vrimën dhe kapakun e servisit rrotullojeni në drejtim të akrepave të orës.
- ❑ Hiqeni kapakun e servisit.
  *Shih ilustrimin nr. 74*
- ❑ Nëse dera duhet doemos të hapet, atëherë tërhiqeni zhbllokuesin. Tani dera mund të hapet pa problem.

# Ndihmë në rast pengesash të vogla

Në rast nevoje për riparim apo kur pengesën nuk mund ta mënjanoni vetë me ndihmën e tabelës së mëposhtme, veproni në këtë mënyrë:

- ❑ Zgjedhësin e programit vendoseni në pozicionin **Aus**.
- ❑ Hiqeni kabllon e makinës nga rrjeti elektrik.
- ❑ Mbylleni rubinetin e ujit.
- ❑ Thirreni shërbimin e servisit, shikoni faqen 34.

| Pengesa | Shkaku i mundshëm | Mënjanimi |
|---|---|---|
| Dera e makinës nuk mund të hapet. | Është zgjedhur programi „Ohne Endschleudern“ (pa centrifugën e fundit) | Të zgjidhet Abpumpen (pompimi) ose Schleudern (centrifuga) |
| | Sigurimi i fëmijëve është aktiv. | Çaktivizoni sigurimin e fëmijëve, shiko faqen 23. |
| | Është ndërprerë rryma elektrike. | Kur vjen rryma, programi i rregulluar vazhdon më tej. Po qe se gjatë ndërprerjes së rrymës elektrike ndërresat duhet të nxirren, thirrni shërbimin e servisit. Shiko faqen 34. |
| | Programi rrjedh dhe/ose dera për shkaqe sigurie është bllokuar. | Duhet pritur të përfundojë programi; shiko faqen 26. |
| | Spina e kabllos fare nuk është futur në prizë ose nuk është futur si duhet. | Mënjanoni shkakun. |
| | Zgjedhësi i programit është vënë në **Aus** para mbarimit të programit. | Programi të zgjidhet përsëri. |
| Dera e makinës nuk mund të hapet, edhe pse pajisja është shkyçur dhe përsëri është kyçur. | Sigurimi i fëmijëve është aktiv. | Çaktivizojeni sigurimin e fëmijëve, shiko faqen 23. |
| | Dera është bllokuar për arsye sigurie, për shkak të sasisë së madhe të ujit, temperaturës së lartë ose numrit të madh të rrotullimeve të centrifugës. | Shiko kaptinën „Shtimi i ndërresave/ndërprerje e shkurtër e programit“, faqe 24. |
| Programi vazhdon të rrjedhë, edhe pse pajisja është shkyçur dhe përsëri është kyçur. | Sigurimi i fëmijëve është aktiv. | Çaktivizojeni sigurimin e fëmijëve; shiko faqen 23. |
| Pajisja nuk mund të vihet në përdorim. Në tregues shfaqet „Gerät gesperrt“ (pajisja është bllokuar). | Sigurimi i fëmijëve është aktiv. | Çaktivizojeni sigurimin e fëmijëve; shiko faqen 23. |

| | | |
|---|---|---|
| Llamba treguese nuk ndriçon. | Siguresa e banesës nuk është në gjendje të rregullt. | Të vihet ose të ndërrohet siguresa. |
| | Është ndërprerë rryma elektrike. | Kur vjen rryma, programi i rregulluar vazhdon të rrjedhë. Gjatë ndërprerjes së rrymës elektrike, ndërresat duhet të nxirren dhe të thirret shërbimi i riparimit; shiko faqen 34. |
| Programi nuk starton. Llamba treguese **Start/Pause** ⏀ vezullon. | Tasti **Start/Pause** ⏀ nuk është shtypur. | Shtypeni tastin **Start/Pause** ⏀. |
| Programi nuk **starton**.<br>Në displej shfaqet “Fenster offen?” (dera është e hapur?). | Dera nuk është mbyllur si duhet. | Shikoni mos është ngatërruar në derë ndonjë pjesë e ndërresës. |
| | | Mbylleni derën e makinës (duhet të dëgjohet një klik).<br>Programi vazhdon punën. |
| Programi nuk starton. | Është zgjedhur koha e mbarimit, por ende nuk është aktivizuar me shtypjen e tastit **Start/Pause** ⏀. | Shtypeni tastin **Start/Pause** ⏀. |
| Programi nuk starton.<br>Në displej është shfaqur “Verzögerter Start“ (starti i shtyrë). | Është zgjedhur dhe është aktivizuar koha e mbarimit. | Pajisja starton automatikisht. |
| Ora nuk mund të rregullohet. | Programi tanimë ka startuar; pas startimit të programit rregullimi i orës nuk mund të bëhet. | Pritni të mbarojë programi. |
| Teksti “Uhr einstellen” (rregullimi i orës) mbetet në displej edhe pse është shtypur tasti **Menü**. | Ka pasuar kalimi prej rregullimit të orëve në rregullimin e minutave; që të dyja pikat e zgjedhura kanë të njëjtin tekst.. | Shiko „Uhr einstellen:“ “rregullimi i kohës:”, faqe 23. |
| Nuk tregohet koha. | Nuk është rregulluar ora. | Shiko „Uhr einstellen:“ “rregullimi i kohës:”, faqe 23. |
| Nuk mund të zgjidhet koha e mbarimit. | Nuk është rregulluar ora. | Shiko „Uhr einstellen:“ “rregullimi i kohës:”, faqe 23. |
| | Programi tanimë ka startuar; pas startimit të programit, nuk mund të zgjidhet më koha e mbarimit. | Para aktivizimit të programit, të zgjidhet koha përfundimtare e dëshirueshme e pastaj të bëhet startimit, shiko faqen 20. |

| Pengesa | Shkaku i mundshëm | Mënjanimi |
|---|---|---|
| Numri i rrotullimeve të centrifugës nuk mund të zgjidhet. | Centrifugimi tanimë është në vijim; gjatë centrifugimit nuk është i mundur më ndryshimi i numrit të rrotullimeve. | Numri i rrotullimeve të zgjidhet para fillimit të centrifugimit. |
| | Zgjedhësi i programit qëndron në **Abpumpen** ; ky program nuk përmban centrifugë. | Sipas nevojës të zgjidhet ndonjë program tjetër. |
| Programi i sigurimit të fëmijëve nuk mund të zgjidhet. | Programi tanimë ka qenë i startuar. | Sigurimi i fëmijëve mund të zgjidhet gjatë pauzës. |
| Në kthinat e preparatit larës ka mbetur detergjent. | Detergjenti për larje i lagët ose i bërë toptha. | Të pastrohet dhe të thahet sirtari i detergjentit për larje, shiko faqen 27. |
| | | Kur përdorni detergjent të lëngët, shfrytëzoni si masë kapakun. |
| Në makinë nuk vjen uji ose detergjenti për larjen e ndërresave nuk shkon në makinë. Në displej shfaqet “Wasserhahn zu?” (rubineti i ujit mbyllur?). | Rubineti i ujit nuk është i hapur. | Hapeni rubinetin e ujit. Programi vazhdon. |
| | Zorra që sjell ujin është lakuar ose është ngatërruar. | Mënjanoni shkakun. |
| | Sita në gypsjellës është zënë. | Të pastrohet sita, shiko faqen 28. |
| | Trysnia e ujit tejet e vogël. | Të mënjanohet shkaku.. |
| Në daulle nuk shihet uji. | Nuk ka gabime. Uji ndodhet nën nivelin që mund të shihet. | |
| Tretësira e detergjentit nuk pompohet tërësisht. Në zonën e treguesit shfaqet “Pumpe verstopt?” (është zënë pompa?). | Gypi shkarkues dhe/ose zorra e shkarkimit janë zënë. | Pastroni gypin shkarkues dhe/ose zorrën e shkarkimit. |
| Nën pajisje rrjedh ujë. | Lidhja e zorrës për sjelljen e ujit nuk është mbyllur mirë. | Të shtrëngohet vidha plastike. |
| | Zorra shkarkuese lëshon ujë. | Të ndërrohet zorra e shkarkimit. |
| Nga sirtari i detergjentit del shkumë. | Sasi e tepërt e detergjentit. | Një lugë me zbutës të përzihet me ½ litër ujë dhe të qitet në kthinën II të sirtarit të detergjentit. |
| | | Gjatë larjes vijuese të zvogëlohet doza e detergjentit. |

| Pengesa | Shkaku i mundshëm | Mënjanimi |
|---|---|---|
| Përsëritja e centrifugës | Nuk ka gabim.<br>Sistemi për kontrollin e baraspeshës orvatet ta arrijë baraspeshën duke e kryer centrifugimin disa herë. | Pjesët e mëdha dhe të vogla të ndërresave gjithmonë të lahen bashkë. |
| Ndërresat nuk janë centrifuguar mirë. | Pjesë të mëdha të ndërresave janë ngatërruar ndër vete dhe nuk janë sistemuar në mënyrë të barabartë në daulle. Për shkaqe sigurie, centrifugimi me numër të madhe të madhe të rrotullimeve është parandaluar automatikisht. | Pjesët e mëdha dhe të vogla të ndërresave gjithmonë të lahen bashkë. |
| Kohëzgjatja e programit është zgjatur. | Nuk ka gabime.<br>Fortësimi i shkumës e ka aktivizuar shpëlarjen plotësuese në mënyrë që ajo shkuma të zbërthehet. | Gjatë larjes vijuese të kihet parasysh dozimi i detergjentit. |
| | Nuk ka gabime.<br>Sistemi për kontrollin e baraspeshës orvatet ta arrijë baraspeshën duke e kryer centrifugimin disa herë. | Pjesët e mëdha dhe të vogla të ndërresave gjithmonë të lahen bashkë. |
| Rezultati i larjes nuk kënaq. | Papastërtia është më e madhe se që është supozuar. | Të zgjidhet programi përkatës ose opsioni plotësues „Intensivere Wäsche“ (larje e intensifikuar). |
| | Sasia e pamjaftueshme e detergjentit. | Detergjenti të dozohet sipas udhëzimeve të prodhuesit. |
| Në ndërresa mund të kenë mbetur mbeturina detergjenti. | Disa detergjente pa fosfat përmbajnë mbeturina që nuk treten në ujë dhe të cilat në ndërresa duken si njolla të shndritshme. | Pas tharjes ndërresat të fshihen me furçë. |
| Njolla të përhirta në ndërresa. | Papastërti nga lyrësit, yndyrat apo vajrat. | Gjatë larjes vijuese të zgjidhet dozimi maksimal i detergjentit dhe temperatura maksimale e lejueshme. |

## Pasqyrimet tekstuale të gabimeve

| Teksti në tregues | Shkaku i mundshëm | Mënjanimi |
|---|---|---|
| “Wasserhahn zu?” (rubineti i ujit i mbyllur?) | Rubineti i ujit nuk është hapur. | Të hapet rubineti i ujit. Programi vazhdon. |
| | Zorra e sjelljes së ujit është lakuar është ngatërruar | Mënjanoni shkakun. |
| | Sita në gypsjellës është zënë. | Të pastrohet sita, shiko prej faqes 28. |
| | Trysnia e ujit është tepër e ulët. | Mënjanoni shkakun. |
| “Pumpe verstopft?” (pompa e zënë?) | Gypi shkarkues dhe/ose zorra e shkarkimit janë zënë. | Të pastrohet gypi shkarkues dhe/ose zorra e shkarkimit. |
| “Fenster offen?” (dera e hapur?) | Dera nuk është mbyllur si duhet. | Shikoni mos është ngatërruar në derë ndonjë pjesë e ndërresës. Mbylleni derën. |

Po qe se pengesa nuk mund të mënjanohet me ndihmën e tabelave të sipërthëna, atëherë pajisja duhet të shkyçet, duhet të pritni 5 sekonda, pastaj pajisja të kyçet, programi të rregullohet dhe të startohet.

Po qe se pengesa shfaqet përsëri, thirreni shërbimin e riparimit; shiko faqen 34.

# Vlerat e harxhimit

| Programi | Funksioni plotësues | Ngarkimi deri | Vlera e harxhimit | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | Rryma | Uji | Kohëzgjatja |
| **Buntwäsche 30 °C (ndërresa me ngjyra)** | Intensivere Wäsche (larje e intensifikuar) | 10,0 kg | 0,7 kWh | 95 l | 1:45 h |
| **Buntwäsche 40 °C (ndërresa me ngjyra)** | Intensivere Wäsche (larje e intensifikuar) | 10,0 kg | 1,2 kWh | 95 l | 2:00 h |
| **Buntwäsche 60 °C (ndërresa me ngjyra)** | Intensivere Wäsche (larje e intensifikuar) | 10,0 kg | 1,6 kWh | 95 l | 2:30 h |
| **Buntwäsche 60 °C Flecken Intensiv* (ndërresa me ngjyra, me njolla)** | Intensivere Wäsche (larje e intensifikuar) | 10,0 kg | 1,7 kWh | 74 l | 2:40 h |
| **Buntwäsche 60 °C (ndërresa me ngjyra)** | - | 10,0 kg | 1,5 kWh | 95 l | 2:10 h |
| **Kochwäsche 90 °C (zierje)** * | Intensivere Wäsche (larje e intensifikuar) | 9,0 kg | 3,2 kWh | 110 l | 3:40 h |
| **Pflegeleicht 30 °C (që mirëmbahen lehtë)** | Intensivere Wäsche (larje e intensifikuar) | 4,0 kg | 0,3 kWh | 70 l | 1:20 h |

| Programi | Funksioni plotësues | Ngarkimi deri | Vlera e harxhimit | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | Rryma | Uji | Kohëzgjatja |
| **Pflegeleicht 40 °C (që mirëmbahen lehtë)** | Intensivere Wäsche (larje e intensifikuar) | 4,0 kg | 0,5 kWh | 70 l | 1:20 h |
| **Pflegeleicht 60 °C (që mirëmbahen lehtë)** | Intensivere Wäsche (larje e intensifikuar) | 4,0 kg | 0,7 kWh | 70 l | 1:50 h |
| **Quick + Mix 30 °C (shpejt + të përziera)** | Intensivere Wäsche (larje e intensifikuar) | 4,0 kg | 0,2 kWh | 50 l | 1:00 h |
| **Fein/Seide 30 °C (të ndjeshme/mëndafsh)** | Intensivere Wäsche (larje e intensifikuar) | 3,0 kg | 0,2 kWh | 52 l | 0:50 h |
| **Wolle 30 °C (lesh)** | - | 2,5 kg | 0,2 kWh | 40 l | 0:30 h |

* Rregullimi i programit me funksionin plotësues “Intensivere Wäsche“ (larje e intensifikuar) për testim sipas normave EN 60456 dhe IEC 60 456

** Sasia e ngarkimit prej 10 kg rekomandohet vetëm bashkë me opsionin e larjes së intensifikuar.

*** Vlerat reale të harxhimit shmangen prej vlerave të lartpërmendura, varësisht nga trysnia e ujit, nga fortësia e ujit dhe nga temperatura hyrëse e ujit, nga temperatura e hapësirës, nga lloji, nga sasia dhe nga shkalla e përlyerjes e ndërresave, nga detergjenti i përdorur për larje, nga ndryshimi i tensionit të rrjetit elektrik dhe nga funksionet plotësuese të zgjedhura.

**Të gjitha vlerat u nënshtrohen ndryshimeve varësisht nga përparimi në lëmin e zhvillimit.**

# Shërbimi teknik (i riparimit)

Makina juaj për larjen e ndërresave nuk kërkon kurrfarë mirëmbajtjeje të posaçme që nuk u përmend deri më tani.

Para se ta thirrni shërbimin teknik, shikoni a mund vetë ta mënjanoni pengesën (shiko prej faqes 30.

Në rast se e thirrni teknikun brenda afatit të garancisë, shpenzimet e ardhjes së tij dhe sugjerimet për mënjanimin e pengesave eventuale, i përballoni vetë.

Adresën e Shërbimi teknik që është më afër jush mund ta gjeni në listën e bashkëngjitur.

Ju lutemi që shërbimit teknik t'ia tregoni numrin e produktit (E-Nr.) dhe numrin e prodhimit (FD) të pajisjes. Duke e theksuar numrin e produktit dhe numrin e prodhimit të pajisjes i zvogëloni shpenzimet e transportit dhe shpenzimet e tjera që kanë të bëjnë me këtë.

Këto të dhëna do t'i gjeni në pllakën e tipit të pajisjes (shiko figurën) dhe në kornizën e fushës të pllakës së tipit në anën e pasme të pajisjes.

*Shih ilustrimin nr. 75*

# Vendosja, kyçja dhe transportimi

## Udhëzime sigurie

**⚠ Rrezik nga lëndimi!**
Makina për larjen e ndërresave është tejet e rëndë. Gjatë ngritjes së saj duhet të jeni të kujdesshëm.

**Paralajmërim**
Zorrët e ngrira mund të këputen/të pëlcasin. Makinën për larjen e ndërresave mos e vendosni në hapësirat ku temperatura është e ulët dhe/ose jashtë.

Makina për larjen e ndërresave me rastin e zhvendosjes mund të dëmtohet. Prandaj, kur ta ngreni atë, mos e rrokni për pjesët e dala (p.sh. për dere).

Përpos udhëzimeve të lartpërmendura duhet t'i respektoni edhe dispozitat e veçanta të ndërmarrjeve për furnizimin me ujë dhe me energji elektrike.

Në rast se nuk jeni të sigurt se si instalohet makina, lëreni që instalimin ta bëjë mjeshtri përkatës.

## Transportimi, p.sh. me rastin e shpërnguljes

Para se ta transportoni makinën për larjen e ndërresave

- Mbylleni rubinetin e ujit.
- Hiqeni kabllon e makinës larëse nga rrjeti elektrik.
- Çmontoni zorrët për sjelljen dhe për shkarkimin e ujit.
- Përgatitni dhe montoni siguruesit e makinës gjatë transportit.

i Pas transportit dhe vendosjes si dhe kyçjes sipas rregullave, kyçeni programin plotësues **Abpumpen** para se ta startoni programin e parë të larjes.

**Përgatitja dhe montimi i siguruesve të makinës gjatë transportit**

*Shih ilustrimin nr. 76*

- ❑ Hiqni kapakët e poshtëm
- ❑ Përgatitni siguruesit e pajisjes gjatë transportit:
  Vidhën rrotullojeni aq saqë fundi i saj të mos dalë nga kundërvidha.
- ❑ Tani vendosni siguruesit e transportit dhe shtrëngoni vidhat. Shtojcat duhet të flenë në hullizat e murit të pasmë të shtëpizës .

# Udhëzim i shkurtër

## Para përdorimit të makinës

**⚠ Paralajmërim**
Para se ta përdorni makinën për larjen e ndërresave, lexoni udhëzimet për vendosjen dhe për përdorimin e saj dhe veproni në përputhje me to.

- ❑ Zgjidhni gjuhën e tekstit të treguesit.
- ❑ Rregulloni kohën aktuale.

## Përgatitja e ndërresave

*Shih ilustrimin nr. 77-81*

## Zgjedhja dhe startimi i programit

*Shih ilustrimin nr. 82, 83*

## Zgjidhni rregullimet përkatëse ...

*Shih ilustrimin nr. 84, 85*

## ... dhe startoni

10. *Shih ilustrimin nr. 86*

## Pas larjes

*Shih ilustrimin nr. 87 - 89*

# Tabela Logixx 10 për zgjedhjen e programit

**BOSCH**

Para se ta përdorni makinën lexoni dhe bazohuni te udhëzimet e përdorimit, të mirëmbajtjes dhe të vendosjes.

| **Lloji i ndërresave**<br>Të respektohen etiketat për mirëmbajtje! | | **Program*** | **Kohëzgjatja e programit (shkalla e përlyerjes) Koha në min. (rreth)*** | | | **Funksionet plotësuese (rreth)* (+ / - koha në min.)** | | | | **Sasia maksimale e ndërresave:** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | **Schnelle Wäsche** ((larje e shpejtë) për ndërresat jo aq të përlyera | **Normale Wäsche** Larja dhe shkalla normale e përlyerjes; ngarkimi i plotë | **Intensivere Wäsche** (larje intensive) për ndërresa tejet të përlyera | **Spülen plus** (shpëlarje plotësuese) | **Vorwäsche** (paralarje) për ndërresat me njolla | **Bügelleicht** (hekurosje e lehtë) | **Ohne Endschleudern** (pa centrifugën e fundit) (numri i rrotullimeve të centrifugës) | |
| Tekstil i qëndrueshëm pambuku ose liri | Ngjyra stabile | **Kochwäsche 90°C** | - 15 | 200 | + 20 | + 15 | + 30 | + 10 | - 6 | Ngarkimi i plotë 10 kg |
| | | **Buntwäsche 60°C** | | 130 | + 20 | | | | | |
| | Ngjyra jostabile | **Buntwäsche 40°C** | | 100 | + 30 | | | | | |
| | | **Buntwäsche 30°C** | | 85 | + 20 | | | | | |
| Ndërresa që mirëmbahen lehtë, pambuku, sintetike apo lëndësh të përziera | Ngjyra stabile | **Pflegeleicht 60°C** | - 5 | 90 | + 20 | | + 20 | + 10 | - 4 | 4 kg |
| | Ngjyra jostabile | **Pflegeleicht 40°C** | | 60 | | | | | | |
| | | **Pflegeleicht 30°C** | | 60 | | | | | | |
| | | **Quick + Mix 30°C** | | 40 | | | | | | |
| Tekstile pambuku, sintetike ose lëndësh të përziera | Stabil- na boja | **Bunt 60 °C Flecken Intensiv** | - 15 | 130 | + 20 | | + 30 | + 10 | - 6 | Ngarkimi i plotë 10 kg |
| Tekstile e ndjeshme, që mirëmbahen lehtë (copa të mëdha ndërresash) | | **Fein/Seide 30 °C** | - 5 | 40 | + 10 | + 15 | +15 | + 5 | - 8 | 3 kg |
| Tekstile tejet të ndjeshme, që mirëmbahen lehtë | | **Wolle 30 °C** | - 5 | 30 | - | | - | | - 3 | 2,5 kg |
| Lesh | | **Wolle kalt** | - 5 | 30 | - | | - | | - 3 | 2,5 kg |

# Programet plotësuese

| Zgjedhësi i programit | Udhëzime /zbatimi | Kohëzgjatja në min (rreth)* |
|---|---|---|
| **Spülen** (shpëlarje) | Procesi i shpëlarjes për tekstilet e papërlyera (dhe me zbutës). Përfundon me centrifugë të shkurtër. | 27 |
| **Schleudern** (centrifuga) | Operacioni i centrifugimit për ndërresat e lara në dorë. Para centrifugës tretësira pompohet. | 9 |
| **Abpumpen** (pompimi) | Pompimi i ujit të shpëlarjes pas ndonjë programi „pa centrifugën e fundit“. | 1 |

* Kohëzgjatja reale e programit shmanget prej vlerave të dhëna varësisht nga trysnia dhe nga cilësia e ujit, nga lloji dhe nga sasia e ndërresave si dhe nga preparati i përdorur i larjes..

# Вашата перална Bosch

Новата перална, която закупихте, е модерен, висококачествен домашен уред.

Пералнята се характеризира с икономичната си консумация на енергия, вода и прах за пране.

Всяка перална, която напуска фабриката, е проверена внимателно, за да се гарантира, че функционира правилно и е в идеално състояние.

Ако имате някакви въпроси – особено по отношение на свързването и инсталирането на пералнята, не се колебайте да се свържете с отдела за обслужване на клиенти.

Допълнителна информация и набор на нашите продукти може да се намерят на нашата интернет страница:

http://bosch-hausgeraete.de

Прочетете инструкциите за работа и инсталиране и цялата останала информация, придружаваща пералнята, и действайте съгласно тях.

Запазете цялата документация за бъдеща употреба или за следващия собственик на уреда.

## Общи инструкции за безопасност

Пералнята е предназначена за

- употреба само в домашни условия;
- пране на подходящи текстилни изделия във вода;
- работа със студена вода, прахове за пране, достъпни на пазара, и продукти за почистване, които са подходящи за употреба в перални.

Не оставяйте деца без надзор близо до пералнята.

Дръжте домашните си любимци далеч от пералнята.

Не включвайте/изключвайте щепсела на ел. мрежа с мокри ръце.

Не изключвайте щепсела на ел. мрежа, като издърпвате силно кабела.

Внимавайте при източване на гореща вода.

Не докосвайте вратата, когато перете при висока температура.

Не се качвайте върху пералнята.

Не се облягайте на отворената врата на пералнята.

# Информация за изхвърлянето на отпадъци

## Изхвърляне на опаковката

Вашият нов уред е доставен в защитна опаковка. Всички използвани материали са екологично безопасни и могат да бъдат рециклирани. Помогнете като изхвърлите опаковката по безопасен за околната среда начин.

Попитайте продавача или местните власти за настоящите средства за изхвърляне.

**⚠ Риск от задушаване!**

Не позволявайте на деца да си играят с опаковката и съответните ѝ части. Съществува риск от задушаване с пластмасовото фолио и от падащи картонени кутии.

## Изхвърляне на стария уред

Старите уреди не са безполезни боклуци! Могат да се извлекат ценни материали от рециклирането на стари уреди.

**⚠ Опасно за живота!**

Изключете щепсела за ел. мрежа на стария уред. Срежете захранващия кабел и го изхвърлете с щепсела за ел. мрежа.

Унищожете ключалката на вратата. Това ще попречи на деца да се заключат в уреда и да се задушат.

# Инструкции за инсталиране

## Въведение

Съблюдавайте и спазвайте предупрежденията и инструкциите по-долу:

Тези инструкции за инсталиране са предназначени за квалифицирани техници. Като допълнение към тези инструкции за инсталиране спазвайте следното, докато инсталирате уреда:

Ако пералнята е в стая с ниска температура или в такава, която не се използва през зимата, остатъчната вода **трябва да бъде** премахната от водната помпа и маркучите.

Не повреждайте пералнята. Не повдигайте пералнята от нейните издадени части (например вратата).

Като допълнение към информацията за безопасност, изложена тук, местните водоснабдително и електрозахранващо дружества  може да имат специални изисквания.

Ако имате съмнения, уредът трябва да се свърже от специалист.

## Информация за изхвърлянето на отпадъци

**Изхвърляне на опаковката**

Вашият нов уред е доставен в защитна опаковка. Всички използвани материали са екологично безопасни и могат да бъдат рециклирани.

Помогнете като изхвърлите опаковката по безопасен за околната среда начин.

Попитайте своя търговец или направете запитване до местните власти за установените начини за изхвърляне.

# Опазване на околната среда/ Насоки и съвети

Вашата перална машина използва ефективно вода, енергия и перилни препарати, като по този начин защитава околната среда и намалява разходите на домакинството ди.

Използване на вашата перална машина по ефективен и безопасен за околната среда начин:

- Избягвайте използването на прекалено много перилен препарат.
- Използвайте ефективен перилен препарат, подходящ за перални машини с предно зареждане на дрехите.
- Добавяйте перилен препарат съобразно степента на замърсеност, количеството пране и твърдостта на водата и съблюдавайте указанията на производителя на перилния препарат.

# Стандартни принадлежности

Няколко принадлежности са приложени към вашата перална машина. Проверете дали са приложени всички принадлежности за вашия модел. Ако липсват отделни части, свържете се с търговеца незабавно.

**Барабанът съдържа:**

*Виж фиг 1*

**1.** Захранващ маркуч (синя стрелка)

**2.** Дренажен маркуч за водата.

**3.** Торбичка с принадлежности (вж. по-надолу)

*Виж фиг 2*

Водонепропускваемият маркуч предотвратява потенциално наводнение, ако маркучът протече. Ако маркучът протече светва червен сигнал и водният впускателен отвор се блокира.

*Виж фиг 3*

**Торбичката принадлежности съдържа:**

**1.** Капачки за поставяне в отворите след премахване на болтовете за транспортиране.

**2.** Колянова тръба за прикрепяне на дренажния маркуч, например към воден басейн.

**3.** Гаечен ключ за настройване.

**4.** Заключалка за дренажния маркуч.

В зависимост от положението на свързване, следната част също е необходима:

- 1 скоба за маркуч Ø 24-40 мм (DIY store) също е необходима за свързване към сифон.

Влагата в барабана се дължи на финалните прегледи, които преминава всяка перална машина преди да напусне фабриката.

На задната страна на уреда:

*Виж фиг 4*

- захранващ кабел с щекер

**C….**Връзка за захранващ маркуч

# Полезни инструменти

Следните инструменти са от полза:

**1.** Отвертка с плоска глава.

**2.** Гаечен ключ за муфа (13 мм).

**3.** Кръгов гаечен ключ (SW 13) за премахване на болтовете за транспортиране.

**4.** Нивелир за настройване.

*Виж фиг 5*

# Размери

*Виж фиг 6*

a = 686 мм

b = 780 мм

c = 940 мм

d = 407 мм

Ъгъл на отваряне 180°

Приблизително тегло 100 кг.

## Списък за проверка за инсталиране

| | страница |
|---|---|
| напълно премахнете 4 болта за доставка и преместете пералната машина на място | 7 |
| свържете линията на водно захранване и дренажната тръба | 8 |
| свържете електрическото захранване | 9 |
| плъзнете пералната машина до крайното и местонахождение | 9 |
| изравнете ъгъла на пералната машина възможно най-прецизно | 9 |
| преди първо използване, изпълнете почистващ цикъл | 12 |

# Повърхност за инсталиране

Стабилността е важна, за да се предотврати “лашкането” на пералната машина по време на въртящия цикъл.

Повърхността за инсталиране трябва да бъде твърда и равна. Меки подови повърхности, като килими или повърхности на дунапренена основа, не са подходящи.

Ако пералната машина ще бъде инсталирана на дървен под:

- ❑ При възможност инсталирайте пералната машина в ъгъл.
- ❑ Завинтете водонепромокаема дървена плоскост (минимум 30 мм дебела) за пода.
- ❑ Обезопасете предните крака на пералната машина с придържащи скоби.
- ❑ Придържащи скоби (комплект) могат да бъдат получени от специализиран магазин или от Клиентски Услуги (WMZ 2200).
- ❑ Уредът не може да се поставя с барабана нагоре.
- ❑ Уредът не може да се вгражда под други предмети.

**Инсталиране на основа**

Ако пералната машина е инсталирана върху основа (номер за поръчка WMZ 20400), следвайте инструкциите в наръчника за употреба.

i **Инсталирайте държача, ПРЕДИ да премахнете уредите за сигурност при транспортиране.**

**Инсталиране в ниша**
Ако пералната машина ще бъде инсталирана в ниша, съблюдавайте минималните разстояния, отбелязани в следната таблица:

| | Разстояние |
|---|---|
| Странично | 6 мм |
| Горен край | 305 мм |
| Заден край | 64 мм |
| Преден край | 6 мм |

# Премахване на средствата за защита при транспортиране

**⚠ Внимание**

Болтовете за транспортиране трябва винаги да се махат преди използване на уреда за първи път и трябва да се съхраняват за следващо транспортиране (например при пренасяне на домакинството).

- ❑ Отхлабете всичките 4 болта преди да премахнете някой от болтовете изцяло от уреда.
- ❑ Премахнете долните два болта, преди да премахнете горните два болта.
- ❑ Отхлабете болтовете със затворения край на гаечния ключ 13 мм. Отхлабете болтовете, докато са готови за лесното им отстраняване.
- ❑ Долните прикрити болтове могат лесно да се отстранят, като използвате 13 мм глух ключ.С

*Виж фиг. 7*

- ❑ Отстранете напълно средствата за защита при транспортиране (болтове и пружини, шайби и втулки).
- ❑ За да съхраните болтовете за бъдеща употреба, не ги отделяйте от пластмасовите втулки.

*Виж фиг. 8*

- ❑ Вкарайте пластмасовите капачки в

**Съхраняване на средствата за защита при транспортиране**

Винаги пазете транспортните болтове за бъдещо преместване (например при пренасяне в друг дом).

*Виж фиг. 9*

- ❑ Ако втулките не излязат, при изваждането на болтовете, вкарайте болтовете обратно във втулките и внимателно опитайте отново. Важно е да направите това с болтовете, в противен случай втулките може да не измъкнат правилно.
- ❑ Съхранете транспортните болтове и (завийте гайката и втулката на болта).

# Дължини на маркучи и кабели

**Свързване от лявата страна**

*Виж фиг. 10*

**Свързване от дясната страна**

*Виж фиг. 11*

a = 140 см. (прибл.)

b = 130 см. (прибл.)

c = 85 см. (прибл.)

d = 100 см. (прибл.)

e = 175 см. (прибл.)

f = 85 см. (прибл.)

g = 140 см. (прибл.)

h = 60 см. (прибл.)

h = минимална височина на точката на източване

**Други маркучи**

Налични при специализирани доставчици:

- Удължен захранващ маркуч (прибл. 2,44 м).

# Свързване на водата

**Маркуч за входящата вода**

**⚠ Внимание!**

Използвайте пералнята само със студена питейна вода. Не свързвайте смесителния кран с апарати за гореща вода без налягане.

Използвайте единствено новодоставените захранващ и дренажен маркуч. Никога не свързвайте стари, употребявани маркучи.

Ако се съмнявате, че ще се справите с правилното свързване на уреда, обърнете се към специалист.

Маркуча за вливане не трябва:

- да се усуква или смачква,
- променя или реже (в противен случай, здравината му не е гарантирана)

**Свързване на захранващия маркуч:**

*Виж фиг. 12*

❑ Затягайте пластмасовите скоби само на ръка, когато свързвате захранващия маркуч със задната част на уреда. Не махайте цедките от захранващите маркучи.

❑ След свързването на захранващия маркуч, отворете кранчето и проверете дали има теч.

Следете главното налягане на водата.

- Водното налягане трябва да е между 1 и 10 бара (когато кранчето е пуснато, трябва да протичат поне 8 литра вода на минута)
- Ако налягането е прекалено силно, монтирайте клапа за намаляване на налягането.

**Дренажен маркуч (маркуч за източване)**

Разликата във височините между мястото на влагане и дренажната точка: максимум 100 см, минимум 60 см.

**Свържете дренажния маркуч:**

❑ **Не отделяйте винта от стягащата скоба.** Разхлабете винта, само колкото дренажния маркуч да влезе свободно с скобата.

*Виж фиг. 13*

**1.** Поставете скобата в края на дренажния маркуч преди да го свържете с уреда.

*Виж фиг. 14*

**2.** Свържете дренажния маркуч с конектора за дренажен маркуч от задната страна на уреда; поставете скобата на около 9 мм от края на маркуча.

**3.** Затегнете скобата с отвертка.

**Дренаж в изправена тръба**

*Виж фиг. 15*

❑ Използвайте дъга. Свържете дъгата с края на дренажния маркуч и вкарайте края на маркуча в отходната тръба.

❑ Прикрепете маркуча в правилната позиция чрез лепенка или стягаща скоба?.

**Дренаж в сифон:**

*Виж фиг. 16*

❑ Затегнете точката на свързване с щипка за маркуч Ø 24-40 мм (изходен отвор за специалисти).

**Дренаж в мивка**

*Виж фиг. 17*

❑ Закрепете стабилно дренажния маркуч за мивката.

❑ Когато водата започне да се изпомпва от пералната машина, уверете се, че се оттича достатъчно бързо.

# Свързване към електрическата мрежа

**Внимание**

Включвайте пералната машина само в правилно монтирани, добре заземени ел. контакти с променлив ток.

Волтажът трябва да е в съответствие със спецификациите на пералната машина (табелка).

Електрическото натоварване и необходимият предпазител са обозначени на табелката.

Проверете дали:

- ❑ Електрическият щепсел и електрическите контактът са съвместими.
- ❑ Профилът на кабела е адекватен,
- ❑ Заземителната система е монтирана правилно.

Смяната на захранващия кабел (при нужда) трябва да се извършва само от специалист.

Подмяната на захранващия кабел може да се извърши от отдела за обслужване на клиенти.

Не използвайте разклонители и удължители.

Ако се наложи да използвате прекъсвач, използвайте само маркирани със знака ⎓. Само този символ може да гарантира изпълняването на всички изисквания.

Не изключвайте от електрическия щепсел, дърпайки го за кабела.

Не включвайте/изключвайте електрическия щепсел с мокри ръце.

# Подравняване на пералната машина

**Процедура по нивелиране**

**1.** Уредът трябва да е в крайното си положение, готов за нивелация (преместването на уреда след нивелация, може отново да го денивелира)

Всяко от крачетата или поставка на уреда, трябва да стабилно разположено, за да предотврати клатушкането на пералната машина.

Започнете след като сте завинтили докрай всичките четири крачета, след това едно по едно ги отвинтвайте до изравняването на пералната машина.

**2.** Използвайте нивелир между предна и задна част и между страничните стени. (Нивелирът трябва да се събира целия върху горния капак на пералнята. Внимавайте единия край да не е повдигнат от лайсната по ръба на пералнята).

**3.** Нагласете нивото на пералнята чрез четирите крачета с регулируема височина. Снижете пералнята възможно най-ниско, за да намалите вибрациите.

- ❑ Разхлабете заключващата гайка (**1** на илюстрацията), като я завъртите по часовниковата стрелка. Използвайте доставения гаечен ключ (16 мм). Като завъртите заключващата гайка, крачето (**2** на илюстрацията) , за което е заключена, ще се върти заедно с нея. Това ще удължи височината на крачето.
- ❑ Развинтването на крачето (по часовниковата стрелка), ще издигне ъгъла на пералнята, а завинтването на крачето (обратно на часовниковата стрелка), ще го свали. Когато ъгълът на

пералнята достигне правилното положение, заключете крачето, като завъртите заключващата гайка обратно на часовниковата стрелка, докато здраво се запре в корпуса на пералнята.

- ❑ Може да се наложи да придържате крачето с клещи, докато затягате заключващата гайка. Ако крачето се завърти, ще промени височината на ъгъла.
- ❑ След предварителното настройване, натиснете надолу всеки от ъглите да се уверите, че пералнята не се клати. Ако се клати, снижете крачето на този ъгъл, докато стъпи стабилно на пода.
- ❑ Натиснете надолу всеки от ъглите на уреда, за да се уверите, че той не се клати.. снижете крачето на този ъгъл, докато стъпи стабилно на пода.

**4.** Използвайте нивелир (не по-дълъг от 61 см), за да проверите изравняването на уреда.

- ❑ Поставете нивелира върху горния капак на уреда, за да проверите дали е изравнен по осите предна-задна страна и лява-дясна страна.
- ❑ Ако балончето е в средата, значи уредът е изравнен. В противен случай, повторете цялата процедура по нивелиране, докато уредът се изравни. Съвет: Ако балончето е по-близо до единия край на нивелира, то значи този край е повдигнат. Изравнете като или снижите по-високия, или издигнете по-ниския край.
- ❑ След като изравните уреда странично, то завъртете нивелира върху горния капак в посока отпред-назад и изравнете и в тази посока.

*Виж фиг. 18*

**5.** За фина настройка на нивелацията, вкарайте малко пране в пералнята, пуснете режим центрофуга и тогава настройте нивото.

i Ако спрете ръчно тестовото центрофугиране, преди да е приключило, вратата на пералнята може да остане заключена за 10 секунди.

# Ръководство за работа

## Вашата нова перална машина

*Виж фиг. 19*

## Контролно табло

*Виж фиг. 20*

# Преди да използвате пералнята за първи път

Пералнята трябва да е инсталирана и свързана правилно, както е показано в страница 5.

Преди да използвате пералнята за първи път:

- ❑ Основното напрежение и спецификациите за напрежение на пералнята (табелка за оценяване) трябва да съвпадат.
- ❑ Пералнята трябва да е правилно инсталирана и свързана.
- ❑ Клемата трябва да е пусната.

# Първи цикъл на пране

## Избиране на езика

i Програматорът не трябва да е зададен на **Изключено**.

i Езикът трябва да се избере, преди да се стартира програмата.

- ❑ Натиснете едновременно бутоните **Меню** и **Избор** и ги задръжте (за 5 секунди), докато не се появи текущата настройка.

*Виж фиг. 21*

- ❑ Натиснете бутона **Избор**, докато не се появи желания език.
- ❑ Потвърдете избора на език, като натиснете бутона **Меню**.

i Ако бутонът е натиснат, новата настройка за език е избрана автоматично след 5 секунди.

i Избраната настройка се възобновява след цикъла за пране.

# Задаване на времето

i Преди да могат да бъдат избрани индивидуалните настройки (по-специално „Програмата е приключена в"), времето трябва да се настрои.

# Първи цикъл на пране (без пране)

Вашият уред е тестван, преди да напусне фабриката. За да премахнете водата, останала от тестовите процедури, първият цикъл на пране трябва да бъде извършен без пране в пералнята.

- ❑ Не поставяйте пране в пералнята.
- ❑ Включете клемата.
- ❑ Отворете капака на чекмеджето за прах.
- ❑ Излейте приблизително 1 литър вода в камера **II**;
- ❑ Напълнете наполовина мерната чаша за прах и я излейте в камера **II**.

i Не използвайте вълнени изделия и слаби прахове за пране (на основа на пяна).

- ❑ Затворете капака на чекмеджето за прах.
- ❑ Затворете вратата.
- ❑ Задайте програматора на **Памучни 90 C**. Светлината на индикатора **Старт/Пауза** ⏀ свети (в червено).
- ❑ Натиснете бутона **Старт/Пауза** ⏀ Стартира се програмата. Светва индикаторът (в червено).

i Стъпките на индивидуалната програма са отбелязани в полето на дисплея.

Когато се покаже „Remove washing" (премахнете прането):

- ❑ Отворете вратата.
- ❑ Обърнете програматора на **Изключено**.

# Подготовка за пране

*Виж фиг. 22*

- ❑ Изпразнете джобовете на дрехите.
- ❑ Изчеткайте пясъка от джобовете и маншетите/яките.
- ❑ Затворете циповете, стегнете калъфките на възглавниците/покривките на възглавниците.
- ❑ Махнете плъзгачите на завесите или ги завържете в мрежа/тобичка.
- ❑ Премахнете чужди обекти/пух отвътре и почистете вътрешността.
- ❑ Премахнете елементите, които не могат да се изперат.
- ❑ Панталони, трикотаж и трикотажни изделия например вълнени облекла, тениски или пуловери трябва да са обърнати на обратно.
- ❑ Предварително третирайте петната.
- ❑ Сутиени с подплънки (подплънката може да се разхлаби по време на пране и да доведе до повреда), малки обекти (чорапи и кърпички), тиранти и колани трябва да бъдат прани в торба, за да не се „загубят".

# Сортиране на прането

**Според цвета и степента на замърсяване**

*Виж фиг. 23*

Белите обекти могат да станат сиви. Изпирайте белите и цветни обекти отделно.

# Степен на замърсяване

**леко зацапани**

Без видимо зацапване или петна. Прането вероятно абсорбира телесна миризма.

- Леки летни дрехи
- Тениски, фланелки, блузи, които носите не повече от един ден.
- Завивки, кърпи за гости за еднократна употреба.

**Нормално зацапани**

Видимо зацапани и/или с леки петна.

- Тениски, фланелки, блузи пропити с пот или носени няколко пъти.
- Чаени кърпи, кърпи за ръце, завивки, използвани повече от една седмица.
- Завеси тип мрежа (без никотиново опетняване), които не са прани от до половин година.

**много зацапани**

Видимо зацапване и петна

- Кухненски кърпи, използвани една седмица.
- Салфетки от плат.
- Бебешки лигавничета.
- Облекла на деца за открито или футболни екипи и гащи, зацапани с трева и/или пръст.
- Работни дрехи като комбинезони или връхните дрехи на хлебари или месари.

Типични петна

- Подкожни мазнина, олио/готварска мазнина, сосове, нефт, восък (съдържащи масло/мазнина)
- Чай, кафе, червено вино, плодове, зеленчуци.
- Кръв, яйца, мляко, нишесте (без съдържание на протеини, въглехидрати).
- Сажди, пръст, пясък (пигменти), тенис екипи, замърсени с червен силикатен пясък.

**Премахване на петна**

Почистете/обработете с химически вещества петната, веднага след получаването им.

Най-напред нанесете с леко потупване сапунен разтвор. Не търкайте.

След това изберете подходящата програма и ги изперете.

Понякога са необходими няколко изпирания, за да премахнете упорити/засъхнали петна.

**Сортиране на прането според етикетите на дрехите**

*Виж фиг. 24*

Перете само дрехи, носещи следните етикети.

Памучни + ленени 95 °C, 90 °C

Памучни + ленени 60 °C, 40 °C, 30 °C

Синтетични 60 °C, 40 °C, 30 °C

Деликатни/Копринени 40 °C, 30 °C

Копринени и вълнени тъкани за ръчно и автоматично пране, студено,. 30 °C

Не поставяйте в пералнята пране, на което има следния етикет:

= да не се пере в пералня

**⚠ Опасност от експлозия!**

Пране, което е предварително третирано с перилни препарати, съдържащи разтворители, например препарат за премахване на петна или почистващ разтвор, трябва бъдат старателно изплакнати на ръка, преди да се вкарат в пералната машина, в противен случай има опасност от експлозия. Преди да заредите прането, изплакнете старателно на ръка.

**Внимание**

Чужди частици в барабана, могат да повредят прането. Преди поставянето на прането, уверете се, че няма чужди частици в барабана.

## Зареждане на прането

*Виж фиг. 25*

❑ Отворете вратата.

*Виж фиг. 26*

❑ Разгънете сортираното пране и го поставете свободно разположени в барабана. Смесете големи и малки части от облеклото. Пране с различни размери се разпределя по-равномерно при центрофугирането.

i Не прехвърляйте максимално разрешеното количество пране. Препълването може да доведе до недобро изпиране и да причини намачкване.

Препоръчителното зареждане на пералнята в зависимост от избраната програма и допълнителни функции е показано.

**Пълно зареждане**
Памучни и ленени

**½ Зареждане**
Памучни, синтетични материи, плетена тъкан

**1/3 Зареждане**
Вълнени, фини материи, коприна

❑ Затворете вратата. Внимавайте да не защипете пране между вратата и гуменото уплътнение. Вратата трябва да се затваря леко и без принудителен натиск.

# Перилни препарати и добавки

## ⚠ Опасност от натравяне!

**Съхранявайте перилните препарати и добавки далеч от деца.**

## Правилно разпределяне на перилни препарати

Дозирайте перилните препарати, като се съобразявате със:

- твърдостта на водата. Информация за това можете да плолучите от местното водоснабдително дружество.
- количеството пране.
- степента на замърсяване. Данни за степента на замърсяване ще намерите на страница 13.
- препоръките на производителя на перилния препарат. Правилната дозировка на перилни препарати намалява вредното въздействие на околната среда и осигурява оптимални резултати при изпирането.

**Прекалено малко перилен препарат:** прането не се изпира добре и е възможно да посивее и да се втвърди.

Сиво-кафявите петна (от мазнина) може да замърсят прането. Нагревателите се калцират.

**Прекалено много перилен препарат:**
Вреди на околната среда, образува се прекалено много пяна, която може да намали ефекта от перилната механика и да доведе до лоши резултати от прането и изплакването.

## Пълнене с перилни и/или почистващи препарати

*Виж фиг. 27*

- ❑ Отворете капака на чекмеджето за перилни препарати.
- ❑ Напълнете с перилен и/или почистващ препарат.

Камера **I**: Предпране
Камера за предпране за перилни препарати, препарати за почистване на петна и колосване.

Камера **II**: Основно пране
Камера за перилни препарати и препарати за почистване на петна

Камера ❀:
Течни перилни препарати, други почистващи препарати, например омектотител или балсам. Напълнете до долния край на знака „**max”**.

- ❑ Разредете концентрираните и агресивни омекотители и балсами с малко вода преди да налеете в камера ❀ (за предотвратяване на запушването на преливника)
- ❑ Затворете капака на чекмеджето за перилни препарати.

# Програми и функции

Продължителността на програмите зависи от налягането и твърдостта на водата, температурата на вливаната вода, стайната температура, вида и количеството пране, колебанията в главното напрежение и избраните допълнителни функции.

Максималната скорост на центрофугирането зависи от избраната програма. Настройките за скоростта на центрофугираното, вижте на страница 20.

## Основни програми

**Памучни 90 °C**
За силно замърсени тъкани, устойчиви на изваряване.

За издръжливи тъкани, например памучни и ленени материи, като хавлиени кърпи, спално бельо или бели спортни чорапи.

**Памучни 60 °C**
Препоръчително за средно или силно замърсено пране с устойчив цвят. За издръжливи материи, например памучни или ленени, като работно облекло или бельо.

**Памучни 60 °C**
Програма за дълбоко почистване и премахване на петна, за устойчиви памучни материи.

**Памучни 40°C**
Препоръчва се за леко или средно замърсени материи, с неустойчив цвят. За платове от памук и лен, например джинси, тениски и памучни пуловери.

**Памучни 30°C**
Препоръчително за леко замърсени материи, с неустойчив цвят. За устойчиви платове, например памучни или ленени (ако цветовете им могат да изсветлеят или изчезнат)

**Лесна поддръжка 60 °C**
За средно замърсени материи с лесна поддръжка и устойчиви цветове, например памучни, ленени, синтетични или смесени материи. Този вид пране изисква специален избор на програма и намалена скорост при центрофугиране, за да се намали образуването на гънки.

**Лесна поддръжка 40 °C**
За леко и/или средно замърсени материи с лесна поддръжка, с неустойчиви цветове, например памучни, ленени, синтетични или смесени материи. Този вид пране (например блузи, ризи и гащеризони) изисква специален избор на програма и намалена скорост при центрофугиране, за да се намали образуването на гънки.

**Лесна поддръжка 30 °C**
За леко и/или средно замърсени материи с лесна поддръжка, с неустойчиви цветове, например памучни, ленени, синтетични или смесени материи. Този вид пране изисква специален избор на програма и намалена скорост при центрофугиране, за да се намали образуването на гънки.

## Специална грижа

**Фини/Копринени 30 °C**
За чувствителни материи, подлежащи на пране, например копринени, сатенени, синтетични и смесени материи (пердета, рокли, поли и блузи).

Големи предмети от прането, например спортно облекло, може да бъдат изпрани на тази програма заради внимателното движение и допълнително изплакване, което се добавя автоматично.

Няма центрофугиране между отделните изплаквания.

**Вълна студ**
Ръчно пране се препоръчва за много чувствителни материи, които обикновено се перат на ръка.

Тази програма е създадена за особено внимателно третиране на прането.

Копринатa и други материи с указание за „ръчно пране" или със знака на етикетите си, могат безопасно да бъдат изпрани на тази програма.

**Вълна 30 °C**
За вълнени материи, подлежащи на ръчно и автоматично пране.

**Смесени 30 °C**
За материи с лесна поддръжка и памучно пране – с тази програма можете да перете заедно различни видове материи.

**Центрофуга**
За центрофугиране на ръчно пране.

Водата от прането или изплакването се източва преди центрофугирането.

**Изплакване/Освежаване**
Програма за изплакване на незамърсени материи, например бански костюм и за премахване на остатъци от перилни препарати. Завършва с кратко изплакване. Водата се източва.

**Източване**
Водата от изплакването се източва без центрофугиране.

**Максимални скорости на центрофугирането при различните програми**

| Обороти в минута | Тип пране/програма |
|---|---|
| 1200 | Памучни |
| 800 | Синтетични |
| 600 | Фини/Копринени |
| 800 | Вълна |
| 600 | Смесени |
| 1200 | Центрофуга |
| 1200 | Изплакване |

В програма **Памучни** платовете се центрофугират на максималната възможна скорост.

В програмите **Лесна поддръжка** , **Фини/Копринени** , **Вълна** и **Смесени** пералната машина центрофугира на ниска скорост – за внимателно третиране на фино пране. При необходимост, променете скоростта на центрофугиране. Минималната скорост на центрофугиране е 400 оборота в минута.

# Дисплей

Текущата програма и нейният статус се изписват от лявата страна на първия ред. Текущият час е изписан в дясната част, а в лявата е изписано „Ready" (в готовност).

На втория ред се изписва скоростта на центрофугирането и предполагаемият час на приключване на прането, както и знаците "spin speed" {скорост на центрофугата), "wash mode" (програма на пране), „signal" (сигнал) и "child lock" (ключалка за защита от деца).

**„Spin speed" (скорост на центрофугиране) или „Without final spin" (без центрофугиране)**

Изписва се максималната скорост на центрофугиране за текущата програма.

При програма **Източване** , се изписва "---",

Скоростите може да се променят. Without final spin (без центрофугиране), също може да бъде избрано.

**„Without final spin" ("---") (без центрофугиране)**
Прането остава във водата от последното изплакване. Препоръчва се за чувствително пране.

Ако не можете да извадите прането от барабана, скоро след приключването на програмата, изберете тази допълнителна функция, за да избегнете измачкване.

**Programme finished at (час на приключване на програмата)**
Изписва се кога програмата ще завърши.

**Символ за режим „Нормално пране"**
Този символ се появява, когато е избран режимът „Normal Wash" (нормално пране).

**Символ за режим „Бързо пране"**
Този символ се появява, когато е избран режимът „Quick Wash" (бързо пране).

**Символ за режим „Интензивно пране"**
Този символ се появява, когато е избран режимът „Intensive Wash" (интензивно пране).

**Символ за сигнал**
Този символ се появява, ако за силата на сигнала не е избрано „Signal: off" (сигнал - изключен).

**Символ за ключалка за защита от деца**
Този символ се появява, ако функцията „защита от деца" е включена „Child lock: on" (ключалка за защита от деца: включена).

# Допълнителни настройки

**Предпране**

*Виж фиг. 28*

Ако бутонът **Предпране** е натиснат, към избраната програма се добавя цикъл предпране.

Програма за предварително третиране на силно замърсени материи, материи с петна.

Съответно продължителността на прането се увеличава.

**Допълнително изплакване**

*Виж фиг. 29*

Ако бутонът **Допълнително изплакване** е натиснат, към избраната програма се добавя допълнителен цикъл изплакване.

Съответно продължителността на прането се увеличава.

**Улеснено гладене**

*Виж фиг. 30*

Ако бутонът **Улеснено гладене** е натиснат, центрофугирането е внимателно и бавно, след което пране бива разтръскано. След края на центрофугирането, пране е разпределено порехаво в барабана – намалено е намачването. Съответно времето за пране се удължава.

i Извадете пране възможно най-скоро след приключването на центрофугирането.

# Индикаторна лампичка в бутона Старт/Пауза

Индикаторната лампичка сочи следната информация:

- Индикаторната лампичка **Старт/Пауза** мига (червено): Програмата може да бъде стартирана. Възможно е допълване на пералнята.
- Индикаторната лампичка **Старт/Пауза** светне (червено): Програмата е в ход. За безопасност вратата се заключва и не може да бъде отворена.

Вратата може да се отвори, ако се натисне бутона **Старт/Пауза**.

i **Изключение:**
Когато функцията „защита от деца" е включена, индикаторната лампичка **Старт/Пауза** не свети. След края на програмата, вратата остава заключена.

# Специални приложения

**Регулиране на натоварването**

Регулирането на натоварването контролира консумацията на вода и електричеството за всяка програма – в зависимост от количеството пране и вида на материята.

Функцията за авто-натоварване е компонент от вашата перална машина и се включва автоматично.

Това поддържа консумацията на вода и електричество възможно най-ниска.

Сензорът за вливане измерва скоростта на вливаната вода като вграден водомер и изчислява точния обем вода, необходим от количеството пране.

Сензорът за постепенно снижаване на водата осигурява точното ниво на водата, необходима за изпирането на вашето пране във всяка програма.

# Система за засичане на небалансирано натоварване

Системата за засичане на небаласирано натоварване завърта прането няколко пъти, за да осигури равномерно разпределяне.

Ако прането е прекалено неравномерно разположено, не се върти по причини за безопасност или се намалява крайната скорост на центрофугиране.

В програма **Вълна** центрофугирането се извършва само два пъти, за да се избегне разтеглянето на плата.

**Време**

Когато е избрана някоя програма, се изписва очакваното време на приключването й.

Отклонения във времето се причиняват от:

- Прекалено натоварване
- Многократно завъртане на барабана, за разпределяне на неравномерно заредено пране
- Допълнително изплакване в следствие на прекалено пенообразуване
- Прекалено ниско водно налягане

- Избор на допълнителна функции, например **Допълнително изплакване** , след като програмата е в ход.

В следствие на тези и други настройки, времето на прането се удължава.

i Ако няма избрани допълнителни функции и не постъпят други промени, пералният цикъл ще завърши в рамките на посоченото време.

# Пране със стандартни настройки

Специфичните стандартни настройки за оптимално избрани за всяка програма.

Ако не желаете да променяте тези настройки:

*Виж фиг. 31*

❑ Отвъртете кранчето

*Виж фиг. 32*

❑ Завъртете превключвателя на желаната от вас програма.

*Виж фиг. 33*

❑ Заредете прането и затворете вратата.

Индикаторната лампичка **Старт/Пауза** ◇ мига (червено)

*Виж фиг. 34*

❑ Ако желаете, натиснете бутон/и за допълнителни настройки.

Индикаторната лампичка на съответния бутон светва (червено)

i Ако по невнимание изберете нелогична комбинация, индикаторната лампичка на съответния бутон изгасва и се чува сигнал.

*Виж фиг. 35*

❑ Натиснете бутона **Старт/Пауза** ◇. Индикаторната му лампичка светва (червено). Програмата се стартира.

i На дисплея се изписва развитието на програмата

Прането със специални настройки е описано по-долу

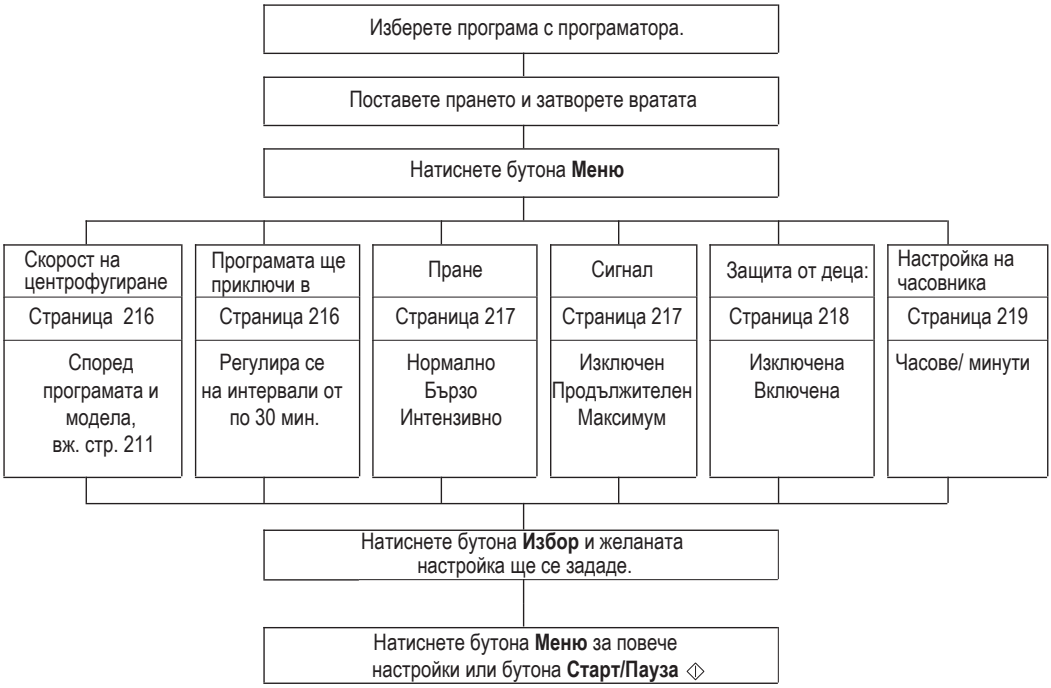
# Пране със специални настройки

Можете да нагласите настройките спрямо собствените ви изисквания.

Първо се запознайте с накратко с преглед на регулируемите настройки.

Стъпките за промяна на настройките са описани в детайл по-долу.

## Преглед на програмите



# Скорост на центрофугиране

Скоростта може да бъде променяна.

В зависимост от избраната програма, на дисплея се изписва максималната скорост на центрофугиране. Вижте информацията на страница 16.

- ❑ Завъртете превключвателя на желаната програма
- ❑ Заредете прането и затворете вратата на пералнята.
  Индикаторът **Старт/Пауза** ⏀ започва да мига (червено)

**Пример:**

*Виж фиг. 36*

- ❑ Натиснете бутона **Меню,** докато на дисплея се появи „Spin speed” (скорост на центрофугиране). Текущата скорост на центрофугиране мига. Индикаторната лампичка **Старт/Пауза** започва да мига (червено)
- ❑ Ако до 10 секунди не е натиснат бутон, менюто изчезва. Промените в настройките се загубват.

*Виж фиг. 37*

- ❑ Натиснете бутона **Избор**, докато на дисплея се изпише желаната от вас скорост на центрофугиране или „Without final spin” (без центрофугиране)

С натискането на бутон **Меню,** могат да се избират и други настройки. Сменят се с натискането на бутона **Избор.**

*Виж фиг. 38*

- ❑ Натиснете бутона **Старт/Пауза** ⏀. Програмата се стартира. Индикаторната лампичка светва (червено).

i На дисплея се изписват стъпките на специфичните настройки.

# Programme finished at (програмата ще приключи в)

i Уверете се, че часовникът е сверен – виж „Настройка на часовника”.

- ❑ Завъртете превключвателя на желаната програма.
- ❑ Заредете прането и затворете вратата на пералнята.
  Индикаторната лампичка **Старт/Пауза** ⏀ започва да мига (червено)

**Пример:**

*Виж фиг 39*

- ❑ Натиснете бутона **Меню**, докато на дисплея се изпише „Programme finished at” (програмата приключва в). Текущото време за приключване на програмата, започва да мига. Индикаторната лампичка **Старт/Пауза** ⏀ започва да мига. (червено)

i Ако до 10 секунди не е натиснат бутон, менюто изчезва. Промените в настройките се загубват.

*Виж фиг. 40*

- ❑ Натиснете бутона **Избор**, докато на дисплея се изпише времето за приключването на програмата. Времето за приключването на програмата може да се настрои на интервали от по 30 минути.
  Времето е може да бъде настроено за максимум 24 часа напред.

i Времето за приключване трябва да се занули, ако програмата, допълнителните настройки или настоящото време бъде сменено.

Ако прането е малко и леко замърсено, програмата може да приключи преди избраното време за приключване да е изтекло.

Ако прането е много и силно замърсено, програмата може да приключи няколко минути след изтичането на избраното време за приключване.

С натискането на бутон **Меню,** могат да се избират и други настройки. Сменят се с натискането на бутона **Избор.**

*Виж фиг 41*

❑ Натиснете бутона **Старт/Пауза** ◈
Активирано е забавяне на стартирането.
Индикаторната лампичка светва.
На дисплея се изписва “Time delay” (отложено време) .

# Пране

Можете да избирате между няколко режима на пране:

Те биват:

- “Mode: Normal Wash” (режим нормално пране)
  Нормална продължителност на изпиране.
- “Mode: Quick Wash” (режим бързо пране)
  Намалена продължителност на изпиране за леко замърсено пране.
- “Mode: Intensive Wash” (режим интензивно пране)
  Увеличена продължителност на изпиране за силно замърсено пране.

❑ Завъртете превключвателя на желаната от вас програма.

❑ Заредете прането и затворете вратата на пералната машина.
Индикаторната лампичка **Старт/Пауза** ◈ започва да мига (червено)

**Пример:**

*Виж фиг 42*

❑ Натиснете бутона **Меню**, докато на дисплея се изпише “Mode: Normal Wash” (режим нормално пране)
Знакът започва да мига.

Индикаторната лампичка **Старт/Пауза** ◈ започва да мига (червено)

i Ако до 10 секунди не е натиснат бутон, промените се губят и менюто скрива.

*Виж фиг 43*

❑ Натискайте бутона **Избор**, докато на дисплея се появи желаната от вас настройка.

i Ако сте избрали “Mode: Intensive Wash” (режим интензивно пране) или “Mode: бързо Wash” (режим бързо пране), знакът или остава постоянно, когато менюто се скрие.

С натискането на бутон **Меню,** могат да се избират и други настройки. Сменят се с натискането на бутона **Избор.**

*Виж фиг 44*

❑ Натиснете бутона **Старт/Пауза** ◈.
Програмата се стартира.
Индикаторната лампичка светва.

i На дисплея се изписват стъпките на специфичните настройки.

# Сигнал

Започването и завършването на програмата, грешки и неизправности се обозначават със звуков сигнал.

Можете да настроите силата на звуковия сигнал.

**Включване, настройване силата на звука и изключване на звуковия сигнал**

❑ Завъртете превключвателя на желаната от вас програма.

❑ Заредете прането и затворете вратата.
Индикаторната лампичка **Старт/Пауза** ◈ мига (червено)

**Пример:**

*Виж фиг 45*

- ❑ Натискайте бутона **Меню**, докато на дисплея се изпише “Signal: off” (сигнал изключен).
  Знакът 🔊 започва да мига.
  Индикаторната лампичка **Старт/Пауза** ⏀ започва да мига.

i Ако до 10 секунди не е натиснат бутон на дисплея се изписва “Ready” (в готовност).
Промените се запазват.

*Виж фиг 46*

- ❑ Натискайте бутона **Избор**, докато на дисплея се изпише “Signal: continuous” (сигнал: продължителен)

  Ако задържите бутон **Избор**, силата на звуковия сигнал се увеличава. Освободете бутна **Избор**, когато желаната сила на звука е достигната

- ❑ За максимална сила на звука, задръжте бутона **Избор** повече от 10 секунди, докато на дисплея се изпише “Signal: max.” (сигнал: максимум).

- ❑ След приключването на пералния цикъл тези настройки се запазват.

С натискането на бутон **Меню** могат да се избират и други настройки. Сменят се с натискането на бутона **Избор.**

*Виж фиг 47*

- ❑ Натиснете бутона **Старт/Пауза**. Програмата се стартира. Индикаторната лампичка светва.

i На дисплея се изписват стъпките на специфичните настройки.

# Функция„Защита от деца”

Можете да защитите вашата пералня, за да избегнете неволна смяна на програмата.

Ако е избрана функция „Защита от деца”:

- В хода на програмата не могат да се правят никакви промени.
- След края на програмата, вратата остава заключена.

**Активиране ключалката за защита от деца**

- ❑ Завъртете превключвателя на програма, за да включите уреда.

*Виж фиг 48*

- ❑ Натискайте бутона **Меню**, докато на дисплея се изпише „Child lock: off” (ключалка за защита от деца: изключена)
  Знакът 🔒 започва да мига.

*Виж фиг 49*

- ❑ Натискайте бутона **Избор**, докато на дисплея се изпише “Child lock: on” (Ключалка за защита от деца: включена).
  Когато менюто изчезне, знакът 🔒, остава на дисплея.

i След като програмата е започнала, можете да активирате/деактивирате ключалката за защита от деца единствено в режим пауза.

**Стартиране на програма с „Child lock: on” (ключалка за защита от деца: вкл.)**

- ❑ Завъртете превключвателя на желаната от вас програма.
- ❑ Заредете прането и затворете вратата на пералнята.
  Индикаторната лампичка **Старт/Пауза** ⏀ започва да мига (червено)

*Виж фиг 50*

- ❑ Натиснете и задръжте бутона **Старт/Пауза** ⏀ (5 секунди). Програмата се стартира. Индикаторната лампичка **Старт/Пауза** ⏀ светва (червено). Ключалката за защита от деца е активирана.

i За да деактивирате ключалката за защита от деца временно, натиснете и задръжте бутона **Старт/Пауза** ⏀ (5 секунди), докато Индикаторната лампичка **Старт/Пауза** ⏀ започне да мига. Можете да променяте други настройки. Натиснете бутона **Старт/Пауза** ⏀ за да активирате ключалката за защита от деца.

i За да прекъснете текущата програма, когато ключалката за защита от деца е включена, поставите програматора на **Изключено**. Избраната програма ще продължи да тече, когато уредът бъде включен отново.

**Изваждане не прането след края на програмата, при “Child lock: on” (ключалка за защита от деца: вкл.)**

- ❑ Натиснете и задръжте бутона **Старт/Пауза** ⏀ (5 секунди). Вратата на пералнята може да бъде отворена.
- ❑ Извадете прането. Ключалката за защита от деца, остава активна, дори да изключите уреда.

i Следващият път, когато включите уреда, ключалката за защита от деца се активира отново. Вратата на пералната машина не може да бъде отворена. По-нататъшни промени са невъзможни. Натиснете бутона **Старт/Пауза** ⏀ и го задръжте (5 секунди), за да отворите вратата.

**Деактивиране ключалката за защита от деца**

- ❑ Завъртете превключвателя на желаната от вас програма, за да включите уреда.
- ❑ Натиснете и задръжте бутона **Старт/Пауза** ⏀ (5 секунди). Така уредът влиза в режим **пауза.** Натиснете бутона **Меню**, за да деактивирате ключалката за защита от деца. Знакът ⊸o започва да мига.
- ❑ Натискайте бутона **Избор**, докато на дисплея се изпише “Child lock: off” (ключалка за защита от деца: изкл.).

i След стартирането на програмата, можете да активирате/деактивирате ключалката за защита от деца, единствено в режим пауза.

# Настройка на часовника

Можете да настроите текущото време. Настройките се запазват, дори ако не използвате пералната си машина до 6 седмици.

- ❑ Завъртете превключвателя на желаната от вас програма.

**Пример:**

*Виж фиг 51*

- ❑ Натиснете бутона **Меню**, докато на дисплея се изпише “Set clock:” (настрой часовника) . Дисплеят на часовника започва да мига.

  Индикаторната лампичка **Старт/Пауза** ⏀ започва да мига (червено).

i Ако до 10 секунди не бъде натиснат бутон, менюто изчезва. Промените в настройките изчезват.

*Виж фиг 52*

- ❑ Натискайте бутона **Избор**, докато на дисплея се изпише правилния час.

*Виж фиг 53*

❑ Натискайте бутона **Меню**, докато на цифрите за минутите започнат да мигат.

Индикаторната лампичка **Старт/Пауза** ⏀ започва да мига (червено)

*Виж фиг 54*

❑ Натискайте бутона **Избор**, докато на дисплея се изпишат правилните минути. Часовникът вече е сверен.

i Натиснете бутона **Меню**, функцията от менюто приключва.

С натискането на бутон **Меню,** могат да се избират и други настройки. Сменят се с натискането на бутона **Избор.**

# По време на пране

## Повторен избор на програма

❑ Ако ключалката за защита от деца е активирана, деактивирайте я временно

❑ Завъртете програматора на **Изключено**.

❑ Завъртете превключвателя на новата програма. Индикаторната лампичка **Старт/Пауза** ⏀ започва да мига.

❑ Ако е необходимо, променете и други настройки.

❑ Ако е необходимо, активирайте ключалката за защита от деца.

❑ Натиснете бутона **Старт/Пауза** ⏀. Програмата се стартира. Индикаторната лампичка светва.

## Допълване на пране/ Прекъсване на програма

Можете да поставите пране в барабана по-късно, да извадите прането от барабана по-рано или да прекъснете програма по всяко време.

i Не се препоръчва допълване на прането, след като фаза пране вече е започнала.

**При деактивирана ключалка за защита от деца**

i Можете да допълните или намалите прането, докато Индикаторната лампичка **Старт/Пауза** ⏀ все още свети (червено)

- ❑ Натиснете бутона **Старт/Пауза** ⏀. На дисплея се изписва съобщение за успех: „Pause” (пауза), „Door can be opened” (вратата може да се отвори).
- ❑ Отворете вратата на пералнята.
- ❑ Вкарайте/извадете пране.
- ❑ Затворете вратата.

i Натиснете бутона **Старт/Пауза** ⏀. Програмата продължава. Индикаторната лампичка свети (червено).

i Ако Индикаторната лампичка **Старт/Пауза** ⏀ свети (червено), програмата може да бъде прекъсната, но вратата не може да бъде отворена, заради потенциална опасност (ниво на водата, прекалено висока температура или скорост).

На дисплея се изписва съобщение за неуспех:
„Pause” (пауза),
„Door cannot be opened” (вратата не може да се отвори).

i Ако скоростта е прекалено висока Индикаторната лампичка **Старт/Пауза** ⏀ светва (червено). Вратата на пералнята може да бъде отворена в режим пауза, веднага щом барабанът спре.

**При активирана ключалка за защита от деца**

- ❑ Натиснете бутона **Старт/Пауза** ⏀ и го задръжте (5 секунди), ключалката за защита от деца се деактивира и програмата може да бъде прекъсната.

i Ако Индикаторната лампичка **Старт/Пауза** ⏀ свети (червено), вратата не може да бъде отворена, заради потенциална опасност (ниво на водата, прекалено висока температура или скорост).

На дисплея се изписва съобщение за неуспех:
„Pause” (пауза),
„Door cannot be opened” (вратата не може да бъде отворена).

i Ако Индикаторната лампичка **Старт/Пауза** ⏀ мига (червено), прането можете да допълните или извадите преждевременно прането.

На дисплея се изписва съобщение за успех:
„Pause” (пауза),
„Door can be opened”( вратата може да се отвори).

- ❑ Отворете вратата на пералнята.
- ❑ Вкарайте/извадете пране.
- ❑ Затворете вратата.
- ❑ Натиснете бутона **Старт/Пауза** ⏀. Програмата продължава. Ключалката за защита от деца се активира. Индикаторната лампичка свети (червено).

# Прекратяване на активната програма

Ако искате да прекратите програмата и да извадите прането:

- ❑ Ако ключалката за защита от деца е активна, натиснете бутона **Старт/Пауза** ⏀ и го задръжте (5 секунди).
- ❑ Завъртете програматора на **Източване** или **Центрофуга**.

i Ако програмата е прекъсната при температура, вратата на пералната машина може да остане заключена до охлаждането на уреда.

- ❑ Ако ключалката за защита на деца е активна, натиснете бутона **Старт/Пауза** ⏀ и го задръжте (5 секунди).
- ❑ Натиснете бутона **Старт/Пауза** ⏀.

- ❑ Изчакайте спирането на програмата.
- ❑ Отворете вратата.
- ❑ Извадете прането.

i Ако програмата е прекъсната при температура, вратата на пералната машина може да остане заключена до охлаждането на уреда.

i Ако програмата е прекъсната, чрез изключване на уреда, вратата може да остане заключена.

# След изпиране

Идикаторната лампичка **Старт/Пауза** ⏀ изгасва.

На дисплея се изписва „Remove washing”(извади прането).

*Виж фиг 55*

- ❑ Отворете вратата на пералнята.

*Виж фиг 56*

- ❑ Завъртете превключвателя на **Изключено.**

При избран режим **“Without final spin”**( без центрофугиране).

Идикаторната лампичка **Старт/Пауза** ⏀ започва да мига.

На дисплея се изписва “Drain”(източване).

**или**

- ❑ При необходимост променете скоростта на центрофугата,вижте страница 20.
- ❑ Натиснете **Старт/Пауза** ⏀ бутона. Програмата се стартира. На дисплея се изписва развитието на програмата.
- ❑ Включва се идикаторната лампичка.

**или**

- ❑ Завъртете превключвателя на режим “**Източване”** и индикаторната лампичка **Старт/Пауза** ⏀ започва да мига.
- ❑ Натиснете **Старт/Пауза** ⏀ бутона. Включва се индикаторната лампичка. На дисплея се изписва“Drain”(източване).
- ❑ След като допълнителната програма завърши,отворете вратата на пералнята.
- ❑ Завъртете превключвателя на **Изключено.**

**При предварително избиране на режим”Child lock :on”**( заключване за деца - вкл.)

Индикаторната лампичка **Старт/Пауза** ⏀ светва(червено).

На дисплея се изписва „Remove washing”(извадете прането).

- ❑ Натиснете и задръжте **Старт/Пауза** ⏀ бутона (5 секунди), докато на дисплея на се изпише “Pause”(пауза) Идикаторната лампичка **Старт/Пауза** ⏀ започва да мига(червено).
- ❑ Отворете вратата на пералнята.
- ❑ Завъртете превключвателя на **Изключено.**

**Приключване на прането**

*Виж фиг 57*

- ❑ Затворете кранчето.

*Виж фиг 58*

- ❑ Извадете прането.

i Ключалката за защита от деца се активира отново при следващото включване на уреда.

i Оставете вратата на пералната машина отворена, за да може да изсъхне вътрешността.

# Експлоатация и поддръжка

## Почистване и грижи

**⚠ Опасност от токов удар!**
Винаги изключвайте уреда от мрежата преди почистване.

Никога не почиствайте пералната машина с водна струя.

**⚠ Опасност от експлозия!**

Никога не почиствайте уреда с разтворители.

## Почистване на корпуса на уреда и контролния панел

Ако е необходимо:

- ❑ Използвайте гореща сапунена вода или мек неабразивен почистващ препарат .
- ❑ Подсушете с мека кърпа.

## Почистване на барабана

В случай че са се образували ръждиви петна, в следствие на забравени метални предмети (монети, кламери, игли, пирони):

- ❑ Използвайте продукти с хлоров избелител. Следвайте инструкциите на производителя. Никога не използвайте телена четка.

## Почистване на камерата за перилен препарат

Ако са останали остатъци от перилния препарат в чекмеджето:

*Виж фиг 59*

- ❑ Отворете чекмеджето за перилен препарат.

*Виж фиг 60*

- ❑ Извадете внимателно чекмеджето.
- ❑ Почистете чекмеджето и го сложете под течаща
- ❑ Вода. Може да бъде разделено на две части.

*Виж фиг 61*

- ❑ Вкарайте приплъзнете чекмеджето обратно.

## Почистване на дренажната помпа

Това се налага, когато перилния разтвор не се източва напълно..

Помпата е блокирана или от свободни наноси, или от събралите се влакна при прането на скубещи се материи.

## Източване на водата

i Подгответе подходящ съд до около 30 литра.

**⚠ Риск от изгаряне!**
Оставете горещата вода да се охлади. Дръжте децата и домашните любимци далеч от пералнята.

- ❑ Завъртете програматора на режим **Изключено.**

*Виж фиг 62*

- ❑ Отворете сервизния капак. Вкарайте тънък инструмент в отвора и отвъртете сервизния капак в посока на часовниковата стрелка.

❑ Махнете сервизния капак

*Виж фиг 63*

❑ Извадете дренажния маркуч от държача и го изтеглете от нишата.

*Виж фиг 64*

❑ Внимателно премахнете запушващата тапа и оставете водата да изтече в съда.

*Виж фиг 65*

❑ Сложете запушващата тапа обратно в маркуча.

*Виж фиг 66*

❑ Внимателно отвинтете капака на помпата.От там ще изтече още вода.

*Виж фиг 67*

❑ Отстранете чуждите предмети/влакна и почистете вътрешността.

Витлото на помпата трябва да се движи свободно.

❑ Премахнете остатъците от перилния препарат и влакната от нареза по повърхността на помпата и от нейния маркуч.

❑ Поставете помпата обратно и затворете капака.

*Виж фиг 68*

❑ Поставете маркуча за източване в държача.

*Виж фиг 69*

❑ Поставете и затворете сервизния капак.

За да предотвратите изтичането на неизползвания перилен препарат в тръбата при следващото пране:

❑ Излейте 1 литър/ 1¾ pn вода в камера **II**.

❑ Изберете програма **Източване**.

# Почистване на цедката на входния отвор за вода.

Това е необходимо, ако а пералната машина се влива малко вода и или не се влива изобщо.

**Освободете водното налягане в захранващия маркуч.**

❑ Затворете кранчето.

❑ Включете програматора на която и да е програма. (с изключение на **Центрофугиране** ⟳ /**Източване** ⩒).

❑ Натиснете **Старт/Пауза** ⏀ бутона и изчакайте да се изпише r tap closed?" (отворен ли е кранът на водата?)

❑ Завъртете превключвателя на **Изключено.**

**Почистване на цедката на водното кранче.**

*Виж фиг 70*

❑ Отделете маркуча от кранчето.

❑ Изплакнете цедката под течаща вода.

❑ Свържете обратно маркуча.

**Почистване на цедката на пералнята.**

*Виж фиг 71*

❑ Откачете маркуча от задната страна на пералнята.

*Виж фиг 72*

❑ Извадете цедката и изплакнете под течаща вода.

❑ Поставете цедката и свържете маркуча.

❑ Отвъртете кранчето и проверете дали все още има теч. Ако има, проверете дали филтрите са правилно поставени.

❑ Затворете кранчето.

# Почистване на котлен камък пералната машина.

В случай че сте използвали правилното количество перилен препарат, не необходимо да почиствате пералната машина от котлен камък.

Ръждивите петна, причинени от метални частици, забравени във вътрешността на барабана могат да бъдат премахнати с препарат за почистване на котлен камък.

Ако все пак премахването на котлен камък се наложи, следвайте инструкциите от производителя на препарата.

# Освобождаване на ключалката при спешност

При спешност се задейства освобождаване на ключалката и вратата на пералната машина  може да бъде отворена, а прането - извадено от барабана.

**⚠ Риск от изгаряне!**
Изключете уреда.

Текущата програма се прекратява.

Изчакайте горещата вода да се охлади.

Изчакайте докато барабана спре да се върти.

**Внимание!**
Вратата на пералната машина може да се освободи по всяко време, дори ако пералнята е пълна с вода.

i Никога не отваряйте вратата на пералната машина, ако все още се вижда вода през стъклото на капака.

❑ Източете водата.
Справка „Почистване на помпата за източване”

*Виж фиг 73*

❑ Отворете сервизния капак.

❑ Вкарайте тънък инструмент в отвора и въртете по посока на часовниковата стрелка.

❑ Отделете сервизния капак.

*Виж фиг 74*

❑ Вратата на пералнята може да бъде отворена, ако освободите ключалката при спешност.

# Отстраняване на дребни повреди

Ако е необходима поправка и не можете да отстраните повредата сами, с помощта на следната таблица.

- ❑ Завъртете програматора на **Изключено.**
- ❑ Изключете пералната машина от електрическата мрежа.
- ❑ Затворете кранчето.
- ❑ Обадете се на отдела за обслужване на клиенти.

| Грешка | Възможна причина | Действие за отстраняване |
|---|---|---|
| Вратата на пералнята не може да се отвари | Избрано е „Без центрофуга” | Изберете **Източване** или **Центрофуга**. |
| | Активирана е защитата от деца. | Деактивирате защитата от деца. |
| | Отпадане на захранването. | При прекъсване програмата ще се възстанови при възстановяване на захранването. Ако прането трябва да се извади по време на отпадане на захранването, свържете се с отдела за обслужване на клиенти. |
| | Работи програма и/или вратата на пералнята е заключена по съображения за безопасност. | Изчакайте, докато програмата приключи. |
| | Щепселът е изключен или не е вкаран правилно. | Отстранете причината. |
| | Програматорът е **изключен**, преди края на програмата. | Изберете програма. |
| Вратата на пералнята не може да се отвори, въпреки че уредът е рестартиран. | Активирана е защитата от деца. | Деактивирате защитата от деца. |
| | Вратата на пералнята е заключена по съображения за безопасност, тъй като нивото на водата, температурата или скоростта е прекалено висока. | Вж. „Допълване на пране/ Прекъсване на програма”. |

| Грешка | Възможна причина | Действие за отстраняване |
|---|---|---|
| Програмата продължава да работи, въпреки че уредът е рестартиран. | Активирана е защитата от деца. | Деактивирате защитата от деца, вж.. |
| С уреда не може да се работи. В полето на дисплея се показва „Child lock: on” (ключалка за защита от деца: вкл.) | Активирана е защитата от деца. | Деактивирате защитата от деца. |
| Контролните индикатори не светват. | Задействан е предпазител. | Включете/сменете предпазителя.<br>Ако тази неизправност се повтори, свържете се с отдела за обслужване на клиенти. |
| | Отпадане на захранването. | При прекъсване програмата ще се възстанови при възстановяване на захранването. Ако прането трябва да се извади по време на отпадане на захранването, свържете се с отдела за обслужване на клиенти. |
| Програмата не се стартира. Индикаторът **Старт/Пауза** ⏀ мига. | Не е натиснат бутонът **Старт/Пауза** ⏀. | Натиснете бутона **Старт/Пауза** ⏀. |
| Програмата не се стартира. В полето на дисплея се показва „Door open?” (Отворена врата?). | Вратата не е затворена правилно. | Проверете дали не е заседнало пране във вратата.<br>Затворете вратата (трябва да се чуе щракване). Програмата ще продължи. |
| Програмата не се стартира. | Избрано е време за край, но въпреки това уредът не се активира с натискане на бутона **Старт/Пауза** ⏀. | Натиснете бутона **Старт/Пауза** ⏀. |
| Програмата не се стартира. В полето на дисплея се показва „Time delay” (отложено време). | Избрано е и е активирано време за край. | Няма. Уредът се стартира автоматично. |
| Не може да се настрои време. | Програмата вече се е стартирала. След стартиране на програмата не може да се настрои време. | Изчакайте до приключване на програмата. |

| Грешка | Възможна причина | Действие за отстраняване |
|---|---|---|
| В полето на дисплея остава текстът „Set clock:” (Настройка на часовника), въпреки че е натиснат бутонът **Меню**. | Настройката се е превключила от часове на минути. Двете точки на избор имат един и същ текст. | „Настройка на часовника”. |
| Времето не се показва. | Времето не е настроено. | „Настройка на часовника”. |
| Не може да се избере време за край. | Времето не е настроено. | „Настройка на часовника”. |
| | Програмата вече се е стартирала. След стартиране на програмата не може да се настрои време. | Преди да стартирате програмата, изберете и стартирайте желаното време за край. |
| Не може да се избере скорост на центрофугиране. | Центрофугирането вече се извършва. Скоростта не може да се сменя по време на центрофугиране. | Изберете скоростта преди центрофугиране. |
| | Програматорът е зададен на **Източване** При тази програма не е възможно центрофугиране. | Ако е необходимо, изберете друга програма. |
| Не може да се изберете защитата за деца. | Програмата вече е стартирана. | Защитата за деца може да се избере в режим на пауза. |
| Има остатъци от перилен препарат в камерата за перилни препарати. | Влажен или сплъстен перилен препарат. | Почистете и подсушете камерата. |
| | | Използвайте капачката за измерване на течния перилен препарат. |
| В машината не влиза вода или перилният препарат не се измива. В полето на дисплея се показва „Water tap closed?” (отворено ли е кранът на водата?). | Кранът за вода от мрежата не е отворен. | Отворете крана. Програмата ще продължи. |
| | Маркучът за захранване с вода е усукан или притиснат. | Отстранете причината. |
| | Цедките в захранващия маркуч са запушени. | Почистете цедките. |
| | Налягането на водата е твърде ниско. | Отстранете причината. |
| Не се вижда вода в барабана. | Не е неизправност.<br>Водата се намира под видимата част на барабана. | |

| Грешка | Възможна причина | Действие за отстраняване |
|---|---|---|
| Перилният разтвор не е източен напълно. В полето на дисплея се показва „Pump blocked?” (блокирана помпа?). | Дренажната тръба и/или дренажният маркуч е блокиран. | Почистете дренажната тръба/ дренажния маркуч. |
| Под уреда тече вода. | Съединителният елемент на захранващия маркуч тече. | Затегнете съединителния елемент. |
| | Дренажният маркуч тече. | Сменете дренажния маркуч. |
| От чекмеджето за перилни препарати излиза пяна. | Твърде много перилен препарат. | Добавете 1 капачка омекотител към ½ литър вода и излейте в камера **II**. |
| | | Намалете дозата перилен препарат за следващото пране. |
| Центрофугирането се повтаря. | Това не е неизправност.<br>Системата за откриване на небалансирано зареждане се опитва да компенсира дисбаланса, като центрофугира прането няколко пъти. | Винаги поставяйте в барабана големи **и** малки предмети. |
| Прането не е центрофугирано. | Големите предмети в прането са се оплели и не са разпределени поравно в барабана. По съображения за безопасност високата скорост на центрофугиране е потисната автоматично. | Винаги поставяйте в барабана големи **и** малки предмети. |
| | Това не е неизправност.<br>Системата за откриване на небалансирано зареждане се опитва да компенсира дисбаланса, като центрофугира прането няколко пъти. | Винаги поставяйте в барабана големи **и** малки предмети. |

| Грешка | Възможна причина | Действие за отстраняване |
|---|---|---|
| Слаб резултат на изпиране. | Замърсяването е повече от очакваното. | Изберете подходяща програма<br>или<br>допълнителна опция „Mode: Intensive Wash” (режим: интензивно пране). |
| | Добавен е по-малко перилен препарат. | Дозирайте препарата според инструкциите на производителя. |
| Има остатъци от перилен препарат в прането. | Някои перилни препарати без фосфат съдържат водонеразтворими остатъци, които може да се проявят като светли точки върху прането. | Изчеткайте прането след изсушаване. |
| Сиви остатъци върху прането. | Замърсяването е причинено от крем, смазка или масло. | Изберете максималната доза перилен препарат и максимално допустимата температура за следващия цикъл на пране. |

# Индикации за грешка

| Текст на дисплея | Възможна причина | Действие по отстраняване |
|---|---|---|
| „Water tap closed?” (отворен ли е кранът на водата?). | Кранът за вода от мрежата не е отворено. | Отворете крана. Програмата ще продължи. |
| | Маркучът за захранване с вода е усукан или притиснат. | Отстранете причината. |
| | Цедките в захранващия маркуч са запушени. | Почистете цедките. |
| | Налягането на водата е твърде ниско. | Отстранете причината. |
| „Pump blocked?” (блокирана помпа?) | Дренажната тръба и/или дренажният маркуч е блокиран. | Почистете дренажната тръба/ дренажния маркуч. |
| „Door open?” (Отворена врата?). | Вратата не е затворена правилно. | Проверете дали не е заседнало пране във вратата. Затворете вратата |

Ако неизправността не може да се отстрани с помощта на горната таблица, изключете уреда, изчакайте 5 секунди, след това включете уреда, изберете програма и я стартирайте.

Ако неизправността се появи отново, свържете се с отдела за обслужване на клиенти.

# Стойности на консумация

| Отмяна на програмата | Допълнителна опция | Максимално зареждане | Стойности на консумация** | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | **Мощност** | **Вода** | **Времетраене** |
| **Памучни 30 °C** | „Интензивно пране” | 10,00 кг | 0,7 кв/ч | 95 л | 1:45 ч |
| **Памучни 40 °C** | „Интензивно пране” | 10,00 кг | 1,2 кв/ч | 95 л | 2:00 ч |
| **Памучни 60 °C** | „Интензивно пране” | 10,00 кг | 1,6 кв/ч | 95 л | 2:30 ч |
| **Памучни 60 °C *** | „Интензивно пране” | 10,00 кг | 1,7 кв/ч | 74 л | 2:40 ч |
| **Памучни 60 °C** | - | 8,00 кг | 1,5 кв/ч | 95 л | 2:10 ч |
| **Памучни 90 °C** | „Интензивно пране” | 10,00 кг | 3,2 кв/ч | 110 л | 3:40 ч |
| **Лесна поддръжка 30 °C** | „Интензивно пране” | 4,00 кг | 0,3 кв/ч | 70 л | 1:20 ч |
| **Лесна поддръжка 40 °C** | „Интензивно пране” | 4,00 кг | 0,5 кв/ч | 70 л | 1:20 ч |
| **Лесна поддръжка 60 °C** | „Интензивно пране” | 4,00 кг | 0,7 кв/ч | 70 л | 1:50 ч |
| **Смесени 30 °C** | „Интензивно пране” | 4,00 кг | 0,2 кв/ч | 50 л | 1:00 ч |
| **Фини/ Копринени 30 °C** | „Интензивно пране” | 3,00 кг | 0,2 кв/ч | 52 л | 0:50 ч |
| **Вълна 30 °C** | | 2,50 кг | 0,2 кв/ч | 40 л | 0:30 ч |

* Настройка на програмата с допълнителна опция „Интензивно пране” за провеждане на тест в съответствие с EN 60456 и IEC 60 456

**10 кг зареждане се препоръчва само в съчетание с опцията „Интензивно пране”.

** Стойностите на консумация се различават от посочените стойности според налягането, твърдостта и температурата на водата, стайната температура, типа и количеството пране и степента на замърсяване, използвания перилен препарат, колебанията в напрежението на електрическата мрежа и избраните допълнителни опции.

**Всички стойности подлежат на промяна в зависимост от хода на разработките.**

# Обслужване на клиенти

Вашата перална машина не изисква специални грижи,освен тези които вече споменахме.

Преди да се обадите в отдела за обслужване на клиенти, проверете дали можете да се справите с повредата сами.

Техникът, на които сте се обадили за съвет ще ви таксува, дори ако уредът ви е все още в гаранция.

Най-близкият до вас сервиз за поддръжка, можете да откриете в указателя.

Моля,представете номера на продукта(E-Nr.) в сервиза за поддръжка и номера на производство(FD) на уреда.С предоставянето на номер на продукт и номер на производство на уреда,Вие ни помагате в опитите ни да предотвратим ненужни пътувания, свързани с допълнителни разходи.

Можете да намерите тази информация на табелката на уреда (вж. картината) и в полето, отбелязано с удебелено очертание на табелата на уреда на задната му страна.

# Инсталиране, свързване и транспортиране на уреда

## Инструкции по безопасност

**⚠ Опасност от нараняване!**
Пералната машина е много тежка. Повдигайте внимателно.

**Внимание**

Замръзналите маркучи могат да се скъсат/спукат.

Не инсталирайте пералната машина на места, където има опасност от замръзване или навън.

Пералната машина може да се повреди. Не повдигайте пералната машина за издадените й части (напр. вратата)

В допълнение на информацията за безопасна експлоатация, дадена тук, местното водоснабдително или електрозахранващо дружество може да имат специални изисквания.

Ако се съмнявате, че ще се справите със свързването на уреда, оставете това да бъде извършено от специалист.

## Транспортиране, например при местене

Преди да пренасяте пералната машина

- Затворете кранчето.
- Изключете пералнята от електрическата мрежа.
- Демонтирайте маркучите за вливане и източване.
- Подгответе и завинтете транспортните болтове.

i След като преместите уреда и се уверите, че е инсталиран и свързан правилно, пуснете програма **Източване**, преди първото изпиране.

**Приготвяне и завинтване на транспортните болтове.**

*Виж фиг 76*

- ❑ Отстранете долния капак.
- ❑ Пригответе транспортните болтове: Отвийте винта в барабана, докато краят на винта се изравни с края на барабана.
- ❑ Вкарайте устройствата за предпазване при пренасяне и затегнете болтовете. Гайката на пералнята трябва да се постави жлеба на задния панел на корпуса.

# Кратко упътване

## Преди употреба

**⚠ Внимание**

Преди да използвате Вашата пералня,прочетете инструкциите за инсталиране и експлоатационен режим и действайте според тях.

- ❑ Изберете език за дисплея.
- ❑ Настройте часовника.

## Подготовка за пране

*Виж фиг 77-81*

## Изберете и стартирайте програма.

*Виж фиг 82. 83*

## Изберете необходимите настройки...

*Виж фиг 84, 85*

## и стартирайте.....

*Виж фиг 86*

## След изпиране

*Виж фиг 87-89*

# Таблица за избор на програма на Logixx 10

**BOSCH**

Прочетете и спазвайте инструкциите за работа, поддръжка и инсталиране, преди да използвате пералната машина!

| **Вид пране**<br>**Проверете етикетите за поддръжка на продуктите!** | | Програма* | **Времетраене на програмата (условия на замърсяване)**<br>**Време в мин. (прибл.)*** | | | **Допълнителни опции (прибл.)* (+/- време в мин.)** | | | | **Максимално количество пране:** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | **Бързо пране** при леко замърсяване | **Нормално пране** При нормално замърсяване; макс. зареждане) | **Интензивно пране** за силно замърсяване | **Изплакване плюс** (допълнително изплакване) | **Предпране** за петна | **Улеснено гладене** Намалено пеглање | **Без центрофуга** (избор на скоростта на центрофугиране) | |
| Памук или лен 30 40 60 90 | Неизбеляващи тъкани | **Памучни** 90°C | - 15 | 200 | + 20 | + 15 | + 30 | + 10 | - 6 | пълно зареждане 10 кг |
| | | **Памучни** 60°C | | 130 | + 20 | | | | | |
| | Избеляващи тъкани | **Памучни** 40°C | | 100 | + 30 | | | | | |
| | | **Памучни** 30°C | | 85 | + 20 | | | | | |
| Синтетични или смесени 30 40 60 | Неизбеляващи тъкани | **Памучни** 60°C | - 5 | 90 | + 20 | | + 20 | + 10 | - 4 | 4 кг |
| | Тъканини со неотпорни бои | **Лесно поддържане** 40°C | | 60 | | | | | | |
| | | **Лесно поддържане** 30°C | | 60 | | | | | | |
| | | **Смесени** 30°C | | 40 | | | | | | |
| Памучни, синтетични или смесени 60 60 | Избеляващи тъкани | **Памучни** 60 °C Flecken Intensiv | - 15 | 130 | + 20 | | + 30 | + 10 | - 6 | пълно зареждане 10 кг |
| Фини предмети с лесно поддържане 30 30 40 40 (обемни предмети) | | **Фини/Копринени** 30 °C | - 5 | 40 | + 10 | + 15 | +15 | + 5 | - 8 | 3 кг |
| Много фини предмети с лесно поддържане 30 30 40 40 | | **Вълна** 30 °C | - 5 | 30 | - | | - | | - 3 | 2,5 кг |
| Вълнени 30 30 | | **Вълна студ** | - 5 | 30 | - | | - | | - 3 | 2,5 кг |

# Допълнителни програми

| Програматор | Бележки/приложение | Времетраене на програмата в мин. (прибл.)* |
|---|---|---|
| **Изплакване/освежаване** | Изплакването се използва за освежаване на незамърсени дрехи, може да се използва омекотител. То приключва с кратко центрофугиране. | 27 |
| **Центрофуга** | Центрофугирането се използва за центрофугиране на ръчно пране. Дренажната помпа работи преди и по време на центрофугирането | 9 |
| **Източване** | За източване на вода след дадена програма с опцията „без центрофуга” за внимателна обработка на фино пране. | 1 |

* Действителното времетраене на програмата може да се различава от посочените стойности според водоснабдяването и качеството на водата, типа и количеството на прането и на почистващия препарат, както и от други фактори.

## SI

Garancija

Garancijski pogoji za to napravo so določeni s strani našega predstavnika v državi, kjer se naprava prodaja. Podrobnosti o teh pogojih lahko izveste pri prodajalcu naprave.
Za uveljavljanje garancije morate predložiti račun.

Naprava je označena v skladu z evropskimi smernicami 2002/96/EG o ravnanju z odsluženimi električnimi in elektronskimi napravami (Waste electrical and electronic equipment WEEE). Te smernice določajo enotni evropski (EU) okvir za vrnitev in reciklažo rabljenih naprav.

## SR

Garancija

Garantni uslovi za ovaj aparat su definisani sa strane našega predstavnika u zemlji, u kojoj se aparat prodaje. Detalji u vezi tih uslova mogu se dobiti kod vašeg prodavača aparata.
Za uvažavanje garancije potrebno je predložiti račun.

Ovaj uređaj susreće Evropsku smernicu 2002/96/EG za odbačene električne i elektronske uređaje WEEE). Smernica pruža EU široki važeći delokrug za recikliranje odbačenih uređaja.

## AL

**Garancia!**
Kushtet e garancisë për këtë pajisje janë të definuara nga përfaqësuesit tonë në vendin e shitjes. Detajet e këtyre kushteve mund të kuptohen nga shitësi, nga i cili jeni furnizuar me pajisjen. Në rast të çfarë do lloj reklamacioni të përfshirë me garancinë, është e nevojshme që ta tregoni edhe faturën.

E mbajmë të drejtën e ndërrimit të karakteristikave teknike pa paralajmërim.

Kjo pajisje është e shënuar në pajtim me direktivat europjane 2002/96/EG, që ka të bëjë me pajisjet e përdorura elektrike dhe elektronike (pajisje të papërdorshme elektrike dhe elektronike PPEE).Kjo direktivë përcakton kornizën për kthim dhe qarkullim të pajisjeve të përdorura, e cila

## HR

Garancija

Garancijski su uvjeti za ovaj aparat definirani sa strane našega predstavnika u zemlji, u kojoj se aparat prodaje. Detalji u vezi tih uvjeta mogu se dobiti kod vašeg prodavača aparata.
Za uvažavanje garancije potrebno je predložiti račun.

Ovaj uređaj susreće Europsku smjernicu 2002/96/EG za odbačene električne i elektroničke uređaje WEEE). Smjernica pruža EU širok važeći djelokrug za recikliranje odbačenih uređaja.

## MK

**Гаранција**

Гаранциските услови за овој уред се одредени од страна на нашиот претставник во земјата каде што е продаден. Подетален иинформации за овие услови може да се добијат од продавачот од кого уредот бил купен.
За било какви побарувања во рамките на оваа гаранција мора да се приложи фискална сметка или испратница.

Овој уред е означен во согласностсо Европската Регулатива 2002/96/EG која се однесува на користени електрични и електронски уреди (waste electrical and electronic equipment WEEE).Упатството ја одредува постапката за враќање и рециклирање користени уреди според примената ширум ЕУ.

## BG

**Гаранция**

Гаранционните условия за този апарат са дефинирани от нашия представител в съответната страна, където се продава този апарат. Подробности за тях можете да получите от Вашия продавач. За да бъде уважена гаранцията е необходимо да приложите касова бележка от покупката.

Този апарат отговаря на Европейското изискване 2002/96/ЕГ за отпадъчни електрически и електронни апарати WEEE, която предвижда широк диапазон от действия за рециклиране на изхвърлени апарати.